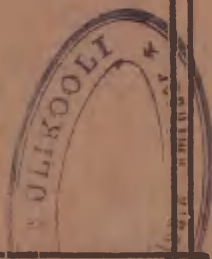




1910.

Dorpater
Kalender
1910.

Preis 35 Kop.



Dorpat.
Schnakenburg's Druck
und Verlag.

Inhaltsverzeichniss siehe letzte Deckelseite.

Versicherungs-Gesellschaft „Rossija.“

St. Petersburg,

Morskaja Nr. 37.

Grund- u. Reserve-Kapitalien 70.300.000 Rub.

Die Gesellschaft schliesst zu vortheilhaften Bedingungen :

Lebens-Versicherungen, d. h. Versicherungen von Kapitalien und Renten zur Sicherstellung der Familie und des eigenen Alters ;

Unfall-Versicherungen, einzelner Personen, Collectiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und Passagier-Versicherungen ;

Feuer-Versicherungen aller Art beweglichen und unbeweglichen Eigenthums ;

Transport-Versicherungen von See-, Fluss- und Landtransporten, sowie von Schiffskörpern ;

Glas-Versicherungen gegen Beschädigung durch Bruch und Zerspringen.

Versicherungen gegen Einbruchdiebstahl jeder Art beweglichen Eigenthums.

ÄHHERE AUSKÜNFTE werden ertheilt und gedruckte FORMULARE verabfolgt durch das Hauptcomp-
PETERSBURG (Morskaja. eigenes Haus, Nr. 37).
in RIGA, (Sandstrasse Nr. 1—3 eigenes
Agenten B. PEDDER, in JURJEW (Ples-
Jurjewer Filiale, und Küter Str. Nr. 14,
der Gesellschaft in allen Städten

LETE zu Passagier-Versicherun-
Eisenbahnstationen verabfolgt.

EHRENPREIS.

auf der Gewerbe-Ausstellung in Dorpat 1893 als höchster Preis. V. Livl. Gewerbe-Ausstellung 1898 I. Preis goldene Medaille. VI. Livl. Gewerbe-Ausstellung 1903 grosse goldene Medaille. VII. Livl. Gewerbe-Ausstellung 1908 grosse goldene Medaille für Brauerei- und grosse goldene Medaille für Destillatur-Erzeugnisse.

Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur „Tivoli,“ A.-G. Dorpat.

Schnaps- und Liqueur-Fabrik,
Limnaden- und Selterswasser-
Anstalt.

Russische u. ausländische Weine.
Champagner, Cognac, Arak, &
Rum.

Brauerei, Mälzerei sowie Limnaden- und Selterswasser-Fabrik:

Techelfersche-Str. Nr. 52 58.

Destillatur, Weinhandlung & Kontor: Johannisstr. Nr. 16 im eig. Hause.

Dampf-Färberei
und
chem. Waschanstalt
von
H. Danziger,
Riga.

Grösstes Etablissement dieser Branche in Russland.

Vollkommenste Bearbeitung von Wand- und Halbwand, als Färben, Walken, Rauhen, Scheeren, Pressen, Dekatiren etc.

Sämmtliche Herren- und Damenkleider,

Gardinen, Möbelstoffe, Bänder, Spitzen, Tücher etc. etc., werden auf das Vorzüglichste chemisch gereinigt oder gefärbt.

Nichts braucht getrennt zu werden.

Kein Stoff springt ein oder bekommt beim Tragen Regenflecke.

Einmal entfernte Flecke treten nicht mehr hervor.

!!! Billigste Preise !!!

Annahmestellen:

in JURJEV bei ED. ERIEDRICH, Rigasche Str. 2
und Rathausstrasse Nr. 16.

in REVAL Lang Strasse 6 Haus Lemansky.

in FELLIN bei J. KALAM

in WERRO bei CHR. SARETOK

in WALK bei W. NEUMANN

in NUSTAGO bei K. TREIEL

in TÖRWA bei C. ADER.



A. G. Ruhtenberg,

Riga,

älteste und grösste Cigarrenfabrik Russlands, Zugleich
Papiros- und Tabaksfabrik.

Haupt-Comptoir und Niederlage **Riga, Gr. Jungfern-
Strasse Nr. 3**, beim **Rathause**. Empfiehlt seine bestre-
nommirten Fabrikate, als

Cigarren

hervorragender Qualität, in den
verschiedensten Façons und Stärken,
zum Preise von Rbl. 1,20 Kop. bis
15 Rbl. das Hundert.

aus vor-
mit und
zum Preise
Rbl. das

Cigaretten

zügigstem Tabak
ohne Mundstück,
von 60 Kop. bis 4
Hundert

von reinem Ge-
nätürlichem
25 Kop. bis 2

Papiros

schmack mit schönem
Aroma zum Preise von
Rbl. das Hundert.

türkischen und ameri-
kanischen, sowohl für
Papiros als auch für die
Pfeife, von ganz vor-
züglichem Geschmacke und Aroma in stets frischer preiswertester Waare,
von 56 Kop. bis 10 Rbl.

Rauehtabak

**NB. Meine Fabrikate sind in allen
besseren Handlungen zu haben, wo nicht,
direkter Versand aus der Fabrik**

Lebens - Versicherung

mit Antheil der Versicherten an der Dividende

in der

1835 gegründeten

Russischen Gesellschaft

== zur Versicherung von Capitalien und Renten. ==

Mit Allerhöchster Genehmigung hat die Gesellschaft das Recht, ihre eigenen Actien anzukaufen und aus dem Verkehr zu nehmen, so dass dieselbe allmählig in eine Gegenseitigkeits-Gesellschaft umgewandelt wird.

Gesammt - Capital über 40,000,000 Rubel.

Dividende der Versicherten 1908/9 = 12%.

Eduard Friedrich

Agent für Jurjew und die angrenzenden Kreise.

Russische

Fener - Versicherungs - Gesellschaft.

Grund - Kapital 2.500,000 Rubl.

(Baar-Einschuss 5,000,000 Rubel).

Versichert Immobilien, Mobilien und Waaren jeder Art
durch ihren Agenten.

Eduard Friedrich

Rigasche Str. 2.

Jurjew.

P. Bokownew

Jurjew, Grosser Markt Nr. 12

Telephon Nr. 22.

Wohlassortirtes Lager

in **Stangen- und Platteneisen, Stahl, Kupfer, Messing** und anderen Metallen, bestem belgischem **Wagenfett, Portland-Cement, Sack-, Segel- und Polster-Leinen, Wachs- und Ledertuch**, schwed. und engl. **Drehsteinen, Korn-, Hen- und Stranch-Sensen**, etc — **Draht, Ketten und Tauwerk, Farben, Oeien** und diversen **Lacken, Spiegeln und Spiegelgläsern Fenster-glas** aus der Fabrik zu Fennern, jeglichen **Handwerkzeugen**, emaillirten, verzinneten und kupfernen **Küchen- und Hausgeräthen**, sowie in allen zu Bauten erforderlichen **Beschlägen**, als:

Schlösser, Hängen, Nägel, Schrauben, etc. — Decimal-, Balance-, Korn- und Teller-Wagen, Leder-, Hanf und Gummi-Treibriemen, sämtliche Jagd-Utensilien, Revolver, Flinten, Patronen, Pistons, Schrot- und Schrot-Flaschen, Pflüge und Pflugtheile, etc.

Moskowische Feuer-Assecuranz-Compagnie

Grundkapital Rbl. 2.000.000.

Reservekapital über 3.000.000.

Agent

Const. Bokownew,

Grosser Markt Nr. 12., Telephon 22.



R. Tergan

Dorpat, Kühn-Str. Nr. 6.

Manufaktur-, Tuch-, Bein- u. Weisswaren-Bandlung

empfiehlt sein reichhaltiges Lager

in modernen
**Damenkleider- und
Blousenstoffen** etc.

in Seide, Wolle u. Baumwolle,
sowie

Ball- und Trauerstoffen.

Ausl. Velvetine

zu Kleidern und Blousen.

Leinen zu Leib-, Tisch-
u. Bettwäsche.

und div. andere Weisswaren in grosser Auswahl.

**In- und ausländische
Schweizer - Tüll - Gardinen
und STORES.**

Wollene-,
Peluche-
u. Pique- **Bettdecken.**

**Wollene und Atlas
Steppdecken** in allen
Farben.

Weisse und
farb. fertige **ROULEAUX.**

Grosses Lager in Peluche-, Sopha-
und Bettteppichen. Grösstes Woll-
stoff-Lager am Platze. Fortwährend
Eingang von Nouveautés. Specialität:
Moderne Damen-Kleiderstoffe.

**Dorpat
Kühn-Str. Nr. 6.**

  **R. Tergan.**



Erste Russische ASSECURANZ - COMPAGNIE

gegründet im Jahre 1827.

I. Feuer-Versicherungen

von Mobilien und Immobilien.

II. Unfall-Versicherungen

- a) **Collectiv-Unfallversicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Uebernahmen der Haftpflicht vor den Gerichten;
- b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit und ohne Pramien-Rückgewahr, umfassend Unfälle jeder Art;
- c) **Passagier-Unfallversicherungen** auf Lebenszeit für Reisen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen gegen einmalige Prämien zahlung

III. Lebens-Versicherungen

auf den **Todesfall** und **Erlebensfall** sowie **Leibrenten-Versicherungen** in jeder möglichen Combination.

Nähere Auskunft ertheilen: **Die Verwaltung der Compagnie** in **St. Petersburg, Grosse Morskaja, 40.** und die Agenten in allen Städten des Reiches.

Hier











Joach^m. Christⁿ. Koch

Rigasche Str. № 56.

A. Oberleitner

Kühn-Strasse Nr. 4.

Tuch-Handlung und Anfertigung
von Herren-Garderoben.

Agentur der St. Petersburger     
     Versicherungs-Gesellschaft.

Die Uhrenhandlungen  und  Reparatur-Werkstätten






von

Gebr. Michéll,

Jurjew, Grosser Markt Nr. 8,
Wesenberg, Lang-Str. Nr. 16.

empfehlen ihr reichhaltiges Lager in
Taschenuhren, Regulatoren, Tisch-, Reise-,

Wand-, u. Wecker-Uhren

der renomirtesten Fabriken.     
Ferner grosses Lager in Ketten jeder Gattung als;
goldene Herren- und Damen-Ketten, wie
auch: Gold-Double-, Silber-, Talmi und
ehte Nickel Ketten.

Reparaturen, sowie alle Neuarbeiten werden
sorgfältig unter Garantie ausgeführt.



Farben-Handlung

E. Günther

vorm. WILHELM BOCKLICH

Jurjew Filiale, Kaufhof Nr. 26.

Empfiehlt zu den billigsten Preisen Farben zu Wolle, Lein- und zum Zeugfärben;

Seifensteine, Wollkratzen, Steiermärker Stahl-Sensen.

Trocken und mit Dampfkraft in Oel angeriebene

Maler-Farben, Firnisse, Lacke und Pinsel.

Wand- und Dachpappen zu Fabrikpreisen.



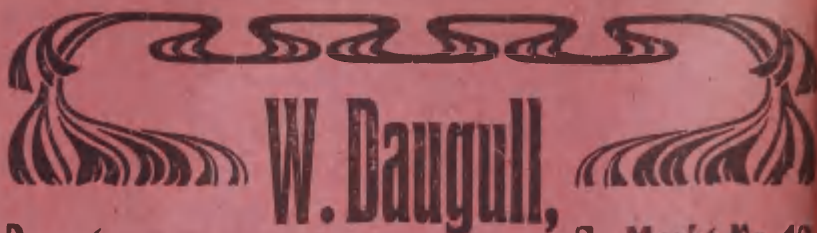
Sattler-, Wagen- und Tapezierarbeiten

werden rasch und prompt ausgeführt.

Lager von

Reise- u. Jagd-Utensilien, engl. Geschirren, Brief- u. Damentaschen, Tragbändern, Schulranzen, etc.

übernimmt das **Montiren von brodirten Arbeiten**, sowie alle **Reparaturen** in dem Fach.



W. Daugull,

Dorpat, ☞ ☞ ☞

Telephon № 123.

Gr. Markt Nr. 10.

Wein-, Colonial-, Delicadess- u. Frucht-Handlung.

Wein Dépôt von

Krafft und Jenckel, Riga.

In grosser Auswahl!

Ausländische und Russische

Weine,

Champanger

Cognac

Rum, Arrac,

Franzbranntwein,

Schwediseher Punsch,

Engl. Porter.

Stets frisch
gebrannter

Kaffee

in allen
Preislagen.

AUS EIGENER o o o **Kaffee-Rösterei.**

Tabak, Cigarren und Papyros.

Täglich frische Dorpater-

Press - Hefe.

Biere ☞ der Brauereien
Tivoli und Waldschlösschen.

Selterswasser, Limonade.

Frisches **Naschwerk**

☞ der renomirtesten Fabriken.

K. E. Tschernow.

Manufaktur- Tuch- u. Weisswaaren-Handl.

En gross & en detail.

Kaufhof No. 5—7. DDRPAT.

Gegr. 1855.

Grosses Lager

wollenen und baumwollenen

**Damenkleider-, Blusen-
und Trauerstoffen**

Sammet

in- und ausländischen.

Leinen

zu Tisch-, Leib- und
Bettwäsche

und ausserdem Weisswaren
der besten russischen und
finnischen Fabriken

Watte und Verbandstoffe

für Kliniken und Kranken-
häuser.

Decken, Matratzen und Kissen

Möobelstoffen

Tappiche u. Läufern

Gardinen

Tüll und Congres

Trikots, Tuche u. Draps

zu Herren-Anzügen
und-Paletots

in- und ausländischer Fab-
riken, in reicher Auswahl
und zu den billigsten
Preisen.

**Sackzeug, Bresentuch etc.
etc., etc., Lein und
Webergarn.**

❧ **Tücher** ❧

wollene, seidene und baumwollene, in allen
Preislagen etc., etc., etc.,

Wachstuch, Möbelleder.

M. Tlthal, Töpfermeister,

Fellinsche Strasse Nr. 7, 9.

eigenes Haus, in JURJEW.

Uebernehme das **Setzen** jeder Art **Oefen** und **Plieten**, sowie deren **Reparaturen**. Die Arbeiten führe ich mit eigenen, oder auch mit von der Kundschaft gelieterten Materialien aus.



Billigste Preise.



Die Kachel- und Thonwaaren-Fabrik

von

Friedrich PETSCH

Jurjew, Fischmarkt Nr. 7.

Liefert: geschliffene, glasierte u. unglasierte Ofenkacheln, Kamine, runde Oefen, altdeutsche in Terracotta, Aufsätze, Medallions, Badewannen, Beet-Einfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc. etc.

Übernimmt zugleich das Setzen von Lagern von Ziegelsteinen, Klinkern, Dachpfannen und Gamottsteinen, jeder Art Oefen und die Reparaturen derselben.

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikation.

Erstklassige Flügel u. Pianinos

in vornehmster Ausführung empfiehlt



I. Moritz.

Pianofortefabrik.

Dorpat, Wallgraben Nr. 1.



Bürstenwerkstatt

VON



F. SCHUMANN.



Jurjew, Promenaden-Str. Nr. 8,

empfiehlt **Bürstenwaaren** für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie **Pinsel** jeder Art bester Qualität zu massigen Preisen.

JAEGER & CO., RIGA.

En-gros. En-détail. WEIN-LAGER. Gegründet 1816.

Haupt-Kellereien, Magazin und Bureau :

Grosse Sünderstrasse Nr. 30. Telephon Nr. 60.

Ausländische, Krimsche, und Kaukasische Weine

in grösster Auswahl.

Cognac, Arac, Rum, engl. Porter, A. be Cog. Franz. u. russ. Champagner. ausl. Liqueure
etc., etc., etc.

———— Schnäpse u. Liqueure **eigener** Fabrikation in grosser Auswahl. ————

Specialität: f. f. Cognac

in eig. Zoll- u. Orig.-Abzügen.



Vorräthig in d. Hauptgeschäften der Provinz

In Jurjew: bei B. Frederking, Ed.
Rosenthal, Bern. Frederking, Kühnstr.
W. Maslow, L. H. Rosenkranz, etc.



M. Mauer

Schuhmachermelster



Grosse silberne Med. 1903.

Kleine goldene Med. 1908.

Jurjew, Grosser-Markt Nr. 4.

Empfehle mein selbst angefertigtes Lager von

Stiefeln und Schuhen jeglicher Art

ferner

Ballstchuhen, Reit-, Wasser- u. Militär-Stiefeln.

Führe Bestellungen und Reparaturen schnell und gewissenhaft aus.

Stets auf Lager:

Vorzügliche Wasserstiefel-Schmiere und Schuh-Creme bester Güte.

Gummi-Galoschen prima Qualität.

Cand. H. Margens,

Dorpat, Fortuna-Str. Nr. 6.

- I. Handelsschule.
- II. Kaufmännische Kruse.
- III. Buchhaltungsbureau.
- IV. Schreibmaschinenbureau.

Dampffärberei u. chemische Waschanstalt








von

Werg & Kämper

Dorpat, Rathausstrasse 18—20.

Grösstes Etablissement dieser Branche am Platze.

Vollkommenste Bearbeitung von Wand u. Halbwand (hausgewebter Stoffe) als: Färben, Walken, Rauhen, Scheren, Pressen, Decatieren etc. Sämtliche Herren u. Damenkleider, Gardinen, Möbelstoffe, Bänder, Spitzen etc. werden aufs vorzüglichste chemisch gereinigt oder gefärbt.

Alter Plüsch wird ausgezeichnet gefärbt u. astrachaniert.
Wasserdichtmaachen jeglicher Stoffe.     
Einmal entfernte Flecken treten nicht mehr hervor.  

== Billigste Preise. ==

Annahmestellen:

Hauptannahme u. Fabrik: Dorpat, Rathausstrasse 18—20. Filiale Rigasche-Strasse Nr. 33. In Narva bei L. Weiss, in Luga bei A. Kosse, in Nowgorod bei W. S. Korschunow, in Werro bei A. Aller, in Strugi bei N. G. Westsart, in Rakke bei A. Kalm, in Ladigfer bei C. Pückof, in Krasnya Gory bei O. K. Hallik, in Polna bei J. Westberg, in Nustagq bei C. Reddel und an anderen Orten.

Bitte auf die Hausnummer 18 zu achten.

I. Preis



Goldene Medaille
Nordlivlând. Ausstellung
Dorpat, 1908.

Grosse silb. Medaille.
Estnische Ausstellung
Dorpat, 1908.

H. Berg.

Goldschmiedemeister u. Graveur,

Gummistempel-Fabrikation.

DORPAT, Promenaden-Strasse 3.



Berwerb-Ausstellung in Riga 1901.
Silberne Medaille.



Berwerb-Ausstellung in Dorpat 1893
Ehrenpreis der Stadt Riga,
als höchster Preis.

Gold. Medaillen 1886, 1898 u. 1903.



Wagenbauerei

Georg Fischer,

Inhaber: Johannes Fischer.



Stellmachermeister und Wagenbauer

in Dorpat, Petersburger-Str. Nr. 12—16.

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu

Stellmacher-, Schmiede- und Sattler-Arbeiten und Reparaturen,
bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

Aug. Heinrichsen

Riga, Bastei-Platz Nr. 8. Riga.

Tuch- & Herrengarderoben-Geschäft

empfiehlt sich

zur **Anfertigung** jeglicher **Art Herrenkleider**,
Uniformen für **Civilbeamte** etc., etc., etc.

== Mässige Preise. ==

Auswärtigen Bestellern wird nach ~~einmaliger~~ Mass-
nahme auch **ohne** Anprobe gut sitzend geliefert.

Reichhaltige Auswahl von engl. und russ. Stoffen.

SAISON-NEUHEITEN.

Aug. Heinrichsen
Riga, Bastei-Platz Nr. 8. Riga.

Dorpat er

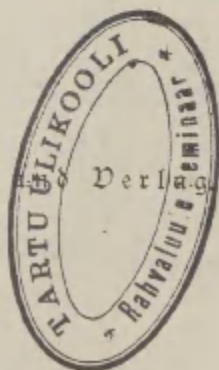
Kalender

für das Jahr

1910.



Dorpat.
Schnafenburg's Druck
1909.



Datumzeiger für das Jahr 1910.

Donntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Donntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Donntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
Januar.							Mai.							September.						
—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	2	3	4	5	6	7	8	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	26	27	28	29	30	—	—
31	—	—	—	—	—	—	30	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Februar.							Juni.							Oktober.						
—	1	2	3	4	5	6	—	—	1	2	3	4	5	—	—	—	—	1	2	—
7	8	9	10	11	12	13	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
28	—	—	—	—	—	—	27	28	29	30	—	—	—	24	25	26	27	28	29	30
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—
März.							Juli.							November.						
—	1	2	3	4	5	6	—	—	—	—	1	2	3	—	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	—	—	—	25	26	27	28	29	30	31	28	29	30	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
April.							August.							Dezember.						
—	—	—	—	1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	—	—	—	1	2	3	4
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
25	26	27	28	29	30	—	29	30	31	—	—	—	—	26	27	28	29	30	31	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—



Die vier astronomischen Jahreszeiten im Jahre 1910 *)

beginnen nach altem Stil und Petersburger Zeit:

- 1) Der Frühling am 8. März um 2 Uhr nachmittags.
- 2) Der Sommer am 9. Juni um 10 Uhr vormittags.
- 3) Der Herbst am 10. September um 12 Uhr mittags.
- 4) Der Winter am 9. Dezember um 7 Uhr nachmittags.

Die Finsternisse im Jahre 1910.

Im Jahre 1910 werden 2 Sonnen- und 2 Mondfinsternisse stattfinden, von denen bei uns nur die eine Mondfinsternis sichtbar sein wird:

1. Totale Sonnenfinsternis am 25. April, in Dorpat unsichtbar; sie wird zu sehen sein in Australien, Neu-Guinea und im südlichen Teil des Indischen Ozeans.

2. Totale Mondfinsternis am 10. Mai, in Dorpat unsichtbar.

3. Partielle Sonnenfinsternis am 19. Oktober, in Dorpat unsichtbar; wird zu sehen sein im nordöstlichen Asien, in Japan, auf der Nordwestspitze Amerikas, sowie in der mittleren nördlichen Hälfte des Stillen Ozeans.

4. Totale Mondfinsternis am 3. Nov., in Dorpat sichtbar.
(In der Nacht v. 3. Nov. auf den 4. Nov.)

Erste Berührung mit d. Schatten	12	Uhr	45	Min.	nachts.
Anfang der totalen Verfinsternung	1	"	56	"	morg.
Mitte " " "	2	"	22	"	"
Ende " " "	2	"	48	"	"
Letzte Berührung mit d. Schatten	3	"	59	"	"

Zeit- und Kirchen-Rechnung.

Das Jahr 1910 entspricht dem

Jahr 6623 der Julianischen Periode, dem

Jahr 7418—7419 der Byzantinischen Ära und dem

Jahr 5860 der Erschaffung der Welt nach Calvisius.

	Gregorianischer Kalender.	Julianischer Kalender.
Göldene Zahl	10.	10.
Epakten	XIII.	XX.
Sonnensirkel	14.	14.
Römer-Zinszahl	7.	7.
Sonntags-Buchstabe	C.	D.
Septuagesimae	14. Februar	23. Januar
I. Quatember.	10. März	16. Februar
Ostersonntag	18. April	27. März
Himmelfahrt	27. Mai	5. Mai
Pfingstsonntag	6. Juni	15. Mai
II. Quatember	9. "	18. Mai
III. Quatember	15. September	21. September.
I. Advent	28. November	27. November
IV. Quatember	15. Dezember	14. Dezember

NB. Aschermittwoch hat keine Bedeutung, übrigens immer eine Woche vor dem 1. Quatember.

*) Es gilt überall die Petersburger Zeit.

Auf- und Untergang der Sonne.

Monat und Datum.	S o n n e n .		Tages- länge.
	Aufgang.	Untergang.	
	u. M.	u. M.	St. M.
Januar 1	8 53	3 54	7 01
" 11	8 37	4 16	7 39
" 21	8 17	4 38	8 21
" 31	7 53	5 04	9 11
Februar 10	7 28	5 28	10 00
" 20	7 01	5 52	10 51
März 2	6 32	6 15	11 43
" 12	6 05	6 37	12 32
" 22	5 35	7 00	13 25
April 1	5 07	7 23	14 16
" 11	4 40	7 46	15 06
" 21	4 14	8 08	15 54
Mai 1	3 51	8 30	16 39
" 11	3 31	8 51	17 20
" 21	3 16	9 08	17 52
" 31	3 08	9 21	18 13
Juni 10	3 07	9 25	18 18
" 20	3 14	9 22	18 08
" 30	3 28	9 12	17 44
Juli 10	3 45	8 56	17 11
" 20	4 06	8 35	16 29
" 30	4 27	8 12	15 45
August 9	4 50	7 45	14 55
" 19	5 12	7 18	14 06
" 29	5 33	6 49	13 16
September 8	5 55	6 20	12 25
" 18	6 17	5 52	11 35
" 28	6 40	5 23	10 43
Oktober 8	7 02	4 56	9 54
" 18	7 26	4 31	9 05
" 28	7 50	4 07	8 17
November 7	8 13	3 47	7 34
" 17	8 34	3 32	6 58
" 27	8 51	3 23	6 32
Dezember 7	9 01	3 23	6 22
" 17	9 04	3 30	6 26
" 27	8 58	3 44	6 46

Mondphasen im Jahre 1910.

			uhr	Min.	
5.	Januar.	Erstes Viertel	12	21	nachmittags
12.	"	Vollmond	1	52	nachmittags
20.	"	Letztes Viertel	1	28	nachmittags
28.	"	Neumond	3	14	vormittags
3.	Februar.	Erstes Viertel	8	33	nachmittags
11.	"	Vollmond	5	37	vormittags
19.	"	Letztes Viertel	9	53	vormittags
26.	"	Neumond	2	13	nachmittags
5.	März.	Erstes Viertel	5	38	vormittags
12.	"	Vollmond	10	22	nachmittags
21.	"	Letztes Viertel	2	49	vormittags
27.	"	Neumond	11	26	nachmittags
3.	April.	Erstes Viertel	4	5	nachmittags
11.	"	Vollmond	3	24	nachmittags
19.	"	Letztes Viertel	3	31	nachmittags
26.	"	Neumond	7	34	vormittags
3.	Mai.	Erstes Viertel	4	14	vormittags
11.	"	Vollmond	7	40	vormittags
19.	"	Letztes Viertel	0	25	vormittags
25.	"	Neumond	3	17	nachmittags
1.	Juni.	Erstes Viertel	6	20	nachmittags
9.	"	Vollmond	10	13	nachmittags
17.	"	Letztes Viertel	6	40	vormittags
23.	"	Neumond	11	21	nachmittags
1.	Juli.	Erstes Viertel	10	25	vormittags
9.	"	Vollmond	10	38	vormittags
16.	"	Letztes Viertel	11	35	vormittags
23.	"	Neumond	8	38	vormittags
31.	"	Erstes Viertel	4	2	vormittags
7.	August.	Vollmond	9	15	nachmittags
14.	"	Letztes Viertel	4	34	nachmittags
21.	"	Neumond	8	7	nachmittags
29.	"	Erstes Viertel	10	12	nachmittags
6.	September.	Vollmond	6	53	vormittags
12.	"	Letztes Viertel	10	55	nachmittags
20.	"	Neumond	10	33	vormittags
28.	"	Erstes Viertel	3	41	nachmittags
5.	Oktober.	Vollmond	4	25	nachmittags
12.	"	Letztes Viertel	7	49	vormittags
20.	"	Neumond	3	57	vormittags
28.	"	Erstes Viertel	7	30	vormittags
4.	November.	Vollmond	2	26	vormittags
10.	"	Letztes Viertel	8	14	nachmittags
18.	"	Neumond	11	12	nachmittags
26.	"	Erstes Viertel	9	4	nachmittags
3.	Dezember.	Vollmond	1	6	nachmittags
10.	"	Letztes Viertel	0	37	nachmittags
18.	"	Neumond	6	22	nachmittags
26.	"	Erstes Viertel	8	21	vormittags

Israelitische Feiertage im Jahre 1910

(nach altem Stil.)

5670. Purim: 22. Februar.
 Schuschan-Purim, 23. Februar.
 Passah-Anfang: 24. März
 Wochenfest oder Pfingsten: 13. Mai.
 Fasten, Eroberung Jerusalems: 23. Nis.
 Fasten, Tempelverbrennung: 14. Juli.

5671. Neujahr: 3. September.
 Veröhnungsfest: 12. September.
 Laubhüttenfest-Anf.: 17. September.
 Palmenfest: 23. September.
 Laubhüttenfest-Ende: 24. September.
 Geheßesfreude: 25. September.
 Tempelweihe: 25. November.
 Belagerung Jerusalems: 8. Dezember.

Bei den Muhamedanern beginnt am 10. Januar 1910 alten Stils der 1. Moharrem (Neujahr) 1328 nach der Hedjra.

Tabelle

der beweglichen Feste für die Jahre 1910 bis 1926.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Septua- gesimae.		Auf- und Nachttag.		Palm- Sonntag.		Ester- freitag.		Oster- sonntag.		Himmelfahrt- fest.		Pfingst- sonntag.		Trinita- tistfest.		Erntefest.		Zottenfest.		Erster No- bentsonntag.	
	Januar	Februar	Februar	März	März	April	März	April	März	April	April	Mai	Mai	Juni	Mai	Juni	Sept.	Oktober	November	November	Dezbr.	
1910	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	
1911	—	6	—	2	—	3	—	9	—	10	—	19	29	—	5	—	2	20	27	—	—	
1912*	22	—	15	—	18	—	23	—	25	—	—	3	13	—	20	—	30	—	25	—	2	
1913	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1	
1914	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	5	23	30	—	
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	10	—	17	—	—	4	22	29	—	
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	—	5	—	2	20	27	—	
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	2	—	—	11	21	—	28	—	—	1	26	—	3	
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	25	—	2	
1919	—	3	27	—	31	—	—	5	—	7	—	16	26	—	—	2	—	6	24	—	1	
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	—	7	17	—	24	—	—	4	22	29	—	
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	
1922	30	—	23	—	27	—	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	—	2	20	27	—	
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	—	4	14	—	21	—	—	1	26	—	3	
1924*	—	11	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1	
1925	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	5	23	30	—	
1926	—	15	—	11	—	12	—	17	—	19	—	28	—	7	—	14	—	4	22	29	—	

Januar.



31 Tage.

Wochen- Lage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Feuer	Gregorianischer Kalender.
F.	*1	Neujahr.	Christi Beschreibung.	14	
S.	2	Abel und Seth.	Papst Silvester.	15	
S.	3	S. n. Neujahr.	Proph. Maleachi.	16	2. S. n. Epiph.
M.	4	Methusala	Gedächtnisfest der 70 Ap.	17	
D.	5	Simeon	Theopemptus u. Theone.	18	
M.	*6	Christi Erschein.	Göttl. Erschein. Christi	19	
D.	7	Melchior	Fest Johannis d. Täuflers	20	
F.	8	Erhard	Georg Chosevita	21	
S.	9	Caspar	M. Polheukt, M. Philipp	22	
S.	10	1. S. n. Epiph.	Gregor von Nyssa	23	Septuagesimae.
M.	11	Hyginus	Theodosius	24	Pauli Bekehrung.
D.	12	Reinhold	Mrt. Taciana	25	
M.	13	Hilarius	M. Hermhlos	26	
D.	14	Robert	In Sinai getöt. Väter	27	
F.	15	Felix	Paul von Theben	28	
S.	16	Erdmann	Petri Kettenverehrung	29	
S.	17	2. S. n. Epiph.	Antonius d. Große	30	Sexagesimae
M.	18	Ephraim	Athanasios u. Kyrrill	31	1 Februar. 2 Mar. Reinigung.
D.	19	Saara	Marar v. Eghpten	1	
M.	20	Fabian Sebastian	Euthimios d. Gr.	2	
D.	21	Agnes	Magimus	3	
F.	22	Vinzens	Ap. Timotheus	4	
S.	23	Emerentia	M. Klemens	5	
S.	24	3. S. n. Epiph.	Xenia	6	Eftomhi
M.	25	Pauli Bekehrung	Gregor d. Theologe	7	
D.	26	Hans	Xenophon u. Maria	8	
M.	27	Chrisostomus	Johann Chrysostomus	9	
D.	28	Karl	Ephraim der Syrier	10	
F.	29	Samuel	M. Ignatius	11	
S.	30	Ludovika	3 Hohenpriester	12	
S.	31	4. S. n. Epiph.	Khros u. Johannes	13	Invocavit

3. Enoch. — 10. Pauli d. Eins. — 17. Anton. — 24. Timotheus. — 31. Virgilius.

Notizen.

Notizen.

Februar



28 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Tag Jahres	Gregorianischer Kalender
M.	1	Brigitte	Mart. Tryphon	14	
D.	*2	Mar. Rein.	Christi Empf. im Tempel	15	
M.	3	Blasius	Simeon u. Anna	16	
D.	4	Veronica	Niktor	17	
M.	5	Agathe	M. Agathe	18	
D.	6	Dorothea	Bukolos v. Smyrna	19	
S.	7	5. S. n. Epiph.	Porthenios u. Lukas	20	Reminiscere.
M.	8	Salomo	Gr. M. Theodor Stratel.	21	
D.	9	Apollonia	J. Nikophor	22	
M.	10	Pauline	M. Charalampios	23	
D.	11	Euphrosine	M. Blasios	24	
M.	12	Karoline	Meletios u. Alexei	25	
D.	13	Boh	Martinian	26	
S.	14	Septuagesimae	Agentios	27	Oculi
M.	15	Gottthilf	Ap. Onesimos	28	
D.	16	Juliane	M. Pamphilus	1	März
M.	17	Constantia	Gr. M. Theodor Thron	2	
D.	18	Concordia	Papst Leo	3	
M.	19	Susanne	Ap. Archippos	4	
D.	20	Eucharis	Leo v. Catania	5	
S.	21	Sexagesimae	Timotheus	6	Vätare
M.	22	Petri Stuhlfest	Mrt. Eugenia	7	
D.	23	Johst	M. Polykarp	8	
M.	24	Ap. Matthaeus	1. u. 2. Auff. d. Haupt. Joh.	9	
D.	25	Victor	Tarasios, Erz. b.	10	
M.	*26	} Butterwoche	Poriphros, Erz. b. v. Gaza	11	
D.	*27		Protop	12	
S.	28	Estemini	Basilios	13	Judica

7. Richard. — 14. Valentin. — 21. Eleonore. — 26. Nestor. — 27. Claudius.
28. Justus.



Wochen- Tage.	Monat- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Tag Nr.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Albinus	Mart. Eudotia	14	
D.	2	Fastnacht	Mart. Thiodotos	15	
M.	3	Aschermittwoch	Mart. Eutropios	16	
D.	4	Adrian	Mart. Gerassimos	17	
F.	5	Aurora	Mart. Konon	18	
S.	6	Gottfried	42 Mart. in Amorion	19	
S.	7	Invocavit	Mart. Basileos	20	Palmarum
M.	8	Cyprian	Theophyllatt	21	
D.	9	Brudentius	40 Mart. Sebastia	22	
M.	*10	Buß- u. Bettag	Mart. Kodrat	23	
D.	11	Constantin	Patriarch Sophronios	24	
F.	12	Gregor	Theophanes	25	Mariä Verkünd.
S.	13	Ernst	Patr. Nifephor	26	
S.	14	Neminiſcere	Benedikt	27	Osterſonnt.
M.	15	Longinus	Mart. Agavios	28	
D.	16	Gabriel	Mart. Sabinus	29	
M.	17	Gertrud	Alegios u. Makarios	30	
D.	18	Batrieus	Kyrill von Jerusalem	31	
F.	19	Joseph	Mart. Chrysanthos u. Daria	1	April
S.	20	Rupert	Ehrt. getödete Väter	2	
S.	21	Oculi	Jakob Biſchof	3	Quasimodogenit.
M.	22	Rafael	Mart. Basilios	4	
D.	23	Theodorich	Mart. Nifon	5	
M.	24	Rafimir	Zacharias	6	
D.	*25	Mariä. Verk.	Mariä Verkündigung	7	
F.	26	Emmanuel	Erzengel Gabriel	8	
S.	27	Gustav	Madrona v. Tessaſonich	9	
S.	28	Kätare	Hilarion	10	Mif. Domini
M.	29	Philippine	Markus v. Arethusa	11	
D.	30	Adonts	Johann Klimax	12	
M.	31	Detlaus	Biſchof Hipatios	13	

2. Luise. — 3. Kunigunde. — 7. Perpedua. — 10. Jenny. — 14. Mathilde.
21. Benedikt. — 28. Eugenie.

Notizen.

Notizen.

April



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Theodora	Maria v. Egypten	14	
F.	2	Irmgard	Titus	15	
S.	3	Ferdinand	Nikiteas	16	
S.	4	Judica	Chrw. Josef	17	Jubilate
M.	5	Maginus	Märt. Theodulos	18	
D.	6	Sixtus	Eutichios	19	
M.	7	Naron	Georg v. Mytilene	20	
D.	8	Liborius	Ap. Herodion	21	
F.	9	Hogislaus	Märt. Euphichios	22	
S.	10	Ezechiel	Märt. Terentius	23	
S.	11	Valmfonntag	Märt. Antipas	24	Cantate
M.	12	Julius	Vasilios v. Paros	25	
D.	13	Justinus	Märt. Artemon	26	
M.	14	Liberius	Papst Martin	27	
D.	*15	Gründonnerstag	Ap. Aristarch	28	
F.	*16	Charfreitag	Märt. Agapia	29	
S.	17	Rudolf	Simeon	30	
S.	*18	Osterfonntag	Chrw. Johannes	1	Mai Rogate
M.	*19	Ostermontag	Johannes Althölenbew.	2	
D.	20	Sulpicius	Theodor Trichinas	3	
M.	21	Fortunat	Wasserweihe	4	
D.	22	Cajus	Theodor	5	
F.	*23	Kaiserin Rmf.	Georg und Alexandra	6	
S.	24	Albrecht	Märt. Sabas	7	
S.	25	Quasimodogeniti	Ap. u. Ev. Markus	8	Graubi
M.	26	Ezechias	Märt. Basileos v. Amasia	9	
D.	27	Anastafius	Märt. Simeon	10	
M.	28	Therese	Ap. Jason u. Sospater	11	
D.	29	Raimund	6 Märt. in Rhizos	12	
F.	30	Ap. Jakob	Ap. Jakob	13	

4. Ambrosius. — 11. Hermann. — 15. Obadias. — 16. Charisius — 18. Valerian.
19. Timon. — 23. Georg. — 25. Ev. Markus.

M a i



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	1	Philipp u. Jakob	Proph. Jeremias	14	
S.	2	Wif. Domini	Athanasius der Große	15	Pfingstsonntag [Ev. Martus]
M.	3	† Erfind.	M. Tim. Theod. d. Höhlb.	16	
D.	4	Florentine	Märt. Pelagia	17	
M.	5	Gottward	Märt. Irene	18	
D.	*6	Gebf. d. Kais.	Hiob d. Schmerzensreiche	19	
F.	7	Henriette	Zeichen d. himml. Kreuzes	20	
S.	8	Stanislaus	Ap. u. Ev. Joh. d. Theol.	21	
S.	*9	Jubilate St. Niko-	Nikolaus d. Wunderth.	22	Trinitatis.
M.	10	Gordian [laus	Ap. Simeon Zelotos	23	
D.	11	Pankratius	Wasserweihe	24	
M.	12	Nero	Eviphanios	25	
D.	13	Servatius	Märt. Glykeria	26	
F.	*14	Krönungsfest	Märt. Isidor	27	
S.	15	Sophie	Pachomios d. Gr.	28	
S.	16	Cantate	Theodor	29	1. S. n. Trin.
M.	17	Herbert	Ap. Andronicos	30	
D.	18	Erich	Märt. Theodot. v. Anthra	31	
M.	19	Philipp	Märt. Patrikios	1	
D.	20	Sybille	Märt. Thaleläos u. Alexei	2	Juni
F.	21	Ernestine	Konst. u. Hel.; M. G. v. Wl.	3	
S.	22	Emilie	Märt. Basilisk	4	
S.	23	Mogate	Michael Leontios	5	2. S. n. Trin.
M.	24	Ehster	Simeon u. Nikita	6	
D.	*25	Gebf. d. Kaiserin	3 Auff. d. Haupt. Joh.	7	
M.	26	Eduard	Ap. Karpos	8	
D.	*27	Chr. Himmelf.	Märt. Therapon	9	
F.	28	Wilhelm	Nikitas u. Ignatius	10	
S.	29	Magimilian	Märt. Theodosia u. Joh.	11	
S.	30	Graudi	Isaak v. Dalmatien	12	3. S. n. Trin.
M.	31	Alide	Ap. Hermas	13	

2. Sigiſmund — 6. Dietrich. — 14. Chriſtian. — 16. Peregrin. — 23. Leontine.
25. Urbanus. — 27. Frohnleichnam. — 30. Wigand.

Notizen.

Notizen.

S u n n e



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Feier	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Gottschalk	Märt. Iulianus. Dionysios	14	
M.	2	Emma	Nicephor v. Konstantinopol	15	
D.	3	Erasmus	Märt. Lukillian	16	
F.	4	Friederike	Netrophan v. Konstantinop.	17	
S.	5	Bonifacius	Märt. Dorotheus	18	
S.	*6	Pfingstsonntag	Bessarion	19	4. S. n. Trin.
M.	*7	Pfingstmontag	Märt. Theodot.	20	
D.	8	Medardus	Gr. M. Theodor Stratelat	21	
M.	9	Barnimus	Kyrill v. Alexandrien	22	
D.	10	Flavius	Märt. Chimotheus	23	
F.	11	Barnabas	Ap. Bartholoan. u. Barnab.	24	Joh. d. Täufer.
S.	12	Blandina	Onophrios d. Große	25	
S.	13	Trinitatis	Märt. Kilina	26	5. S. n. Trin.
M.	14	Josefine	Pr. Elisa	27	
D.	15	Amilbe	Proph. Amos. Metr. Zona	28	
M.	16	Frohnleichnam	Thron v. Amathus	29	
D.	17	Arthur	Märt. Immanuel	30	
F.	18	Romer	Märt. Leontios	1	Juli
S.	19	Gervasius	Ap. Judas, Christi Brud.	2	
S.	20	1. S. n. Trin.	Märt. Methodias	3	6. S. n. Trin.
M.	21	Emil	Märt. Julian	4	
D.	22	Agathus	M. Eusebios v. Samosota	5	
M.	23	Agel	Märt. Agrippina	6	
D.	*24	Joh. d. Täufer	Gen. Joh. d. Täufers	7	
F.	25	Febronia	Märt. Febronia	8	
S.	26	Jeremias	David v. Thessalonich	9	
S.	27	2. S. n. Trin.	Chrw. Simson	10	7. S. n. Trin.
M.	28	Josua	Kyros u. Johannes	11	
D.	*29	Peter u. Paul	Ap. Peter und Paul.	12	
M.	30	Pauli Geb.	Geb.-Fest d. 12 Apostel	13	

6. Artemius. — 7. Lucretia. — 13. Tobias. — 20. Florian. — 27. Siebenschläfer

Juli



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Feier	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Theobald	Kosmos und Damian	14	
F.	2	Maria Heimlich.	Ausl. d. Gewand. d. M. G.	15	Ap. Theil.
G.	3	Cornelius	Märt. Hyacinth.	16	
G.	4	3. S. n. Trin.	Andreas v. Kreta	17	8. S. n. Trin.
M.	5	Anselm	Athanasios v. Atohs	18	
D.	6	Hektor	Sisoes d. Große	19	
M.	7	Demetrius	Thomas u. Akatios	20	
D.	8	Kilian	Gr.-Märt. Prokop	21	
F.	9	Kyrill	Märt. Pantratos	22	
G.	10	7 Brüder	Ausl. d. Gewand. Christi	23	
G.	11	4. S. n. Trin.	M. Euphemia u. rgl. J. Olga	24	9. S. n. Trin.
M.	12	Heinrich	Märt. Proklos	25	Jakobus
D.	13	Margarethe	Erzengel Gabriel	26	
M.	14	Bonavent	Apost. Athlas	27	
D.	15	Apost. Theil.	Kerig und Julietta	28	
F.	16	Hermine	Märt. Athenogenas	29	
G.	17	Alexius	G.-M. Marina	30	
G.	18	5. S. n. Trin.	Märt. Hyacinth.	31	10. S. n. Trin.
M.	19	Harald	Makrine u. Dios	1	August
D.	20	Elias	Proph. Elias	2	
M.	21	Daniel	Simeon Jurodimy	3	
D.	*22	Kais. Mutter Amf.	Maria Magdalena	4	
F.	23	Adelheid	Märt. Trophim	5	
G.	24	Christine	M. Christina Boris u. Gleb	6	Christi Verkl.
G.	25	6. S. n. Trin.	Entschlaf. d. h. Anna	7	11. S. n. Trin.
M.	26	Anna	Märt. Hermolaos	8	
D.	27	Bartha	Gr.-Märt. Pantelemon	9	
M.	28	Caecilie. Pantaleon	Apost. Prochor u. Nikanor	10	Laurentius
D.	29	Eduard. Beatrig	Märt. Kallinikos	11	
F.	*30	Thrf. Gebf.	Apost. Silas u. Silvan	12	
G.	31	Germanus	Eudokimos	13	

4. Ulrich. — 11. Emmeline. — 18. Rosine. — 22. Maria Magdalena. 25. Jakob.
30. Rosalie.

Notizen.

Notizen.

August



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.		7. S. n. Trin.	Austr. d. Kreuzes Christi	14	12. S. n. Trin.
M.	2	Hannibal	Chrw. Märt. Stephanus	15	Mar Himmelsf.
D.	3	August	Isaak. u. Antonins d. Röm.	16	
M.	4	Dominik	7 Jünglinge v. Ephesus	17	
D.	5	Oswald	Märt. Eusegnius	18	
F.	6	Chr. Verkl.	Verklärung Christi	19	
S.	7	Donatus	Märt. Dometios	20	
S.	8	8. S. n. Trin.	Emilian v. Rhizikos	21	13. S. n. Trin.
M.	9	Romanus	Ap. Matthias	22	
D.	10	Laurentius	Märt. Laurentius	23	
M.	11	Olga	Märt. Euplus	24	
D.	12	Clara	Märt. Photius	25	
F.	13	Hildebert	Magimus	26	
S.	14	Eusepius	Prophet Micha	27	
S.	15	9. S. n. Trin.	Himmelfahrt d. M. Gottes	28	14. S. n. Trin.
M.	16	Mar. Himmelsf.	Überbr. des Christusbildes	29	Joh. Enthaupt.
D.	17	Adele	Märt. Myron	30	
M.	18	Helene	Märt. Florus u. Laurus	31	September
D.	19	Sebald	Märt. Andreas Stratelates	1	
F.	20	Bernhard	Prophet Samuel	2	
S.	21	Ruth	Apostel Thaddäus	3	
S.	22	10 S. n. Trin.	M. Agothonik		
M.	23	Zacharias	Märt. Lupus	5	
D.	24	Bartholomäus	Märt. Entschios	6	
M.	25	Ludwig	Ap. Bartholomäus	7	
D.	26	Natalie	M. Hadrian u. Kathalia	8	Mariä Geburt.
F.	27	Gebhard	Boimen	9	
S.	28	Auguste	Moses a. Mohrenland	10	
S.	*29	11. S. n. Tr.	Joh. Enthauptung	11	16. S. n. Tr.
M.	*30	Joh. Enthaupt.	Fürst Alexander Newski	12	
D.	31	Alexander New.	Gürtel d. M. Gottes	13	

1. Petri Kettenfest. — 8. Gottlieb. — 16. Isaak. — 22. Philibert. — 30. Edwin. — 31. Rebekka.

September



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
W.	1	Aggebius	Simeon u. Martha	14	† Erhöhung
D.	2	Elise	Märt. Mamas	15	
F.	3	Bertha	Märt. Anthimos	16	3. Quatember
S.	4	Athelwina	Märt. Babbas	17	
S.	5	12. S. n. Tr.	Zacharias u. Elisabeth	18	17. S. n. Trin.
M.	6	Magnus ☼	Erzengel Michael	19	
D.	7	Regina	Märt. Sozon	20	
M.	*8	Maria Geb.	Maria Geburt	21	Erw. Matth.
D.	9	Bruno	Joachim u. Anna	22	
F.	10	Albertine	Märt. Menodora	23	
S.	11	Gerhard	Theodora	24	Joh. Empf.
S.	12	13. S. n. Trin. ☾	Märt. Autonoms	25	18. S. n. Trin.
M.	13	Amatus	Ern. d. Tempels	26	
D.	*14	† Erhöb.	Kreuzes Erhöhung	27	
M.	15	Nikodemus	Gr.-Märt. Niketas	28	
D.	16	Jakobine	Gr.-Märt. Euphemia	29	Michael
F.	17	Lambert	Sophie, Wera, Nadesbda	30	
S.	18	Amalie	Eumenios, Bisch. v. Gorthn	1	Oktober
S.	19	14. S. n. Tr.	Märt. Trophimos	2	19. S. n. Trin.
M.	20	Marianne ☉	Gr.-Märt. Eustach	3	
D.	21	Ev. Matthäus	Ap. Koda. u. Dem. v. Rost	4	
M.	22	Moritz	Märt. Phokas	5	
D.	23	Joſeas	Johannis Empf.	6	
F.	24	Joh. Empf.	Erst.-Märtirerin Thekla	7	
S.	25	Kleophas	Euphrosine u. Thekla	8	
S.	*26	15. S. n. Tr. Joh.	Ap. Johannes Theol.	9	20. S. n. Trin.
M.	27	Adolf [d. Theol.]	Märt. Kallistrat	10	
D.	28	Wenzeslaus ☾	Chariton	11	
M.	29	Michael	Kyriakos, Anachoret	12	
D.	30	Pieronimus	Märt. Gregor	13	

5. Nathanael. — 12. Syrus. — 19. Werner.

Notizen.

Notizen.

Oktober



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer	Gregorianischer Kalender.
F.	*1	Mar. Sch. u. F.	Maria Schutz u. Fürbitte	14	
S.	2	Vollrad	Märt. Kyprian	15	
S.	*3	16. S. n. Tr. Centef.	M. Dionysii Propagita	16	21. S. n. Trin.
M.	4	Franziskus	Märt. Hierotheos	17	
D.	*5	Thronf. Kunstg. ☺	Peter, Alexei u. Jonas	18	Ev. Lukas
M.	6	Jibes	Ap. Thomas	19	
D.	7	Caritas	Märt. Sergei u. Bakchos	20	
F.	8	Samuela	Elagia	21	
S.	9	Friedbert	Ap. Jakob, Alphei Sohn	22	
S.	10	17. S. n. Tr.	Märt. Eulampios	23	22. S. n. Triu.
M.	11	Burchard	Ap. Philip	24	
D.	12	Walfried ☾	Übertr. d. Reliq. n. Gatschina	25	
M.	13	Angelus	Märt. Karpos	26	
D.	14	Wilhelmine	Märt. Nazarios	27	
F.	15	Hedwig	Euphemios u. Lukian	28	Sim., Juda
S.	16	Gallus	M. Ponginus d. Centurio	29	
S.	*17	18. S. n. Tr. Vorki-	Br. Josea	30	23. S. n. Trin.
M.	*18	Reformationsf. [tag	Ap. u. Ev. Lukas	31	Reformationsfest
D.	19	Lucius	Br. Joel	1	Nov. All. Heil.
M.	20	Wendelin ☿	Gr. Märt. Arthemios	2	Aller Seelen
F.	*21	Fest d. Thronb.	Silarion	3	
D.	22	[M. G. zu Kasan	M. G. Bild zu Kasan	4	
S.	23	Severin	Ap. Jakob, Christi Brd.	5	
S.	24	19. S. n. Tr.	Märt. Arethas	6	24. S. n. Trin.
M.	25	Crispin	Märt. Marrian	7	
D.	26	Amandus	Gr.-Märt. Terentius	8	
M.	27	Capitolin	Märt. Nestor	9	
D.	28	Simeon Judas ☾	Märt. Terentios	10	Martin Luther
F.	29	Engelhard	M. Anastasia u. Abramios	11	Martin Bischof
S.	30	Abfalon	M. Zenobius u. Zenobia	12	
S.	31	20. S. n. Trin.	Ap. Stachys u. Amplius	13	25. S. n. Trin.

3. Jairus. — 5. Amalie. — 10. Arved. — 17. Florentine. — 18. Ev. Lukas.
21. Ursula. — 22. Cordula. — 24. Hortensia. — 31. Wolfgang.

November



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Aller Heiligen	Kosmos u. Damian	14	
D.	2	Aller Seelen	Märt. Alindynos	15	
M.	3	Zielemann	Märt. Alapsimas	16	
D.	4	Otto	Joanikios	17	
F.	5	Charlotte	Märt. Galakteon	18	Aug. Bußt.
S.	6	Leonhard	Paul der Bekenner	19	
S.	7	21. S. n. Trinit.	Hieron u. Lazarus	20	26. S. n. Trin.
M.	8	Alexandra	Erzengel Michael	21	Totenfest
D.	9	Theodor	Märt. Onesiphor	22	
M.	10	Martin Luther	Ap. Erasmus u. Olympas	23	
D.	11	Nar in Bischof	M. Menas u. Stephanias	24	
F.	12	Jonas	Johann der Barmherzige	25	
S.	13	Eugen	Johann Ebrhsoftomus	26	
S.	*14	22. S. n. Trinit.	Ap. Philipp	27	1. Advent
M.	15	[Kais. M. Gebf.	M. Gurias, Samon u. Abibos	28	
D.	16	Ottomar	Ap. u. Ev. Matthäus	29	
M.	17	Jugo	Gregor v. Neucaesarea	30	Ap. Andreas
D.	18	Alexander	Märt. Platon	1	Dezember
F.	19	Elisabeth	Br. Obadja	2	
S.	20	Amos	Mariä Eing. in d. Temp.	3	
S.	*21	23. S. n. Trinit.	Mariä Opfer	4	2. Advent
M.	22	[Totenfest] Mariä	Ap. Pbilimon	5	
D.	23	Clemens	Amphilochius	6	Nikolaus
M.	24	Leberecht	Gr.-Märt. Katharina	7	
D.	25	Katharina	Märt. Klemens	8	Maria Empf.
F.	26	Konrad	Märt. Jakob	9	
S.	27	Buffo	Märt. Jakob v. Persien	10	
S.	28	1. Advent	Erst. Märt. Stephan	11	3. Advent
M.	29	Eberhard	Märt. Paramon	12	
D.	30	Ap. Andreas	Andreas d. Erstberuf.	13	

7. Engelbert. — 14. Friedrich. — 15. Leopold. — 22. Alphonß. — 28. Günter.

Notizen.

Notizen.

Dezember



31 Tage

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Seite	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Arnold	Prophet Nahum	14	
D.	2	Candidus	Prophet Habakuk	15	Quatember
G.	3	Agricola	Prophet Zephania	16	
G.	4	Barbara	Gr.-Märt. Barbara	17	
G.	5	2. Advent	Chrw. Sabas	18	4 Advent
M.	*6	Kais. Rmf.	Nikolaus d. Wunderth.	19	
D.	7	Antonie.	Ambrosius v. Mailand	20	Ap. Thomas
M.	8	Maria Empf.	Patapios	21	
D.	9	Joachim	Empfang d. h. Anna	22	
F.	10	Judith	M. Menas u. Eugegraphos	23	
G.	11	Woldeemar	Daniel	24	Adam u. Eva
G.	12	3. Advent	Spiridon v. Tremithus	25	1. Weihnachtsf.
M.	13	Lucie	Märt. Eustratios	26	2. Weihnachtsf.
D.	14	Nicasius	Märt. Thyrjos	27	Ev. Johannes
M.	15	Johanna	Märt. Euletherios	28	Unschuld. Kindl.
D.	16	Alwine	Pr. Haggai	29	
G.	17	Ignatius	Pr. Daniel	30	
G.	18	Christof	Märt. Sebastian	31	Schwester
G.	19	4. Advent	Märt. Bonifacius	1	S. n. Weihnacht.
M.	20	Abraham	Märt. Ignatius	2	[Januar 1911]
D.	21	Ap. Thomas	Märt. Juliane	3	
M.	22	Beata	Gr.-Märt. Anastasia	4	
D.	23	Victoria	10. Märt. auf Kreta	5	
F.	24	Adam u. Eva	Märt. Eugenia	6	Heil. 3 Könige
G.	*25	Heil. Christtag	Christi Geburt	7	
G.	*26	2. Christtag	Fest d. Mutter Gottes	8	1. S. n. Epiph.
M.	*27	Ev. Johannes	Ap. Stephanus	9	
D.	28	Unschuld. Kindl.	20,000 Märt. in Nikodemia	10	Paul d. Einsf.
M.	29	Noah	14,000 in Betleh. gem. K.	11	
D.	30	David	Märt. Anisia	12	
F.	31	Schwester	Melanie v. Rom	13	

5. Sabine. — 6. St. Nikolaus. — 12. Ottilie. — 19. Loth.

Verzeichniss der Kirchen- und Staatsfeste

an welchen in sämtlichen Behörden keine Sitzungen gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht erteilt wird.

Januar 1. Neujahr. **6.** Christi Erscheinung. Epiphania.

Februar 2. Mariä Reinigung. **26.** und **27.** Freitag u. Sonnabend in der Butterwoche. **19.** Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland.

März 10. Buß- und Bettag. **25.** Mariä Verkündigung.

April 11. Palmsonntag. **15.** Gründonnerstag. **16.** Charfreitag. **18.** Ostersonntag. **19.—24.** Osterwoche. **23.** Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Mai 6. Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch, Selbstherrschers aller Rußen. **9.** St. Nikolaus. **14.** Krönungsfest Ihrer Majestäten des Kaisers und der Kaiserin. **25.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna. **27.** Himmelfahrt.

Juni 6. Pfingstsonntag. **7.** Pfingstmontag. **24.** Johannes der Täufer. **29.** Fest der Apostel Petrus u. Paulus.

Juli 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **30.** Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers Cäsarewitsch Alexei Nikolajewitsch.

August 6. Christi Verkündigung. **15.** Mariä Himmelfahrt. **29.** Johannes Enthauptung. **30.** Fest der Uebertragung der Reliquien des Großfürsten Alexander Newsky.

September 8. Mariä Geburt. **14.** Kreuzes-Erhöhung. **26.** Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

Oktober 1. Mariä Schutz u. Fürbitte. **4.** Erntefest. **5.** Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit d. Thronf. Alexei Nikolajewitsch. **17.** Gedächtnistag der wunderbaren Errettung der Kaiserlichen Familie aus Lebensgefahr bei Borki. **18.** Reformationsfest. **21.** Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch. **21.** Fest des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes zu Kasan.

November 14. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **21.** Mariä Opfer. **23.** Todtenfest.

Dezember 6. Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus u. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai II. **25.—27.** Fest der Geburt Christi.

Zeitunterschiede.

Wenn es in Jurjew, nach Petersburger oder osteuropäischer Zeit 12 Uhr mittags ist, so hat man

nach mitteleuropäischer Zeit (Skandinavien, Deutschl., Oesterreich, Schweiz, Italien)	11 Uhr	0 Min.	0 Sec.	vormittags.
nach Pariser Zeit (Frankreich)	10 "	9 "	21 "	"
" westeuropäischer Zeit (England, Holland, Belgien)	10 "	0 "	0 "	"
nach Madrider Zeit (Spanien)	9 "	45 "	15 "	"
" Lissaboner Zeit (Portugal)	9 "	23 "	15 "	"
" Ostzeit (New-York u. Ostküste d. V. St.)	5 "	0 "	0 "	"
Rio Janeiro	7 "	7 "	19 "	"
Moskau	12 "	30 "	17 "	nachmittags.
Peking	5 "	46 "	32 "	"
Japan	7 "	0 "	0 "	"

Evangelien und Episteln

für alle Sonn- und Festtage des Jahres 1910.

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
1. Januar	Neujahr	Luc. 2, 21	Gal. 3, 23—29
3. "	E. n. Neujahr.	Matth. 2, 13—23.	1 Petri 4, 12—19
6. "	Christi Erscheinung	Matth. 2, 1—12	Jes. 60, 1—6
10. "	1. E. n. Epiphan.	Luc. 2, 41—52	Röm. 12, 1—6
17. "	2. E. n. Epiphan.	Joh. 2, 1—11	Röm. 12, 7—16
24. "	3. E. n. Epiphan.	Matth. 8, 1—13	Röm. 12, 17—21
31. "	4. E. n. Epiphan.	Matth. 8, 23—27	Röm. 13, 8—10
7. Februar	5. E. n. Epiphan.	Matth. 13, 24—30.	Coloss. 3, 12—17.
14. "	Septuagesimae	Matth. 20, 1—16	1. Cor. 9, 24—10, 5
21. "	Sexagesimae	Luc. 8, 4—15	2. Cor. 11, 19—12, 9
28. "	Quinquagesimae	Luc. 18, 31—43	1. Cor. 13
7. März	Invocavit	Matth. 4, 1—11	2. Cor. 6, 1—10
10. "	Buktag	* * *	* * *
14. "	Reminiscere	Matth. 15, 21—28	1. Thess. 4, 1—7
21. "	Oculi	Luc. 11, 14—28	Ephef. 5, 1—9
25. "	Mariä Verk.	Luc. 1, 26—38	Jes. 7, 10—16
28. "	Lätare	Joh. 6, 1—15	Gal. 4, 21—31
4. April	Zubica	Joh. 8, 46—59	Hebr. 9, 11—15
11. "	Palmarum	Matth. 21, 1—9	Philipp. 2, 5—11
15. "	Gründonnerstag	Joh. 13, 1—15	1. Cor. 11, 23—32
16. "	Charfreitag	Passionshistorie	Jes. 53
18. "	I. Osterfeiertag	Marc. 16, 1—8	1. Cor. 5, 6—8
19. "	II. Osterfeiertag	Luc. 24, 13—35	Apost. 10, 34—41
20. "	III. Osterfeiertag	Luc. 24, 36—47	Apost. 13, 26—33
25. "	Quasimodogeniti	Joh. 20, 19—31	1. Joh. 5, 4—10
2. Mai	Miser. Domini	Joh. 10, 12—16	1. Petr. 2, 21—25
9. "	Zubilate	Joh. 16, 16—23	1. Petr. 2, 11—20
16. "	Cantate	Joh. 16, 5—15	Jac. 1, 16—21
23. "	Rogate	Joh. 16, 23—30	Jac. 1, 22—27
27. "	Himmelfahrt	Marc. 16, 14—20	Apost. 1, 1—11
30. "	Erntedankfest	Joh. 15, 26—16, 4	1. Petr. 4, 8—11
6. Juni	I. Pfingstfeiertag	Joh. 14, 23—31	Apost. 2, 1—13
7. "	II. Pfingstfeiertag	Joh. 3, 16—21	Apost. 10, 42—48
13. "	Trinitatis	Joh. 3, 1—15	Röm. 11, 33—36
20. "	1. E. n. Tr.	Luc. 16, 19—31	1. Joh. 4, 16—21
24. "	Johanni	Luc. 1, 57—80	Jes. 40, 1—5
27. "	2. E. n. Trinit.	Luc. 14, 16—24	1. Joh. 3, 13—18
4. Juli	3. E. n. Trinit.	Luc. 15, 1—10	1. Petr. 5, 6—11
11. "	4. E. n. Trinit.	Luc. 6, 36—42	Röm. 8, 18—23
18. "	5. E. n. Trinit.	Luc. 5, 1—11	1. Petr. 3, 8—15
25. "	6. E. n. Trinit.	Matth. 5, 20—26	Röm. 6, 3—11
1. August	7. E. n. Trinit.	Marc. 8, 1—9	Röm. 6, 19—23
8. "	8. E. n. Trinit.	Matth. 7, 15—23	Röm. 8, 12—17
15. "	9. E. n. Trinit.	Luc. 16, 1—9	1. Cor. 10, 6—13
22. "	10. E. n. Trinit.	Luc. 19, 41—48	1. Cor. 12, 1—11
29. "	11. E. n. Trinit.	Luc. 18, 9—14	1. Cor. 15, 1—10
5. Septbr.	12. E. n. Trinit.	Marc. 7, 31—37	2. Cor. 3, 4—11
12. "	13. E. n. Trinit.	Luc. 10, 23—37	Gal. 3, 15—22
19. "	14. E. n. Trinit.	Luc. 17, 11—19	Gal. 5, 16—24

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
26. Septembr	15. S. n. Trinit.	Matth. 6, 24—34	Gal. 5, 25—6, 10
3. Oktober	16. S. n. Trinit.	Luc. 7, 11—17	Ephef. 3, 13—21
10. "	17. S. n. Trinit.	Luc. 14, 1—11	Ephef. 4, 1—6
17. "	18. S. n. Trinit.	Matth. 22, 34—46	1. Cor. 1, 4—9
18. "	Reformationsfest	Matth. 11, 12—15	Dff. 14, 6—7
24. "	19. S. n. Trinit.	Matth. 9, 1—8	Ephef. 4, 22—28
31. "	20. S. n. Trinit.	Matth. 22, 1—14	Ephef. 5, 15—21
7. Novbr.	21. S. n. Trinit.	Joh. 4, 47—54	Ephef. 6, 10—17
14. "	22. S. n. Trinit.	Matth. 18, 23—35	Phil. 1, 3—11
21. "	23. S. n. Trinit.	Matth. 22, 15—22	Phil. 3, 17—21.
28. "	I. Advent	Matth. 21, 1—9	Röm. 13, 11—14
5. Dezbr	II. Advent	Luc. 21, 25—36	Röm. 15, 4—13
12. "	III. Advent	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
19. "	IV. Advent	Joh. 1, 19—28	Phil. 4, 4—7
25. "	I. Weihnachtstag	Luc. 2, 1—14	Tit. 2, 11—14
26. "	II. Weihnachtstag	Luc. 2, 15—20	Tit. 3, 4—7
27. "	III. Weihnachtstag	Joh. 1, 1—14	Sir. 15, 1—8

Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät der Herr und Kaiser Nicolai Alexandrowitsch Selbstherrscher aller Rußen, geb. 1868 den 6. Mai (Namenstag den 6. Dezember).

Die Erhabene Mutter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit die Herrin und Kaiserin Maria Feodorowna, geb. 1847 den 14. November (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III (gestorben 20. Oktober 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Majestät die Herrin und Kaiserin Alexandra Feodorowna, geb. 25. Mai 1872 (Mt. 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserl. Hoheit der Thronfolger Cäsarewitsch und Großfürst Alexei Nikolajewitsch, geb. 1904 b. 30. Juli (Mt. 5. October).

Die Erhabenen Töchter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 3. November 1895 (Mt. 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna, geb. 29. Mai 1897 (Mt. 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 14. Juni 1899 (Mt. 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geb. 5. Juni 1901 (Mt. 22. Dezember).

Der Erlauchte Bruder Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 1878 den 22. November (Mt. 22. November).

Erlauchte Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna (siehe unten).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1882 den 1. Juni (Mt. 11. Juli); vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit, Prinz Peter Alexandrowitsch, Herzog von Oldenburg.

Erlauchte Onkel und Tanten Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1854, den 2. Mai (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Seiner Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch, (gest. am 4. Februar 1909). Deren Kinder, Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Khrill Wladimirowitsch.

geb. 1876 den 30. September (Mt. 11. Mai). Großfürst Boris Wladimiro-witsch, geb. 1877 den 12. Nov. (Mt. 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimi-rowitsch, geb. 1879 den 2. Mai (Mt. 30. November). Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 1882 den 17. Jan. (Mt. 21. Mai). Vermählt seit dem 16. August 1902 mit Sr. Königl. Hoheit, Prinz Nicolai Georgijewitsch von Griechenland.

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 den 2. Januar (Mt. 20. Mai).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geb. 1864 den 20. Oktober (Mt. 5. September); war vermählt mit Sr. Kaiserlichen Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, (gest. 4. Februar 1905).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 den 21. September (Mt. 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgijewna (gest. am 12. September 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891 den 6. September (Mt. 21. September). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1890 den 6. April (Namenstag 22. Juli).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den 5. Oktober (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Josefowna, geb. 1830 den 26. Juni (Mt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch (gest. am 13. Januar 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August (Mt. 21. Mai). Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit die Großfürstin Elisabeth Mawritijewna, geb. 1865 den 13. Januar (Mt. 5. September). Deren Kinder, Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886 den 23. Juni (Mt. 24. Juni). Fürst Gawril Konstantinowitsch, geb. 1887 den 3. Juli (Mt. 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890 den 20. Dezember (Mt. 21. Mai). Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892 den 15. November (Mt. 20. September). Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894 den 29. Mai (Mt. 5. Juni). Fürst Georg Konstantinowitsch, geb. 1903 den 23. April (Mt. 23. April). Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890 den 11. Januar (Mt. 12. Januar). Fürstin Wera Konstantinowna, geb. 1906 den 11. April (Mt. 17. Sept.).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 den 1. Juni (Mt. 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August (Mt. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar (Mt. 17. September); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 den 6. November (Mt. 27. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Anastasia Nikolajewna geb. 23. Dez. 1867. (Mt. 22. Dez.)

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864 den 10. Januar (Mt. 29. Juni); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866 den 14. Juli (Mt. 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896 den 5. Oktober (Mt. 19. Juli). Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892 den 28. Februar (Mt. 28. Februar). Fürstin Nabeshba Petrowna, geb. 1898 den 3. März (Mt. 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. Oktober (Mt. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Olga Feodorowna (gest. am 31. März 1891).

Seine Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 den 14. April (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 den 4. Oktober (Mt. 8. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 den 11. August (Mt. 26. November). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Maria Georgijewna, geb. 1876 den 20. Februar (Mt. 22. Juli); Deren Töchter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgijewna, geb. 1901 den 7. Juni (Mt. 14. Januar); Ihre Hoheit, Fürstin Xenia Georgijewna, geb. 1903 den 9. August (Mt. 24. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 den 1. April (Mt. 30. August); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875 den 25. März (Mt. 24. Januar); Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897 den 12. Januar (Mt. 30. November); Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898 den 11. Dezember (Mt. 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900 den 4. Januar (Mt. 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 2. August 1901. (Mt. 26. Oktober). Fürst Rodislaw Alexandrowitsch, geb. 1902 den 11. November (Mt. 14. März). Fürst Basili Alexandrowitsch, geb. 24 Juni 1907 (Mt. 2. August) Fürstin Irina Alexandrowna, geb. den 3. Juli 1895 (Mt. 5. Mai).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Ssergei Michailowitsch, geb. 1869 den 25. September (Mt. 25. September).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 den 16. Juli (Mt. 22. Dez.); war vermählt mit Sr. Königl. Hoh. dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Stammtafel des Hauses Romanow.

1. Michail Feodorowitsch Romanow, 1613—45.

2. Alegei Michailowitsch, 1645—76.

3. Feodor 1676—82.	4. Joann V. 1682—89.	Sophia	5. Peter d. Gr., 1682—1725, verm. a) mit Sapuchin; b) mit 6) Katharina I., 1725—27
-----------------------	-------------------------	--------	---

Katharina, verm. an Herzog Karl Leopold von Mecklenburg-Schwerin	8. Anna verm. an Herzog Friedrich Wilh. von Kurland; Kaiserin von 1730—40.	Alegei 7. Peter II. 1727—30	Anna verm. an Karl Friedrich Herzog von Holstein- Gottorp.	10. Elisabeth 1741—61.
--	--	--	--	---------------------------

Anna (Leopoldowna)
verm. an Herzog Anton Ulrich
von Braunschweig.

11. Peter III., verm. (12) mit Katharina II.
gewesener Prinzessin von
1761—62. Anhalt-Zerbst; Kaiserin
von 1762—96

9. Joann VI. (Antonowitsch)
1740—41.

13. Paul
1796—1801.

14. Alexander I.
1801—25.

Constantin.

15. Nikolai
1825—55.

16. Alexander II.
1855—81.

17. Alexander III.
1881—1894.

18. Nikolai II.
reg. seit 1894.

Genealogie der übrigen Europäischen Regenten.

Anhalt. Herzog Friedrich, geb. 19. August 1856.

Baden. Großherzog Friedrich II., geb. am 9. Juli 1857, regiert seit den 28. September 1907, verm. mit Hilba von Nassau. Erbgroßherzog Maximilian, geb. 10. Juli 1900.

Bayern. König Otto I., Wilhelm Euitpold Adalbert Waldemar, geb. 27. April 1848. Für diesen Regent, reg. seit 13. Juni 1886 Prinz Euitpold, geb. 12. März 1821.

Belgien. König Leopold II., Ludwig Philipp Maria Victor, geb. 8. April 1835, reg. seit 10. Dez. 1865.

Brasilien. Präsident Dr. jur. Alfonso Penna, seit 15. Nov. 1906—10.

Braunschweig. Herzog Johann Albrecht von Mecklenburg, geb. 8. Dez. 1857; reg. seit Juni 1907.

Bulgarien. König Ferdinand von Coburg, geb. 26. Februar 1861, am 7. Juli 1887 zum Fürsten von Bulgarien erwählt.

Dänemark. König Friedrich VIII., geb. 3. Juni 1843, vermählt mit Louise von Schweden, geb. 31. Oktober 1851. — Christian Karl, Kronprinz, geb. 26. September 1870.

Frankreich. Republik seit 1870. Präsident: Clement Armand Fallières, geb. 6. November 1841. Gewählt am 17. Januar 1906.

Griechenland. Georg I., König der Hellenen, aus dem Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 24. Dezember 1845, regiert seit 5. Juni 1863.

Großbritannien und Irland. König (Albert) Edward VII., Kaiser von Indien, geb. 9. Nov. 1841. (Sohn des am 14. Dez. 1861 verst. Prince Consort u. d. am 22. Jan. 1901 verst. Königin Viktoria) verm. am 10. März 1863 mit Prinzessin Alexandra von Dänemark, geb. 1. Dez. 1844. Thronfolger: Prinz Georg (Friedrich Ernst Albert), Prinz von Wales und Graf von Chester, geb. 3. Juni 1865.

Hessen. Großherzog Ernst Ludwig, geb. 25. November 1868, reg. seit 13. März 1892.

Italien. König Victor Emanuel II., geb. 11. Nov. 1869, verm. 24. Okt. 1896 mit Prinzessin Helene von Montenegro, geb. 8. Jan. 1873.

Liechtenstein. Fürst Johann II., geboren am 5. Oktober 1840, reg. seit 12. November 1858.

Fürstentum Lippe. Fürst Leopold zu Lippe-Biesterfeld, geboren am 30. Mai 1871, reg. seit 26. September 1904.

Lippe-Schaumburg. Fürst Stephan Albrecht Georg, geb. 10. Okt. 1846, reg. seit 8. Mai 1893.

Luxemburg. Großherzog Wilhelm Alexander, Herzog zu Nassau, geb. 22. April 1852, reg. seit 18. November 1905.

Mecklenburg. Mecklenburg-Schwerin. Großherzog Friedrich Franz IV., geb. 9. April 1882, reg. seit 10. April 1897.

Mecklenburg-Strelitz. Großherzog Adolf Friedrich, geboren 22. Juli 1848, verm. 17. April 1877 mit Elisabeth Prinzessin v. Anhalt, geb. 7. Sept. 1857, reg. seit 30. Mai 1904.

Monaco. Fürst Albert, geb. 13. Nov. 1848, reg. seit 10. Sept. 1889.

Montenegro. Fürst Nikolaus I. Petrowitsch, geb. 7. Okt. 1841, regiert seit 14. August 1860.

Niederlande. Königin Wilhelmine Helene Pauline Marie, geb. 31. August 1880, reg. seit 23. Nov. 1890, verm. 7. Febr. 1901 mit Herzog Heinrich von Mecklenburg.

Norwegen. König Haakon VII., geb. 3. August 1872, verm. mit Prinzessin Maud von Großbritannien, reg. seit November 1905.

Oesterreich. Kaiser Franz Joseph I., Karl König von Ungarn, geb. 18. Aug. 1830, reg. seit 2. Dez. 1848, Witwer v. Elisabeth Amalie Eugenie, Tochter des Herzogs Maximil. Joseph in Bayern, geb. 24. Dezember 1837, gest. 10. September 1898. — Präsumt. Thronf.: Erzherzog Franz Ferdinand, geb. 18. Dezember 1863.

Oldenburg. Großherzog Friedrich August, geb. 16. Nov. 1852, regiert seit 13. Juni 1900.

Portugal. König Manuel I., geb. 15. November 1889, regiert seit 1. Februar 1908.

Preußen. Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb. 27. Januar 1859. Vermählt am 27. Februar 1881 mit Auguste Viktoria Friederike Luise Feodora Fanny, geboren 22. Oktober 1858, Tochter des verstorbenen Herzogs Friedrich Christian August zu Schleswig-Holstein. Söhne: a) Friedrich Wilhelm Viktor August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, verm. mit Herzogin Cecilie von Mecklenburg-Schwerin, b) Wilhelm Eitel-Friedrich Christian Carl, geb. 7. Juli 1883, verm. mit Luise von Oldenburg, c) Adalbert Ferdinand Berengar Viktor, geb. 14. Juli 1884, d) August Wilhelm Heinrich Günther Viktor, geb. 29. Januar 1887, e) Oskar Karl Gustav Adolf, geb. 27. Juli 1888, f) Joachim Franz Humbert, geb. 17. Dezember 1890, g) Tochter Victoria Luise Adelhaid Mathilde Charlotte, geb. 13. September 1892, Geschwister des Kaisers: 1) Victoria Elisabeth Auguste Charlotte, geb. 24. Juli 1860, Gemahlin des Erbprinzen Bernhard von Sachsen-Meiningen, 2) Albert Wilhelm Heinrich, geb. 14. August 1862, Admiral der österr.-ungar. Marine, General d. Infant., Chef des Füsilier-Regts., Prinz Heinrich v. Preußen (Brandenburg) Nr. 35, à la suite des 1. Garde-Regiments zu Fuß, des großherzoglich hessischen Feld-Artillerie-Regiment Nr. 25 und des Garde-Füsilier-Landwehr-Regiments, Ehren-Doktor Ing. Vermählt mit Irene, Prinzessin v. Hessen. Kinder: a) Prinz Waldemar, geb. 20. März 1889, b) Prinz Sigismund, geb. 27. November 1896, 3) Friedrike Amalie Wilhelmine Victoria, geboren am 12. April 1866, Gemahlin des Prinzen Adolf zu Schaumburg-Lippe, 4) Sophie Dorothea Ulrike Alice, geb. 14. Juni 1870, Gemahlin des Kronprinzen Konstantin v. Griechenland, 5) Margarethe Beatrice Feodora, geb. 22. April 1872, Gemahlin des Prinzen Friedrich Karl Ludwig v. Hessen. — Tante des Kaisers und Königs: Luise Marie Elisabeth, geb. 3. Dezember 1838, Gemahlin des Großherzogs Friedrich von Baden. — Des am 15. Juni 1885 verst. Prinzen Friedrich Karl Kinder: a) Luise Margarethe Alexandra Viktoria Agnes, geboren am 25. Juli 1860, Gemahlin des Prinzen Arthur von Großbritannien, Herzogs von Connaught, b) Joachim Karl Wilhelm Friedrich Leopold, geb. 14. Nov. 1865, Gen. der Kavall., Chef d. Schlesw.-Hol.-Ul.-Reg. Nr. 15, à la suite d. 1. Garde-Reg. zu Fuß u. des 1. Leib-Fusaren-Regiments. 2) Marie Luise Anna, geb. 1. März 1829. 3) Die Wittve des Landgrafen Friedrich Wilhelm Georg Adolph v. Hessen. — Des am 13. Sept. 1906 verst. Prinzen Albrecht 1) Söhne: a) Wilhelm Ernst Alexander Friedrich Heinrich Albrecht, geboren 15. Juli 1874, b) Wilhelm Friedrich Carl Ernst Joachim Albrecht, geboren 27. Sept. 1876, c) Friedrich Wilhelm Viktor Karl Ernst Alexander Heinrich, geboren 12. Juli 1880, 2) Schwester: Die Witve des Herzogs Nikolaus Friedrich Wilhelm von Mecklenburg-Schwerin.

Reuß-Greiz. Fürst Heinrich XXIV., geb. 28. Mai 1832, reg. seit 20. April 1902.

Reuß-Schleuz-Gera. Fürst Heinrich XIV., geb. 28. Mai 1832, reg. seit 11. Juli 1867.

Rumänien. König Carl I., geboren 20. April 1839, regiert seit 21. April 1866.

Königreich Sachsen. König Friedrich August III., geb. 25. Mai 1865, folgte seinem Vater in der Regierung am 15. Oktober 1904. Kronprinz Georg Ferdinand, geb. 15. Jan. 1893. Geschwister des Königs: 1) Mathilde, geb. 19. März 1863. 2) Maria Josepha, Witwe des Erzherzogs Otto von Oesterreich, geb. 31. Mai 1867. 3) Johann Georg, geb. 10. Juli 1869, Chef des 8. Inf.-Reg. Nr. 7. à la suite d. königl. sächs. Garde-Reit.-Reg., Major im Schützen-Reg. Nr. 108. 4) Max Wilhelm, geb. 17. Nov. 1870, Doktor juris et theol., Priester der kathol. Kirche. — Tante des Königs: Elisabeth, Witwe des Prinzen Ferdinand von Sardinen, Herzogs von Genua.

Sachsen-Weimar-Eisenach. Großherzog Wilhelm Ernst, geb. 10. Juni 1876, reg. seit 5. Januar 1901.

Sachsen-Meiningen. Herzog Georg II., geb. 2. April 1826, reg. seit 20. September 1866.

Sachsen-Altenburg. Herzog Ernst II., geb. 31. August 1871, regiert seit 7. Februar 1908.

Sachsen-Coburg-Gotha. Herzog Carl Eduard, geb. 19. Juli 1884, reg. seit 30. Juli 1900.

Schwarzburg-Rudolstadt. Fürst Viktor Günther, geb. 21. Aug. 1852, reg. seit 19. Januar 1890.

Schwarzburg-Sonderhausen. Fürst Carl Günther, geb. 7. August 1830, reg. seit 17. Juli 1880.

Schweden. König Gustav V., geboren 16. Juni 1858, reg. seit 7. Dez. 1907. Kronprinz Oskar, geb. 11. Nov. 1882.

Schweiz, Republik. Bundes-Präsident für 1909 Dr. Adolf Deucher, geboren 1831.

Serbien. König Peter I., geboren 1846, reg. seit 15. Juni 1903.

Spanien. König Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886, verm. mit Prinzessin Ena von Battenberg, reg. seit 17. Mai 1902.

Türkei. Großsultan Mohammed V., geb. 3. Nov. 1844, 35. Souverän vom Stamme Osmana, Sohn des am 12. Juni 1861 verst. Großsultans Abdul-Medjed-Khan, folgte seinem entthr. Bruder, dem Großsultan Abdul Hamid Khan am 27. April 1909.

Vereinigten Staaten von Amerika. Präsident W. H. Taft, geb. 15. Sept. 1857. Gewählt für die Amtsperiode vom 4. März 1909 bis 1913.

Walded. Fürst Friedrich, geb. 20. Jan. 1865, reg. seit 12. Mai 1893.

Württemberg. König Wilhelm II., geb. 25. Febr. 1848. Zum zweiten Male vermählt am 8. April 1886 mit Charlotte, geb. 10. Okt. 1864, Tochter des Prinzen Wilhelm zu Schaumburg-Lippe, reg. seit 6. Oktober 1891.

B e i t r ä g e .

Das Jahr 1910 ist ein gew. Jahr und in der Byzantinischen Aera das	7418—7419
Von der Julianischen Periode das	6617
Von der Erschaffung der Welt nach Calvisius das	5859
Nach der Jahresrechnung der Juden das	5670—5671
Nach der Jahresrechnung der Türken das	1327—1328
Von der Gründung des russischen Reiches das	1043
Von der Einführung des Christlichen Glaubens in Rußland das	922
Von der Erbauung der Stadt Moskau das	763
Von der ersten Ankunft deutscher Kaufleute an der Düna das	751
Von der Gründung der Stadt Riga das	709
Von Anfang des Moskauer Staates das	583
Von der Erfindung des Pulvers das	530
Von der Erfindung der Buchdruckerkunst durch Gutenberg das	469
Von der ersten Prägung der Kupfermünze unter Regierung Johann III das	429
Von der Geburt Martin Luthers das	427
Von der Entdeckung Amerikas das	418
Von der Reformation Dr. Martin Luthers das	393
Von der Ausbreitung des Lutherischen Glaubens in Liv- und Estland das	386
Von der Drucklegung des ersten russischen Werkes in Moskau das	346
Von der Verbesserung des Gregorianischen Kalenders das	328
Von der Eroberung Sibiriens	326
Von der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	297
Von der Prägung der ersten Silbermünze das	265
Von der Vereinigung Klein-Rußlands mit Groß-Rußland	256
Von der Geburt Peter I. das	238
Von der Erfindung der Dampfmaschinen	212
Von der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg das	207
Von der Ausgabe der ersten Russischen Zeitung in Moskau	207
Von der ersten Einteilung Rußlands in Gouvernements	202
Von der Unterwerfung Estlands unter russische Herrschaft das	200
Von der Unterwerfung Livlands unter russische Herrschaft das	200
Von der Annahme des Kaisertitels von Seiten des russischen Monarchen das	189
Von der Gründung der Universität in Moskau das	155
Von der Gründung der jetzigen Universität in Jurjew das	108
Von der Einnahme Moskaus durch die Franzosen das	101
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Estland das	98
Von der Eroberung Finnlands das	93
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das	91
Von der Erbauung der ersten russischen Eisenbahn	72
Vom Krimskrieg das	56
Von der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland das	49
Von der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reich das	37
Vom Russisch-Türkischen Kriege das	33
Von der Einführung des neuen Schulunterrichts in der russ. Sprache das	24
Von der Einführung der Reorganisation des Gerichtswesens und der Bauernbehörden in den Baltischen Gouvernements	21
Von der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers Nikolai II. das	15
Von der Krönung Ihrer Kaiserlichen Majestäten des Kaisers Nikolai II und Seiner Gemahlin das	14
Vom Russisch-Japanischen Kriege das	6

Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

Aaron, 7. April.	Barnabas, 11. Juni.	Dietrich, 6. Mai.
Abel, 2. Januar.	Barnimus, 9. Juni.	Dominicus, 4. August.
Abraham, 20. Dezember.	Bartholomäus, 24. Aug.	Donatus, 7. August.
Abisalon, 30. Oktober.	Beata, 22. Dezember.	Dorothea, 6. Februar.
Adam, 24. Dezember.	Beatrix, 29. Juli.	Eberhard, 29. Nov.
Adelaide, 8. Juli.	Beatrice 25. Oktober.	Edgar, 8. April.
Adelheid, 23. Juli.	Benedict 21. März.	Edith, 5. Juli
Adela, 17. August.	Bernhard, 20. August.	Edmund, 29. Juli.
Adolph, 27. September.	Bertha, 3. September.	Eduard, 26. Mai.
Adonis, 30. März.	Berthold, 5. April.	Edwin, 16. Mai.
Adrian, 4. März.	Blandina, 12. Juni.	Ella, 7. März.
Agathe, 5. Februar.	Blasius, 3. Februar.	Ellen, 18. Januar.
Agathus, 22. Juli.	Bogislaus, 9. April.	Ellis, 26. April.
Aegidius, 1. September.	Bonavent, 14. Juli.	Elenore, 21. Februar.
Agnes, 21. Januar.	Bonifacius, 5. Juni.	Elfriede, 25. Mai.
Agricola, 3. Dezember.	Boh, 13. Februar.	Elias, 20. Juli.
Albert, 18. Juni.	Brigitte, 1. Februar.	Elisa, 2. September.
Albertine, 10. Sept.	Bruno, 9. September.	Elisabeth, 19. November.
Albina, 16. Dezember.	Burchard, 11. Oktober.	Elmire, 3. Januar.
Albinus, 1. März.	Busso, 27. November.	Elsa 3. Oktober.
Albrecht, 24. April [Nov.	Cajus, 22. April.	Emmerentia, 23. Januar.
Alexander, 30. Aug. u. 18.	Camilla, 19. Juli.	Emil, 21. Juni.
Alexandra, 8. November.	Candibus, 2. Dezember.	Emilie, 22. Mai.
Alegius 17. Juli.	Capitolin, 27. Oktober.	Emma, 2. Juni.
Allice, 4. März.	Carl, 28. Januar.	Emmeline, 11. Juli.
Alina, 7. Juli.	Casimir, 24. März.	Engelbert, 7. November.
Alma, 25. Februar.	Caspar, 9. Januar.	Engelhard, 29. Oktober.
Alide, 31. Mai.	Catharina, 25. Nov.	Enoch, 3. Januar.
Alphonfus, 22. Nov.	Cäcilie, 28. Juli.	Ephraim, 18. Januar.
Amalie, 5. Oktober.	Charisius, 16. April.	Erasmus, 3. Juni
Amandus, 26. Oktober.	Charitas, 7. Oktober.	Eraustus, 30. April.
Amatus, 13. September.	Charlotte, 5. November.	Erdmann, 16. Januar.
Ambrosius, 4. April.	Christian, 14. Mai.	Erhard, 8. Januar.
Amilbe 15. Juni.	Cristine, 24. Juli.	Erich, 18. Mai.
Amos, 20. November.	Cristoph, 18. Dezember.	Erna, 12. September.
Anastafius, 27. April.	Erhsoftomus, 27. Jan.	Ernestine, 21. Mai.
Andreas, 30. November.	Clara, 12. August.	Ernst, 13. März.
Angelus, 13. Oktober.	Claudius, 27. Februar.	Esther, 24. Mai.
Anna, 26. Juli.	Clemens, 23. November.	Eucharius, 20. Februar.
Anselm, 5. Juli.	Concordia, 18. Februar.	Eugen, 13. November.
Anton, 17. Januar.	Conrad, 26. November.	Eugenia, 28. März.
Antonie, 7. Dezember.	Constantia, 17. Februar.	Euphrosine, 11. Februar.
Apollonia, 19. Februar.	Constantin, 11. März.	Eusebius, 14. August.
Armin, 4. Januar.	Corbula, 22. Oktober.	Eva, 24. Dezember.
Arnold, 1. Dezember.	Cornelia, 12. November.	Ezechias, 26. April.
Artemius, 6. Juni.	Cornelius, 3. Juli.	Ezechiel, 10. April.
Arthur, 17. Juni.	Crispin, 25. Oktober.	Fabian, 20. Januar.
Artwid, 10. Oktober.	Cyprian, 8. März.	Fanny, 19. April.
Aethelwina, 4. Sept.	Chrillus, 9. Juli.	Febronia, 25. Juni.
August, 3. August.	Dagmar, 8. März.	Felix, 15. Januar.
Auguste, 28. August.	Daniel, 21. Juli.	Ferdinand, 3. April.
Aurora, 5. März.	David, 30. Dezember.	Fidis, 5. Oktober.
Axel, 23. Juni.	Demetrius, 7. Juli.	Flavius, 10. Juni.
Barbara, 4. Dezember.	Detlaus, 31. März.	Florentin, 17. Oktober

Florentine, 4. Mai.
 Florian, 20. Juni.
 Fortunat, 21. April.
 Franz, 4. Oktober.
 Franziska, 11. Januar.
 Friedebert, 9. Oktober.
 Friedrich, 14. November.
 Friederike, 4. Juni.
 Fribolin, 8. Juni.
 Gabriel, 16. März.
 Gallus, 16. Oktober.
 Gebhard, 27. August.
 Georg, 23. April.
 Gerhard 11. September.
 Germanus, 31. Juli.
 Gertrud, 17. März.
 Gervasius, 19. Juni.
 Ginevra, 10. Juni.
 Gordian, 10. Mai.
 Gottfried, 6. März.
 Gotthard, 5. Mai.
 Gotthilf, 15. Februar.
 Gottlieb, 8. August.
 Gottschalk, 1. Juni.
 Gregor, 12. März.
 Günther, 28. November.
 Gustav 27. März.
 Hannibal, 2. August.
 Hans, 26. Januar.
 Harald, 19. Juli.
 Harry, 10. August.
 Hector, 6. Juli.
 Hedwig, 15. Oktober.
 Heinrich, 12. Juli.
 Helene, 18. August.
 Henriette, 7. Mai.
 Herbert, 17. Mai.
 Hermine, 15. Juli.
 Hermann, 11. April.
 Hieronymus, 30. Sept.
 Hertha, 6. April.
 Hilarius, 13. Januar.
 Hildebert, 13. August.
 Homerus, 18. Juni.
 Hortensia, 24. Oktober.
 Hoseas, 23. September.
 Hugo, 17. November.
 Hyginus, 11. Januar.
 Jacob, 25. Juli.
 Jacobina, 16. Septbr.
 Jairus, 3. Oktober.
 Ida, 2. Februar.
 Jenny, 10. März.
 Jeremias, 26. Juni.
 Ignatius, 17. Dezember.
 Immanuel, 26. März.
 Iimar, 21. April.

Joachim, 9. Dezember.
 Josef, 23. Februar.
 Johanna, 15. Dezember.
 Johannes, 24. Juni.
 Jonas, 12. November.
 John, 18. Juli.
 Joseph, 19. März.
 Josephine, 14. Juni.
 Josua, 28. Juni.
 Isaak, 16. August.
 Judith, 10. Dezember.
 Juliane, 16. Februar.
 Julius, 12. April.
 Justina, 16. Juni.
 Justinus, 12. April.
 Justus, 28. Februar.
 Karoline, 12. Februar.
 Kilian, 8. Juli.
 Klementine, 27. April.
 Kleophas, 25. Sept.
 Kunigunde 3. März.
 Lambertus, 17. Sept.
 Laura, 27. Oktober.
 Laurentius, 10. August.
 Leberecht, 24. November.
 Leonhard, 6. November.
 Leonie, 11. Februar.
 Leontine, 23. Mai.
 Leopold, 15. November.
 Liborius, 8. April.
 Lill, 30. April.
 Longinus, 15. März.
 Loth, 19. Dezember.
 Louise, 2. März.
 Lucie, 13. Dezember.
 Lucius, 19. Oktober.
 Lucretia, 7. Juni.
 Ludmilla, 22. Juni.
 Ludolph, 27. Mai.
 Ludovica, 30. Januar.
 Ludwig, 25. August.
 Magdalena, 22. Juli.
 Magnus, 6. September.
 Mamertus, 11. Mai.
 Malwine, 23. Juni.
 Margaretha, 13. Juli.
 Maria, 22. Juli.
 Marianne, 20. Sept.
 Martha, 27. Juli.
 Martin, 10. November.
 Mary, 20. März.
 Mathilde, 14. März.
 Magimilian, 29. Mai.
 Maximus, 5. April.
 Medardus, 8. Juni.
 Melchior, 7. Januar.
 Meta, 2. Dezember.

Methusalem, 4. Januar.
 Mili, 25. Juni.
 Michael, 29. September.
 Moritz, 26. September.
 Natalie, 26. August.
 Nathanael, 5. Sept.
 Nell, 13. September.
 Nero, 12. Mai.
 Nestor, 26. Februar.
 Nicastias 14. Dezember.
 Nicodemus, 15. Sept.
 St. Nicolaus, 9. Mai.
 Nikolaus, 6. Dezember.
 Noah, 29. Dezember.
 Obabias, 15. April.
 Olga, 11. August.
 Oscar, 14. Juli.
 Oswald, 5. August.
 Ottilie, 12. Dezember.
 Otto, 4. November.
 Ottomar, 16. November.
 Pancratus, 11. Mai.
 Pantaleon, 28. Juli.
 Patricius, 18. März.
 Paul, 29. Juni.
 Pauline, 10. Februar.
 Peregrinus, 16. Mai.
 Perpetua, 7. März.
 Peter, 29. Juni.
 Philibert, 22. August.
 Philipp, 19. Mai.
 Philippine, 29. März.
 Prudentius, 9. März.
 Raimund, 29. April.
 Raoul, 1. Juni.
 Raphael, 22. März.
 Rebecca, 31. August.
 Reinhold, 12. Januar.
 Regina, 7. September.
 Richard, 7. Februar.
 Robert, 14. Januar.
 Roman, 4. August.
 Romanus, 9. August.
 Ross, 1. September.
 Rosalie, 30. Juli.
 Rosina, 18. Juli.
 Rudolf, 17. April.
 Rubert, 20. März.
 Ruth, 21. August.
 Sabina, 5. Dezember.
 Salomo, 8. Februar.
 Samuel, 29. Januar.
 Samuela, 8. Oktober.
 Sara, 19. Januar.
 Sebaſtus, 19. August.
 Sebastian, 20. Januar.
 Servatius, 13. Mai.

Seth, 2. Januar.
 Severin, 23. Oktober.
 Sigismund, 2. Mai.
 Simeon 5. Januar.
 Sixtus, 6. April.
 Sophie, 15. Mai.
 Stanislaus, 8. Mai.
 Stephan, 26. Dezember.
 Sulpitius, 20. April.
 Susanne, 19. Februar.
 Shbille, 20. Mai.
 Schwesten, 31. Dezember.
 Shrus, 12. September.
 Theobald, 1. Juli.
 Theodor 9. November.
 Theodorich, 23. März.
 Theodora, 1. April.

Theodosia, 2. April.
 Therese, 28. April.
 Thekla, 31. Januar.
 Thomas, 21. Dezember.
 Thuznelba, 9. Januar.
 Timon, 19. April.
 Timotheus, 24. Januar.
 Titus, 18. September.
 Tobias, 13. Juni.
 Ulrich, 4. Juli.
 Ulrike, 15. März.
 Urbanus, 25. Mai.
 Ursula, 21. Oktober.
 Valentin, 14. Februar.
 Valerian, 18. April.
 Valeska, 9. Juni.
 Veronica, 4. Februar.

Victor, 25. Februar.
 Victoria, 23. Dezember.
 Vincenz, 22. Januar.
 Virgil, 31. Januar.
 Volrad, 2. Oktober.
 Waldfried, 12. Oktober.
 Wenzeslaus, 28. Sept.
 Wendelin, 20. Oktober.
 Werner, 19. September.
 Wigand, 30. Mai.
 Wilhelm, 28. Mai.
 Wilhelmine, 14. Okt.
 Wilma, 31. August.
 Woldegar, 11. Dezbr.
 Wolfgang, 31. Oktober.
 Zacharias, 23. August.

Stempelsteuer.

Stempelsteuer nennt man die Steuer, die Privatpersonen oder Privatstiftungen in verschiedener Höhe dem Staate entrichten, wenn sie in öffentlichen Angelegenheiten an irgend eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten schriftlich ein Anliegen haben oder unter sich einen Vertrag schließen. Bei einem schriftlichen Gesuch an eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten entrichtet man die Stempelsteuer durch Stempelmarken, die auf die schriftliche Verhandlung geklebt werden, bei Verträgen aber dadurch, daß man sie entweder auf Stempelpapier schreibt, oder zu diesem Zweck gewöhnliches Schreibpapier verwendet und dieses dann mit Marken versehen; Wechsel müssen damit sie ihren vollen Wert beibehalten, stets auf dem zu diesem Zwecke angefertigten Wechselfpapier ausgestellt werden; Marken sind in diesem Falle nicht nötig.

Wechselfpapier verwendet man zu Wechsell und anderen Schuldscheinen; das minderwertige Stempelpapier wird zu Besteuerung des bürgerlichen Verkehrs, das höherwertige zu den meisten größeren Verträgen angewendet.

Stempelmarken giebt es à 1 Rbl. und à 60, 15, 10 und 5 Kop.

Man braucht Stempelmarken:

à 1 Rbl.: bei Gesuchen um Gewährung der Rechte des Adels, des Ehrenbürger- und Kaufmannstandes; bei Gesuchen um Concession zur Eröffnung von Fabriken und Werkstätten und zur Umgestaltung ihrer Einrichtung; bei Apellationsklagen an den Gerichtshof und an den Senat, in Civilsachen; bei Executionscheinen und Testamenten, bei Copien von Vollmachten, wenn dieselben mit 1 Rbl. Marken bezahlt sind.

à 60 Kop.: bei Bittschriften, Erklärungen, Eingaben und bei allen anderen schriftlichen Verhandlungen, welche an eine Behörde oder einen Beamten gerichtet sind; ferner bei Copien, Zeugnissen und Bekanntmachungen, die seitens einer Behörde oder eines Beamten ausgefertigt werden.

à 15 Kop.: bei Copien von Contracten, Verpflichtungen und Abmachungen, welche in das Actenbuch des Gemeindegewerks der Ostseeprovinzen eingetragen sind, wenn das Verhandlungsobject an Wert sich nicht auf 50 Rbl. beläuft,

über 50 aber nicht über 100 Rbl. — 5 Kop., von 100 Rbl. aber nicht über 200 Rbl. — 10 Kop. und über 200 Rbl. — 15 Kop. für jeden Bogen; bei Copien von Bittschriften, Erklärungen, und anderen Belegen, welche ins Bezirksgericht und Senat eingereicht werden. In sonstigen Fällen ist die Zahlung für eine Copie ebenso hoch, wie fürs Original.

a 10 Kop.: bei Acten und Documenten, wenn das Verhandlungsobject an Werth sich nicht auf 50 Rbl. beläuft.

a 5 Kop.: bei Quittungen über den Empfang von Geld, Waaren oder anderen Objecten.

Bei Vollmachten gilt für gewöhnlich als Regel, daß für jeden Bogen die Stempelsteuer von 1 Rubel zu erlegen ist. Auf Vollmachten zum Empfang von Gagen, Pensions- oder Unterstützungsgeldern von mehr als 5 Rbl. ist eine Marke à 10 Kop. zu kleben. Vollmachten zur Vertretung beim Friedens- und Oberbauerngericht, so wie zum Empfang von Briefen sind steuerfrei.

Wechselordnung.

Vom 1. Januar 1903 trat im ganzen Russischen Reich — ausgenommen Finland und Polen — das neue Wechselgesetz in Kraft. In Betreff der Wechsel, welche vor dem 1. Januar 1903 ausgestellt worden, verblieb das alte Wechselgesetz bestehen. Wechsel kann Jeder, der gesetzlich berechtigt ist, Schuldverbindlichkeiten einzugehen, ausstellen, außer: 1) Gliedern des geistlichen Standes aller Confectionen; 2) Bauern, welche kein unbewegliches Vermögen besitzen und welche keinen Gewerbeschein gelöst haben; 3) in der Ehe befindlichen Personen weiblichen Geschlechts ohne Erlaubniß ihrer Männer und unverehelichten (auch volljährigen) ohne Erlaubniß ihrer Eltern, wenn sie nicht getrennt leben. Der Wechsel wird auf das vorschriftmäßige Wechselblankett geschrieben. Zum Bezahlen der Summe kann nur ein Termin angesetzt werden d. h. wenn die Schuld in Theilen zu bezahlen ist, so muß für jeden Theil ein besonderer Wechsel ausgestellt werden. Als Ort der Wechselzahlung gilt der Ausstellungsort, wenn im Text des Wechsels vor der Unterschrift kein anderer Ort bestimmt worden ist. Wenn der Wechsellaussteller aus manchem Grunde nicht selbst unterschreiben kann, so kann mit seiner Erlaubniß Jemand anders nur mit der notariellen Bestätigung für ihn unterzeichnen.

Der Inhaber eines Wechsels kann denselben auch einem Andern weitergeben der Andere einem Dritten u. s. w. muß aber auf der Rückseite des Wechsels dießbezügliche Notizen machen. Der Inhaber eines unbezahlten Wechsels ist berechtigt Bezahlung auch von den früheren Wechselinhabern zu verlangen, wenn diese bei der Weitergabe nicht die dießbezügliche Aufschrift „безъ оборота на меня“ (sans retour) auf den Wechsel gemacht haben.

Der Wechsellaussteller oder der Inhaber des Wechsels kann durch eine dießbezügliche Notiz die Weitergabe verbieten. Der Inhaber des Wechsels muß am Termintage den Wechsel zur Bezahlung präsentiren, ist aber kein Termin bestimmt, so nicht später als nach 12 Monaten, gerechnet vom Ausstellungstage. Wenn der Wechsellaussteller bei der Präsentation dem Wechselinhaber einen Theil als Zahlung anbietet, so hat der letztere kein Recht dieses zurückzuweisen; den bezahlten Betrag notirt der Zahlende auf dem Wechsel, welchen letzteren der Inhaber behält. Wenn aber die ganze Summe bezahlt wird, so giebt der Wechselinhaber den Wechsel zurück. Wenn der Wechsel zur Bezahlung nicht präsentirt worden, so kann der Wechsellaussteller nach dem Termin die schuldige oder von ihm angebotene Summe dem am Zahlungsort befindlichen Gericht auf Verantwortung und Kosten des Wechselinhabers zur Aufbewahrung einzahlen.

Ist ein Wechsel bei der Präsentation nicht eingelöst worden, dann muß er protestirt werden, weil sonst die Giranten, welche den Wechsel gehabt haben von der Verantwortung befreit werden und als einziger Verantwortler der Wechselaussteller nachbleibt. Den Protest vollführt der Notarius oder sein gesetzlicher Stellvertreter auf dießbezügliches Verlangen hin. Zu diesem Behuf muß der Inhaber den Wechsel am Zahlungstermin dem Notarius vorstellig machen, welcher hier von den Wechselaussteller benachrichtigt und im Falle der Nichtzahlung den Wechsel protestirt.

Eine gerichtliche Forderung auf den Wechsel hin kann gegen den Wechselaussteller binnen 5 Jahren, gegen die Caventen und Giranten dagegen binnen 1 Jahr, vom Protesttage an gerechnet, eingeleitet werden. Der Girant welcher den Wechsel bezahlt hat, kann innerhalb 6 Monaten, vom Tage der Bezahlung gerechnet, gegen die vorhergehenden Giranten eine gerichtliche Forderung einreichen. Wenn drei Jahre vom Tage des Zahlungstermins verstrichen sind, ist ein Einreichen von gerichtlichen Forderungen zwischen Giranten und Caventen nicht mehr gestattet.

Wenn ein Wechsel verloren geht, kann der Verlierende das Gericht des Zahlungsortes ersuchen, daß dem Wechselaussteller oder einem anderen Zahlenden verboten wird, auf einen solchen Wechsel Zahlung zu leisten. — Außer den einfachen Wechseln giebt es noch Tratten — über beide ertheilt nähere Auskünfte das neue Wechselgesetz „Новый уставъ о векселяхъ,“ Preis 30 Kopfen.

Wechsel formen.

Wechsel können in jeder Sprache geschrieben werden, doch ist es wünschenswerth, sie in russischer Sprache auszufüllen, dann ist bei den Gerichtsbehörden kein Translat erforderlich.

a) Form des einfachen Wechsels mit genauem Zahlungstermin:

C.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2 января . . года по сему векселю повиненъ я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сергѣй Ивановичъ Петровъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Johann Peters Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Johannes Sohn Petrow.

b) Form des einfachen Wechsels mit dem Zahlungstermin nach Sicht

C.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

По предъявленію сего векселя повиненъ я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

C.-Петербургскій купецъ Иванъ Сергѣевичъ Степановъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Nach Sicht zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Johannes Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

St.-Petersburger Kaufmann Johann Sergeis Sohn Stepanow.

c) Form einer Tratte mit bestimmtem Zahlungstermin:

Москва, 8. ноября 19 .. года. Вексель на 2000 рублей.

2. января 19 .. года по сему векселю заплатите московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Стѣрей Ивановичъ Петровъ.

Московскому купцу Александру Ивановичу Серебрякову,
Москва, Верхніе ряды, № 19.

Im Deutschen:

Moskau, 8. November 19 .. Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 .. zahlen Sie gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Iwan's Sohn Basiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Iwan's Sohn Petrov

Dem Moskauer Kaufmann Alexander Iwan's Sohn Serebrakow,
in Moskau, Obere Reihen № 19.

Form der Caventausschrift:

За купца Андрея Петровича Остроумова ручаюсь.

Кронштатскій мѣщанинъ Карлъ Сидоровичъ Васильевъ.

Im Deutschen:

Für den Kaufmann Andrei Peters Sohn Ostroumow cavire ich
Kronstädtscher Bürger Karp Sidors Sohn Basiljew.

u. s. w., u. s. w., u. s. w.

Зahlungen für den Wechselprotest.

1) Stempelsteuer; 2) zum Besten des Notarius und 3) zum Besten der Stadt.

1) Stempelsteuer: Für jede 100 Rbl. 15 Kop. bis 600 Rbl.; von 700 Rbl. an 1 Rbl.

2) Zum Besten des Notarius: Für den Wechsel bis 500 Rbl. — 50 Kop.; über 500 Rbl. — 1 Rbl. und außerdem $\frac{1}{10}$ % von der Summe des zu protestierenden Wechsels.

3) Zum Besten der Stadt 15 Kop. von jeden 100 Rbl.

Coursberechnungs-Tabelle.

Reichsmark gegen Rubel zum Course von 150—250 Mark 100 Rbl.

1 Reichsmark ist gleich:

Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.
150	66 ₆	170 1/2	58 ₇	191	52 ₄	211 1/2	47 ₃	232	43 ₁
150 1/2	66 ₄	171	58 ₅	191 1/2	52 ₂	212	47 ₂	232 1/2	43 ₀
151	66 ₂	171 1/2	58 ₃	192	52 ₀	212 1/2	47 ₀	233	42 ₉
151 1/2	66 ₀	172	58 ₁	192 1/2	51 ₉	213	46 ₉	233 1/2	42 ₈
152	65 ₈	172 1/2	58	193	51 ₈	213 1/2	46 ₈	234	42 ₇
152 1/2	65 ₆	173	57 ₆	193 1/2	51 ₇	214	46 ₇	234 1/2	42 ₆
153	65 ₄	173 1/2	57 ₅	194	51 ₅	214 1/2	46 ₆	235	42 ₅
153 1/2	65 ₁	174	57 ₅	194 1/2	51 ₄	215	46 ₅	235 1/2	42 ₅
154	64 ₉	174 1/2	57 ₄	195	51 ₃	215 1/2	46 ₄	236	42 ₄
154 1/2	64 ₇	175	57 ₁	195 1/2	51 ₂	216	46 ₃	236 1/2	42 ₃
155	64 ₅	175 1/2	56 ₉	196	51	216 1/2	46 ₂	237	42 ₂
155 1/2	64 ₃	176	56 ₈	196 1/2	50 ₉	217	46 ₁	237 1/2	42 ₁
156	64 ₁	176 1/2	56 ₆	197	50 ₈	217 1/2	45 ₉	238	42 ₀
156 1/2	63 ₉	177	56 ₅	197 1/2	50 ₆	218	45 ₈	238 1/2	41 ₉
157	63 ₇	177 1/2	56 ₃	198	50 ₅	218 1/2	45 ₈	239	41 ₈
157 1/2	63 ₅	178	56 ₂	198 1/2	50 ₄	219	45 ₇	239 1/2	41 ₇
158	63 ₃	178 1/2	56 ₀	199	50 ₃	219 1/2	45 ₆	240	41 ₇
158 1/2	63 ₁	179	55 ₉	199 1/2	50 ₁	220	45 ₄	240 1/2	41 ₆
159	62 ₉	179 1/2	55 ₇	200	50	220 1/2	45 ₃	241	41 ₅
159 1/2	62 ₇	180	55 ₅	200 1/2	49 ₉	221	45 ₂	241 1/2	41 ₄
160	62 ₅	180 1/2	55 ₃	201	49 ₇	221 1/2	45 ₁	242	41 ₃
160 1/2	62 ₃	181	55 ₂	201 1/2	49 ₆	222	45 ₀	242 1/2	41 ₂
161	62 ₁	181 1/2	55 ₀	202	49 ₅	222 1/2	44 ₉	243	41 ₁
161 1/2	61 ₉	182	54 ₉	202 1/2	49 ₄	223	44 ₈	243 1/2	41 ₀
162	61 ₇	182 1/2	54 ₈	203	49 ₃	223 1/2	44 ₇	244	40 ₉
162 1/2	61 ₅	183	54 ₆	203 1/2	49 ₁	224	44 ₆	244 1/2	40 ₉
163	61 ₃	183 1/2	54 ₅	204	49 ₀	224 1/2	44 ₅	245	40 ₈
163 1/2	61 ₂	184	54 ₃	204 1/2	48 ₉	225	44 ₄	245 1/2	40 ₇
164	61	184 1/2	54 ₂	205	48 ₈	225 1/2	44 ₃	246	40 ₆
164 1/2	60 ₈	185	54 ₀	205 1/2	48 ₇	226	44 ₂	246 1/2	40 ₆
165	60 ₆	185 1/2	53 ₉	206	48 ₅	226 1/2	44 ₁	247	40 ₅
165 1/2	60 ₄	186	53 ₇	206 1/2	48 ₄	227	44 ₀	247 1/2	40 ₄
166	60 ₂	186 1/2	53 ₆	207	48 ₃	227 1/2	43 ₉	248	40 ₃
166 1/2	60	187	53 ₅	207 1/2	48 ₁	228	43 ₈	248 1/2	40 ₂
167	59 ₉	187 1/2	53 ₃	208	48 ₀	228 1/2	43 ₈	249	40 ₁
167 1/2	59 ₇	188	53 ₁	208 1/2	47 ₉	229	43 ₇	249 1/2	40 ₀
168	59 ₅	188 1/2	53 ₀	209	47 ₈	229 1/2	43 ₆	50	40 ₀
168 1/2	59 ₃	189	52 ₉	209 1/2	47 ₇	230	43 ₅		
169	59 ₂	189 1/2	52 ₇	210	47 ₆	230 1/2	43 ₄		
169 1/2	59	190	52 ₆	210 1/2	47 ₅	231	43 ₃		
170	58 ₉	190 1/2	52 ₅	211	47 ₄	231 1/2	43 ₂		

Berechnungs-Tabelle der Procente eines Capitals von 100 Bbl.

	3%		3½%		4%		4½%		5%		5½%		6%		7%		
	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	
1 Lg.	—	0,83	—	0,97	—	1,11	—	1,25	—	1,38	—	1,52	—	1,66	—	1,80	
2 "	—	1,66	—	1,94	—	2,22	—	2,50	—	2,77	—	3,05	—	3,33	—	3,60	
3 "	—	2,50	—	2,31	—	3,33	—	3,75	—	4,16	—	4,58	—	5	—	5,83	
4 "	—	3,33	—	3,68	—	4,44	—	5	—	5,55	—	6,11	—	6,66	—	7,77	
5 "	—	4,16	—	4,86	—	5,55	—	6,25	—	6,94	—	7,63	—	8,33	—	9,22	
6 "	—	5,—	—	5,83	—	6,66	—	7,50	—	8,33	—	9,16	—	10	—	11,66	
7 "	—	5,83	—	6,80	—	7,77	—	8,75	—	9,72	—	10,69	—	11,66	—	13,51	
8 "	—	6,66	—	7,77	—	8,88	—	10	—	11,11	—	13,22	—	13,33	—	15,55	
9 "	—	7,50	—	8,75	—	10	—	11,25	—	12,50	—	14,75	—	15	—	17,5	
10 "	—	8,33	—	9,72	—	11,11	—	12,50	—	13,88	—	15,27	—	16,66	—	19,44	
11 "	—	9,16	—	10,69	—	12,22	—	13,75	—	15,27	—	16,80	—	18,33	—	21,03	
12 "	—	10,—	—	11,66	—	13,33	—	15	—	16,66	—	18,33	—	20	—	23,33	
13 "	—	10,83	—	12,63	—	14,44	—	16,25	—	18,05	—	19,86	—	21,66	—	25,82	
14 "	—	11,66	—	13,61	—	15,55	—	17,50	—	19,44	—	21,38	—	23,33	—	27,22	
15 "	—	12,50	—	14,58	—	16,66	—	18,75	—	20,33	—	22,91	—	25	—	29,11	
16 "	—	13,83	—	15,55	—	17,77	—	20	—	22,22	—	24,44	—	26,66	—	31,11	
17 "	—	14,16	—	16,52	—	18,88	—	21,25	—	23,61	—	25,97	—	28,33	—	33,66	
18 "	—	15,—	—	17,30	—	20	—	22,50	—	25	—	27,50	—	30	—	35	
19 "	—	15,83	—	18,47	—	21,11	—	23,75	—	26,38	—	29,02	—	31,66	—	36,64	
20 "	—	16,66	—	19,44	—	22,22	—	25	—	27,77	—	30,55	—	33,33	—	38,88	
21 "	—	17,50	—	20,41	—	23,33	—	26,25	—	29,16	—	32,08	—	35	—	40,83	
22 "	—	18,33	—	21,38	—	24,44	—	27,50	—	30,55	—	33,61	—	36,66	—	42,77	
23 "	—	19,16	—	22,36	—	25,55	—	28,75	—	31,94	—	35,13	—	38,33	—	44,72	
24 "	—	20,—	—	23,33	—	26,66	—	30	—	33,33	—	36,66	—	40	—	46,66	
25 "	—	20,83	—	24,30	—	27,77	—	31,25	—	34,72	—	38,19	—	41,66	—	48,51	
26 "	—	21,66	—	25,27	—	28,88	—	32,50	—	36,11	—	39,72	—	43,33	—	50,55	
27 "	—	22,50	—	26,25	—	30	—	33,75	—	37,50	—	41,25	—	45	—	52,49	
28 "	—	23,33	—	27,22	—	31,11	—	35	—	38,88	—	42,77	—	46,66	—	54,44	
29 "	—	24,16	—	28,19	—	32,22	—	36,25	—	40,27	—	44,30	—	48,33	—	56,63	
30 "	—	25,—	—	29,16	—	33,33	—	37,50	—	41,66	—	45,83	—	50	—	58,33	
2 Mt.	—	50,—	—	58,33	—	66,66	—	75	—	83,33	—	91,66	1	—	1	16,66	
3 "	—	75,—	—	87,50	1	—	1	12,50	1	25	1	37,50	1	50	—	1	75
4 "	1	—	1	10,66	1	33,33	1	50	1	66,66	1	83,33	2	—	2	33,33	
5 "	1	25	1	45,83	1	66,66	1	87,50	2	08,33	2	29,16	2	50	—	2	91,66
6 "	1	50	1	75	2	—	2	25	2	50	2	75	3	—	3	50	
7 "	1	75	2	4,16	2	33,33	2	62,50	2	97,66	3	20,83	3	50	—	4	08,33
8 "	2	—	2	33,33	2	66,66	3	—	3	33,33	3	67,66	4	—	4	66,66	
9 "	2	25	2	62,49	3	—	3	37,50	3	75	4	13,10	4	50	—	5	25
10 "	2	50	2	91,66	3	33,33	3	75	4	16,66	4	59,33	5	—	5	83,33	
11 "	2	75	3	20,83	3	66,66	4	12,50	4	58,33	5	05,16	5	50	—	6	14,66
12 "	3	—	3	50	4	—	4	50	5	—	5	50	6	—	7	—	

Auf Grund des am 5. Mai 1892 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens und der am 20. August 1892 bestätigten Verordnungen über die Erhebung einer Steuer von öffentlichen Schauspielen und Vergnügungen, wird von allen Billeten eine Ergänzungssteuer zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria erhoben, welche durch Marken derselben zu erlegen ist. Für Billete bis 50 Kop.: 2 Kop.; bis 1 Rbl.: 5 Kop.; 1 Rbl. und mehr: 10 Kop. — Billete ohne Marke sind ungültig.

Preise des Stempelpapiers.

a) Zu Wechselln, Darlehnsbescheinigungen, Schuldscheinen, von Schuldnern unterschriebenen Rechnungen und allen anderen persönlichen Schuldverschreibungen, die durch Verpfändung von beweglichem Eigentum (darunter auch Wertpapier) sichergestellt sind.

Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes		Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes.	
		R.	R.			R.	R.
	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.		
1	50	—	10	14	3 000	4	50
2	100	—	15	15	4 000	6	—
3	200	—	30	16	5 000	7	50
4	300	—	45	17	6 000	9	—
5	400	—	60	18	7 000	10	50
6	500	—	75	19	8 000	12	—
7	600	—	90	20	9 000	13	50
8	700	1	05	21	10 000	15	—
9	800	1	20	22	20 000	30	—
10	900	1	35	23	30 000	45	—
11	1 000	1	50	24	40 000	60	—
12	1 500	2	25	25	50 000	75	—
13	2 000	3	—				

b) Zu Akten und Dokumenten über Verträge und Abrechnungen betreffend das Eigentums- und Nutznießungsrecht auf bewegliches und unbewegliches Eigentum, Aktien, Anteilscheinen, Obligationen und a. zinstragenden Papieren (Aktiengebühren höheren Grades) und zu Akten und Dokumenten über den Kauf und Verkauf von Waren und and. (Aktiengebühren niederen Grades). (Art. 51 und 57 des Stempelsteuer-Reglements).

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.		Höhe der Summe		Gattung des Papiers.	Preis des Blattes		Höhe der Summe	
	R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.		R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.
			bis zu Rbl.	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.	bis zu Rbl.
1	—	50	100	1 000	15	30	—	6 000	60 000
2	1	—	200	2 000	16	35	—	7 000	70 000
3	1	50	300	3 000	17	40	—	8 000	80 000
4	2	—	400	4 000	18	45	—	9 000	90 000
5	2	50	500	5 000	19	50	—	10 000	100 000
6	3	—	600	6 000	20	100	—	20 000	200 000
7	3	50	700	7 000	21	150	—	30 000	300 000
8	4	—	800	8 000	22	200	—	40 000	400 000
9	4	50	900	9 000	23	250	—	50 000	500 000
10	5	—	1 000	10 000	24	500	—	100 000	1 000 000
11	10	—	2 000	20 000	25	1 000	—	200 000	2 000 000
12	15	—	3 000	30 000	26	1 500	—	300 000	3 000 000
13	20	—	4 000	40 000	27	2 500	—	500 000	5 000 000
14	25	—	5 000	50 000					

c) Zu ausländischen Tratten und Dokumenten.

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.	W e c h s e l s u m m e.					
		Finl. Mark u. fr. Francs.	Engl. Sterlg.	Deutsche Reichs- mark.	Österr. Kronen.	Holl. Guld.	Rubel.
		bis	bis	bis	bis	bis	bis
1	—10	133.34	5. 5. 4	108.—	126.97	64.—	50.—
2	—15	266.68	10. 11. 5	216.—	253.95	128.—	100.—
3	—30	533.36	21. 2. 10	432.—	507.90	256.—	200.—
4	—45	800.04	31. 14. 3	648.—	761.85	384.—	300.—
5	—60	1 066.72	42. 5. 6	864.—	1 015.80	512.—	400.—
6	—75	1 333.40	52. 17. 1	1 080.—	1 269.75	640.—	500.—
7	—90	1 600.08	63. 8. 6	1 296.—	1 523.70	767.—	600.—
8	1.05	1 866.76	73. 10. 11	1 512.—	1 777.65	896.—	700.—
9	1.20	2 133.44	84. 11. 4	1 728.—	2 031.60	1 024.—	800.—
10	1.35	2 400.12	95. 2. 0	1 944.—	2 285.55	1 152.—	900.—
11	1.50	2 666.80	105. 14. 2	2 160.—	2 539.50	1 280.—	1 000.—
12	2.25	4 000.20	158. 11. 3	3 240.—	3 809.25	1 920.—	1 000.—
13	3.—	5 333.60	211. 8. 4	4 320.—	5 079.—	2 560.—	2 000.—
14	4.50	8 000.40	317. 2. 6	6 480.—	7 618.50	3 840.—	3 000.—
15	6.—	10 667.20	422. 16. 8	8 640.—	10 158.—	5 120.—	4 000.—
16	7.50	13 334.—	528. 10. 10	10 800.—	12 697.50	6 400.—	5 000.—
17	9.—	16 000.80	634. 5. 0	12 960.—	15 237.—	7 680.—	6 000.—
18	10.50	18 667.60	739. 10. 2	15 120.—	17 776.50	8 960.—	7 000.—
19	12.—	21 334.40	845. 13. 4	17 280.—	20 316.—	10 240.—	8 000.—
20	13.50	24 001.20	951. 7. 8	19 440.—	22 855.50	11 520.—	9 000.—
21	15.—	26 668.—	1 057. 1. 8	21 600.—	25 395.—	12 800.—	10 000.—
22	30.—	53 336.—	2 114. 3. 4	43 200.—	50 790.—	25 600.—	20 000.—
23	45.—	80 004.—	3 171. 5. 0	64 800.—	76 185.—	38 400.—	30 000.—
24	60.—	106 672.—	4 228. 8. 8	86 400.—	101 580.—	51 200.—	40 000.—
25	75.—	133 340.—	5 285. 8. 4	108 000.—	126 975.—	64 000.—	50 000.—

Gattungen der Stempelmarken.

Gattungen.	Preis der Marke.		Gattungen.	Preis der Marken.	
	Rbl.	Kop.		Rbl.	Kop.
1	—	5	7	—	60
2	—	10	8	—	75
3	—	15	9	1	—
4	—	20	10	1	25
5	—	40	11	3	—
6	—	50	12	5	—

Multiplikations - Tabelle.

×	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132	143	154	165	176	187	198	209	220	231	242	253	264	275
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144	156	168	180	192	204	216	228	240	252	264	276	288	300
13	26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169	182	195	208	221	234	247	260	273	286	299	312	325
14	28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196	210	224	238	252	266	280	294	308	322	336	350
15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225	240	255	270	285	300	315	330	345	360	375
16	32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256	272	288	304	320	336	352	368	384	400
17	34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289	306	323	340	357	374	391	408	425
18	36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324	342	360	378	396	414	432	450
19	38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361	380	399	418	437	456	475
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
21	42	63	84	105	126	147	168	189	210	231	252	273	294	315	336	357	378	399	420	441	462	483	504	525
22	44	66	88	110	132	154	176	198	220	242	264	286	308	330	352	374	396	418	440	462	484	506	528	550
23	46	69	92	115	138	161	184	207	230	253	276	299	322	345	368	391	414	437	460	483	506	529	552	575
24	48	72	96	120	144	168	192	216	240	264	288	312	336	360	384	408	432	456	480	504	528	552	576	600
25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600	625

Thermometer - Vergleichungstabelle.

1° Reaumur	=	$\frac{5}{4}$ ° Celsius	=	$\frac{9}{5}$ ° Fahrenheit.
1° Celsius	=	$\frac{4}{5}$ ° Reaumur	=	$\frac{9}{5}$ ° Fahrenheit.
1° Fahrenheit	=	$\frac{4}{9}$ ° Reaumur	=	$\frac{5}{9}$ ° Celsius.



Handels- und Finanzkalender.

Russisches Maß und Gewicht.

Längenmaße.

- 1 Werst = 500 Sjaschen (Faden) = 1 km. 67 m.
 1 Sjaschen = 3 Arsch. = 7 Fuß = 2,133 m.
 1 Arschin = 16 Werschof = 28 Zoll = 71,119 cm.
 1 Fuß = 12 Zoll = $6\frac{2}{3}$ Werf. = 30,48 cm.
 1 Werschof = $1\frac{1}{4}$ Zoll = 4,445 cm.
 1 Zoll = 10 Linien = $\frac{1}{10}$ Werf. = 2,540 cm.

Flächenmaße.

(q = Quadrat)

- 1 q/Werst = 104,166 Dessjatin = 1,138 q/km = 113,8 ha.
 1 Dessjatin (ein Rechteck von 60×40 Sjaschen) = 2400 q/Sjaschen = 109,25 a (Ar) = 1,0925 ha.
 1 q/Sjaschen = 9 q/Arf. = 49 q/Fuß = 4,552 q/m.
 1 q/Arfchin = 256 q/Werf. = 0,05058 q/m.
 1 q/Fuß = 144 q/Zoll = 929,03 q/cm.
 1 q/Werf. = 3,06 q/Zoll = 19,758 q/cm.
 1 q/Zoll = 100 q/Linien = 6,45 q/cm.

Kubikmaße.

(cb = Kubik)

- 1 cb/Sjaschen = 27 cb/Arfchin = 343 cb/Fuß = 9,713 cb/m.
 1 cb/Arf. = 4096 cb/Werf. = 0,3597 cb/m.
 1 cb/Fuß = 1728 cb/Zoll = 0,283 cb/m.
 1 cb/Zoll = 1000 cb/Linien = 16,387 cb/cm.

Flüssigkeitsmaße.

- 1 Tonne = 40 Wedro = 491,95 l.
 1 Wedro (enthält 30 Pfund Wasser bei 13 $\frac{1}{3}$ ° R.) = 10 Stof = 100 Tscharki = 12,299 l.

Getreidemaße.

- 1 Tschetwert = 8 Tschetwerik = 210 l.
 1 Tschetwerik = 8 Garnez = 26,239 l.

Gewichtsmaße.

- 1 Verlowez = 10 Pud = 163,895 kg.
 1 Pud = 40 Pfund = 16,3805 kg.
 1 Pf. = 32 Lot = 96 Solot. = 0,4095 kg.
 1 Lot. = 3 Solotnik = 12,797 gr.
 1 Solotnik = 96 Doli = 4,265 gr.

Apothekergewicht.

- 1 Pfund = 12 Unzen 84 Solotnik = 0,358 kg.
 1 Unze = 8 Drachmen = 29,86 Gr.
 1 Drachme = 3 Skrupel = 60 Gran = 3,73 gr.
 1 Gran = 1,4 Doli 0,062 gr.

Englische Maße und Gewichte.

Längenmaße.

- 1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm = 1,285 m.
 1 fcin. Kaufmännisch 12 Yards = 11 Meter.
 1 Fuß = 12 Inches = $\frac{3}{4}$ Arfchin = 30,48 cm.
 1 engl. Meile = 1,508 Werst = 1609 cm.

Flächenmaße.

1 Acre = 4840 p/Varb = 0,8704 Dessjat. =
= 888,08 p/Sasf. = 0,4047 ha = 40,47 Arf.
1 p/Varb = 9 pl/Fuß = 0,1837 pl/Sa-
fen = 0,836 pm.

Kubikmaße.

1 Rub.-Varb = 27 cb/Fuß = 2,125 cb/Ar-
schin = 0,7645 cb/m.

Flüssigkeitsmaße.

1 Imperial-Gallon = 4 Quart = 8
Pints = 3,69 Stof = 0,3696 Webro =
= 4,543 l.

Getreidemaße.

1 Imperial-Quarter = 8 Bushels = 64
Gallons = 201 l = 11 Tschetwerf.
1 Bushel = 8 Gallons = 1 Tschetwe-
rf 3 Garnez.
1 Gallon = 8 Pints = 3,543 Liter =
= $\frac{3}{8}$ Garnez.

Gewichtsmaße.

1 Ton = 20 Zentner = 2240 Pfund =
= 62,028 Pub = 1016 kg.
1 Zentner (hundredweight) = 112
Pfund = 3,1 Pub = 50,8 kg.
1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ. Pfund =
= 0,0453 kg.
1 Unze = 16 Drachmen = 6,64 Solotnik =
= 28,35 Gramm.

Das Meter-System.**Längenmaße.**

1 Kilometer (km) = 1000 Meter (m) =
= 0,937 Werst.
1 Meter = 100 Zentimeter (cm) = 1000
Millimeter (mm) = 1,4061 Arschin.

Flächenmaße.

1 Quadratmeter (qm) = 10,000 q/cm =
= 1,977 q/Arschin.
1 Ar. (a) = 1 Quadrat von 10×10
m = 21,967 q/Sasfen.
1 Sektar (ha) = 100 a = 10,000 qm =
= 0,915 Dessjatin.
1 Quadratkilometer (q/km) = 100 ha =
= 0,8787 q/Werst.

Kubikmaße.

1 Kubikmeter (cb/m) = 1000 cb/Dezime-
ter = 35,315 cb/Fuß = 2,78 cb/Arschin =
= 0,1029 cb/Sasfen.
1 Kubik-Zentim. (cb cm) = 0,061 cb Zoll.

**Maß und Gewicht verschiedener
Länder.****Geographische und nautische Maße.**

1 Geograph. Meile = 6,957 W. = 7,42 km.
1 Quadratmeile (geogr.) = 48,4 Quad.-
Werst = 55 Quad.-Kilometer.
1 Seemeile = 1,736 Werst = 1,852 km.
1 Kabeltau (Rußland) = 720 Fuß = 102
 $\frac{1}{4}$ Sasfen = 183 m.
1 Registertonne = 2,833 cbm.
1 Li (China) = 555 m., (Korea) 403 m.

Flüssigkeitsmaße.

1 Liter (l) = 10 Deziliter = 0,0813 Webro.
1 Hektoliter (hl) = 10 Dekaliter = 100 l =
= 8,1305 Webro.

Gewichtsmaße.

1 Kilogramm (kg) = 1000 Gramm
(gr) = 24419 Pfund (2 Pfund 42 Solot-
nik 40,82 Doli).
1 Gramm = 0,23442 Solotnik = 25,50
Doli.
1000 kg = 1 Tonne = 61,048 Pub.
100 kg = 1 Meterzentner = 6,1048 Pub.

Münzen fremder Länder

(verglichen mit Russischer und Deutscher Reichswährung).

Länder	Münzenheiten	Kop.	Pfennig
Aegypten	1 Piaster à 40 Para à 12 Gedit	9,60	20,75
Argentina	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Belgien	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81
Bolivia	1 Boliviano (Peso) à 100 Cent.	187,50	405
Brasilien (P.)	1 Milreis à 1000 Reis	106,05	229
Bulgarien	1 Lewa à 100 Stotinki	37,50	81
Chile	1 Peso à 100 Centavos	70,50	153
China	1 Tael Silber ca.	280,	600
Colombia	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Dänemark	1 Krone à 1 Oere	52,	112,50
Deutschland	1 Mark à 100 Pfennig	46,29	100
Dominican. Rep.	1 Dollar à 100 Cents	194,30	419,8
Ecuador	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Frankreich	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81
Griechenland (P.)	1 Drachme à 100 Lepta	37,50	81
Grossbritannien und Irland	1 Pfund Sterling à 20 Schilling à 12 Pence	945,75	2042,9
Haiti	1 Gourde à 100 Cents	187,50	405
Japan	1 Yen à 100 Sen	96,89	209,25
Italien	1 Lira à 100 Centesimi	37,50	81
Liechtenstein	1 Krone à 100 Heller	39,40	85
	(früher 1 Gulden = 2 Kronen)		
Luxemburg	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81
Mexico	1 Peso à 100 Centavos	191,33	413
Montenegro	Münzen d. Nachbarländer		
Niederlande	1 Gulden à 100 Cents	78,10	168,70
Norwegen	1 Krone à 100 Oere	52	112,50
Oesterr.-Ung.	1 Krone à 100 Heller	39,40	85
	(früher 1 Gulden = 2 Kronen)		
Ostindien	1 Rupie à 16 Anas à 12 Pies . .	62,50	135
Paraguay	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Persien	1 Toman à 10 Kran à 10 Senaar à 10 Bisti à 10 Dinar	375	810
Peru	1 Sol à 100 Centavos	94,06	204
Portugal (P.)	1 Milreis à 1000 Reis	210	453,60
Rumänien	1 Leu à 100 Bani	37,50	81
Russland	1 Rubel à 100 Kopeken	100	216
Finnland	1 Markka à 100 Penniä	37,50	81
Schweden	1 Krone à 100 Oere	52	112,50
Schweiz	1 Frank à 100 Rappen (Cent.) .	37,50	81
Serbien	1 Dinar à 100 Para	37,50	81
Spanien (P.)	1 Peseta à 100 Centesimos . . .	37,50	81
Türkei (P.)	1 Piast. à 40 Para à 3 Asper ca.	8,50	18,40
Uruguay	1 Peso à 100 Centimos	200	435
Venezuela	1 Bolivar à 100 Cents	37,50	81
Vereinigtes Staat v. N.-A. (P.)	1 Dollar à 100 Cents	194,30	419,8

*) In den mit (P.) bezeichneten Staaten herrscht Papierwährung.

Die *Reichsbank, ihre Comptoire und Abteilungen.

Sauptverwaltung: St. Petersburg.

(Die Comptoire (Конторы) sind fett gedruckt.)

Archangelsk.	Kamenez-Bodolsk.	Drenburg.	Gysran.
Ashabad.	Kasan.	Penfa.	Taganrog.
Astrahan.	Kiew.	Pern.	Tambow.
Baku.	Kischnew.	Petersburg.	Taschkent.
Batum.	Kokand.	Petrikow.	Tiflis.
Verdjansk.	Koslow.	Petropawlowsk.	Tjumen.
Bjelostok.	Kostroma.	Plözk.	Tobolsk.
Blagoweschtschenk.	Kowno.	Poltawa.	Tomaschew.
Borissogolebsk.	Krasnojarsk.	Pskow.	Tomsk.
Buchara.	Krementschug.	Radom.	Tscheljabinsk.
Chabarowka.	Kursk.	Reval.	Tschenstchow.
Charkow.	Pibau.	Riga.	Tschernigow.
Cherson.	Lodz.	Rjasan.	Tschistopol.
Dwinsk.	Pomjscha.	Romny.	Tschita.
Eriman.	Publin.	Kostow a. Don.	Tula.
Feodosia.	Mariupol.	Kowno.	Twer.
Grodno.	Minsk.	Rschew.	Ufa.
Jaroslau.	Mohilew.	Rybinsk.	Uralsk.
Jekaterinburg.	Morschansk.	Samara.	Warschau.
Jekaterinodar.	Moskau.	Samar kand.	Wilna.
Jekaterinoslaw.	Murom.	Sarapul.	Witebsk.
Jeletz.	Nikolaew.	Saratow.	Wjatka.
Jelissawetgrad.	Nischni-Nowgorod.	Semipalatinsk.	Wladikawkas.
Irkutsk.	Nowgorod a.	Sewastopol.	Wladimirostok.
Jusowska.	Wolschow.	Schitomir.	Wladimir.
Swanowo - Wosnesensk.	Noworossisk.	Simbirsk.	Wologda.
Kalisch.	Odesa.	Smolensk.	Woronefsch.
Kaluga.	Dmsk.	Stamropol.	Zarizyn.
	Drel.	Sumy.	

Tarif der Reichsbank-Abteilungen resp. Renteien für Geldtransferte.

Für Beiträge von	25 bis	5000 Rbl.	= 25 Kop. Gebühr.
" " über	500	1.000	" = 40 "
" " " 1,000	"	100,000	" = 40 " per Tausend
" " " 100,000	"	200,000	" = 25 " " " und
		außerdem 15 Rbl.	
" " " 200,000	Rbl. und mehr	= 20 Kop. per Tausend und	
		außerdem 25 Rbl.	

Beim Transfert von Summen über 1000 Rbl. gelten nicht volle Tausend für voll.

Der Minimal-Betrag für per Transfert überzuführende Summen ist 25 Rbl.

Für telegraphische Überweisungen werden die doppelte Gebühr nach vorstehendem Tarif sowie die Kosten für zwei (bei dringenden Überweisungen für drei) Telegramme erhoben.

* An Dren, wo Reichsbank-Abteilungen nicht existieren, wohl aber Renteien, sind Transferte auch in letzteren erhältlich.

Dorpater Post- u. Telegraphen-Comptoir

II. Klasse.

Allgemeine Bestimmungen.

Das Bureau ist an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends geöfnet*).

Die **Annahme** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

Die **Ausgabe** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

Anmerk. Die einfache und recommandirte Correspondenz wird außerdem an den Wochentagen auch von 5—7 Uhr nachmittags ausgegeben und angenommen.

Der **Verkauf** von **Postmarken**, **Couverts** u. findet von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends statt. Die recommandirten Briefe die von 5—7 Uhr abgegeben werden, außer **Polen** u. den Gouvernements **Smolensk**, **Mohilew**, **Tschernigow** u. **Minst** u. Stationen an der Baltischen Bahn von **Jurjew** bis **Petersburg**, gehen alle an demselben Abend ab.

Zugleich ist in Jurjew mit dem Post-Comptoir eine Stadt-Post eingerichtet zu welchem Zwecke 17 Brieffasten in der Stadt ausgestellt worden sind: Nr. 1 vor dem Postgebäude, Nr. 2 am Großen Markt, Haus Sturm, Nr. 3 bei der Steinbrücke, Nr. 4 an der Realschule, Nr. 5 Ecke der Leich- und Peplerstraße, Nr. 6 Neumarktstraße, Haus Roß, Nr. 7 Ecke der Pferde- und Petersburger Straße, Nr. 8 an dem Veterinärinstitut Nr. 9 Jacobstraße Nr. 2, Nr. 10 an der Frauenklinik, Nr. 11 Mühlenstraße Nr. 30 Nr. 12 Erbßenstraße Nr. 1, Nr. 13 Ecke der Sand- u. Alleestraße, Nr. 14 Ecke der Längen- u. Rathhausstraße Nr. 15 Alexanderstraße, Haus Tisch, Nr. 16 bei der Poststation u. Nr. 17 Ecke der Kastanien-Allee und Rigaschen Straße. Briefe die in dieselben hineingelegt werden um 7 Uhr morgens und um 4 Uhr nachmittags herausgenommen und an demselben Tage befördert. Der Brieffasten am Posthaus wird dagegen jede Stunde is 9 Uhr abends entleert und die Correspondenz an demselben Abend expedirt.

*) Laut dem Circular des Ministers des Inneren, vom 14. uni 1903 Nr. 48 ist das Postcomptoir geschlossen: am 1. Oster-, und 1. Weihnachtsfeiertage. 2 Stunden geöfnet von 9—11 Uhr Morgens an folgenden Feiertagen: 1. Januar, 25. März, Charfreitag und Sonnabend vor Ostern, am 2. Osterfeiertage, an den Namensfesten Sr. M. des Kaisers und der Kaiserin, sowie der Kaiserin Mutter. — Die Annahme und Ausgabe der Correspondenz wird 3 Stunden täglich, an folgenden Feiertagen bewerkstelligt: an allen Sonntagen, am 6. Januar, am 2. Februar, 6. und 15. August, 8—14. September, 1. October, 21. November 2. Himmelfahrts-, 2. Pfingst-, und am 2. Weihnachtsfeiertage.

A. Gewichts-Gebühren.

Kop.

- 1) Für banderolierte Sendungen mit Drucksachen ins In- und Ausland à 4 Lot 2
mit Warenproben:
 - a. im Inlande bis 4 Lot mindestens 3
dann für jede weitere 4 Lot oder Theile derselben 2
 - b. ins Ausland für bis 50 Gramm (nicht volle 4 Lot) 4
über 50 Gramm und jede weitere 50 Gramm 2
 - 2) Für Actenpapier und Manuscript ins Inland bis zu 12 Lot 7
über 12 Lot, für jede weitere 4 Lot 2
Fürs Ausland bis 20 Lot 10
über 20 Lot, für jede weitere 4 Lot 2
- U n m e r k. Kreuzbände mit Drucksachen, Actenpapier und Manuscript dürfen fürs Inland nur 4 Pfund schwer sein, fürs Ausland 4 Pfund 28 Lot, mit Warenproben fürs Inland 20 Lot, fürs Ausland nur 19½ Lot.
- 3) Für eine Correspondenzkarte ins Inland 3
Ins Ausland 4
Privatpostkarten sind zulässig, dürfen aber das Format, welches für die officiellen Postkarten bestimmt ist, nicht überschreiten.
 - 4) Für einen geschlossenen Brief:
 - mit der Stadtpost bis 1 Pfund 3
 - im Inlande für je 1 Lot 7
 - ins Ausland für je 15 Gramm = 1½ Lot 10

Für alle oben angeführten Sendungen, die nicht frankirt sind oder nur zum Theil frankirt sind, wird das fehlende Porto doppelt erhoben.
Unfrantierte Kreuzbandsendungen werden nicht expedirt; zum Theil frankirte sind zulässig.
 - 5) Für die Recommandirung „заказное“ jeder der unter 1, 2 und 3 angeführten Correspondenzen ins Inland 7
ins Ausland 10
 - 6) Für Geldbriefe und Wertpakete:
 - im Inlande für je 1 Lot 7
 - ins Ausland für je 15 Gramm = 1½ Lot 10
 - für die Recommandirung ins Inland 7
 - ins Ausland 10

Localer Postversand.

- 1) Für die Beförderung von Drucksachen bis zu 1 Lot Gewicht 1
von mehr als 1 Lot bis 8 Lot 2
Für jede weitere 8 Lot oder Theile derselben 2

- 2) Für die Beförderung von geschäftlichen Papieren bis zu 1 Pfd. . . 3
 Für Warenproben für je 4 Lot 2

Das Gewicht einer localen Kreuzbandsendung für Drucksachen und geschäftliche Papiere ist auf 128 Lot (4 Pfund) und für Warenproben auf 20 Lot beschränkt.

Gratulationskarten in verklebten Couverts mit abgeschnittenen Ecken werden expedirt, wenn dieselben wie geschlossene Briefe frankirt sind

B. Tage für private Postsendungen und Collis.

Laut Verfügung des Ministers des Innern tritt vom 1. Juli 1904 folgende, bedeutend ermäßigte Posttage für inländische Päckchensendungen in Kraft. Der sogenannte Zonentarif teilt das ganze russische Reich in drei Zonen, u. z. gehört zur

I. Zone: das europäische Rußland und Transkaukasien;

II. Zone: West-Sibirien und Turkestan, das Transkaspische und Turgai-Gebiet;

III. Zone: Ost-Sibirien, die Gouvernements Jenissei und Irkutsk, das Amurgebiet, das Gebiet Jakutsk, das Küstengebiet (приморская область) und Sachalin, das Kwatunggebiet und die Mandchurei.

Die Gewichtsgebühr beträgt:

	Innerhalb der I. Zone.	Aus der I. zur II. Zone.	Aus der I. zur III. Zone.
Für Päckchen an Gewicht nicht über 2 Pfund	25 Kopfen	45 Kopfen	65 Kopfen
Für Päckchen von 2 bis 7 Pfund . . .	45 "	85 "	125 "
Für Päckchen von 7 bis 12 Pfund . .	65 "	125 "	185 "
Ueber 12 Pfund — für jedes weitere Pfund oder Teil eines Pfundes . . .	5 "	10, 15 "	15, 20 "

und so weiter, — je nach der Entfernung. Die Tabellen mit den Verstbezeichnungen sind in allen Comptoiren ausgehängt.

Außer der Gewichtsgebühr wird für jedes inländische Päckchen mit deklarirtem Wert die Versicherungsgebühr erhoben, im selben Maße, wie solches für Geld- oder Wertpakete geschieht und 3 Kop. Plombengebühr. Seit dem 1. April 1904 sind für Päckchensendungen besondere Karten (Begleitadressen) eingeführt, welche außer der Adresse des Empfängers und derjenigen des Absenders auch briefliche Mitteilungen enthalten dürfen. Diese Begleit-Adresskarten (сопроводительный адрес) sind für Päckchen mit Wert (weiß) und für Päckchen

ohne Wert (rosa) in jeder Postanstalt für $\frac{1}{2}$ Kop. das Stück zu haben. Die Begleichung sämtlicher Postgebühren hat mittelst Postmarken zu geschehen, mit welchen die Adresskarte im vollen, den Gebühren entsprechenden Betrage zu bekleben ist.

Vom 1. Juli 1904 sind sämtliche Postgebühren für Geld und Wertpakete desgleichen durch Aufkleben von Postmarken in entsprechendem Betrage zu begleichen. Die Postmarken müssen auf der obern rechten Ecke der Adressseite des Geld- oder Wertpaketes aufgeklebt werden u. z. nicht ganz dicht neben einander, sondern in kleinen Abständen, wobei der Rand des Couverts nicht beklebt werden darf. Die bei Geld- und Wertpaketen in Betracht kommenden Postgebühren sind folgende: A) die Gewichtsgebühr: 7 Kop. pro Lot: B) die Versicherunggebühr: für Baarbeträge bis 10 Rbl. = 10 Kop.; von 11 Rbl. bis 100 Rbl. = 25 Kop. und über 100 Rbl. — für jede 100 Rbl. 15 Kop.

Anmerk. Von Postsendungen mit auferlegter Nachnahme wird eine Kommissionsgebühr von 2 Kop. vom Rubel des nachzunehmenden Betrages erhoben, wobei das Minimum dieser Gebühr auf 10 Kop. festgesetzt ist.

Päckchen ohne Wert oder im Werte von nicht über 50 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund werden dem Adressaten in Dorpat gegen eine Zahlung von 10 Kop. ins Haus zugestellt. Wertpäckchen müssen die Aufschrift „цѣнная“ tragen und der Wert muß in vollen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet stehen. Päckchen ohne Wert, müssen die Aufschrift: „безъ цѣны“ tragen und vom Absender selbst versiegelt werden.

Postanweisungen sind im Inlande auf allen Stationen zulässig. Es wird erhoben: für Ueberweisungen von Beträgen bis 25 Rbl. incl. = 15 Kop.; von 25 bis 100 Rbl. = 25 Kop.; von 100 bis 125 Rbl. = 40 Kop.; von 125 bis 200 Rbl. = 50 Kop.; von 200 bis 225 Rbl. = 65 Kop.; von 225 bis 300 Rbl. = 75 Kop.; von 300 bis 325 Rbl. = 90 Kop.; von 325 bis 400 Rbl. = 100 Kop.; von 400 bis 425 Rbl. = 115 Kop.; von 425 bis 500 Rbl. = 125 Kop. Die Höhe der Geldbeträge für inländische Ueberweisungen sowohl per Post wie per Telegraph — ist unbeschränkt. Die Gebühr ist in Postmarken zu begleichen u. z. durch Aufkleben derselben auf die Blanketts nach Maßgabe der auf jedem Blankett verzeichneten Summe, entsprechend der obigen Tare. Bei telegraphischen Ueberweisungen wird außer der vorbezeichneten Gebühr noch die Gebühr für ein Telegramm bestehend aus 25 Worten erhoben. Diese Telegrammgebühr ist mit barem Gelde zu begleichen.

Nach Finnland sind Postanweisungen nach allen Postexpeditionen I. Klasse und allen größeren Städten, zulässig. Doch ist die Summe

von einer Person, an einem Tage beim gewöhnlichen Tarife, bis auf 100 Rbl. beschränkt.

Nach Amerika (Vereinigte Staaten) sind Postanweisungen zulässig; doch darf die Summe nicht 100 Dollar = 194 Rbl. 33 Kop. übersteigen, die Zahlung geschieht in Marken und zwar für jede 20 Rbl. = 20 Kop. Außerdem sind Postanweisungen gestattet nach Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Belgien, Schweiz, Bulgarien und Algier. — Die gedruckten Blanquette, werden in allen Postcomptoirs gratis verabfolgt.

Laut Verfügung der Haupt-Postverwaltung werden vom 1. März 1904 an, alle Geldsendungen bis 500 Rubel direct ins Haus zugestellt — wogegen die Adressaten eine Gebühr von 10 Kop. per Sendung zu entrichten haben. Diejenigen Adressaten denen solche Zustellung nicht erwünscht ist, haben an den örtlichen Postverwaltungen unentgeltlich schriftliche Eingaben einzureichen.

Ausländische Päckchen können nicht ins Haus zugestellt werden.

C. Versicherungs-Gebühren ins Ausland.

II. Für die Versicherung eines Geldbriefes in die an Rußland grenzenden Länder, für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Teile derselben 4 Kop.; für die nicht an Rußland gränzenden Länder, welche noch ein anderes Reich passieren, für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Teile derselben 10 Kop.

D. Gewicht der Correspondenzen.

Das größte zulässige Gewicht beträgt:

- 1) Für eine banderolirte Sendung

mit Drucksachen:	mit der Stadtpost	4 Pfd.
	im Inlande	. . 4 "
	ins Ausland	. . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Lot
mit Amtspapieren u. Manuscript:	im Inlande	4 Pfd.
	ins Ausland	. . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Lot
mit Warenproben:	im Inlande	. . 20 Lot.
	ins Ausland	. . 250 Gramm = 19½ Lot.
- 2) Für einen geschlossenen Brief mit der Stadtpost 1 Pfd., ins Ausland und Inland bis 5 Pfund.
- 3) Für ein Wertpaket,

welches geschlossen aufgegeben wird	10 Pfd.
welches offen aufgegeben wird	20 "
- 4) Für eine Geldsendung,

die nicht in Lederbeuteln verpackt ist	20 "
die in Lederbeuteln verpackt ist	60 "
- 5) Für ein Päckchen ohne Wert 3 Pud.

Vom 20. März (1. April) 1896 an sind in Gemäßheit des Allerhöchsten Befehls vom 13. Dezember 1884 und des am 21. Januar 1886 Allerhöchst ratificirten am 9. (21.) März 1885 in Lissabon abgeschlossenen Ergänzungsactes der Pariser Convention vom 20. Mai (1. Juni) 1878 über den Weltpost-Verein, die bestehenden Regeln über Versendung der inneren wie der internationalen Post-Correspondenz durch folgende Bestimmungen ergänzt:

1) Es sind **Postkarten mit vorausbezahlter Antwort** eingeführt. Die dazu besonders hergestellten Blankette bestehen aus zwei Theilen (der eine für die Anfrage, der andere für die Antwort), welche über einander gebogen sind. Für die Beförderung solcher Postkarten werden im **Inlande** 3 Kop., fürs **Ausland** 4 Kop. für jeden der beiden Theile erhoben.

2) Den Absendern von Postkarten, sowohl der Einzelnen, wie der mit bezahlter Antwort, ist es gestattet, auf der für die Adresse bestimmten Seite des ersten Theiles der Postkarte ihren eigenen Namen und ihre Adresse vermittelt eines Stempels, einer gravirten Unterschrift oder durch irgend einen anderen Druck zu vermerken.

3) Den Absendern besagter Postkarten ist es auch gestattet auf der **vor-**deren Seite der für die Antwort bestimmten Karte ihre Adresse zu schreiben.

4) Der für die Antwort bestimmte Theil der internationalen Postkarte mit bezahlter Antwort kann nur in das Land abgesandt werden, aus dem sie stammt; im Falle eine andere Richtung angegeben wird, wird die Postkarte als unfrankirt betrachtet und von dem Empfänger das doppelte Porto erhoben.

5) Papiere mit erhabenen Zeichen für Blinde werden als Drucksachen betrachtet und werden wie solche, nach der für jene festgesetzten ermäßigten Taxe befördert.

6) Zu den Correspondenzen, welche nicht den Charakter einer laufenden und persönlichen Correspondenz haben, werden gezählt: a. die handschriftlich abgeänderten oder vermerkten Preise auf Börsenberichten und Marktpreis-couranten oder Katalogen, Annoncen und Bekanntmachungen aller Art; b. Offerten oder Bestellungen von Büchern, welche vermittelt handschriftlicher Angaben über angebotene oder bestellte Bücher durch Ausstreichung oder Unterstreichung des gedruckten Textes gemacht werden; c. Frachtbriefe und Rechnungen, welche Drucksachen als sich darauf beziehend, beigegeben werden und d. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler.

7) Auf Warenmustern ist es gestattet, handschriftliche Vermerke hinsichtlich des Gewichts, des Maßes und Umfanges der Ware, sowie auch der Quantität, welche zur Verfügung des Absenders der Muster steht, zu machen, außerdem kann die Unterschrift des Absenders mit seiner vollständigen Adresse in oder auf jede Vnderole notirt sein.

8) Kreuzbandsendungen mit Warenproben dürfen nach keiner Richtung, d. h. weder in Länge, noch Breite, noch Höhe 10 Verschof

für die Beförderung im Reich und 45 Centimeter (nicht volle 10 1/2 Werschof) für den internationalen Verkehr überschreiten.

9) Mit Bleistift geschriebene Adressen sind für die Arten der Correspondenz, über welche Quittungen verabsolgt werden (recommandirte Sendungen, Geld- und Wertpakete, Päckchen etc.) nicht zulässig.

10) Es wird als allgemeine Regel hingestellt, daß der Absender von recommandirter Correspondenz, wenn selbige auch schon ins Ausland abgefertigt ist, ihre Rückgabe oder eine Aenderung der Adresse fordern kann, so lange die Correspondenz noch nicht dem Adressaten ausgeliefert ist. Die diesbezüglichen Gesuche werden per Post oder per Telegraph (an Orten wo sich Telegraphenstationen befinden) für Rechnung des Absenders übergeben, welcher zu entrichten hat: a. für jedes per Post beförderte Gesuch eine Gebühr, welche der Tage für einen recommandirten Brief vom einfachen Gewicht (d. h. 20 Kop.) entspricht und b. für jedes per Telegraph übergebene Gesuch die Tage für ein Telegramm nach gewöhnlichem Tarif vom Aufgabort bis zum Bestimmungsort der Correspondenz. Bei der Aufgabe besagten Gesuches hat der Absender die Beglaubigung beizubringen, daß die Correspondenz ihm gehört. d. h. eine Quittung über ihren Empfang auf der Post und eine genaue Abschrift der Adresse der Correspondenz.

In ähnlichen Fällen wird für die Correspondenz im Reiche über deren Empfang eine Quittung ausgereicht worden ist, 14 Kop. erhoben.

E. Temporäre Regeln über die mit dem 1. Januar 1888 in Kraft getretenen Postnachnahme-Sendungen.

1) Nachnahme-Zahlungen sind bei nachstehender Correspondenz (lokaler außerstädtischer, auch nach Finland adressirter) gestattet; recommandirte, geschlossene Briefe, recommandirte Krenzbandsendungen, Wertsendungen und Paketsendungen, (mit Angabe des Wertes und wertlose).

Anmerkung. Nachnahme-Sendungen ins Ausland sind nicht gestattet.

Der Absender einer Post-Nachnahmesendung ist verpflichtet: a) auf den oberen Theil der Adressseite die Summe der Nachnahme anzugeben wobei mit Buchstaben und Zahlen zu bemerken ist: „съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.“ „Unter Nachnahme der und der Summe“ und b) auf derselben Correspondenz seinen Namen und Adresse (von dem und dem, Name der Straße, Nr. des Hauses, oder Name des Hauseigentümers und Nr. des Quartiers falls eine solche vorhanden ist) zu verzeichnen.

2) Die Summe der Postnachnahme darf fünfhundert Rubel nicht übersteigen. Für Finland nur bis 100 Rubel.

3) Für Nachnahmesendungen, als mit einem besonderen Auftrage für die Post verknüpft, wird vom Absender derselben außer den gewöhnlichen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von zwei Kopeken von jedem Rubel (oder Theile eines Rubels) der Nachnahmesumme, bei einem Minimum von zehn Kopeken per Auftrag erhoben.

Anmerk. Die Commissionsgebühr (für den Auftrag) ist stets für alle Sendungen mit Marken zu leisten, durch Aufklebung auf die Couverts oder die Begleitadresse.

4) Alle Nachnahmesendungen im Allgemeinen (eingeschriebene inbegriffen) werden in die Anstalten des Post- und Telegraphen-Resorts selbst abgeliefert und dürfen nicht in den Postkasten gelegt werden.

Anmerk. Dem Postkasten entnommene Nachnahmesendungen werden nicht an ihren Bestimmungsort befördert.

5) Ueber die von der Post empfangene Nachnahmesendung wird (eingeschriebene, recommandirte und Paketsendung) dem Absender derselben ein Quittungs-Talon verabfolgt.

6) Nachnahmesendungen können dem Adressaten auf Wunsch ins Haus zugestellt werden für eine Zahlung von 10 Kop. pro Sendung, sobald er die Nachnahme in ihrem vollen Betrag bezahlt. Theilzahlungen sind nicht zulässig.

Anmerk. In Anbetracht der erwähnten Verordnung können Sendungen mit der Aufschrift: „mit Zustellung“ unter Postnachnahme befördert werden.

7) Die vom Adressaten eingezahlte Summe stellt die Institution, bei welcher die Zahlung geschah, dem Absender unentgeltlich mit einer Postanweisung zu.

8) Nach Eintreffen der Postanweisung am Wohnort des Absenders der Nachnahmesendung wird das Geld dem Adressaten zugestellt, oder wenn er solches nicht wünscht, die Anzeige.

9) Die in der Anzeige bezeichnete Person erhält die auf ihren Namen adressierte Postanweisung gegen Vorweis der Postquittung über den Empfang der Nachnahmesendung. Die vorgewiesene Postquittung bleibt auf der Post.

10) Das Post- und Telegraphenressort trägt keinerlei Verantwortung dafür, ob der Adressat die von ihm in der Nachnahmesendung verlangte Zahlung leisten wird oder nicht. Es verantwortet nur für das eingezahlte Geld von dem Augenblick an, wo dasselbe in seine Disposition gelangt.

11) Die Nichtzahlung der Nachnahme durch den Adressaten berechtigt nicht zur Rückforderung der Commissionsgebühr, welche für den Auftrag auf Grund der Nachnahme erhoben ist.

12) Wenn der Adressat sich weigert die Nachnahmesendung zu empfangen so wird dieselbe unverzüglich behufs Auslieferung an den Absender an den Aufgabestort zurückgeschickt.

13) Die Nachnahme kann aufgehoben werden, falls der Absender darüber bei der Aufgabestation ein Gesuch einreicht.

14) In allen übrigen Beziehungen gelten für die Nachnahmesendungen die allgemeinen Verordnungen.

Die Post geht ab:

Von Surjew nach Vernau, Fellin und Rujen 2 mal täglich um 9 Uhr morgens und mit dem Schnellzuge in der Nacht.

Von Surjew nach Rüstaku jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 9 Uhr morgens.

Von Surjew nach Oberpahlen 6 mal in der Woche mit Ausnahme des Montags.

Gewöhnliche Correspondenz von Surjew nach Tschorna Montag, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend. Päckchen und Geldbriefe nur Dienstag und Freitag.

Die **Kirchspielsposten** werden an folgenden Tagen expedirt:

Surjewisches Kirchspiel Montag früh.

Gambi Montag und Donnerstag früh.

Rüggen Montag und Donnerstag früh.

Odenpäh, das Kirchspiel muß über Rüstaku adressirt werden, weil seit 1. August 1895 dort eine Poststation eröffnet ist.

Wendau Montag, Mittwoch und Freitag.

Gäs Mittwoch und Sonnabend früh.

Koddajer über Krasnyje Gory Dienstag und Freitag früh.

Post-Sparkasse.

Einlagen werden von 25 Kop. bis 999 Rubel 75 Kop. angenommen mit 4% Verzinsung. Ist das Kapital bis 1000 Rubel angewachsen, so trägt es keine Procente mehr und kann zurückverlangt oder aber in zinstragenden Papieren angelegt werden. Die Annahme und Auszahlung von Einlagen findet statt von 8 Uhr morgens bis 2 n. von 5—7 Uhr nachmittags. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

Post-Stationen

und deren Entfernung von einander.

1. Riga-Tauroggensche Chaussee.

Von Riga	Werst.
bis Dlai	19 ¹ / ₄
" Mitau, Gv.-Stadt	19 ¹ / ₂ 38 ³ / ₄
" Ellei	20
" Janischki	23
" Meischkuzi	20 ¹ / ₂
" Schaulen, Stadt	18 ¹ / ₂ 82
" Bubje	13 ³ / ₄
" Milowidoma	20 ¹ / ₄
" Zarizyn	18
" Nestutichna	22
" Tauroggen	22 96
	216 ³ / ₄

2. Pernau-Arensburgsche Straße.

Von Pernau	Werst.
bis Raja	26 ³ / ₄
" Deal	28 ³ / ₄
" Werber	24
über den großen Sund	
bis Kuivast	10
" Wachtna	19
über den kleinen Sund	
bis Orrisaar	3
" Neu-Löwiel	29
" Arensburg, Stadt	26
	165 ¹ / ₂

3. Wolmar-Fellinsche Straße.

Von Wolmar	Werst.
bis Moiseküll	21
" Rabi	17 ¹ / ₄
" Fellin, Stadt	24 ³ / ₄
	63 ¹ / ₂

4. Wolmar-Pernausche Straße.

Von Wolmar	Werst.
bis Ranzen	23 ¹ / ₄
" Rujen	22
" Moiseküll	21 ¹ / ₂
" Quellenstein	15 ¹ / ₂
" Ruktund	8 ¹ / ₄
" Surri	19 ¹ / ₄
" Pernau, Stadt	18 ¹ / ₃
	128 ¹ / ₄

5. Riga-Pernau-Nevalische Straße.

Von Riga	Werst.
bis Wolmar	113 ¹ / ₄
" Ranzen	23 ¹ / ₄
" Rujen	22
" Moiseküll	21 ¹ / ₂
" Ruktund	23 ³ / ₄
" Surry	19 ¹ / ₄
" Pernau, Stadt	18 ¹ / ₂
	241 ¹ / ₂
Von Pernau	
bis Hallik	25
" Jeddeler (Gjland)	17 ³ / ₄
" Setküll	19 ¹ / ₂
" Runnaser	25
" Friedrichshof	28 ¹ / ₂
" Reval, Stadt	19 ¹ / ₄
	135
	376 ¹ / ₂

Der Winterweg von Jurjew nach Fellin
über den Würzjärw ist 65 Werst.

Eisenbahnfahrten und Nachrichten.

Die Ankunft und der Abgang der Züge kann hier nicht angegeben werden, da der Fahrplan bisweilen im Herbst und im Frühjahr geändert wird. Auch die unten angegebenen Instruktionen sind veränderlich.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, wieviel er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern.

Kinder unter 10 Jahren haben in der I., II. und III. Classe auf der Baltischen Bahn $\frac{1}{4}$ des Fahrpreises zu zahlen.

Anmerk.: Erwachsene Passagiere haben das Recht jeder ein Kind unter 5 Jahren mitzunehmen, das jedoch nicht einen ganzen Sitzplatz okkupiren darf.

Billete haben nur für den Zug Geltung, für den sie gelöst sind, was schon daraus ersichtlich ist, daß auf jedem Billet nicht nur Jahr, Monat und Datum der Ausgabe des Billets, sondern auch die Nummer des betreffenden Zuges vermerkt ist. Versäumt der Passagier aus irgend einem Grunde den bezeichneten Zug, so hat er, um die Giltigkeit des Billets zu wahren, dieses dem Stationschef vorzuweisen, der es in entsprechender Weise auf der Rückseite abstempelt. Hierbei ist jedoch der Passagier verpflichtet, das in obiger Weise gestempelte Billet vor der Abfahrt abermals an der Bilettaffe zur Abstempelung vorzuweisen. Zu bemerken ist noch, daß die Giltigkeitsdauer nicht verlängert wird und diese von Mitternacht des Tages beginnt, an welchem das Billet erworben worden ist.

Jeder Passagier hat das Recht auf sein gelöstes volles Billet 1 Pud Gepäck und auf ein Kinderbillet 20 Pfund Gepäck in die Bagage abzugeben, welches unentgeltlich befördert wird. Beim Uebergewicht wird für 10 Pfund auf die Entfernung bis 300 Werst je 0,0575 Kop. pro Werst in der ersten Zone von 301—325 Werst, in der Höhe der Zahlung für 300 Werst — 17,25 Kop. und für jede folgende Zone mit einem Zuschlag zu der Zahlung für 325 Werst, 17,25 Kop., zu 15 Kop. erhoben.

Das Umwiegen von Waren oder Bagage auf Verlangen des Absenders oder Empfängers kostet für ein Pud $\frac{1}{2}$ Kop. und für eine auf der Brückenwaage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Equipagen, Bote und andere größere Sachen ist 25 Kop. pro Stück zu zahlen. — Für Frachtgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei und dagegen für Bagage und Gilgut nur 24 Stunden. Nachher aber ist für jede 24 Stunden in folgender Weise zu zahlen: für die ersten 3-mal 24 Stunden $\frac{1}{5}$ Kop. pro Pud, für die folgenden 6-mal 24 Stunden $\frac{2}{5}$ Kop. pro Pud und für Bagage 2 Kop. pro Colli, vom 10 Tage ab $\frac{3}{5}$ Kop. pro Pud und für Equipagen, Bote, Velocipede u. s. w. 25 Kop. pro Stück.

Beim Transport von Särgen mit Leichen in Passagier- und Passagier-Warenzügen wird für das Porto 11,5 Kop. pro Werst und Waggon berechnet.

Beim Transport von Hunden und Geflügel in Käfigen, Körben, Kisten n. s. w. wird das Porto für das volle Gewicht von 10—40 Pfund berechnet, dagegen für den Transport einzelner, unverpackter Hunde, wie für ein Bagage-Pud.

Für ein- oder zweisitzige unverpackte Velocipede wird für das Porto $\frac{1}{4}$ Kop. pro Stück und Werst berechnet; für unverpackte drei- und mehrsitzige $\frac{1}{2}$ Kop. pro Stück und Werst.

Die Bagage- und Billet-Kassen werden eine Stunde vor Abgang des Zuges geöffnet. Geschlossen wird die Billet-Kasse nach dem zweiten Glockenschlage, die Bagage-Kasse zehn Minuten vor Abgang des Zuges.

Für die Beförderung nachstehender Tiere wird gezahlt:

	In Eilzügen.	In Warenzügen.	
	Pro Kopf und Werst.	Pro Kopf und Werst.	Pro Waggon u. Werst
Für Pferde, Maulesel, Esel und Füllen (1 Jahr alt und darüber)	4 Kop.	3 Kop.	18 Kop.
Füllen, jünger als 1 Jahr	1½ "	1 "	12 "
Ochsen, Kühe zc.	4½ "	1½ "	12 "
Kälber und Schweine	1½ "	½ "	12 "
Lamm, Schafe, Lämmer und Ziegen	1 "	½ "	10 "

Anmerkung: Beim Transport von Pferden tritt 30% Rabatt ein, wenn mindestens 6 Pferde in einem Wagen verladen werden, wenn es sich herausstellt, daß die Wagenfracht für 6 Pferde billiger ist als Stückfracht.

Eisenbahn-Fahrtarif Regel-Sapsal.

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1 Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Regel	204	8	52	4	97	2	84
Rifenberg	227	9	21	5	38	3	07
Risti	247	9	81	5	73	3	27
Paliser	256	10	08	5	88	3	36
Sapsal	277	10	71	6	30	3	60

Jurjew - Reval.

Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Laps (Buffet)	106	4	77	2	79	1	59
Lehts	113	5	10	2	98	1	70
Charlottenhof	126	5	67	3	31	1	89
Redder	142	6	39	3	73	2	13
Rasik	151	6	81	3	98	2	27
Laak	165	7	35	4	29	2	45
Reval (Buffet)	179	7	77	4	54	2	60

Jurjew-Pleskau.

Karolen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Anzen	106	4	77	2	79	1	59
Sommerpahlen (Halbstation)	134	—	—	—	—	—	—
Merro (Buffet)	134	6	03	3	52	2	01
Neuhäusen	151	6	81	3	98	2	27
Petschur (Buffet)	169	7	47	4	36	2	49
Tsborst	190	8	10	4	73	2	70
Pleskau II.	—	—	—	—	—	—	—
Pleskau I. (Buffet)	212	8	76	5	11	2	92

Jurjew-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Labbiser	21	—	53	—	32	—	21
Kerfel (Halbstation)	32	1	13	—	68	—	—
Laisholm (Buffet)	45	1	13	—	68	—	45
Pebja (Halbstation)	54	2	79	1	63	—	93
Wäggewa	63	2	79	1	63	—	93
Katte	72	3	24	1	89	1	08
Uß	83	3	75	2	19	1	25
Lamjal	92	4	14	2	42	1	38
Laps (Buffet)	106	4	77	2	79	1	59
Catharinen	119	5	37	3	14	1	79
Wesenberg (Buffet)	131	5	91	3	45	1	97
Waiküll (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Kappel	148	6	66	3	89	2	22
Sonda	158	7	11	4	15	2	37
Isenhof	168	7	44	4	34	2	48
Kochtel	177	7	71	4	50	2	57
Sompe (Halbstation) :	—	—	—	—	—	—	—
Tewe (Buffet)	190	8	10	4	73	2	70
Drro (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Waiwara	207	8	61	5	03	2	87
Korff	215	8	85	5	17	2	95
Narva (Buffet)	230	9	30	5	43	3	10
Sala	242	9	66	5	64	3	22
Samburg	252	9	96	5	81	3	32
Likopis (Asit) (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Weimarn	265	10	35	6	04	3	45
Moloskowizi	277	10	71	6	25	3	57
Eisenhausen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Bruda	289	11	07	6	46	3	69
Wolosowo (Buffet)	300	11	40	6	65	3	80
Rikerino	308	12	15	7	10	4	05
Felissawetino	316	12	15	7	12	4	05
Woiskowizi	327	12	90	7	55	4	30
Tošno (Buffet)	377	14	40	8	40	4	80
Lissino	359	13	65	8	00	4	55
Wladimirskaja	349	12	90	7	55	4	30
Gatshina (Buffet)	337	12	90	7	55	4	30
Marienburg (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Taizyn	349	12	90	7	55	4	30
Krasnoje-Selo (Buffet)	355	13	65	8	—	4	55
Dranienbaum	391	14	40	8	40	4	80
Alt-Peterhof	384	14	40	8	40	4	80
Neu-Peterhof	381	14	40	8	40	4	80
Strelna	375	13	65	8	—	4	55
Sergiewskaja pustyn	371	13	65	8	—	4	55
Ligowo (Buffet)	366	13	65	8	—	4	55
St. Petersburg (Buffet)	380	14	40	8	40	4	80

Jurjew-Riga.

Rüggén (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Elwa	24	—	60	—	36	—	24
Wibbendorf (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Boschenhof	45	2	04	1	19	—	68
Kenen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Sagniß	66	2	97	1	74	—	99
Walf (Buffet)	78	3	51	2	05	1	17
Sauleck (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Stackeln	104	4	68	2	73	1	56
Wolmar (Buffet)	123	5	55	3	24	1	85
Pode (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Wenden (Buffet)	149	6	72	3	92	2	24
Ramogty	167	7	41	4	33	2	47
Rigat	176	7	68	4	48	2	56
Segewold (Buffet)	186	7	98	4	66	2	66
Hinzenberg	198	8	34	4	87	2	78
Rodenpois	214	8	82	5	15	2	94
Jegel (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Riga (Waarenstation)	230	—	—	—	—	—	—
„ Alexandersforde	232	9	36	5	46	3	12
„ I Bahnhof.	236	9	48	5	53	3	16

Anmerkung 1. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen Billets nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen.

Anmerkung 2. Ermäßigte Tarif-Billets werden nur von Jurjew bis Rabbiser, und Elwa ausgegeben. Diese Billets haben jedoch nur Gültigkeit für eine und dieselbe Person und nur für den Zug, für welchen sie ausgestellt sind.

A u s z u g

aus den Regeln des am 1. Juli 1886 für Rußland in Kraft getretenen
Tarifs für die internationale Telegraphen-Correspondenz
mit den europäischen Staaten.

Die Jurjewische Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen ins Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme in den baltischen Provinzen können in russischer, deutscher, lateinischer, englischer, französischer, estnischer und lettischer Sprache aufgegeben werden. Telegramme nach Eisenbahntelegraphenstationen (ausgenommen diejenigen der baltischen Bahn) werden nur in russischer Sprache angenommen. Die Station ist Tag und Nacht geöffnet.

Die Depeschen müssen auf der einen Seite des Blattes geschrieben sein, um sie auf ein Blanquet aufkleben zu können, auf dem die Berechnung und Notizen, zc. verzeichnet werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, ohne Abkürzungen oder besondere Zeichen geschrieben, auch darf kein Wort in ihr ausgestrichen, radiert oder corrigirt sein. Etwaige Verbesserungen dürfen nur von der Hand des Aufgebers ausgeführt werden und ist solches alsdann auf dem Depeschen-Blanquete selbst von dem Absender zu vermerken.

Eine Depesche muß in sich schließen: die genaue Adresse der Person oder der Behörde, an die sie gerichtet ist, alsdann folgt der Inhalt und zuletzt die Unterschrift des Absenders. Sowohl in der internationalen als auch inländischen Correspondenz ist es gestattet, Depeschen ohne Unterschrift auszugeben.

Seine Unterschrift kann der Aufgeber des Telegrammes beglaubigen lassen, was entweder durch die Polizei, die Telegraphenstation oder eine andere Behörde geschehen muß.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse der Station mitzutheilen, damit in Fällen von Nichtbestellung der Depesche oder Störungen der Linien und damit unzertrennbare Verspätung der Depeschen solches ihnen angezeigt werden kann.

Am 1. Juli 1886 ist der am 2. Mai Allerhöchst bestätigte einheitliche Worttarif für die innere telegraphische Correspondenz eingeführt worden. Die bisher herrschende Einteilung Rußlands nach Landstrichen ist aufgehoben und es verbleibt nur die Einteilung des Reichs in zwei Teile: das europäische und asiatische Rußland, wie sie gegenwärtig für die internationale Correspondenz festgestellt ist.

Zum europäischen Rußland wird außer den zu demselben gehörenden Gouvernements und Finnland, auch der ganze Kaukasus gerechnet, zum asiatischen aber Sibirien, Turkestan und das transkaspische Gebiet.

Auf Grundlage des neuen Tarifs, welcher außer seiner Einfachheit und bequemen Berechnung der Gebühr für die Depeschen, auch bedeu-

tende Vorteile für die Correspondenz auf weite Entfernungen bietet, werden folgende Regeln festgestellt:

- 1) Die Gebühr für Depeschen der inneren Correspondenz zerfällt in:
 - a. Die allgemeine Gebühr, die von jeder Depesche erhoben wird und
 - b. aus der Gebühr für jedes in der Depesche enthaltene Wort (по-
сЛОВНАЯ ПЛАТА).

2) Die allgemeine Gebühr wird erhoben:

- a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen und asiatischen Rußlands befördert werden, per Telegramm 15 Kop.;
- b. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des Großfürstentums Finnland befördert werden, per Telegramm (50 Penny) 12½ Kop. Metall.

3) Die Wortgebühr wird unabhängig von der Entfernung erhoben und zwar:

- a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen oder des asiatischen Rußlands befördert werden, pro Wort 5 Kop.;
- b. Von Correspondenzen, welche aus dem europäischen Rußland in das asiatische befördert werden oder umgekehrt, pro Wort 10 Kop.;
- c. Von der Stadtkorrespondenz pro Wort 1 Kop.;
- d. Von der innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland beförderten Correspondenz pro Wort (10 Penny) 2½ Kop. Metall;
- e. Von Correspondenzen, welche aus Finnland in die übrigen Teile des Reichs oder aus diesen nach Finnland befördert werden, müssen die in den Punkten a und b dieses Artikels vermerkten Gebühren erhoben werden.

4) Vom Tage der Inkraftsetzung der in Artikel 1 festgestellten Regeln wird den Berechnungen für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz mit den Eisenbahnen folgende Regel zu Grunde gelegt:

Für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz, welche zwischen Regierungs- und Eisenbahntelegraphenstationen befördert werden, sollen zum Besten der Eisenbahndirectionen berechnet werden:

- a. Von der allgemeinen Gebühr 5 Kop. für jedes Telegramm, und
- b. von der Wortgebühr 1 Kop. für jedes Wort.

5) Die ermäßigte Taxe für Städte erstreckt sich auch auf die Correspondenzen:

a. Der Umgegend beider Hauptstädte, b. der temporären Lagerstationen für den Depeschenwechsel mit der nächsten Regierungsstation und umgekehrt, und c. auf die Hilfsstationen und die militärisch-praktischen Stationen für Depeschen, welche mit den unmittelbar mit ihnen verbundenen Regierungsstationen gewechselt werden, sowie auf den Austausch von Depeschen solcher Hilfsstationen unter sich, welche an einer Drahtlinie belegen und mit einer und derselben Regierungsstation verbunden sind.

6) Die Einführung des neuen Tariffsystems hebt folgende, für die innere Correspondenz festgesetzten Bestimmungen für das Telegraphenwesen nicht auf:

a. Für die Benachrichtigung über die Zustellung der Depesche an den Adressaten wird vom Aufgeber der ersten Depesche eine Zuschlagszahlung für 10 Worte erhoben;

b. Für eine im Voraus bezahlte Antwort hat der Aufgeber der Depesche, wie in der internationalen Correspondenz für zehn Worte zu zahlen, wenn derselbe nicht den Umfang der bezahlten Antwort aufgiebt; falls der Absender aber für eine größere oder geringere Anzahl Worte zu zahlen wünscht, muß er im Text des Telegrammes unbedingt die Zahl der für die Antwort bezahlten Worte angeben;

c. Für terminirte Telegramme, welche nicht der Reihenfolge nach, sondern vor allen übrigen privaten Correspondenzen befördert werden, wird eine dreifache gegen die für ein gewöhnliches Telegramm zu erhebende Gebühr bezahlt;

d. Für Telegramme, die ausschließlich an den Verbindungslinien von Eisenbahnen hin und zurück befördert werden, wird die Gebühr nach der oben angeführten Tare für Städte erhoben. Diese Gebühr fällt der Eisenbahnverwaltung zu, welcher die Aufgabestation gehört.

7) Im Falle der Beförderung von Depeschen von einem Eisenbahntelegraphen an den Telegraphen einer anderen Bahn durch Vermittelung eines Kronstelegraphen, werden zum Besten der Eisenbahnen 5 Kop. allgemeiner Gebühr und 1 Kop. pro Wort, nach der Zahl der in der Depesche enthaltenen Worte berechnet und der Betrag von den Bahnen in gleichen Theilen geteilt.

8) Die für Telegramme mit bezahlter Controle seit Einführung des neuen internationalen Tariffsystems festgesetzte Regel, der zufolge für die Controle nur $\frac{1}{4}$ der Gebühr für gewöhnliche Telegramme erhoben wird, ist auch für die Telegramme der inneren Correspondenz in Anwendung zu bringen.

Der neue Worttarif für Telegramme ins Ausland, welcher mit dem 19. Juni (11. Juli) 1897 in Kraft getreten ist, lautet:

Europa:		pro Wort.				pro Wort.
		D ¹⁾	17 Kop.			14 Kop.
Belgien		D	17	Niederlande	D	16
Bosnien		D	9	Norwegen	D	11
Bulgarien		D	15	Oesterreich-Ungarn	D	23
Dänemark		D	11	Portugal	D	8
Deutsches Reich		D	15	Rumänien	D	14
Frankreich		D	23	Schweden	D	17
Gibraltar				Schweiz		9
Griechenland: das Festland				Serbien	D	21
und die Inseln Euboea				Spanien	D	26
und Paros	D	26		Türkei		
Die übrigen Inseln	D	27				
Großbritannien		18		Asien:		
Herzegowina	D	17		Anam	D	1.63
Italien u. d. Inseln Sardinien u. Sizilien	D	18		Arabien		41
Luxemburg	D	17		Birma	D	74
Malta	D	26		China u. Hongkong	D	75
Montenegro	D	17		Indien		74
				Japan	D	1.31
				Sava	D	1.43

¹⁾ Dringende Telegramme zulässig.

	pro Wort.	
Korea	D 1.22	"
Persien: Teheran und nördl.		
von Teheran	D 24	"
südl. von Teheran	D 36	"
Sumatra	D 1.61	"
Siam	D 1.51	"

Afrika.

Aegypten	51	"
Algier und Tunis	19	"
Cap der guten Hoffnung	1.17	"
Mozambique	1.19	"
Sansibar	1.17	"
Tripolis	32	"

Amerika.

Vereinigte Staaten v. Nord-		
Amerika und Kanada	73—98	"
Mexiko: Stadt Mexiko	1.44	"
West-Indien: Antigua	2.31	"
Kuba (Havanna)	1.05	"
Dominique	2.21	"

	pro Wort.	
Haiti (Port — au prince)	2.78	"
Isthme de Panama	2.61	"
Jamaika	1.67	"
Martinique	2.68	"
Trinidad	2.64	"
Argentinien	2.21	Kop.
Bolivia	2.83	"
Brasilien: Pernambuco	1.67	"
Die übrigen Bureau	2.14	"
Chile, Peru	2.83	"
Paraguay, Uruguay	2.21	"
Venezuela	3.62	"
Ecuador	2.96	"

Australien.

Süd-Australien		
West-Australien		
Victoria		
Neu-Süd-Wales	98	Kop.
Tasmanien		
Neu-Seeland		
Neu-Kaledonien	1.29	"

Beim Zählen der Worte einer Depesche wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet. — Ein durch Striche (=) getrenntes Wort wird für zwei oder mehrere Worte gerechnet. — Die Interpunktionszeichen werden nicht gerechnet. — Ein jeder einzelnstehende oder durch ein Apostroph von einem Worte getrennte Buchstabe (z. B. l' oder 's) gilt für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort wird doppelt gezählt, desgleichen ein Wort in Klammern () und ein Wort zwischen Anführungszeichen („ "). — Einzelne Zahlenzeichen (Ziffern) gelten für ein Wort; bei verbundenen Zahlen gelten je 5 für ein Wort. — Bei einem Bruche in Ziffern gilt der Strich zwischen Zähler und Nenner für eine besondere Ziffer.

Für Weiterbeförderung per Post ist 7 Kop. zu zahlen, für poste-restante wird keine Zahlung erhoben.

Für Weiterbeförderung einer Depesche per Estafette oder Expres ist für jede Werst 10 Kop. zu zahlen.

Wenn die Weiterbeförderungsgebühren per Estafette oder Expres nicht mehr als 1 Rbl. betragen, so steht es dem Absender frei dieselben von dem Empfänger leisten zu lassen, er muß dieses jedoch in der Depesche vermerken.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden, außer der Beförderungsgebühr für die einfache Depesche selbst ist dann eine Bervielfältigungsgebühr von 20 Kop. für jede Copie zu entrichten.

Dem Absender ist es gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich den Betrag für die Rückantwort unter Festsetzung einer Wortzahl, die die 3fache Wortzahl der aufgegebenen Depesche nicht übersteigt, zu entrichten.

Für nicht erfolgte Antworten werden die dafür erhobenen Gebühren, nicht zurückerstattet, sondern nach 6 Wochen eine dienstliche Antwort auf Rechnung der eingezahlten Gelder gegeben.

Nach den **Eisenbahn-Stationen** folgender Bahnen wird die Telegraphen-Correspondenz befördert, jedoch nur in russischer Sprache:

Abo-Tammerfors.
 Baltische Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Jurjew (auch deutsch).
 Bastunskater Bahn.
 Bender-Galaz.
 Borowitscher Bahn.
 Brest-Grasewo.
 Charkow-Nikolajew.
 Dünaburg-Witebsk (auch deutsch).
 Fastower-Bahn.
 Finländische Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Tawastehus.
 Grjäsfi-Zarizhn.
 Hangöer Bahn (auch deutsch).
 Jaroslaw-Wologda.
 Jekateriner Bahn.
 Kiew-Brest.
 Rischinew-Zassh.
 Konstantinower Bahn.
 Koslow-Tambow.
 Koslow-Woronesch.
 Kowrow-Muromer Bahn.
 Kurlst-Charkow-Mow.
 Kurlst-Kiew.
 Libau-Romnher Bahn.
 Lwinher Bahn.
 Lodzer Fabrikbahn.
 Lofowo-Sewastopol.
 Mitauer Bahn (auch deutsch).
 Morischansk-Schysran.
 Moskau-Breä.
 Moskau-Jaroslaw.
 Moskau-Kurlst.
 Moskau-Mishni-Nowgorod.

Moskau-Näsan
 Nikolai Bahn.
 Nowgoroder Bahn.
 Nowotorjskoer Bahn.
 Odesaer Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Rischinew und Ungheni.
 Orel-Grjäsfi.
 Orel-Witebsk.
 Orenburger Bahn.
 St. Petersburg-Warschau.
 Poti-Tiflis.
 Putilower Bahn.
 Pleskau-Riga.
 Riga-Bolberaa (auch deutsch).
 Riga-Dwinsk (auch deutsch).
 Riga-Tuckum (auch deutsch).
 Näsan-Koslow.
 Rjäschsk-Morischansk.
 Rjäschsk-Wjäsma mit dem Zweige nach
 Bruschew.
 Rostow-Wladiwostok.
 Rybinsk-Bologoe.
 Schuja-Iwanow.
 Tambow-Saratow.
 Transkaukasische Bahn.
 Uraler Bergwerks-Bahn.
 Warschau-Bromberg (auch deutsch).
 Warschau-Teresopol.
 Warschau-Wien (auch deutsch).
 Weichsel-Bahn.
 Wolga-Don.
 Woronesch-Rostow.
 Zarstoj-Selo.

Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

A. Im Jurjewschen Kreise.

1. **Kirchspiel St. Marien (Jurjew):** (Postcomptoir Jurjew).
 Anrepshof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Rubenthal.
 Carlsberg. Forbusshof. Haakhof. Marrama. Jama mit Engeser.
 Ilmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilsken. Rathshof.
 Ropkoy mit Renuingshof. Tammist. Uellenorm. Wassula.
 Weslershof mit Harä.
2. **Kirchspiel Torma-Vohusu:** (Postcomptoir Tschorna).
 Condo. Toiffer. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof.
 Awwinorm. Pastorat Torma-Vohusu.

3. **Kirchspiel Vais:** (Eisenbahn-Station Vaisholm). Gardis. Flemmingshof mit Wottigfer. Ribbijerw mit Morra. Schloß Vais. Pastorat Vais. Vaisholm mit Palkast. Vedis. Restfer. Waimastfer mit Rippoka.
4. **Kirchspiel Bartholomäi:** (Eisenbahn-Station Vaisholm). Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jensef mit Woifer. Immofer. Kersel. Lubdenhof. Rojel.
5. **Kirchspiel Talkhof:** (Eisenb.-Stat. Vaisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Vaiwa.
6. **Kirchspiel Marien-Magdalenen:** (Postcomtoir Jurjem) Sägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
7. **Kirchspiel Gäs:** (Postcomptoir Jurjem). Pastorat Gäs. Ellistfer mit Mähof. Falkenau. Fehnenhof. Kerrafer. Kuckulin. Marramaa. Sabjerw. Sotaga. Tabbifer. Wiffust.
8. **Kirchspiel Koddajer:** (Postcomptoir Krasnya-Gory). Al-lagtiwwi. Hallif. Hohensee. Kockora. Pastorat Koddajer. Palla. Tellerhof.
9. **Kirchspiel Camby:** (Postcomptoir Jurjem). Pastorat Camby. Groß-Camby mit Mandelsbof. Neu-Camby. Duckershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt-Rusthof. Müblenhof. Neu-hof Alt-Brangelsbof mit Neu-Kemold. Kemold-Ucht. Neu-Brangelsbof. Carlsberg.
10. **Kirchspiel Wendau:** (Postcomptoir Jurjem). Aya. Brinkenbof. Gaster. Heidbof. Kawershof. Kidjärw. Kurrista. Neu-Rusthof. Märbof. Rasin. Sarrafus. Pastorat Wendau.
11. **Kirchspiel Nüggen:** (Postcomptoir Jurjem). Arrohof. Kerimois. Eugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nügen. Neu-Nüggen. Spankau. Tschelfer. Unipicht.
12. **Kirchspiel Cawelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Cawelecht. Cawelecht. Groß-Congota. Klein-Congota. Uhlfeldt. Uula.
13. **Kirchspiel Randen:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.
14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Ayakar. Hellenorm. Kirrumpäb. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-Ringen. Soontaf. Uddern.
15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postcomptoir Rustago.) Arrol Bremenbof. Gastolaz. Friedrichshof. Heiligensee. Imjärw. Knip-pelshof. Regel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palloper. Sambof.
16. **Kirchspiel Theal-Fölk:** (Eisenbahnstat. Bodenbof). Bodenbof. Brinkenbof. Löwenbof. Wahlenbof. (Eisenbahnstation Sagniz): Schloß Sagniz. Fölk. Teilig. Pastorat Theal. Unniküll. Röstbof. Röhnbof. Charlottenthal.

B. Im Werroschen Kreise.

1. **Kirchspiel Pölwe:** (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Rioma. Alt-Roiküll. Neu-Roiküll. Klein-Roiküll. Moisekag. Parzimois. Perriß. Pastorat Pölwe. Saarjerm. Tilsit Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.
2. **Kirchspiel Rappin:** (Postcomptoir Werro). Rappin. Rakhowa. Meekä. Pallamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.
3. **Kirchspiel Neuhausen:** (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Obenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.
4. **Kirchspiel Rauge:** (Postcomptoir Werro). Venteuhof. Alt- und Neu-Casserig. Friereuhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löwetüll. Rogosinsky. Alt-Murfi. Neu-Murfi. Rauge Rosenhof. Salishof. Schönangern. Luguik. Quellenhof. Sennen. Waldhof. Pastorat Rauge.
5. **Kirchspiel Harjel:** (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Adsel-Roiküll. Bennemeß. Laimola mit Dibrüküll. Menzen. Saara.
6. **Kirchspiel Karolen:** (Postcomptoir Walk). Karoleu mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.
7. **Kirchspiel Anzen:** (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Getrudeuhof. Kersel. Urbs. Uelzen. Linnamägi. Sommerpahlen. Roik mit Annenhof. Pastorat Anzen.
8. **Kirchspiel Kannapäh:** (Postcomptoir Werro). Weikensee. Sawern. Lammern. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllig. Karast. Korastfi. Errestfer. Pölkä. Hurmi.

C. Im Fellinschen Kreise.

1. **Kirchspiel Fellin:** (Postcomptoir Fellin). Schloß Fellin. Groß-Rööpo. Klein-Rööpo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Lennasilm. Neu-Leunasilm. Wälkeda. Wirag. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Carolen.
2. **Kirchspiel Groß St. Johannis:** (Postcomptoir Fellin). Ainel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Vahmus. Lehowa. Nawwast. Ollustfer. Laiser. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.
3. **Kirchspiel Klein St. Johannis:** (Postcomptoir Oberpahlen). Woisek. Soosaar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.
4. **Kirchspiel Oberpahlen:** (Poststation Oberpahlen). Uddasfer. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß Oberpahlen. Pajus. Ruttkfer. Tappik. Kurista und Kawa (Poststation Laisholm).

5. **Kirchspiel Pilistfer:** (Poststation Oberpahlen). Arro-saar. Cabbal. Gigsfer. Hermannshof. Immofer. Laimez mit Jalamez. Voyer. Wolmarshof. Olepäh. Pastorat Pilistfer.
6. **Kirchspiel Baistel:** (Postcomptoir Fellin oder Guseküll). Aidenhof. Guseküll. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Mornell. Pastorat Baistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.
7. **Kirchspiel Tarwaß:** (Postcomptoir Fellin). Kuresaar. Saa-remois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwaß. Worroküll.
8. **Kirchspiel Helmet:** (Postcomptoir Tõrwa). Abentat. Asstas. Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korküll. Lauenhof. Morsel. Hollershof. Owerlack. Kopenhof. Wageküll. Murrikag. Aber Kerstenhof und Morsel per Fellin.

D. Im Bernaushen Kreise.

1. **Kirchspiel Bernau:** (Postcomptoir Bernau). Reidenhof. Sauck. Sawisaar. Surri. Tammist. Ubla.
2. **Kirchspiel Andern:** (Postcomptoir Bernau). Jöpern. Wölla. Andern. Woldenhof.
3. **Kirchspiel Testama:** (Postcomptoir Bernau). Selli. Kastna. Testama. Podis. Insel Rühno.
4. **Kirchspiel St. Michaelis:** (Poststation Raja). Kalli. Wöring. Kokenau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.
5. **Kirchspiel St. Jakobi:** (Poststation Hallik). Barraßma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Kailas. Kaisma. Kerkau mit Könnö. Pörrafer. Sallentack. Wohhenorm. Wildenau. Pastorat St. Jakob.
6. **Kirchspiel Jennern:** (Postcomptoir Bernau). Willofer. Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.
7. **Kirchspiel Torgel:** (Postcomptoir Bernau). Torpel. Suick. Ziutenhof. Staelenhof.
8. **Kirchspiel Gutmannsbach:** (Postcomptoir Bernau). Gutmannsbach. Tackerort. Drenhof. (Poststation Rurfund).
9. **Kirchspiel Saara:** (Postcomptoir Quellenstein). Rur-fund. Laissaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Tigniz mit Kersel. Freyhof.
10. **Kirchspiel Hallist:** (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Friedrichsheim. Penneküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.
11. **Kirchspiel Karfus:** (Poststation Moiseküll). Böcklershof. Schloß Karfus. Pastorat Karfus. Pollenhof. Lühhalane.

Im Gouvernement Livland bestehende

Fahrgelegenheiten

und deren Entfernung von einander.

I. Verbindung der Eisenbahnstation Römershof mit Friedrichstadt

1. Römershof bis zur Dünafähre bei Friedrichstadt 4½ Werst

II. Verbindung der Eisenbahnstation Römershof mit den umliegenden Gütern:

2. Siffegal bis Römershof 25 Werst.

III. Verbindung der Eisenbahnstation Rockenhusen m. d. Stadt Wenden:

3. Rockenhusen bis Hirschenhof 24 Werst.

4. Hirschenhof bis Hohenbergen 36 "

5. Hohenbergen bis Röttenshof 21 "

6. Serben bis Wesselschhof 14½ "

7. Wesselschhof bis Wenden 15 "

IV. Verbindung der Eisenbahnstation Stockmannshof mit der Stadt Wenden:

8. Stockmannshof bis Neu-Galzenau 21 Werst.

9. Neu-Galzenau bis Marzen 15 "

10. Marzen bis Libbien 23 "

11. Libbien bis Hohenbergen (siehe III) 37 "

V. Verbindung der Eisenbahnstation Stockmannshof mit der Stadt Riga Pleskauer Chaussee resp. Werro:

Stockmannshof bis Libbien (siehe IV).

12. Libbien bis Neu-Schwanenburg 27 Werst.

13. Neu-Schwanenburg bis Alt-Schwanenburg 16 "

14. Alt-Schwanenburg bis Seltinghof 24½ "

15. Seltinghof bis Romeskalln 28 "

16. Seltinghof bis Absel 24 "

17. Romeskalln bis Poststation Sennen 26 "

VI. Verbindung der Stadt Riga mit der Stadt Pleskau auf der Chaussee:

18. Poststation Ramokky bis Wesselschhof 21¾ Werst.

19. Wesselschhof bis Launefaln 21¼ "

20. Launefaln bis Mehrhof 19¾ "

21. Mehrhof bis Absel 24½ "

22. Romeskalln bis 19 Wisso 22¼ "

VII. Verbindung der Stadt Remsal mit Salisburg und der Wolmar-Pernanschen Straße:

23. Remsal bis Vappier 24 Werst.

24. Vappier bis Salisburg 28 "

25. Salisburg bis Poststation Rujen 25 "

- VIII. Verbindung der Stadt Walk mit der Wolmar-Pernauschen St.:
 26. Poststation Walk bis Neu-Karkell 28 $\frac{1}{2}$ Werst.
 27. Neu-Karkell bis Poststation Rujen 22 $\frac{1}{2}$ "
- IX. Verbindung der Stadt Pernau (über Torgel) mit Weissenstein:
 28. Poststation Pernau bis Torgel 25 Werst.
 29. Torgel bis Alt-Jennern 26 "
 30. Alt-Jennern bis Behowa 42 "
 31. Behowa bis Baja 22 "
- X. Verbindung der Stadt Fellin mit Estland und der Tapß-Jur-
 jewer Eisenbahn:
 32. Behowa 27 Werst.
 33. Kerstenhof 33 "
 34. Tarwast 25 "
 Station Sangla zwischen Jurjew und Fellin:
 35. Poststation Jurjew bis Sangla 35 "
 36. Sangla'bis Fellin 42 "
- Im Flecken Törwa, Kirchspiel Helmet ist eine Poststation
 Owerlack eröffnet worden.

Die Forsteien in Livland.

Allasch. Anrepshof (unter Venewarden). Dreilingsbusch. Erolong (unter Neubornhusen). Ilbako (Kronsf.) Immofer. Joepera (u. Metz). Jungfernhof. Kõndo (u. Rathshof., Kichley (Kronsf.). Karjalašma (Krf.). Karkus. Kauri (u. Altbornhusen). Kawast-Rothenberg. Kersel (u. Tigniz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiusul (unter Smilten). Kohnshof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laiksaar (Krf.). Laudohn. Lemsal. Pelli (u. Pollenhof). Massi (Kronsunterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Roselt). Moroskneef (u. Lubahn) Oger (u. Borkowiz). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Pello (u. Samhof). Pello (u. Palloper). Pickenhof. Ploddina (u. Rachfowa). Praulen. Purriith (Veel und Schillingshof). Rimmo (u. Eusefäll). Rawa (u. Schloß Sagniz). Rodenpoiz. Rosenhof (u. Kersel). Sadofäll Stadtf. (u. Sadofäll). Schloß Owerpahlen. Schwiz Kurwiarro (Kronsunterf.). Schloß Laiz (Kronsunterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.). Sadjärw (Trupi). Saikowa (u. Friedrichswalde). Salis (u. Altsalis). Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Ramershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehkeln). Sonni (u. Ramershof). Sontak. Sööra (u. Jägel). Sushenhof (u. Schloß Neuermühlen). Talkhof. Timma (u. Pennifäll). Toudi (u. Hallik.) Trikatén. Tuigo (u. Haselau.) Walubeim (unter Salisburg und Neu-Karkel.) Majõe (u. Warrol). Wälgi (u. Glüster). Wottigser Kronsf. (u. Cabbal, Laisholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willofer (Pern. Stadtf.) Wölla (Krf.).

Hafelwerke und Flecken in Livland.

Ahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Bolderaa (per Bol-
deraa). Dünamünde (per Mühlgraben). Jennern (per Pernau). Krasnagor
(per Jurjew). Viagard (unter Laudohn per Stockmannshof per Wenden).
Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen).
Neu-Odenpäh oder Rustago (per Jurjew). Quellestein (per Stat. Quel-
lenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof).
Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde
(per Lemsal). Siffegal (per Stat. Römershof). Smilten (per Stat.
Smilten). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per
Stat. Dwerlack und Fellin). Torgel (per Pernau). Tschorna (auf
Klemminghoff'schem Grunde, per Stat. Väisholm). Uexkül (per Stat.
Uexkül und Riga). Wöbbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

Verzeichniß der Jahrmärkte in Livland.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Markt an einem Sonnabend,
Sonntag oder Festtage abgehalten werden, sondern wird derselbe auf den nächst
folgenden Werktag verschoben.

Januar.

- 7. Jurjew, dauert 3. W.
- 7. Riga, 3 T., Hopfenm.
- 7—9. Werro, Flachsm.
- 8. Herrmannshof, Walf-
scher Kreis.
- 10—11. Gut Rasin.
- 10. Walf.
- 15. u. 22. Riga, Pferde-
und Jahrm. (Paulsm.).
- 17. Wohlfahrtslinde,
Walfscher Kreis
- Pernau, am letzten
Mittw. u. Donnerstag
dieses Monats.
- 27.—28. Wefenberg.
- 30.—31. Wolmar, allgem.
Markt.

Februar.

- Leal. Montag vor Fast-
nacht.
- 3. Fellin, dauert 8 Tage.
- 3. Freudenberg, Wenden-
scher Kreis.
- 4. Werro, Vieh-, Pferde-
und Victualienmarkt.
- 4. u. 5. Jurjew, Flachsm.
- 6.—9. Narwa, 4 Tage.
- 8. u. 9. Walf, Jahrm.
- 12.—20. Arensb. Jahrm.

- 15. Dorf Noß, Gemeinde
Makšiwai.
- 15—16. Wenden, Flachs-
markt.
- 15. Riga 8. Tag.
- 15.—17. Fellin, Flachsm.
- 18. Audern.
- 22. Werro, 8 T. Kramm.
- 23. Lomel.
- 24. Alt-Schwaneburg,
Walfscher Kreis.
- 27.—28. Lemsal, Flachs-
markt.
- 27. Ampel.

März.

- Wolmar, am ersten
Montag d. Monats.
- Rapel, am ersten Mon-
tag u. Dienstag d. Mo-
nats.
- 1. Palmhof, Wolmarsch.
Kreis, Pferde-, Vieh-,
Flachsm. und Kramm.
- 1. Schloß Pürkeln, Wol-
marscher Kr., Pferdern.
- 1. Waimastfer, Kirchspiel
Lais.
- 1. Gothensee, Jurjewsch.
Kr., Kirchspiel Cambh,

- Pferde-, Kram- und
Flachsmarkt.
- 3. Schloß Randen, beim
Krüge Kulli.
- 5. Dikeln, Wolm. Kreis.
- 5. Krasnagor (Kirchspiel
Koddafer).
- 10. Rujen-Großhof, Wol-
marscher Kreis, mit
Radenhof und Tornei
abwechselnd.
- 10. Werro.
- 11. Gut Morra, Ksp. Väis.
- 12. Gut Uhsfeldt.
- 12. Gut Labbifer.
- 13. Kergel, Pferde- und
Viehmarkt.
- 13. Alt-Wrangelschhof,
Pferde- u. Viehmarkt.
- 15. Kellamäggi (Desel),
Viehmarkt.
- 15. Weissenstein.
- 16. Walf.
- 20. Alt-Anzen, Pferde-
Vieh- und Krammarkt.
- 20. u. 21. Serriß, Wer-
roscher Kreis.
- 23. Gut Rosenhof, Wer-
roscher Kreis.
- 26. Waiwara.

April.

- Walguta, Donnerstag vor Palmsonntag.
- Neuhoſ, Montag und Dienstag vor St. George.
- Leal, Tag nach Oſtern.
- Weſenberg, Montag u. Dienstag nach Oſtern.
- Bernau, Mittwoch und Donnerstag vor 23. Apr.
- 1. Neu-Brangelshof.
- 1. Dorf Pitnurm, Gut Saddoküll.
- 5. Winkelmannshof.
- 6. Rittergut Lutzen, Werroſcher Kreis.
- 8.—11. Riga, Pferdem.
- 10. Waſſula, Jurjewſcher Kreis, (beim Krüge Koijaſilb.
- 10.—11. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 12. Blumenhof, Waſſiſch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
- 15. Krüdnershof, Jurjewſcher Kreis.
- 15. Stodmannshof, Rigaiſcher Kr. (Plawin-Krug), Pferde- und Viehm.
- 15. Eikaſch, Kirchſp. Kremon, Rigaiſcher Kreis.
- 16. Dorf Roſa, Gemeinde Aha, Wendauſch. Krſp.
- 17. und 18. Neu-Nüggen, Jurjewſcher Kreis.
- 18. Waſſ.
- 19. Torma, Hafelwerk, Jellinſcher Kreis.
- 19. Köllitz, Werroſcher Kr., Kirchſp. Rannapäh.
- 20. Rujen-Torneh, Wolmarſcher Kreis.
- Sahnhof, Wend. Kreis.
- 20. und 21. Ruſtago, Fl. im Odenpäſchen Krſp.
- 21. Roſa, Gem. Kawafi.
- 21. u. 22. Wolmar, Vieh- und Pferdemarkt.
- 23. Laubohn, Wend. Kr.
- 25. Alt-Sadenhof, Waſſiſcher Kreis.
- 25. Soorhof, Werroſcher Kr.
- 26. u. 27. Gutmannsbach, Bernauſcher Kreis.

- 28. Gut Retwold, beim Mühlen-Krüge.
- 28. Miſſo.
- 29. u. 30. Gut Kabaſer, b. Pattaſtkrüge Jurj. Kr.

Mai.

- 1.—2. Karrilaſch, (Heimadra - Krug), Werroſcher Kreis.
- 5. Schloß Sagnitz, Jurjewſcher Kreis.
- 10. Wöbz, Werroſcher Kr.
- 12. Werro.
- Schloß, erſten Mittwoch nach den 14. Mai.

Juni.

- 1. Gut Neu-Kuſthof.
- 10. Hafelwerk Tſchorna, Jurjewſcher Kreis.
- 11.—12. Wenden, Krammarkt.
- 12. Märjamaa.
- 18.—19. Waſſ., Vieh-, Pferde- u. Victualienm.
- 18. Weſenberg.
- 20.—10. Juli, Riga, Jahrmarkt.
- 20. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 20.—21. Weißenſtein.
- 20.—1. Juli, Reval, 12 T.
- 21. Jurjew, St. Johannismarkt.
- 22.—23. Jellin.
- 29. Gut Tarwaſt.
- 30. Krehſchau, Rigaiſcher Kreis, Viehmarkt.

Juli.

- Bernau, am erſten Mittwoch dieſes Monats und dem darauf folgenden Tage, Pferde-, Vieh-, Flaſch-, Getreide- und Krammarkt.
- 2. Schloß Kartus, Bernauſcher Kreis.
- 2. Feſten, Wendeniſch. Kr.
- 10.—12. Arensburg, Krammarkt.
- 12. Schloß. 8 Tage.
- 13. Kroppenhof, Waſſiſcher Kreis.

- 20.—10. Auguſt, Bernau, excluſiv für Manuſaktur- und Kurzwaren und dergleichen.
- 20.—22. Riga, Wolm.
- 25. Sittingshof, Waſſiſch. Kreis.
- 26. Balzmar, Waſſ. Kr.
- 26. Wolmar.

Auguſt.

- 1.—3. Olbrück, Deſel, Kirchſpiel Jama.
- 9. Abſel: Koitüll, Werroſcher Kreis.
- 10. Gologowſch, Waſſiſch. Kreis.
- 10. Mojahn, Wolm. Kr.
- 10. Lagen-Neuhoſ, Waſſiſcher Kreis.
- 10. Waſſ.
- 15. Marienburg, Waſſiſcher Kreis.
- 18.—19. Gutmannsbach, Bernauſcher Kreis.
- 18.—19. Schloß Helmet, Jellinſcher Kreis.
- 24. u. 25. Neu-Nüggen, Jurjewſcher Kreis.
- 24. Jamburg.
- 24. Rujen-Großhof, Wolmarſcher Kreis mit Radenſhof und Torney abwechſelnd.
- 24. Segewold, Rig. Kr.
- 24.—25. Waiemois, Jellinſcher Kreis.
- 26. Werro.
- 26. Olbrück.
- 28. Kurlund, Pern. Kr.
- 28.—29. Leſſe, Bernauſcher Kreis, Kirchſpiel Fennern.
- 30. Raanſu.

September.

- Schloß, erſten Mittwoch nach d. 14. Sept.
- Neuhoſ, Kirchſpiel Roſe, am Dienſt. d. 3 Woche.
- 1. Obſolſhof, Wendeniſcher Kreis.
- 1.—2. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
- 1.—3. Torkenſhof, (Inſel Deſel).

1. Gut Jisaku, 2 Tage.
 - 2.—3. Abja, Kr. Fellin.
 2. Tammist, Pernau Kr.
 - 4.—5. Rappin, Werr. Kr.
 - 4.—5. Neu - Tennasilm bei Fellin, Pferde-, Vieh- u. Flachsmarkt.
 5. Rujen.
 5. Pittjärv. Dorpt. Kr.
 5. Zintenbof. Pernauscher Kreis.
 5. Schloß Sagnitz beim Kirchenkrüge, Vieh- Pferde- u. Krammarkt.
 6. Rappin.
 6. Festen, Wend. Kreis.
 8. Kronenberg.
 8. Pastorat Bölowe. Werroscher Kreis.
 8. Pastorat Rauga, Werroscher Kreis.
 8. Alt - Schwangenburg, Walfscher Kreis.
 9. Ralina, Pernauisch. Kr.
 9. Koiwalinn. Walf. Kr.
 9. Pajus.
 10. Jurjew.
 10. Weissenstein.
 10. Ovi.
 10. Järwekand.
 - 10.—11. Pölleräshof, Fellinscher Kreis.
 - 10.—11. Alt-Salis, Wolmarscher Kreis.
 - 10.—11. Surgefer, Fell. Kr.
 - 10.—13. Wohn-Großenhof, Deselscher Kreis.
 - . Koid, Deiel, Kirchsp.
 11. Peube.
 - 12.—13. Wiezemhof, Walfscher Kreis.
 - 12.—13. Alt Anzen, Werroscher Kreis.
 13. Börajer, Bern. Kr.
 15. Watla. Eist. Kirchsp. Karusen.
 - 15.—17. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
 15. u. 16. To gel, Pernauscher Kreis.
 15. u. 16. Oberpahlen, Fellinscher Kreis.
 16. u. 17. Kirrumpäh.
 16. Ampel.
 18. Audern.
 - 18.—19. Gut Rafin. Wendausches Kirchspiel.
 20. Schloß, 3 Tage.
 20. u. 21. Alt-Jennern, Pernauscher Kreis.
 20. Narwa.
 20. Lannewetä, Kirchsp.
 - Harjel, Werrosch. Kr.
 21. Pajnasch.
 21. Rosa Krug, Gemeinde Kawast.
 21. Palmhof.
 21. Sennen, Werroscher Kreis.
 21. Wolmar, Matthäi-Zahrmart.
 21. Gut Kemold, beim Mühlen-Krüge.
 - Pernau, am Mittwoch und Donnerstag vor St. Michael, Pferde-, Vieh-, Flach-, Getreide- und Krammarkt.
 - 23.—24. Gut Rahaser, beim Battast Krüge, Jurjewischer Kreis.
 24. Laudohn, Wend. Kr.
 24. Ramkau, Wenden. Kr.
 24. Werro.
 24. Leal.
 - 24.—25. Fellin, Michaelismesse.
 25. Burtneß, Wolmar. Kr.
 25. Gut Kardis, beim Ponna-Krüge.
 25. u. 26. Gut Arrol.
 26. Rebal.
 26. Arensburg, Desel.
 28. Walf.
 29. Jurjew, 2 Tage.
 29. Kokenhusen, Rig. Kr.
 29. Neuhausen, Wer. Kr.
 29. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis.
 29. Sehwegen, Wendenischer Kreis.
 29. Sudden, Rig. Kreis.
 29. Rawwanurm, 3 Tage.
- Oktober.**
- Napel, am ersten Freitag nach Michaelis.
1. Errestfer, Nisito-Krug, Werroscher Kreis.
 1. Pajnasch.
 1. Alt-Kalzenau, Rigascher Kreis.
 2. Wefenberg.
 2. Ritalu, Rigasch. Kreis.
 2. Schloß Randen, beim Kuli-Krüge.
 4. Rausenhof, Walfsch. Kr.
 4. Zeewe.
 - 4.—5. Neu-Odenpäh oder Mustago, Jurjewsch. Kr.
 5. Wöbä, Werroscher Kr.
 5. Lohhofs (Wwinorm). Jurjewischer Kreis.
 6. Tarwast, Fellinsch. Kr.
 6. Gut Lugin, Werroscher Kreis.
 6. Jelehtme, Kirchspiel Rauga.
 7. Bögenhof, Rigascher Kreis.
 - 7.—8. Alt - Drostenhof. Wendenscher Kreis.
 7. Gut Hurme.
 - 8.—9. Rembot, Rigasch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
 8. Papsal.
 9. Hoppenhof, Walfscher Kreis.
 - 9.—10. Lemsal.
 - 9.—10. Staelenhof, Pernauscher Kreis.
 10. Wassula, Jurj. Kreis, (beim Krüge Nioiasib).
 - 10.—12. Wolmarschhof im Kirchspiel Willistfer.
 - 10.—11. Moiseslag, Werroscher Kreis.
 10. Koluser.
 11. u. 12. Fölk, Jurjewischer Kr., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 12. Zintenbof.
 - 15.—16. Müehnhof, Jurjewischer Kreis.
 - 15.—17. Saddingüll, Dorf Piskurm, Rsp. Talkhof. Jurjewischer Kreis.
 15. Wagenküll, Fellinsch. Kreis.
 16. und 17. Dorf Rosa. Gut Abja, Jurjew. Kr.
 18. Menzen, Kr. Werro.
 19. Kullina.

20 u. 21. Neu-Jennern, Carlshof, Bernaufcher Kreis.

20. Gut Mörra, Rsp. Laiz.

20. Lobenstein, Werrosch. Kreis, Kirchspiel Neuhausen.

21. Alt-Sachsenhof, Walfischer Kreis.

21. Malup. Walfsch. Kr., Vieh- u. Flachsmarkt.

21. Serbigall, Walfischer Kreis.

22. Beim Nissi Kirchen- Krüge.

23. Alt-Anzen.

23. Neuhaus Jurjewischer Kreis, Kirchsp. Cambp.

24. Rassinurm.

25. Walf.

28. Nissu. Kirchsp. Neuhausen.

28 - 30. Wolmar, Sim. Jüda-Jahrmarkt.

28. Laisholm.

20. Odensee, Wendensch. Kreis.

November.

1. Jurjew, Flachsmarkt.

1.—2. Gut Kerro, Bernaufcher Kreis.

4. Blumenhof, Kirchsp. Smilten, Walfsch. Kr.

5. Seltingehof, Walfsch. Kr., Kram-, Vieh- u. Flachsmarkt.

8. Ulpiš, Wolmar. Kr.

10. Weissenstein.

10. u. 11. Werro.

10. Flemmingshof, im Dorfe Ischora.

11. Fehsen, Wenden Kr.

13. Langensee, Werr. Kr.

15. Tiegniš, im Saara- schen Kirchspiele, Bernaufcher Kr., Vieh- u. Krammarkt.

15. Woltwete.

20. u. 21. Walf, Flachsm.

22. Raffe.

25.—27. Jellin, Flachsm.

25. Wolmar, allgemeiner Markt

28. Alt-Jennern, Bernaufcher Kreis.

28. Werro.

Dezember.

1.—8. Jakobstadt, und vom Freitag der letzten Woche vor den großen Fasten, 8 T. Flachsm.

5. Pörrafer.

7. Hatelwerk Rappin mit Wöbs, Werroscher Kr.

10. Rujen - Tornešches Hatelw., Flachsmarkt.

10. bis 10. Jan. Riga, Christmarkt.

10. Krüdnershof, Krug Sullaoja, Jurjew. Kr.

13.—15. Werro, Flachsm.

16. Weissenstein.

16. Märjamaa.

18. Mooste.

— Bernau, am Mittwoch und Donnerstag nach dem 3. Advent-Sonntag. Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide-, u. Krammarkt.

20.—21. Gut Mühlenhof, Jurjewischer Kreis.

27. bis 5 Januar Walfischer Jahrmarkt.

Märkte in Est- und Curland

in alphabetischer Reihenfolge.

In Estland.

Woo und Rappel, am 3. Freitag nach Neujahr am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis. Annia, Kirchspiel St. Johannis in Harrien 20. und 21. April, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt. Baltischport, 2. 3 Febr, 22.—23 Sept., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Zegefeuer Krug, Kirchsp. St. Johannis in Harrien 26.—27. Februar.

Alt-Fiedel (Stein-) Kirchsp. gleich. Nauen 15.—16. Nov Flachsmarkt.

Sagers, am 23 Februar und am 25. September.

Sapsal, 10.—11. Januar und 8.—9. Oktober.

Zegeleht Kirchspiel gl. N. 11. u. 12. Jan. und 8 Tage nach Mich eis.

Jervefant, Kirchsp. Rappel, am 23. u. 25. April und 10. und 11. September.

Jerwe, Kirchsp. gleich. N., 17. u. 18. Febr., 4 u. 5. Oktob., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Julfa, Wierland (Wesenberg'scher Kreis), am 20. und 21. März, 20. und 21. November.
 Keblas, Kirchsp. St. Michaelis, 26.—27. Jan. (Flachs m.) und 29. und 30. September.
 Regel, Kirchspiel gl. N., 23. Juni und 29. Sept.
 Rullina, Kirchsp. St. Jacob, 24. Febr., 19. u. 20. Oktober.
 Sadigfer, Kirchsp. St. Simonis, 9. u. 10. März und 9. und 10. Oktober.
 Seel, 1.—3. Februar.
 Woche vor Ostern und den 25. u. 26. Sept.
 Sehtigal, Groß-. Kirchsp. St. Martens, 4.—5. Febr. und 2.—3. Okt.
 Sohde, (Schloß), Kirchsp. Goldenbeck, 17.—18. Jan u. 4.—5. Oktober.
 Wierjama, Kirchsp. gl. N., bei der Kirche, 11.—13. Dez., Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
 Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. Septemb. (Viehmarkt).
 Neuenhof, in Sübharrien beim Ruimajdögg'schen

Krüge, am 4. April u. 3. Dienstag und Mittwoch im September.
 Nisfi, Harrien'scher Kreis, 22.—23. Oktober.
 Ojso, Gut, Kirchsp. Turgel, vom 20.—21. Febr., Pferde- und Flachsmarkt und 1.—2. September, Viehmarkt.
 Palms, beim Weitna Krüge, Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22. bis 24. September.
 Raffamois, Kirchsp. Amvel, 3.—4. März und 22.—23. November.
 Rappel, Kirchspiel gl. N., 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.
 Rebal, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli (Wollmarkt) und 26.—28. Sept. (Viehmarkt).
 Rosenthal, Kirchsp. Merjama, 7.—8. Jan. und 18.—19. Sept., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Siz, Kirchspiel Marien-Magdalenen, am 5.—6.

April und am 7. u. 8. Oktober.
 Soimik, Kirchspiel Goldenbeck, 12. April und 12. Oktober.
 Sutlem, Kirchspiel Sagger's, beim Sagger'schen Krüge, 23. und 24. Februar, 25. und 26. September.
 Wattel, Kirchspiel Karusen, vom 10.—11. April und 17.—18. Oktober. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag abgehalten.
 Weißenstein, 6. und 7. Febr., 15 u. 16. März Ostermarkt, 20. Juni, 10.—11. Sept. (Kram- u. Viehmarkt). 10. und 11. Nov., 16. u. 17. Dez. (Flachsmarkt).
 Wesenberg, 28.—29. Jan., am Montag u. Dienstag nach Ostern, 16. Juni, 28.—30. Sept. (Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt).
 Wichtisbi (Sirenik), Kirchsp. Waiwara, 10. bis 11. März u. 1.—3. Dez.

In Kurland.

Alt-Abgulden (Doblen), 3. Oktober.
 Alt-uz (Tudum), 4. Februar und 11. Oktober.
 Anneiburg (Kronsgut) (Doblen), am Montag n. ch dem 25. Juli.
 Annenbhof, Privatg. (Tudum), 1. August.
 Angern (Tals. Kronsgut), 15. September.
 Altschwangen, (Kronsgut) (Hafenpöth), 16. Okt.
 Ambothen. Privg. (Hafenpöth), Donnerstag vor

Fastnacht, Donnerstag v. Pfingsten u. Donnerstag v. d. 17. Sept.
 Auermunde, 22. Aug. und 11. September.
 Barben, Kronsg. (Bauke), Freitag nach Himmelfahrt, 1. Tag nach Alt-Johanni (24. Juni).
 Bauske, Stadt, 24. Febr., 2. Donnerstag nach d. 8. Sept. (Mar. Geh.) oder am 1. Donnerstag nach dem Mitau'schen Mar.-Markte, 3. Tage.

1. Montag nach dem hebräi'schen Michaelis-Feiertage (Francisci-Markt) 5 Tage.
 Bergfried, Neu-Jaun-Swirlaul, am Montag v. Alt-Jacobi im Juli.
 Berjen, Groß-, Privatg. (Doblen), 17. Sept. und 15. Oktober.
 Bersbhof, Kronsg. (Doblen), 24. August.
 Buschhof, Kronsg. (Friedrichstadt), 30. Septemb.

Birken, Privg. (Tuchum),
10. Juni.

Candau, Flecken (Talsen),
15. April, 27. August
und 29. September.

Candau Kronsgut (Talsen). 17. Juni.

Dahmel, Groß-, Privatg.,
15. April u. 15. Sept.

Doblen, Fleck., 24. Apr., 18.
Juni, 30. Sept. u. 16. Okt.

Doblen, Amt-, 28.—29.
August u. 28. Oktober.

Dondangen, Privatgut
(Windau) 9. Sept.

Dresden, Groß-, am letz-
ten Montag vor d. 15.
Mai, am letzten Montag
vor d. 15. Oktober.

Durben, Flecken (Grobin),
12. und 13. April,
Montag und Dienstag
nach d. 1. Sept.

Eckau, Groß-, Privatgut
(Bauske), 10. August u.
1. September.

Eckengraf, Privg. (Friedr.),
25. Juli und 25. Sept.

Ebnahlen, Privg. (Win-
bau), 14. Oktober.

Ellern, Rrg. (Friedr.), am
Montag v. Neu-Jacobi,
am Montag vor Alt-
Bartholomäi. am Mon-
tag vor dem 9. Sept.
und am dritten Oster-
feiertage.

Ellern, Groß-, Privatg.,
26. und 27. September.

Frauenburg, Fl. (Gold.),
10. April, 15. Juli, 20.

Okt., 18. und 19. Dez.

Frauenburg, Rrg. (Gold.),
Mittwoch nach Pfing-
sten und am 31. Aug.

Friedrichstadt, Stadt, Mon-
tag vor dem 23. April
und am Montag nach
dem 24. August.

Garßen, Privatg. (Mugt),
am 1., 7. u. 11. Mon-
tag nach dem 29. Juni.

Gemauerthof, 1. Septemb.

Goldingen, Stadt, am
letzten Montag vor

Pfingsten und 17. Sep-
tember (Neu-Michaelis)
3 Tage.

Goldingen - Amt. Kron-
gut, 15. September.

Grafenthal, (Baus
Montag nach dem 23.
April.

Grendsen, Rittergut (Tuc-
lum), 10. Aug. (Lau-
renti) u. 21. Sept.

Gribe, Flecken (Mugt),
15. Febr. u. 15. Aug.,
14 Tage.

Groefen, Privatg. Hasen-
potscher Kreis, den 13.
Juli und 22. Sept.

Grobin, Stadt. 10. Sept.
und 10. November.

Grobin-Amt, Kronsgut,
21. Sept., 3 Tage.

Grünhof, Privg. (Dobl.),
21. Sept., 3 Tage.

Goldsen, Privg. (Mugt).
am 1. und 8. Montag
nach Alt-Jacobi.

Hasenpöth, Stadt, 24. Apr.,
13. Juni und 28. Okt.
(Simonis-Judä).

Hasenpöth-Kloster, Krög.,
29. Sept., 2 Tage.

Hofzumberge, Privatgut
(Doblen), 29. Juli.

Jakobstadt, Stadt, 7 Ja-
nuar, 3. Februar, 9.
Sept., 1. Dez. und am
Freitag in der Butterw.

Flachmarkt, 8 Tage.

Jhlen, Privatg., 1. Aug.

Mugt, Flecken, 7. und
8. Jan., 3. u. 4. Febr.,
Montag nach dem 8.

September, 2 Tage.

Jhsenberg, Privg. (Fried-
richstadt), am Mittwoch
vor Himmelfahrt, am
Montag nach dem 12.
Juli, 24. August und
9. September.

Jetrumünde, Privatgut
(Bauske), 1. Montag
im Oktober.

Kabillen, Privatg. (Talsen),
18. April und 6.
Oktober.

Kaltenbrunn, Privg (Al-
lert), 11. Juli, 22. Au-
gust u. 19. September.

Keweln, Privg. (Tuchum),
5. Oktober.

Kogeln, Privg. (Talsen),
11. Oktober.

Kurfieten, Krög. (Goldingen), 24. September

Libau, Stadt, 1. Donner-
stag, nach dem 14. Juli, 8 Tg.

Linden, Privatg. (Fried-
richstadt), 27. Oktober.

Menelhof, Krög. (Bauske),
am 1. Wochentag nach
dem 1. Oktober.

Memelhof, Groß-, am 23.
September.

Mischhof, Privg. (Bauske),
am 2. Montag nach d.
1. September.

Mitau, Stadt, 8 Febr.
u. 15. Apr. (Pferde-
markt), Donnerstag u.
d. 8. u. 29. Sept. und
20. Oktober, 3 Tage.

Nerxst, Privg. (Friedr.),
Mittwoch v. d. Georgen-
tage, Vieh- u. Pferde-
markt auf den 1. Dienstg.
nach Pfingstsonntag,
Mittwoch vor dem 24.
Juni, 13. Aug., 3. u. 24.
Sept. und 15. Oktober.

Neuenburg, Privg. (Tuc-
lum), 19. August und
29. September.

Neugut, Krög. (Bauske),
Sonntag nach dem 28.
September.

Neuforgen, Rrg. (Bauske),
1. Donnerstag im Nov.

Nogallen, Privg. (Talsen),
24. September, 2 Tage.

Nurmhusen, Privg. (Talsen),
24. April.

Pewiden, Privg. (Hasen-
pöth), 6. Oktober.

Pfalzgrafen beim Beders-
krug, am Mittwoch nach
den Osterfeiertagen und
am 1. Montag nach d.
Mitouschen Marien-
Markt und am Montag
nach dem 1. Oktober.

Piltten, Stadt, 2. Febr.
(Nichtmeß u. 29. Sept.)
Al-Michaelis, 2 Tage.

Platers Annenhof (M-
lucht), Pfingstdienstag u.
29. August

Polangen, Fl., 2. Jan.,
1. April, 2. Juli und
2. Oktober.

Boopen, Privatg. (Win-
dau), 5. September.

Padden, Alt-, Privatgut,
im Aug., 2 Tage nach
d. Schönberg'scher Ra-
naben-Markt.

Meggen (Go d.), 2. Okt.
Renten, Privg. (Talsen),
15. Septemb., 2. Tage.

Mönnen, Klein-, (Gold.),
9. September.

Ruhenthal, Brg. (Bauske),
1. Wochentag nach d.
29. Juni (Peter-Pauli)
und am 28. Okt. (Si-
monis-Juda), 2. Tage.

Souken, Alt-, Kronsgut
(Friedrichstadt), 12. Juni
und 12. September.

Saßm den, Fl., (Talsen),
3. Pfingstfeiertag, 29.
September.

Sawenecken, (Goldingen),
am letzten Donnerstag
im September.

Schedeb, Privatg. (Gold.),
20. April u. 2. Oktob.

Schunden, Kronsg. (Gol-
ding.), am letzten Mon-
tag im September.

Schönberg, Zi. (Bauske),
an den Montagen: nach
dem 21. Januar, nach
dem 4. Fastnachts-
Sonntage, am 13. Apr.,
an den Montagen: nach
dem 5. Sonntag nach
Ostern, nach dem Tri-
nitatis-Sonntage, nach
dem 17. Sept. am 21.
Okt., am Montage nach
dem 2. Nov., 2 Tage,

nach dem 1. Sonntage
im Aug. (Ranapenm.)
Schwarden, Alt-, Kronsg.
(Goldingen), 8 Tage
nach dem 23. April u.
am 4. August, 2 Tage
24. Nov. (Neu Nicolai).
Selburg, Alt-, Kronsgut
(Friedr.), am 1. Mon-
tag n. Christi Himmelfahrt
u. am 22. Sept.,
2 Tage.

Seßan, Groß- (Doblen),
am Montag nach dem
21. September.

Seßilien, Privg. (Gold.),
3. Oktober.

Seßen, Rrg. (Friedrichst.),
am Dienstag nach dem
Pfingstmontag, 24. Au-
gust u. 25. Oktob.

Spirgen, Privg. (Zu-
ckum), 20. Oktober.

Stadden, Privg. (Friedr.),
15. Juni, 25. Juli und
22. September.

Stalgen, Privg. (Mitau),
22. August.

Steipenhof, Rrg. (Ekan),
am Donnerstag v. Alt-
Georgi, am 1. Don-
nerstag im Oktober.

Strasden, Privatg. (Tal-
sen), am Tage vor
Christi Himmelfahrt.

Sturhof, Privatg. (Zu-
ckum), 23. September.

Szagarren, Neu-, Neu-
jahr, 25. Januar. Fast-
nacht und Aschermittw.,
Kreuz-Gefind. (3. Mai),
Peter und Paul (29.
Juni), 8. Sept., Aller-
heilig. (1. Nov.), 8. No-
vember u. 4. Dezember.

Subbath, Alt-, Fl., Mon-
tag nach Maria Verk.,
Montag nach Palm-
sonntag, Montag nach
d. Ostermontag Mon-
tag nach Pfingsten.
Montag vor Peter u.

Pauli, Montag nach
Michaelis, Montag n.
Martini, Montag nach
Weihnachten.

Talsen, Flecken, 21. April
und 7. September.

Talsen-Amt, Rrgs. (Tals.),
15. Aug. u. 17. Sept.
Tuckum, Stadt, Montag
vor Chr. Himmelfahrt,
am Montag nach dem
1. August, 1. Septem-
ber und 1. Oktober.

Ugahlen, Privatg. (Win-
dau), 17. September.

Waddag Privg. (Tuckum),
5. Februar und 12. Ok-
tober.

Wahrenbrock (Friedrsth.)
5. Juni, 10. August u.
21. September.

Wallhof (Friedrichst.),
Donnerstag n. Georg
Donnerst. nach + Erh.
Montag nach Martini
Weßen, Privg. (Fried-
richst.), 27. August.

Wibingen, Privg., am
2. Mittwoch im April;
am 1. Mittwoch nach
Pfingsten.

Wierge, Privg. (Bauske)
am 1. Montag n. d.
13. Okt. u. 10. Nov.

Wolmen (Goldingen),
16. April u. 4. Okt.

Windau, Stadt, im Juni
am Donnerstag nach
Alt-Trinitatis uub am
5. Oktob. (Francisci).

Wurzau, Groß-, Mon-
tag nach Maria Ge-
burtstag.

Zabeln, Flecken (Tals.)
d. 2. Donnerstag nach
d. 2. Febr., d. 1. Mai,
den 24. Aug. und den
2. Donnerstag n. dem
10. Nov., 2 Tage.

Zeßern, Privatg., Beigut
von Broden (Goldin-
gen), 3. September.

Verschiedene Anordnungen und Taxen.

Die Anmeldung eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telephonstation zu geschehen die Stationen sind folgende:

- I. Stadttheil: Botanische Str. Nr. 16, Haus Wockß. Erbsen-Str. Nr. 40 in der Badestube. Compagnie-Str. Polizei-Gebäude (Hauptwache). Dom. in der großen Klinik.
- II. Stadttheil: Rigasche Str. 16, in der Polizei-Abtheilung. Carlowa-Str. Nr. 82, im Daugull'schen Garten. Pastorat-Str., im kleinen Spritzenhanse. Rigasche-Str., Poststation. Alexander-Str. Nr. 40, Haus Frederking. Fischer-Str. Nr. 49, Haus Hofrichter. Vicualien-Markt Nr. 2, im Spritzenhanse.
- III. Stadttheil: Petersburger Str. Nr. 14, Haus Fischer. Jamasche Str. Nr. 46, Haus Daugull. Jamasche Str. Nr. 27, Hans Becker. Rathaus-Str. Nr. 52, Haus Palbrock. Allee-Str. Nr. 70, Petri-Pastorat. Malmühlen-Str. Nr. 46, Haus Silbergleich. Revalsche Str. Nr. 44, Irrenanstalt. Revalsche Str. Nr. 30, Haus Stamm. Lange-Str. Nr. 58, in der Hefefabrik.

Beim erfolgten Alarm sind die Fuhrleute verpflichtet, zum Spritzenhanse zu fahren und können genötigt werden, private Passagiere abzusetzen und sich zur Disposition der Feuerwehrr zu stellen. Während eines Brandes zur dunklen Nachtzeit ist es sehr wünschenswerth, daß in den Straßen, in welchen die Feuerwehrr arbeitet, die Fenster der Häuser von den Einwohnern erleuchtet werden. **Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, einen Brandleiter, der bis zum Dachgiebel reicht, an einem sichtbaren Orte aufzustellen.**

Schießen aus Feurgewehren oder anderen gefährlichen Waffen in und bei der Stadt, unterliegt einer Geldbuße bis zu 25 Rbl. Zur Anlegung eines Schießstandes ist eine Anweisung durch die Polizeibehörde erforderlich.

Vor- und Auffäuferei in den Straßen der Stadt vor und während der Marktstunden ist verboten.

Besmer dürfen im Handel nicht gebraucht werden.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, über alle in sein Haus einziehende Mietsleute, ankommenden Fremden, sowie überhaupt jede Veränderung im Hauspersonal der Polizei die erforderliche Anzeige zu machen. Niemand darf Passlöse in seinem Hause oder seiner Wohnung dulden.

Die Hausbesitzer haben darauf zu achten, daß die in ihren Häusern befindlichen Einwohner ihre Pässe, sobald sie abgelaufen sind, erneuern.

Allen beurlaubten Untermilitärs namentlich, seien sie Dienstleute oder Mieter, ist ohne Meldung bei der Polizeibehörde kein Obdach zu gewähren; andernfalls tritt die Strafe für Desertion und Hehlerei ein.

Die Nacht-Hauswächter können unter direkte Kontrolle der Polizeiverwaltung gestellt werden; auch beschaffen die Stadtteils-Pristav, auf Verlangen, für diesen Dienst taugliche Leute.

Für jeden Neubau und jede bauliche Veränderung ist bei Vermeidung von 50 Rbl. Strafen die Genehmigung des Baugerichts einzuholen und vor Beginn der Ausführung dem Stadtteils-Pristav Anzeige zu machen.

In den Hausbüchern sind alle in den Häusern wohnenden Personen mit Angabe ihrer Legitimationen zu verzeichnen. Die Stadtteils-Pristav liefern Hausbücher für 30 Kop. und übernehmen auf Ersuchen die Führung derselben.

Für Vereinigung der Straßen und Höfe bei ihren Häusern namentlich für Abführung des Unrats aus letzteren, haben die Hausbesitzer zu sorgen.

Beim Fegen der Straßen sind dieselben zur Zeit trockenen Wetters zuvor mit Wasser zu besprengen.

Beim Aufseisen der Straßen darf Unrat und Ausfehricht aller Art nur auf die von den Stadtteils-Pristaven zu solchem Zweck angewiesenen Plätze abgeführt werden.

Polizeibeamte halten Umgänge durch alle Häuser, um in sanitätsmäßiger Hinsicht den etwaigen Mißständen, welche durch schlechte Anlage der Abtritte, Ställe, Düngergruben und anderer durch Ausdünstung der Gesundheit gefährlichen Einrichtungen hervorgebracht werden, abzuhefen.

Die Einrichtung neuer Oefen und Küchenheerde in der Stadt, gleichwie die Reparatur derselben, darf nur unter Aufsicht und Leitung eines zünftigen Amtsmeisters, der für die Güte der Arbeit einzustehen und für jede durch Fahrlässigkeit bei der Arbeit veranlaßte Feuersgefahr verantwortlich ist, ausgeführt werden; Zuwiderhandelnde unterliegen einer Geldstrafe von 20 Rbl.

Vormünder haben ihre Berichte bis zum 15. Dezember jeden Jahres der Vormundschafts-Behörde der Stadt Jurjew vorzustellen.

1. Für unentgeltliches Aufstapeln von Waren werden folgende Teile des Uferlandes eingeräumt:

- 1) im ersten Stadtteil, auf dem rechten Flußufer am Ende der Karstoffel-Straße ein Landstück 30 Faden lang und 5 Faden breit, im ganzen 150 Quadratsfaden.
- 2) Im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Buden-Str. ein Landstück 25 Faden lang und 2 Faden breit, im ganzen 50 Quadratsfaden.
- 3) im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Buden- und Holz-Str. ein Landstück 20 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 60 Quadratsfaden.

- 4) im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Fischer-Str. ein Landstück 25 Faden lang und $4\frac{1}{2}$ Faden breit, im ganzen 113 Quadratsfaden.
- 5) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer oberhalb der Str. ein Landstück 33 Faden lang und 4 Faden breit, im ganzen 132 Quadratsfaden.
- 6) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer vor der städtischen Holz-Niederlage ein Landstück 50 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 150 Quadratsfaden.
- 7) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer vor der Hefefabrik ein Landstück 40 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 120 Quadratsfaden.
- 8) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer am Ende der Wiesen-Str. ein Landstück 75 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 225 Quadratsfaden.

Bei allen obengenannten Landstücken ist nicht die 3 Faden breite unterm Leinpfad befindende Fläche eingerechnet.

Für das Aufstapeln von Waren an anderen Stellen des Uferlandes ist eine Zahlung von 3 Kop. täglich pro Quadratsfaden der eingenommenen Fläche zu leisten.

II. Den Schiffen werden für das Verladen und Abladen im Gebiete der Stadt folgende Termine gestattet:

Dampfern	12 Stunden
Kodjen mit Inhalt bis 50 Faden Holz	3 Tage
" " " " 75 " " 	4 "
" " " " 100 " " 	5 "

Für das Verweilen über die obengenannten Termine wird folgende Zahlung erhoben:

von Kodjen mit Inhalt bis 50 Faden Holz	2 Rbl.
" " " " 75 " " 	3 "
" " " " 100 " " 	4 "
von Dampfern	4 "

Tage für Arbeitsfuhrwerke.

Jedem Arbeitsfuhrmann wird von der Polizeibehörde ein Platz angewiesen; er muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Unter einem Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen verstanden. Der Preis beträgt:

für ein Fuder, welches ohne Aufenthalt auf- und ab-
geladen werden kann, je nach Entfernung . . . 15 bis 20 Kop.

für ein Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen		12 Kop.
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wassermagen	20 bis 25	"
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Bestellers Tonne und Wassermagen	15 bis 20	"
für die Anfuhr eines Fadens Holz	40 bis 50	"
Alle Führen, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordern, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehlricht von Hof und Straßen, u. dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis vom 1. April bis zum 30. Sept. für eine Stunde		25 "
für einen Tag	1 Rbl. 70	"
Vom 1. Oktober bis zum 31. März für eine Stunde	— " 30	"
für einen Tag	1 " 30	"
Für Führen mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder die mit besonderer Sorgfalt geführt werden müssen, im Sommer für eine Stunde		25 "
für einen Tag	2 " —	"
Im Winter für eine Stunde	— " 30	"
für einen Tag	1 " 50	"

Die niedrigen Preise gelten bei Führen im ersten Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im zweiten Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im dritten Stadtteil, bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersburger Berge (Haus Frost), bis zum Ende der Sternstraße, bis zum Ende der Rathhausstraße und in der Fortunastraße längs dem Embachufer bis zur Defefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachtal begrenzenden Berge hinaus.

Fuhrmannstaxe für Einspänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 Person	10 Kop.
2. Für "Fahrten" in "der" Stadt "mit 2 Personen	15 "
3. Für "Fahrten" in "der" Stadt mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde	15 "
" $\frac{1}{2}$ "	20 "
" $\frac{3}{4}$ "	30 "
" 1 "	40 "
u. s. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.	
4. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.	

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

5. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspanner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

6. Die Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für $\frac{1}{2}$ Stunde	30	"
" $\frac{3}{4}$ "	40	"
" 1 "	50	"

7. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Fuhrmannstare für Zweispänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 20 Kop.

2. " " " " " 3 " 4 25 "

3. Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 "

" $\frac{3}{4}$ " 45 "

" 1 " 60 "

u. s. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.

4. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

5. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . 50 "

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

6. Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für $\frac{1}{2}$ Stunde 50 "

" $\frac{3}{4}$ " 75 "

" 1 " 1 Rbl.

7. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Dienstmannstage.

(Dienstmann-Institut „Expreß“, Rühustr. 1).

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäck:

	bis 20 Pfd. (ob. ohne Gepäck) Rop.	20—100 Pfd. Rop.	über 100 Pfd. Rop.
Im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon . . .	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodjenz-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleßkauer-, Flachs-, Weiden-, Allee-, Sand-, Neu-, Mühlen- und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waren-Transport' Auf-, Ab- und Umladen zc.):

a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends
pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop.

„ „ „ $\frac{1}{2}$ „ 15 „

„ „ „ 1 „ 20 „

„ „ „ jede folg. St. 10 „

b) nach 8 Uhr abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Kop. pro $\frac{1}{2}$ St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benützung von Möbelwagen und Pferden:

a) in der Stadt: pro Stunde.

- | | | | | |
|----|---|--|-----|------|
| 1) | 1 | kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . | 10 | Kop. |
| 2) | 1 | „ „ „ mit 1 Pferde besp. . . | 40 | „ |
| 3) | 1 | großer „ „ 2 „ „ . . . | 80 | „ |
| 4) | 1 | „ verdeckter „ 2 „ „ . . . | 100 | „ |

Derselbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird 300 „

Benützung der Emballage frei.

b) außerhalb der Stadt: pro Tag

- | | | | | |
|----|---|--|----|------|
| 1) | 1 | kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . | 2 | Rbl. |
| 2) | 1 | großer „ „ „ . . . | 4 | „ |
| 3) | 1 | „ verdeckter „ „ „ . . . | 5 | „ |
| 4) | 1 | kleiner offener „ mit 1 Pferde besp. . . | 3 | „ |
| 5) | 1 | mittelgr. „ „ 1 „ „ . . . | 4 | „ |
| 6) | 1 | „ „ „ 2 Pferden „ . . . | 5 | „ |
| 7) | 1 | großer „ „ 4 „ „ . . . | 12 | „ |
| 8) | 1 | „ verdeckter „ 4 „ „ . . . | 14 | „ |
| 9) | 1 | „ „ „ 6 „ „ . . . | 21 | „ |

Benützung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Chausseegelder, Brückenzölle und Prahmgelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

Tage für das Fegen der Schornsteine.

- 1) Für einen Schornstein
(8 bis 12 mal im Jahre) durch eine Etage 1 Rbl. 20 Kop.
2) " " " durch zwei Etagen 1 " 50 "
3) " " " durch drei Etagen 1 " 72 "

Anmerkung. a) Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für jede noch 20 Kop.

b) Bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle Preis von 1 Rbl. 20 Kop., 1 Rbl. 50 Kop. oder 1 Rbl. 72 Kop.

Schornsteinfeger:

Brandmeister Carl Deberg, Botanische Str. Nr. 34.

Brandmeisters Wittwe Eisen Schmidt, Alexander-Str. Nr. 39.

Brandmeisters Wittwe Jacobson, Stein-Str. Nr. 17.

Brandmeister Ernst Andersohn, Fortuna-Str. Nr. 16.

Größen- und Bevölkerungs-Verhältnisse des russischen Reiches.

Das russische Reich umfaßt nach den neueren Aufnahmen einen Flächenraum von 19,488,564 □ Werst = 22,216,963 □ Kilometer und hat eine Bevölkerung von 123,864,090, es reicht von 17° 15' bis 90° 16' östl. Länge und vom 89° bis zum 78° 4' nördl. Breite.

Europäisches Rußland	□Werst.	□Kilometer.	Einwohner.
(ohne Asowsches Meer			
37,605 qkm.			

mit Nowaja Semlia

91,814 qkm.) 4,288,579 = 4,889,062 91,212,888

Polen 111,875 = 127,319 8,982,253

Finnland 427,722 = 373,604 2,454,262

Asien (ohne Kaspißes

Meer = 438,688 □ Rlm.

und Aralsee

= 67,769 " ") 14,528,027 = 16,561,951 19,264,687

Vasallenstaaten:

(Chiwa = 700,000 Bew.

Buchara = 1,250,000 ") 235,965 = 265,000 1,950,000

Rußland hat eine Armee auf Friedensfuß von ca. 856,574 Mann und 153,558 Pferde; auf Kriegsfuß ca. 2,542,438 Mann und 494,829 Pferde. Finnland Friedensf. ca. 6256; Kriegsßf. ca. 24,662 Mann.

Die russische Kriegsflotte betrug vor dem russisch-japanischen Kriege ca. 374 Fahrzeuge und 1797 Kanonen, davon waren 52 Panzerschiffe mit 1192 Kanonen.

Die russische Handelsflotte: 2431 Seeschiffe mit 604,444 Tonnen davon Dampfer: 326 mit 156,668 Tonnen. Finnland: Seeschiffe mit ca. 260,951 Tonnen, davon 216 Dampfer mit 26,299 Tonnen.

Länge der Eisenbahnschienen in Rußland: ca. 33,492 Kilometer. Finnland: 2275, Sibirien: 1618, Centralasien: 1433, Buchara ca. 300 Telegraphendrahtlänge: 126,273 Kilometer incl. Finnland und Buchara mit 180 Kilometer.

Petersburg . . .	1000	Taus. Einw.	Jurjew, Rivl. . .	45	Taus. Einw.
Moskau . . .	1000	" "	Archangelsk . .	18	" "
Warschau . . .	600	" "	(Finnland):		
Odessa . . .	410	" "	Helsingfors . .	69	" "
Charkow . . .	200	" "	Abo	33	" "
Risew	200	" "	Tammerfors . .	23	" "
Riga	300	" "	Wiborg	22	" "
Łódź	325	" "	(Asien):		
Kasan	140	" "	Tiflis	147	" "
Saratow . . .	130	" "	Taschkent . . .	121	" "
Nischinew . .	120	" "	Baku	112	" "
Wilna	115	" "	Omisk	55	" "
Astrachan . .	100	" "	Kokand	54	" "
Samara . . .	100	" "	Irkutsk	50	" "
Verditschew .	100	" "	Wladikawkas .	46	" "
Drel	90	" "	Tomsk	42	" "
Nikolajew . .	85	" "	Samarkand . .	33	" "
Nischny-Nowg.	80	" "	Andidschan . .	33	" "
Dwinsk . . .	75	" "	Alexandropol .	24	" "
Tula	90	" "	Tobolsk	21	" "
Woronesh . .	60	" "	Chiwa	6	" "
Reval	60	" "	Neuurgentsch .	3	" "
Taganrog . .	50	" "	Buchara	70	" "
Kronstadt . .	60	" "	Roßtow a/Don	180	" "
Cherson . . .	125	" "			

Die Ostseeprovinzen umfassen:

	□Werst	□Kilometer.	Einwohner.
Livland	41,325	= 47,029	1 319,796.
Estland	17 792	= 20 247	395,979.
Kurland	23 977	= 27,286	693,421.

	Deutsche,	Letten,	Esten,	Luther.,	Russen,	Orthod.,	Israel.,	Kath.
Rivl. 7,87%	42,72%	41,49%	81 6%	4,71%	13,4%	2,4%	1 %.	
Estl. 5,8%		87,6 %	92,1%	4,6 %	7 %	0,5%	0,3%.	
Kurl. 8,2%	75%		82 8%	3,5 %	6,8%	8 %	0 7%.	

Verzeichnis

der

Strassen und Häuser Dorpat's

in alphabetischer Reihenfolge.

(Revidirt und ergänzt am 15. September 1909.)

Александровская улица.

Alexander-Str. (Александр-улиц.)
(II. Stadtteil.)

G. Braun's Erb. 2	Pabos Erb. . . 1
Gubimow . . . 4	Sakobson . . . 3
Bergmann's E. 6, 8	Sööt, R. . . . 5
John 10	Kiwastik, Eb. . 7
Kaplan u. Preis 12	Bed, R. . . . 9
Toren, Fried. 14	Bohmann, R. . 11
Lohse 16	Semenow's E. 13, 15
Bohmann, R. . 18	Mestk's Erb. . 17
Grüner, Ty. . 20	Nömmi, J. . . 19
v. Brusch . . . 22	Simeon, J. . 21, 23
Reimann. . . 24, 26	Laving 25
Lindenkampf, E. 28	Stamm, J. . . 27
Müller 30, 32	Eisen Schmidt, M. 29
Eudakow, M. 34	Koslow, M. 31, 33
v. Stryl's E. 36, 38 35
Frederking, A. 40	Eller, G. . . 37, 39
" 42	Laas, A. . . 41
Raud J., . . . 44	Fischer's Erb. 41a
Otto's Erb. 46, 48	Wahn 41b
Anderson, R. . 50	Wenn, Juri 41c 43a
Glaß, Maler 52, 54	Loggin, D. . . 43
Terz, ans. 56, 58	Truus, J. . . 45, 47
Laas, Michel 60, 62	Mäeots, T. . . 49
Rangus's E. 64, 66	Vinno 51, 53
" 68	Westenstein 55, 57
Ville, G. . . . 70, 72	Uhlfeld 59
Est, M. . . . 74, 76	Ann, Pons. 61, 63
Damm es . . . 78	Reino, J. . . 65, 67
Jürgenson . . . 80	Palm 69
Ant 82	Truus, M. 71, 73, 75
Kuu, Pons. . . 84	Anderson . . . 77
Geesanstalt 86, 88	Truus 79, 81
" 90, 92	Ballod, R. 83, 85, 87
Rust 94, 96	Rift, P. . . . 89
Hoos. . . . 98	Seige, R. . . . 91
Rad 100	Praktion . . . 93, 95
Pris 102	Engelhardt, P. 97
Beetus D. . . 104	

Аллеиная улица.

Allee-Strasse. (Puiiste-улиц.)
(III. Stadtteil.)

Radfaherbahn . 2	Irrnhaus . . . 1
Schwalbe . . . 4	Glaß, Adele 3, 5, 7
Putja 6, 8, 10	Lavink, Gust. 9, 11
Mällo Aldo . . 12	Posi, G. 13, 15, 17
Wiff, A. . . . 14	Larri 19, 21
Rust u. Ranna 16	Rommijaar 23, 25
Sillaots . . . 18, 20	" 27
Armenh. 22, 24, 26	Leppit 29
Pikkant . . . 28, 30	Ubel 31, 33
Teichmann . . 32	Heinwalbt, A. 33a
Tilsen, Michel. 34	" 33b
Sibad. . . . 36	Wöhrmann 35, 37
v. Stern, Gwalb 38	" 39, 41
Laas 42, 44, 46	Ausstellungs- Gebäude . . 43
Schröder 48, 50, 52	Mädchenschule des Hilfsvereins . 45
Pirr 54	Knabenschule des Hilfsvereins 47, 49
Raud 56, 58	Kangro, J. 51, 53, 55
Stern. 60, 62, 64	Sommer's Erb. 57
Johanniskirch- schule . . . 66, 68	Reimann . . . 59
Petri-Gemeinde Pastorat 70, 72	Berg 61
Pääsuke . . . 74	Mülfster . 63, 65, 67
III. Stadt-Element. Knabensch. 76, 78	Saup, Joh. . . 69
Friedheim . 80, 82	Trippo 71
Rawan 84	Lillesfeldt . . 73
Bedder 86	Reimann, R. . 75
Bloom, Mart 86a	Rortnobl . . . 75a
Johannson . 88, 90	Grün, P. . . . 77
Daugull J . . 92	Perajärw . 79, 81
Kasernen.	Tampel 83
Gut Jaama.	Krankenhaus 85, 87
	Rosla, R. . . . 89
	Mällo 91
	Jonas Erb. 97, 99

Anmerkung: Die Linien zwischen den Häusernnamen zeigen die Querstraßen an.

Старая улица. **Alt-Strasse (Wana-uulits).**

(II. Stadtteil.)

v. Staßl-Holstein	2	Mattiesen, E.	1
Niepkow's Erb.	4	v. Bod	3, 5
Reiß	6	Mühlenthal's E.	7, 9
Riwastik	8	Beckmann	11, 13, 15
		Schulz Erb.	17

Анненгофская улица.

Annenhofsche Str. (Annowi-uulits).

(III. Stadtteil.)

Roska	2, 4	Birk	1
Tamm, Jaan	6	Kaio	3, 5
Prüüs	8	Bloom, Märt	7
Birk	10	Ansip, A.	9
Mäbin	12	Kango	11
Baurjon	14	Semmel	13, 15
Fuchs, Karl	16	Albert	17
Ndu	18	Sorksep	19, 21
Unt	20, 22	Muna	23
Brett	24	Sell, Xisa	25
Kriesa, Amalie.	26	Saarepera	27
		Tedder	29
		Tuusti	31, 33
		Kango	35
		Morgen	37
		Reinwald	37a
		Mark	39
		Pules	41

Выставочная улица.

Ausstellungs-Str. (Nairuse-uul.)

(Tschelferscher Landgrund.)

Michelson Anna	2	Tedder, Jakob	1, 3
Wahrik, Karl	4, 6	Michelson, J.	5
Linnamägi, J.	8	Wesi	7
Matsin, Johann	10	Kalamess, J.	9
Wintmann's E.	14	Laurik, J.	11
		Eiff	13, 13a

Ягодная (бывш. Новая) улица.

Beeren- (früher Neu-) Strasse.

Marja (enne Uus-) uulits.

(I. Stadtteil.)

Korik, M.	2	Rogger	1, 1a
Kehder	4, 6	Nästa, Michel.	3
Kurs, M.	8, 10	Wanaa's Erb.	5
Wilipus, P.	12	Holzschmidt	7, 9
Kirs	14	Puroia, Jaan	11
Möder, M.u.P.	16	Paris, R.u.L.	13
Willius	18	Pären, J.	15
Möder, S.u.M.	20	Paul, E.	17
Rästa, J.	20a	ude	17a
Dholing	22	Naag, M.	19
Jakobson	24	Post, P.	19a
Tennen	26	Jhse	21
Kochmanow.	28		

Горная улица.

Berg-Strasse (Mäe-uulits).

(III. Stadtteil.)

Griffin, D.	2	Paris, Jaan	1
Winter, A.	4, 6, 8	Neos, Marie	3, 5
Sibbul	10	Poom, Jaan	9
Lood	12	Kull	11
Kembach	14, 16, 18	Weber, Arth.	13, 15
Neumann	20, 22	Zirkel	17, 19
Siedel's Erb.	24, 26	Adel	21
Sellig	28	Kerge, M.	23
Lideberg	30, 32	Kallas	25, 27
Andrejewskaja	34	Neisemann	29, 31
	36, 38	Hilfsverein	33
Lepp, P.	40, 42	Lüsti	35
Platz	44	Nesta	37
Audum	48	Jürgens	39
Laitus, E.	50, 52	Suhp	41
Kofroi, J.	54	Manus, R.	43
		Niff	45
		Ammas	47, 49

Березовая улица.

Birken-Strasse (Käse uulits).

(III. Stadtteil.)

Daugull, J.	2	Kafernen	1
-------------	---	----------	---

Блумовская улица.

Blumen-Strasse (Kille uulits).

(Улица В. А. Жуковского.)

(Schufowsky-Str.) (Schufowsky-uul.)

(II. Stadtteil.)

Stillmark's Erb.	2	v. Dettingen's E.	1
Hilfsverein	4, 6	Hesse, Wilhelmine.	3
Rogold	8, 10	Ruff, Joh.	5, 7, 9
Gieseke's Erb.	12, 14	v. Kugelgen	11, 13
Fischmann, R.	16, 18	Hermann's E.	15, 17
Prof. Schmidt's E.	20	Ruff, J.	19
Lauge, Karl.	22		
Entson, A.	24, 26		

Бобовая улица.

Bohnen-Strasse (Da-uulits).

(I. Stadtteil.)

Glück	2	Rübar	1, 3, 5
Arndt	4, 6	Lecht, A.	7
Adams, Th.	8, 10, 12		
Jürgens	12a		
Roßländer	14, 14a		
Herbst, J.	16, 18		
Kull	20		
Roßländer, A.	22		
Wandel	24, 26		

Анмерkung: Bahnhof-Strasse siehe Seite 112.

Вокзальная (Товарная) улица.
Bahnhof- (Waaren-) Straße.
(Wakfali-uulits.) (II. Stadtteil.)

Bahnhofkörper . . .	J. Raup . 1, 3, 5
Waarenstation . . .	Blum . . 7, 9
Bahnhof . . .	Lipping 11, 13, 15
	Woor . . . 17
	Grüner, Th. . 19

Ботаническая улица.

Botanische Str. (Kroonuaia-uulits).
(I. Stadtteil.)

Schölfin . 2, 4, 6	Var. Dessen, E. 1
Büß . . . 6a 8	" " 3, 5, 7
Reinschüssel 10—14	Duderowsky, Fr. 9
Schneider . . 16	Müller . 11, 13
Dr. Jaeschke Erb. 18	Harro, J. 15, 17
Wots . . . 20	Ritow . . 19, 21
Leppit 22, 24, 26	Paeren . . 23
Oberpal, A. 28, 30	Lartschenko, W. 25
Marien-Küsterat 32	Mylus 27, 29, 31
Deberg . 34, 36	Olber . . . 33
Sauer . 38, 40	v. Knorring 35, 37
Uder, M. . . 42	
Adon . . 44, 46	
Krusberg, M. 48	
Bergmann 50, 52	
Luig's Erb. 54, 56	
Epro . . 58, 60	
Bergmann, M. 62	
" . . 64 66	
Glück . . . 68	
v. Wulff, E. 70—78	

Широкая улица.
Breit-Straße (Lai-uulits).
(I. Stadtteil.)

Kronsg Gebäude . 2	Lannenthal, J. 1
Schlüter's Erb. 4	Siroffin, P. . 3
v. Vistohlors, D. 6	Masik . . . 5, 7
v. Walter . 8, 10	Diafonat der
v. Karpinsky 12—18	Brüdergemeinde 9
Fahlberg . . 20	Lezius, Adele . 11
Kinast's E. 22, 24	Lezius, Aug. 13, 15
Seminar 26, 28	Grünreich, R. 17, 19
v. Lippart 30, 32	Stelling's E. 21, 23
v. Knorring, A. 34	Huchholz's Erb. 25
" . . 36	Rentei . . . 27
Botanischer Garten	Turnhalle . . 29
38, 40	Belisow, Dmitri. 31

Лавочная улица.
Buden-Straße (Woddi-uulits).
(I. Stadtteil.)

Sturm, D. . . 1	Rauschhof:
Kasarinow, P. 2	1. 2. Rosenthal, El.
R. Umbliat's E. 3	3. Schmidt, Georg
v. Stiernhilm 4, 5	4. Rosenthal's E.
Brock, R. . . 6, 7	5. Tschernoff, R.
Reffource . . 8	6. 7. Tschernoff, R.
Genß, Ch. B. 9, 10, 11	8. 9. Tschernoff, A.
	10. Tschernoff, G.
	11. Töpfer's E.
	12, 13. Bulgakow
	14. Bokownew, W.
	15. Pawlow, A.
	16. Knochenstierns E.
	17. Resnow, Iwan
	18. Emmerich, J.
	19. Lenzner, Schew.
	20. Dobruschkes, D.
	21. Faure, Fr.
	22. Fiedler, Julie
	23. Lippina, Karl
	24. Lipping, R.
	25. Hoff, A.
	26. Möttus
	27. Lipping, Karl
	28. Grüner, A.
	29. Grüner, Th.
	30. Bretschneider
	31. Resnow, Iwan
	32. Vogel, Lina
	33. Lipping, Karl
	34. Jegorow, T.
	35. Tart, A.
	36. Moistus, S.
	37. Platß, R.
	38. Moistus, J.
	39. Risp, Iwan
	40. Rosenthal, E.

Карловская улица.
Carlowa-Straße. (Karlowa-uulits).
(II. Stadtteil.)

v. Brasch-Alha 2, 4	Realschule . . 1
Ströhmberg Erb. 6, 8	Weiner . . 3, 5
Hilfsverein 10, 12	Silb, Abo . . 7
Eisenschmidt, M. 14	Bar. Stadelberg K. 9
Graf Berg . 16, 18	Stillmarck's E. 11
Rahn, Jzig . . 20	Bahrß, A. . . 13
Imigrodsky . 22, 24	" . . 15, 17
v. Magnus, J. 26	Bahrß, P. 19, 21
v. Stadelberg . 28	Tomberg, F. . 23
Köhler, Rob. 30, 32	Thomson . . 25
Lange, Leo 34, 36	Krause . . . 27
Lamm . . 38, 40	Torm . . . 29

N. Ungern-Stern- berg 42, 44, 46	Zmigrodskv. . . 31
Hilfsverein . . 48	" . . . 33
Mägger . . . 50	" . . . 35
Leppik . . . 52	" . . . 37
Prigajew . 54, 56	" . . . 39
Veiser, Abo 58, 60	" . . . 41
Beloussow 62, 64, 66	Dolf, P. 43, 45, 47
Palu, Chr. . 68, 70	Chrlsch . . 49, 51
Liim, A. . . 72	Akmus . . 53, 55
Märia . . 74, 76	Jürgenfon . . 57
Maksim . . 78, 80	Ljuttow . . 59, 61
Kersten, Fr. . 82	Gut Karlowa.
Stübing u. Kersten 84	
Kersten, F. . 86, 88	

Центральная улица.

Central-Str. (Kest-uulits.)

(Karlowskijer Landgrund.)

Kuuse, J. . . 2	Keebu, R. . . 1
Männik, J. . 2a	Kerga, J. . . 3
Unt, M. . . 4	Soo, M. . . 5
Kreidenberg, . 6	Pelju, M. . . 7
Saar, P. . . 8	

Компанейская улица.

Compagnie-Str. (Kompani-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Marien-Gilde . 2	Köhler's G. . . 1
Lehnbaum . . 4	Kredit-System 3, 5
Pödder . . . 4a	
Polizeigebäude	
Sander, L. . . 6	

Пароходная улица.

Dampfer-Str. (Aurulaewa-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Embach.	Schumann . . 1
	Goldmann . . 2
	Uswansth, G. M. 3
	4, 5
	Stadtgebäude 6
	Paap . . . 7

Елизаветинская улица.

Elisabeth Str. (Elisabeti-uul.)

(Karlowskijer Landgrund.)

Anslang, A. . 1	Lüür, J. . . 2
Torpats . . . 3	
Koll, J. . . 5	
Jatsmann . . 7	
Kuussep, A. . 9	
Kääl . . . 11	

Эмбаехская улица.

Embach-Strasse (Emajõe-uulits.)

(I. Stadttheil.)

Embach.	Ader . . . 1, 2
	Platz . . . 3, 4, 5
	Willmann, D. 6, 7, 8
	Birk's G. 9, 10, 11
	Delschlängel's G. 12, 13, 14

Гороховая улица.

Erbsen-Strasse (Erne-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Onni, Karl . . 2, 4	Bergmann . . . 1
Zirfel . . . 6	Beckmann 3, 5, 7, 9
Deberg . . . 8, 10	Stamm, G. . . 11
Kuiv . . . 12	Freidant 13, 15, 17
Mölder . . . 14	Riz . . . 19
Reinwaldt . 16, 18	Waltmann . . 21
Austa, Joh. . 20	Blumenthal . . 23
Lampel, M 22, 24, 26	Plohm . . . 25
Kraan, A. . 28, 30	Kraan, A. . 27, 29
Rosenberg, Jaan 32	Krahn, Agel . . 31
Peterfon, M. u. J. 34	Möldre . . . 33
Koffner, A. 36, 38	Peda, Gustav 35, 37
Glaß, Abo . . 40	Ungerfon . . 37a
Linsmayer . 42, 44	Mitra, Christian 39
Olo, P. . . 46	Lude, Leena . . 39a
Kruse's G. . . 48	Fischenfeld . . 41
Terne . . . 48a	Wedler's Erb. . 37
Räst . . . 50	Kirilow . . . 45
Näppin . . . 52	Blumenthal . . 47

Фабричная улица.

Fabrik-Str. (Wabriku uul.)

(Tschelferscher Landgrund.)

Maim, . . . 1	Dts, J. . . 2
	Laurfon, M. . 4

Полевая улица.

Feld-Strasse (Põllu-uulits.)

(III. Stadtteil.)

{ Saarna . . . 1

Феллинская улица.

Fellinsche Str. (Wijlandi-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Konvents-Quart. d.	Emmerich's G. 2, 4
estn. Studirend. 1	Hübbe. . . 6, 8
Estnischer Ausstel-	Rätsepp . . . 10
lungs Garten 3	
Tönnisfon . . 5	

(Tschelferscher Landgrund.)

Jltthal . 7, 9, 11

Рыбной рынокъ.**Fischmarkt (Kafaturu-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Oberleitner, E. 1, 2	Embach.
Tönnisson, J. . . 3	
Petſch . . . 4, 5, 6, 7	
Reinhold's Erb. 8	

Рыбацкая улица.**Fischer-Straße (Kalamche-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Kentmann . . . 2, 4	Hachenschmidt 1, 3, 5
Reichardt's Erb. 6	Felbbach . . . 7, 9
Koslow . . . 8, 10	Hospitalplatz . . 11
Rudrätſchew, J. 12	Tönnisson 13, 15, 17
Stadt-Hospital 14	Umbliä, A. 19, 21, 23
Wichmann 16, 18, 20	Stallmeister 25, 27, 29
Belouffow . . . 22	Uetti . . . 31, 33, 35
Mikſerow . . . 24, 26	Lätti . . . 37, 39
Gainschikow . . 28	Soſnow . . . 41, 43
Miller 30	Menning, B. 45, 47
Primägin . . . 32, 34	Hofrichter . . . 49
Umbliä 36, 38, 40, 42	Sohnſ 51
Kallamees, M. 44, 46	Kaplan 53
Rosenthal A. . . 48	
Lippo, R. 50	
Medwedew . . . 52	
Stadtgebäude . . 54	

Льняная улица.**Flachs-Straße (Lina-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Hilfsverein . . . 2	Leppik 1, 3
Armenhaus . . . 4, 6	Birt 5
	Uhlſeld 7
	Finderbewahranſt. 9

Ръчная улица.**Fluß-Straße (Töe-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Alt 2	Toogi A. u. M. 1
Truus 4	Prifs 3
Goldberg 6	Ruſik 5
Martinſon, B. . . 8	Rits 5a
Ballod 10, 12	Soſaar 7, 9
	Kollecker 11

Фортунная улица.**Fortuna-Straße (Fortuna-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Margens 2, 4	J. G. Faure 1, 3
Krefler's Erb. 6, 8	Werchouſtinſki
Margens 10, 12	5, 7, 9, 11, 13
Zuiga, Hans 14, 15	
Ziala's Erb. . . . 16	
Kaſtan 17, 18	
Ruſſ. Mäd. Sch. 19, 20	
Zuſa J. u. L. 21, 22, 23	
Wedram 24, 25	
Neoft 26, 27	
Kena, H. 28, 29	
Hellamif 30, 31	
Maſcharow . . . 32, 33	
Rumelow 34, 35, 36	
Kusnezow . . . 37, 38	
Peſkenwiſch . . . 39, 40	
Blinow 41	
Martinſon . . . 42, 43	
Tedder, J. 44	
Saawo, A. 45, 46	
Zuſa 47	
Oſtrat. 48	
Ratmann 49	
Fadejew 50	
Weglang, G. 51, 52	
Slaboſerow . . . 53	
Polin 54	
Tolm 55, 56	
Soſnow 57	

Садовая улица.**Garten-Straße (Aia-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Rammat 2	Schulz. G. . . . 1, 3
Wanemuine . . . 4	Löffler 5, 7
Strömberg 6	Sanzewiſch 9, 11
Frau Liebich . . . 8	Dr. Graubner,
Prof. Dr. Schmidt's	Emil 13, 15
Erb. 10, 12	Paffelblatt . . . 17
Otto 14, 16	v. Knorring . . . 23
Mathieſen . . . 18, 20	Graf Sievers 25, 27
Rimmel, R. 22, 24	Johannſon's G. 28
Eiſchſolk, J. . . 24a	„ 31, 33, 35, 37
v. zur Mühlen 26, 28	Kronſgebäude . . 39
v. Wahl 30, 32	Martinſen 41, 43
v. Kugelgen, L. 34, 36	Fraan Aug. . . . 45
v. Grote 38	Behagel v. Ad-
Oſt, Gd. 38a	lerſtron, H. 47, 49
Schulgebäude 38b	Rangro 51, 53
Bruus 40, 42	Lück. Margar. 55, 57

Reißner	44	Liim	59
Rärid 46, 46a, 46b		Mirka, J.	61, 63
Raudtak 48, 48a, 50		Timow, R.	65
Rauberg	52, 54		

Гильдейская улица.
Gilden-Strasse (Gildi-uulits).
 (I. Stadtteil)

v. Effen	2	Effen	1
Baron Toll u. v.		Gebr. Martinzen 3	
Renteln	4, 6	Dß	5
Stadtgebäude . . .	8	Lehnbaum	7, 9
"	10, 12		

Граничная улица.
Grenz-Strasse (Piiri-uulits).
 (I. Stadtteil)

Lauri	2	Rört's Erb.	1
Blomet, E.	4	Rettel, Jaan . . .	1a
Bloom,	6	Rabba	3
Letin, J.	6a	Rällo	5
Laffo, E.	8		
Läht, J.	10		
Räffo, Lena. . . .	12		
Rnoll, Jaan	14		
Müller, J.	16		
Rinson, J.	18		

Большой рынокъ.
Großer Markt (Suuretur-uulits).
 (I. Stadtteil.)

Rosenthal, R. . . .	2, 4	v. Rücker	1
Pharm. Institut . .	6	Graf Mannteuffel 3	
Fischmann, R. . . .	8	Oberleitner, E . . .	5
Apmus	10	Umbliä	7
Botownew	12	v. Stiernhilm . . .	9
Estniſche Spar- . .		Brod	11
u. Leihgen.	14	Reſſource	13
Marien-Gilde . . .	16	Genß, Ch. B. . . .	15
Röhler's Erb. . . .	18	Frederking	17
Dorpat'er Bank . .	20	Becker	—
Putnin	—		

Занчья улица.
Hasen-Strasse (Täneſe-uulits).
 (III. Stadtteil.)

(Rathshof Landg.) .		(Stadtgrund).	
Truusa	2	Liblit	1
Schaſmin, M. . . .	4	Blechner	2, 3
Laas	6, 6a	G. Waks	5
Rnoll, J.	8	Lill	7
Pill, J.	10, 10a		
Schubſon, P. . . .	12, 14		

Raudjalg, D. . . .	14a
Reinwald, J. . . .	16
Rütel, J.	18
Leit, P.	20
Sabrat, J.	20a
Reinhold, R. . . .	22
Rondaſ, M.	22a
Lester, P.	24
Annus, J.	26
Hermann, M. J. . .	26a
Almann, J.	28

Гендельская улица.
Segeſ-Strasse (Seſſli-uulits).
 (I. Stadtteil.)

Kronſgebäude . . .	1, 3	Henningson	2
Röhler's Erb. . . .	5	Griep, Hugo	4, 6

Надеждинская улица.
Hoſſnungs-Str. (Kootuſe uul.)
 (Carlowscher Landgrund.)

Melber, W.	1	Sarrit, P.	2
Walge, D.	3	Erlich, P.	4
Röſſaar, P.	5	Buusſep	6
Wirro, R.	7	Wiidit, E.	8
Kummi, M.	9	Kuusit, J.	10
Raſſ, M.	11	Paabu, J.	10a
Raja, J.	13	Bud, J.	12
Riſuke, P.	15	Bräſſon, P.	14
Möttuſ, L.	17		
Lindegren	19		
Kamm, P.	21		

Гольмская улица.
Holm-Strasse (Holmi-uulits).
 (III. Stadtteil)

Faure 2, 4, 6, 8, 10,		Oberleitner	1, 3, 5,
12, 14, 16, 18, 20		J. Tedder 7, 9, 11	
Dß, Joh.	22, 24	Oberleitner	13
Tönniſſon Joh. . .	26	Rubräſchow	15, 17

Дровяная улица.
Holz-Strasse (Pu-uulits).
 (II. Stadtteil.)

Goldmann	2	Grifſchakow, J. . .	
Pawlow	4, 6	unbeb Stapelpl.	
Groß Manteuffel's		Schlütter, Wolſg. .	1
Holzgarten	—	Reſſa M.	3, 5, 7
		Laius, Joh.	9
		Ammon, M.	11, 13
		Tomafow	15, 17, 19
		Dorpat'er Bank . .	19a
		Liſa	21

Яковлевская улица.**Jacobs-Strasse (Jakobi-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Poliklinik . . . 2	Kronsgebäude . . 1
Wenzel . . . 4	Melkow . . . 3
Dr. Kengsep . . 6	Schlüter's E. 5, 7
Bröder's E. 8, 10, 12	Reinbaum, A. 9, 11
Einsild . . . 14, 16	Stadtgebäude . . 13
Graf's . . . 18	Röpp . . . 15
v. Koffart 20, 22	Anni . . . 17, 19
Gille's Erb. 24, 26	Moriz . . . 21
Thomson's E. 28, 30	Lehnbaum 23, 25
Strotkin, P. . . 32	Frederking, B. 27, 29
Sinte . . . 34, 36	v. Kugelgen . . 31,
Aua, L. . . 38, 40	33, 35
Bar. Delsen, E. 42	v. Zur-Mühlen 37,
Schneider . . . 44	39, 41
Heimichson 46, 48	
Georgenson 50, 52	
Vöfler . . . 54	
Schisch . . . 56	
v. Bod's E. 58, 60, 62	

Ямская улица.**Jamasche Strasse (Jaama-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Frost's Erb. . . 2	Westberg, P. 1, 3,
Engel, P. . . 4, 6	5, 7
Wiro . . . 8	Sammel 9, 11, 13, 15
Graeff, Ed. . . 10	Kool, Gujab . . 17
Reibo . . . 12	Alit . . . 19
Kindergarten . 14	Albrecht, Louise 21
Mann, W. . . 16	Koll . . . 23, 25
Wohlfel . . . 18	Fuchs, Georg 27, 31
Leulin . . . 20	Stodmar . . . 33
Hilfsverein . 22, 24	Clement . . . 35
Koppel, J. . . 26	Reinhold . . 37, 39
Taara-Verein . 28	Rütel, R. . . 41, 43
Sieffermann, . 30	Rapp. 45, 47, 49
Blaufeldt . 32, 34	Burma . . . 51
Loch . . . 36	Zirt, Jaan . . 53
Riimä, J. . . 36a	Mäesep . . 55, 57
Wolmer, P. . . 38	Königsfeldt . . 59
Rogi . . . 40	Epler . . . 61
Haubner . . 42, 44	Laatz, Peter . 63
Daugull 46, 48, 50	Prüs . . . 65
Daugull 52, 54, 56	Kriesa . . . 67
Meffard . . . 58	Ushl . . . 69, 71
Rordt . . . 60, 62	Sulbi, P. . . 73, 75
Daugull . . . 64	Sell, P. 77, 79, 81
Militär-Krankenb.	Bedderjon 83, 85, 87
	Sepman . . . 89
	Post, G. . . 91

Koljel . . . 93
Endrit . . . 95
Piff . . . 97
Karjus . . . 99
Tilu, Christian 101
Soo's Erb. . . 103
Purring . . 105, 107
Daugull . . . 109
Hospital-Kirche —

Промышленная улица.**Industrie Str. (Tööstuse uul.)**

(Tschelferscher Landgrund.)

Tönisson . . . 1	Privat-Universit. 2
Maurik, J. . . 3	
Maim, J. . . 5	

Ивановская улица.**Johannis-Strasse (Jaani-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Schmidt . . 2, 4, 6	Frau v. Ströf . . 1
Unger, R. . . 8, 10	v. Rüder . . . 3, 5
Sahme, Eugenie 12	Rathhaus —
14	Rosenthal, R. —
Ziboli, Akt. Gef. 16	Nily . . . 7
Johannsen . . 18	Luiga, L. . . 9
Oekonom. Sozietät 20	Sahmen . . 11, 13
Poliklinik . . 22	Bergmann, Ed. 15
Universität —	Gymnasium . . 17
Ungern-Sternberg 24	Ant . . . 19
	Frost . . . 21
	Großmann, M. 23
Bar. Nolden 26, 28	
Kreiegefängniß 30	
Schuldirectorat 32	
Müller . . . 34	
Masing . . . 36, 38	
Stelling's Erb. 40	

Известковая улица.**Kalk-Strasse (Lubja-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Karlson, A. . . 2	Küis, J. . . 1
Willo, Enno . . 4	Purt . . . 3
Tasfa, Jüri . . 6	
Laas, Jüri . . 6a	

Картофельная улица.**Kartoffel-Strasse (Kartuli-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Kuus, Jüri . . 2, 4	Lomp . . . 1
Busemp . . . 6, 8	Brisk . . . 3, 5
Walbmann . . 10	Maksim . . 7, 9, 11
Kuff . . . 12	Kauer, M. . . 13
	Freimann's Erb. 15

Каштановая улица.**Kaštani-ni-Ulice (Kaštani-uulits).**

(II. Stadtteil).

Bohlmann 2, 4, 6	Leley 1
Masing . . . 8, 10	Ottas 3, 5
Schiff 12	Krehmuth 7
Botownew 14, 16	Jürgenson, Con-
Güntner . . . 18, 20	stanze 9, 11, 11a
Carneol, A. . . 22	Thal 13, 15
Tarto 24	Ennok 17, 19
Prof. Megejew 26, 28	Neukerdt 21
Mondson . . . 30	Bruus 23
Schiff, A. . . 30a	Nilp, J. 25
Kronsgedäude	Tippo, A. . . 27, 29
Deinhardt, Anr. 32	Partz, R. u. M. 31,
Deinhardt, Am. 34	33, 35
Kuusik, J. . . . 36	Pärn, A. 37, 39
Mörb, Joh. 38, 40	Werchoustinskij 41
Nand 42	Terpilowstsch, A.
Sternfeld, P. . . 44	43, 43a, 45
Tönnisson . . . 46	Maddison 47, 49
Britt, H. . . . 48, 50	Reimann 51, 53, 55
Laurik 52	Mondson 57
Alba 54	Koppel's G. 59, 61
Normann, J. . . 56	9 Häuf. auf. 2 Nr.
Tork, A. 58	Martinson 63, 63a
	Mondsohn 65
	Wochla 67, 69
	Uhlfeldt, G. 71, 73
	Strohde, A. 75, 75a
	Johanson 77,
	77a, 77b
	Redder, J. 79
	Hirt, 87, 87a, 87b
	Nähn, L. 89
	Schlachthaus . . . —

Екатеринская улица.**Katharina-Str. (Katarina-uulits).**

(Carlowscher Landgrund.)

Hirt, Johann . . 2	Tüür 1
Plotnik, Johann 4	Palaw, Gustav 1a
Jacobi 6	Johannson, J. . . 3
Pett, Marie . . . 8	Rapp, Peter . . . 5
Martinson . . . 10	Leppik, Jaan . . . 7
Peljo, Märt . . . 12	Tiffmann, Vict. 9
Prost, Jakob . . 14	
Pabel Jaan, . . 16	

Католическая улица.**Katholische Straße (Katolik-uulits)**

(I. Stadtteil).

Dehio 1

Купеческая улица.**Kauf-Strasse (Kauba-uulits).**

(I. Stadtteil).

Kaufhof.	J. Braun's Erb. 1
(Vide Buben-Str.)	H. Goltz 3, 5, 7, 9
	Limann 11
	Kenglepp, Helene
	13, 15
	Gaubold's Erb. 17

Малый переулок.**Kleine Straße (Wäike-uulits).**

(III. Stadtteil).

Abramson, J. . . 2	Wirkhaus 1
	Johannsohn's G. 3

Малая мельничная улица.**Al. Mühlen-Str. (Wäike meel-uul.)**

(III. Stadtteil).

Brüus 1	Malzmühle . . . —
Panow —	Ruderclub

Монастырская улица.**Kloster-Straße (Klostri-uulits).**

(I. Stadtteil).

Laaland's Erb. 2	Fahlberg 1
Schönberg, Gustav 4	Reimomägi . . . 3, 5
Bollmer . . . 6, 8, 10	Bruschewsky u.
Johannson 12, 14	Schindelmeyer 7
	Paeren 9

Крестовая улица.**Kreuz-Straße (Kisti-uulits).**

(III. Stadtteil)

Luž 2	Rumson 1
Krimzow 4	Muska, G. 3
Luž 6, 8	Diz 5
Peider 10	Lešta, R. 7
Rösti, R. 12	

Кюновекая улица.**Kühn-Straße (Küüni-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Oberleitner . . 2, 4	v. Strich 1
Umbliä's Erb. . . 6	Sturm, H. 3
Kasarinow, P. . . 8	

Бочарная улица.
Küter-Sträße (Küütri-uulits).
 (I. Stadtteil.)

b. Wahl's G.	2, 4	b. Stadelberg	1
Luisa, L.	6	Tönnoß, R.	3
Kröger	8	Zanßen	5
Stamm	8a	Mannsdorff's G.	7
Rosenthal	8b	Dofownew	9
Blum	10	Karlson's Erb.	11
Pöbder	12, 14		

Длинная улица.
Lange-Sträße (Pikk-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Rehni	2	Zirkel, Karl	3
Kull	4, 6	Poom, J.	5
Kurut, Jaan	10	Annuk	9, 11
Tchal	12	Rikka	13, 15
Schmidt	14, 16, 18	Zürgen'son's G.	17
Winkler, A.	20	Haackenschmidt	19
Kallas	22, 24	Rehepöld	21
Karru	26, 28	Plut	23, 25, 27
Antonow	30	Grusberg	29, 31
Rondratjew	32	Tammann	33
Lucht, P.	34	Ruß	35
Lieben, A.	36, 38	Kaſtan	37, 39, 41
Befeldt, Karl	40	Leffenberg, M.	43
Martinow	42	Kedar	45
Buus, J.	44, 46	Bläſchin	47
Beloußſow	48	Dun	49
Kreuzberg	50	Raudjalg	51
Manbt 52, 52a, 52b		Luhha	53
Beklewitsch	54	Girt, P.	55
Libo, Chriſtjan	56	Koloßſow	57
Post	58, 60, 62	Freimann, P.	59
Erik	64	Perß, Karl	61
Belobrow	66		
Korotkow, M.	68		
Trußſow	70		
Gamſin	72		
Fomijſchew's Erb.	74, 74a		
Käär	76, 78		
Orlow	80		

Глиняная улица.
Lehm-Sträße (Sami-uulits).
 (I. Stadtteil.)

b. Kugelgen	2	Happich, D.	1, 3
Binde, Alw.	4, 6	Path. Institut	5
Teufelferſcher Landgrund.			
Redder, J.	1, 1a		

Леппикеекая улица.
Leppit-Str. (Leppiku uul.)
 (Sack-Gaſſe der Botanischen Straße.)
 (I. Stadtteil.)

Leppit, P.	2	Matto	1
Rippaſto	4	Zuurup	3
Lauritz	6	Maide	5
Leppit	8, 10	Lauritz	7
Pihliſ	12		

Липовая улица.
Linden-Sträße (Pärna-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Adamſon, L.	2	Post	1, 3, 5
Bruffakow	4, 6, 8	Sander	7
Taſa, G.	10	Traaks, P.	9
Moß, J.	12	Budaſchew	11
Andreſon, P.	14	Wäljauts	13, 15
Sumjagin's G.	16, 18	Krag	17
Tomik	20, 22	Luit, A.	19
Pitvi	24	Wiru	21
Sepmann	26	Dia, R.	23
Daugull	28	Muſ	25
		Kullmann	27
		Kärit	29
		Post, J.	31
		Leppit, J.	33
		Kärb, A.	35, 37

Лодейная улица.
Lodjen-Sträße (Lodja-uulits).
 (II. Stadtteil.)

Peters, A.	2	b. Braſch	1
Laakmann	4	Uif, Michel	3, 5
Böhning	6	Sieger, A.	7, 9, 11
Girſchowiz	8	b. Braſch-Wai-	
Laurſohn	10, 12	maſter	13
Haackenschmidt, G.	14	Hermſon	15
Rudraſchew, J.	16	Libo	17
		Tomſon, J.	19, 19a
		Felbbach's G.	21, 23
		Schumann	25

Магазинная улица.
Magazin-Sträße (Magasini-uulits).
 (I. Stadtteil.)

Postcomtoir	2	Ruß. Paſtorat	1
Simon	4, 6	Prioat-Gymnaſ.	3, 5
Klompus, Ch.	8, 10	Turnhalle	7
Girſchfeldt	12		

Солодо мельничная улица.
Malzmühl-Str. (Meltsweski-uisl.)
 (III. Stadtteil.)

Seitenberg . . . 2, 4	Lembit . . . 1, 3
Berg, C. . . . 6	Stadtgebäude . . 5
Malzmühle . . . 8	Kanzlei der
Panow's Erb. . . 10	Kaserne . . . 7
Lipping's C. 12, 14, 16	Laff, Hans . . . 9
Grigorowski . . 18	Rose's Erb. . . 11
Weske's C. 20, 22, 24	Krons-Küche . . 13
Lieben, S. . . 26, 28	Stadt-Schmiede 15
Kaserne 50, 32, 34	Koppel 17, 19, 21
Nitow 36	Lill . . . 23, 25, 27
Spitmann, R. . . 38	Tomson . . . 29
Fuchs 40, 42	Schnitter . . . 31
Truus, M. u. R. 44	Palial 33
Silbergleich, Hans	Sirel 35
46, 48	Wira, P. . . 37, 39
Tibbar . . . 50, 52	Tasta, M. . . 43, 45
Eller 54, 56	Nurf, J. . . . 47
Koll, C. . . . 58, 60	Kopli 49
Lube 62, 64	Toha 51
Kruuse, Joh. . . 66	Reinert 53
Jani, J. . . . 68, 70	Jürenanhalts-
Belstaja . . . 72, 74	Pumpenhaus 55
Jnn, Hans . . . 76	
Koppel, A. . . . 78	
Luis, A. . . . 80—86	
Abgebrannt.	
Raag 86a	
Kool, 88, 90	
Jnn, Jaan . . . 92	
Lorenz 94	
Tower 96	
Aria's Erb. . . 98	

Мариегофская улица.
Marieuh Str. (Maarjamõisa-uulits).
 (II. Stadtteil.)

Wächter-Haus . .	Augenklini. . . 1, 3
St.-Marienkirche 2	v. Bradke . . . 5, 7
Meybaum 4	Tschisch 9, 11, 13
Kampmann, M. . . 6	Emmerich 15, 17
Edöört 8, 10	Hübbe 19
Gordon 12, 14	Beznosow . . . 21
Krefz, R. 16, 18, 20	Sule 23
Beckmann 22, 24, 24a	Martinson . . . 27
v. Rünelgen . . . 26	Teas, J. . . . 29
Narust, J. 28, 30, 32	Kronsplatz
Vellep 34	
Obrazow's C. 36, 38	
Teas 40, 42	

Sachsenthal 44, 46, 48
Teas 50
Sawina, A. . . 52, 54
56
Spiel 58, 60, 62
Luit, A. . . . 62a
Malod 64

Маринеккий рынокъ.
Marienmarkt (Maarjaturu-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Jakobsohn . . . 1, 3
Neder, J. . . . 5
Laar 9, 11
Weber, 13
Remberg, J. . . 15

Маринеккая улица.
Marien-Strasse (Maarja-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Rattasep . . . 2, 4	Wiro, J. . . . 1
Prost 6	Rosenberg . . . 3
Tenz 8	Rutta 11
Klaas 10	Tomberg 13
Kool 12	Pesta 21, 23
Lusitas 14	Räffa 25, 27
Linno, J. . . . 16	Päim, R. . . . 29
Audum 18	Müller's Erb. . . 31
Treier 24	Roster 33
Jantra 32	Eiber 35
Jirt 34, 36	Tomson 37
Adler, G. u. J. 38	Jacobsohn's C. 39
Tartus, M. . . . 40	Staden 41
Dorbeck, Peter 42	Jetterman . . . 43
Pantjepp 44	Grewing, von 45
Laigasfülla 46, 48	Henrichsohn . . 47
Kippasto . . . 52, 54	Saal 51
Rose 56, 58	Rattasep 53
	Tornius 63
	Kull 65

Рыночная улица.
Markt-Strasse (Turu-uulits).
 (II. Stadtteil.)

Mathiesen, 2, 4, 6,	Moss's C. . . . 1, 3, 5
8, 10, 12	Hirschowitz . . . 7
Tomson, D. . . 14,	Nibo, J. . . . 9
16, 18, 20	Müller 11
Ehrenpreis u. Zwa-	Schermann's Erb.
now 22, 24	13, 15, 17
Hensel 26	Ottas 19, 21, 23
Jirt 28	Tann, S. . . . 25

Thomasson . 30, 32	Ritastik Eb. 27, 29
Stahlberg . . 34	Malikow 31, 33, 33
Reinberg . . 36, 38	Teder, P. . 35, 37
Wilde . . . 40, 42	Boikow . . 41, 43
Karja, J. . . 44	Nebenitz, S. . 45
Jürgens . . 46, 48	Rugar, M. . 47, 49
Guif 50	Org. Marie . . 51
Hirt, Otto . 52, 54	Saar 53
Ostip, J. . . 56, 58	Beckmann 55, 57,
Kulberg . . 60, 62	59, 61
Umbria . . . 64	Klewanstky . . 63
Grünberg . 66, 68	Kaudsep . . 65, 67
Tasso, R. . . 70	Kiim 69, 71
Jak, J. . . . 72, 74	Mühlenthal . . 73
Eber, Jaan. 76, 78	Undrik . . . 75, 77
Bottscharow . 80, 82	Herzmann . . 79
Korotkin . . 84	Lusti, M. . 81, 83
Risckow . . 86, 88	Birk 85, 87
Mällo . . . 90, 92	Peké, J. . . . 89
Reiberg . . . 94	Zimmermann 91, 93
Rurs 96, 98	Jefé 95, 97
Antiv . . . 100, 102	Fuhrmann . . 99
Rahn 104	Beckosow 117, 119,
Armenhaus . 106	121
Tomasow . . 108	
Alt 110	
Lust 112	

Дынная улица.

Melonen-Straße (Meloni-uulits).
(I. Stadtteil.)

Paré, P. . . . 2	Simeon 1
Mürk, Joh. . . 4	Petti 3, 5
Mürk, J. . . . 6, 8	Soome, Eb. . . 7
Tombad, Jaan 10	Rächni, Adam . 9
Suuremäe . . 12	Mätssepp, R. . 11
Tennen . . . 14	Mäggi, R. . 13, 15
Karik 16	Pangsepp's G. 17, 19
Janes, J. . 18, 20	Martinson, R. . 21
Kerk 22	Sula, P. . . . 23
Mandel, J. . . 24	Mattfeld . . . 25
Trossow . . . 26	Soo 27
Hinrichson . 28	

Монополияльная улица.

Monopol-Straße (Monopoli-uulits).
(II. Stadtteil.)

Häppei 1
Koppel, R. . . 2

Монашеская улица.

Mönch-Straße (Munga-uulits).
(I. Stadtteil.)

Kronsgebäude . 2	Universitätsgeb. —
Walter 4, 6	Molden 1

Ungern-Sternberg 8	Ungern-Sternberg 3
Gymnasium . 10	Frishmuth . 5, 7
Postcomtoir . 12	Sander, L. . . 9
Kleisch-Scharren 14	Polizeiplatz

Buden :	Nr. 5 Möller, M.
Nr. 1 Rives, A.	Nr. 6—8 Rajen, P.
Nr. 2—4 St. Antonii-Gilde.	Nr. 9. Järw, A.

Мельничная улица.

Mühlen-Straße (Beski-uulits).
(I. Stadtteil.)

Schrenk, von . 2	Kathol. Pastorat. 1
v. Seidlitz, D. . 4	Friede 3
L. Götte . . . 6	Steinberg, Em. . 5
benz's G. 8, 10, 12	Baron V. Ram-
v. Schröder 14, 16	penhausen . . 7
v. Rügelen's	Rosenberg, Joh. 9
Erben . . . 18, 20	Bar. Engelhardt,
Happich, C. . 22	Nob. . . . 11
Kurtzschinsky 24, 26	Andrejewu . . 13
Sohnwaldt . . 28	Dr. Hermann 15, 17
Hirsch 30	Hermannsohn's G. 19
Friedensgerichts-	21, 23
Plenum . . . 32	Jakobson . . . 25
Arresthaus . . 34	Paul . 27, 29, 31
Röhler's G. 36, 38, 40	Peterfon, P. . 31a
	v. Mühlen, R. 33, 35
	Lud. A. Dr. 37, 39, 41
	Behap, J. . . 43, 45
	Bornwasser . . 47
	Pfeiffer . . . 49
	Schmidt u. Rossart
	51, 53
	Tschisch . . . 55

Ново-Капитановая улица.

Neue Kast.-Allee (Nuß Kastani-uul.)
(Teichelferscher Landgrund.)

Konv. Neobaltia 1
Sternfeldt . . 4, 6
Panfon 8
Wender, D. 10, 10a

(I. Stadtteil.)

Pallo, Chr. I A. B.
I A. W.
Ollew, Jaan I A.

Ново-рыночная улица.

Neumarkt-Straße (Nueturu-uulits).
(II. Stadtteil.)

Beck, R. . . . 2, 4	G. Friedrich's G. 1
v. Brochhusen 6, 8	Arrosohn . . 3, 5

Eschholz's E. 10, 12	Stahlberg . . . 7
Thiemann . 14, 16	Torm, J. . . 9
Glück . 18, 20, 22	Bohmann, R. 11, 13
Bährs . . 24, 26	Bürgermuffe 15, 17
	Böhning, G. 19, 21
	23, 25, 27
	Moss's Erb. . 29
	Mathiesen . . 31
	Turm . . . 33
	Hagenschmidt 35, 37,
	39
	Kentmann, G. . 41

Новая улица.
Neue-Strasse (Nus-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Hango . . . 2	Tomit . . . 1
Looga . . . 4, 6	Aland . . . 3
Rafen . . . 8	Nariš, P. . . 5
Niggols, A. 10, 12	Nariš, J. . . 7
Niitow, M. . 14	Luit . . . 9
Koor . . . 16	Bern, J. . . 11
Nariš, J. . . 18	Andreson . 13
Samler, Jaan 20	Timušt, P. . 15
Blum . . . 22	Karro, Kurri 17, 19
Jakobi . . 24, 26	Rufit, A. . . 21
Rufit, A. . 28, 30	Sebach . . 23, 25
Laurik . . . 32	Dannenberg 27
Rufit, J. . 34, 36	Glas . . . 29
Belobrow . 38, 40	Ansip . . . 31
Lomp . . . 42	Käärik, J. . 33
Kornischew . 44	Paursen . . 35
Albert . . . 46	Tukmaschew 37, 39
Warres . . . 48	Pipping's E. 41, 43
Kullam, J. u. J. 50	Kuust, A. . . 45
	Otto, Jaan 45a
	Alas . . . 47, 49
	Laurik . . . 51

Нагорная улица.
Pastorat-Strasse (Dpetaja-uulits)
 (II. Stadtteil.)

Lids, A. J. . 2, 4	Blumberg's Erb. 1
Mattiesen 6, 8, 10	Pastorat St Ma-
Rosenthal . . 12	rien . . . 3, 5
Bohmann . . 14	Rannow . . . 7
	Sander, L. . . 9
	Eisenschmidt 11
	Sprigenhaus . 13

Пеплерекая улица.
Pepler-Strasse (Pepleri-uulits).
 (II. Stadtteil.)

v. Wahl . . . 2, 4	Dr. Kelterborn 1, 3, 5
Tennisson . . 4a	Kima . . . 7

Zarewski . . 6, 8	Zeitler, Wold. 9, 11
Sild, Johann . 10	Rushtin-Gymna-
Thomberg 12, 14, 16	sium . . . 13
Bulgatow . 18, 20	Blumberg's Erb. 15
Polatske . . 22, 24	Hahn . . . 17, 19
Glaß, A. . . 26, 28	Kraan, Aug. . 21
Martinsen . . 30	Otto, Reinhard 23
Moscharsh . . 32	Otto, Dr. . . 25
Warik, D. . 34, 36	Loß, Wilh. . 27, 29

Неревурекская улица.
Petersburg. Str. (Peterburi-uulits).
 (III. Stadtteil.)

Nabba, R. . . 2, 4	Thiemann . . . 1
Kramer, E. . . 6	Bruli, Jaan . . 3
Frey, P. . . 8, 10	Uin, E. . . 5, 7
Fischer, G. 12, 14, 16	Arrat, E. . . 9, 11
Löschmus 18, 20, 22	Roort, Karl 13, 15
Mohr . . . 24	Bergmann . . 17
Schwarz's E. 26, 28	Nyländer . 19, 21,
Blumberg, G. 30, 32	23, 25, 27, 29
Goldberg, P. 34, 36	Bidder, R. . 31, 33
Oheim's Erb. . 38	Hirschohn . 35, 37
Abrañson, J. . 40	Rütt, Ernst 39, 41
Wirkhaus . 42, 44	Paris, Jaan. 43, 45
Lulit . . . 46	Mitt . . . 47, 49
Vanbelier . . 48	Grinkin . . 51, 53
Klein's E. 50, 52, 54	v. Brißkorn, u. onb. 55
Loß, Hans . . 56	Sibbul 57, 59, 61, 63
Niemand, Joh. 58	Lunin, D. . 65, 67
Kramer's, Carl E. 60, 62, 64, 66, 68, 70	Nariš . . 69, 71, 73
Beterinär-Inst. 72, 74, 76	Rebni . . 75, 77, 79
Pfaff, Dr. . . 78	Frühling . . 81, 83
Ausstellungsgeb. 80	Sollberg 85, 87, 89
Petri-Kirche . .	91
Ilwes . . . 82	Russische Knaben-
Lids . . . 84	Schule . . . 93
Jakobson . . 86	Pastorat der St.
Treher . . . 88	Georg-Kirche 95
Duder, J. . . 90	Westberg, P. 97, 99
Kohlap, J. . . 94	Frost . . . 101, 103
Kato . . . 96	Kima 105, 107, 109,
	111
	Wirkhaus, Chr.
	113, 115
	Matto . . . 117
	Müllversteht 119,
	121, 123
	Schwarz . . . 125
	Hilfsverein . .
	Wälf . . . 129
	v. Raupach 131, 133

Amjarm, R. 135, 137
Gomoruschenko,
W. A. . . . 139
Zirk, J. . . . 141
Staden . 143, 145
Palsa, Fr. 147, 149
Kurru, P. 151, 153,
155

Петровская улица.

Petri-Strasse (Petri-uulits).

(III. Stadtteil.)

Pastel . . . 2	Muttik . . . 7
Kurs, L. . . . 4	Kirk, J. . . . 9
Kivastik . . . 6, 8	Richelson's Erb. 11
Kannid . . . 10	Tarri . . . 13
Jugar . . . 12	Ds . . . 15
Bedmann 14, 16, 18	Schmidt . . . 17
Römberg, Joh. 18a	Jürgenson 23, 25
Becker . . . 20	Lätt, Friedrich . 27
Reinholt . . . 24	Geißler, Karl . 29
Leäta, E. . . . 26	Saar . . . 31
Kütt, M. . . . 28	Väskke, J. . . 33
Knoll 30, 32, 34, 36	Kull, K. . . . 35
Lamba, J. . . . 40	Reier's Erb. 37, 39
Fuchs, D. . 42, 44	Bartel's E. 41, 43, 45
Kuusk 46, 48, 50, 52	
Bluhm, R. . . . 54	
Kupesh, D. . 56, 58	
Lühde, Jaan . 62	
Nästa, J. . . . 64, 66	
Kerner, E. . 68, 70	
Zirk . . . 72, 74	
Debius . . . 76, 78	
Rosenstein . 82, 84	
Geisler, R.	

Петровский рынокъ.

Petri-Markt-Str. (Petrituru-uulits).

(III. Stadtteil.)

Leppik, Anna . 2	Kull, Wilh. . . 1
Drewsen . . . —	Wermann . . . 3
Nästa . . . —	

Конная улица.

Pferde-Strasse (Hobuse-uulits).

(III. Stadtteil.)

Treffner, P. . 2, 4	Rattmann 1, 3
Kramer . . . 6	Hawil, Joh. . 5, 7
	Rabba, R. . . . 9

Философская улица.

Philosophen-Strasse (Wilosofi-uulits).

(II. Stadtteil.)

Kersten, Fr. . 2, 4	Koch 1
Toom . . . 6, 8	Monopol . . . 3
Stamm . . . 10, 12	Schwarz . . . 5
Schilling . . 14, 16	Janjon . . . 7, 9
v. Dettingen . 18	Letonia Conv. D. 11
Kuufit . . . 20, 20a	Hansen's Erb. . 13
	Kangur, P. 15, 15a
	Tolmak . . . 17, 19
	Leoke . . . 21, 23
	Tork 25

Псковская улица.

Pleskauische Str.

(Pihkwa-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Jakobson, M. u. A. 2
Raphoph . . . 4, 6
Urberg, E. 8, 10, 12
Ugan, Otto . . 14

Carlowscher L.

Rörts 16, 18, 20
Jannes . . . 22
Lidemann . . 24
Markert . . . 26
Andersson . . 28
Kontor, J. . . . 30
Nahas 32
Nabritson . . 34
Tammin . . . 36
Mossin, J. . . 38
Gutmann . . . 40
Rebbane, P. . 40a
Truus 42
Drese, J. . . . 44
Schämin, Karl 46
Sahl, Otto . 46a
Ruso 48
Willem, Jaan . 50
Kleinschmidt, P. 52
Kerner, Karl . 54
Loch, Hans . 54a
Kerowoi, Minna 56
Schmidt . . . 58
Selles, Hans . 60
Krepka, Johann 62
Lipping . . . 64
Bedmann . . 64a
Laas, Ab. . . 66
Torrop, Chr. . 68

Веррокая улица

Verrosche Str.

(Vöru-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Hermuth . . . 1, 3, 5
Mahlstein, L. . 7, 9
Mahlstein, J. . 11
Kersten, J. 13, 15, 17
Wilbe. . . . 19
Laas 21
Prants, J. . . 23
Karik 25
Lindenberg . . 27
Rusik 29, 31, 33, 35
Nähn, Jaan 37, 39
Tarri, J. u. M 41, 43
Meyer 45, 47
Jaska 49
Schwarz . . . 51

Wahrmann . . .	68a
Zuck, Peter 68b,	70
Aeru . . .	72
Oja, Theodor.	74
Kehrman, P. . .	76
Brust, Peter . .	78
Lutter, Äirri . .	80
Schütz, Marie . .	82
Kruse, Michel . .	84
Muhli, Christian	86
Chrlsch, A. . . .	88
Earmulin . . .	90

Променадная улица.

Promenaden-Str. (Promenadi-uulits)

(II. Stadtteil.)

Pabo	2	v. Stastl-Holstein	1, 3
Jacobson . . .	4	Mehfow	5
Sööt	6	Reie	7, 9
Souloffsch's G.	8	Kiwastif	11
	10, 12		
Jürgenson, W.	14		

Напильная улица.

Nappen-Sträße (Nutsu-uulits).

(I. Stadtteil.)

v. Stern, Caroline	2	Kronsggebäude .	1
v. Stern, Karl u.		Vahrs, P. . . .	3, 5
Friedrich . . .	4	Kronsggebäude .	7
Fischer, W. . .	6, 8	Gymnasium	
Droß	10, 12		
Lehrerwohnhaus.	14		
Ant, C.	16		
Johan.-Küsterat.	18		
Kohl, R.	20, 22		

Поперечная улица.

Quer-Sträße (Pöif-uulits).

(III. Stadtteil.)

Piir, Johann . .	2	Kengsep	1, 3
Griep, J. . . .	4, 6	Lufjow	5
Pärtelpoeg . . .	8	Blächin Marie .	7
Bethaus d. Mtgl.	10	Wöhrmann . . .	9, 11
Dobrinin, A. . .	12	Eudist	13
Blächin	14	Ubel	15
Älp	16	Kena	17

Ратушная улица.

Rathhaus-Sträße (Raatus-uulits).

(III. Stadtteil.)

Rudrjämzew . .	2	Tasa	1
Sacher	4	Gaasanst. gehörig	3
Pawik, J. 6, 8, 10,		Oberleitner . .	5, 7
	12, 14	Faure	9
Thiemann, G. .	16	Pachtel	11, 13, 15

Werg u. Kemper

18, 20

Wusit 22, 24, 26

Paat, J. 28

Manning 30 32 34 36

Koch, C. 38, 40

Jüriado 42

Karro 44, 46, 48

Muschin 50

Paldroch 52, 54, 56

Antonow 58, 60

Ammos's Erb. . . . 62

Stamm, G. 64, 66

Blaufeldt 68, 70

Mahlstein, J. 72, 74

Pagarew 76, 78

Michelfohn, J. 80, 82

Mürsepp 84

Aint, G. 86

Taiter J. 88, 90

Sorksep 92

Andersson's Erb.
| | 94, 96, 98 | | |
| Laats, P. | 100 | | |

Daugull, J., 2. 17, 19

Beth. d. Brüderg. 21

Pebraudse, R. . . . 23

Kengsep 25

Piir, Johann 27

Mürsepp 29, 31

Wiira, G. 33, 35, 37,
	39		
Rammul	41, 43		
Kruusberg	45		
Kondratjew's G.	47		
Laar	49		
Tönno	51		
Bern, Karl	53, 55		
Soodla	57, 59		
Wiira, G.	61, 63		
Elmit, J.	65, 67		
Peim	69, 71		
Boroffin	73		
Albert	75		
Miff	77, 79		
Put, G.	81		
Mehsing	83, 85		
Roots	87, 89, 91		
Laar's Erb.	93, 95		
Urd, J.	97, 99		
Prüs	101		

Ревельская улица.

Revalsche Sträße (Tallinna-uulits).

(III. Stadtteil.)

Emmerich	2	Pfaff, Dr.	1, 3
Peterinair-Schmiede	4	Steinberg	7, 9
		Stadtgebäude . .	13
Fischzucht, d. Stadt		Fuchs 15, 17, 19, 21	
gehörig	6	Aloe	23, 25
Stadtgarten . . .	8	Paul, P.	27
Kaserne	10, 12	Lauf	29
Dinas	14, 16	Riggol	31
Schwarz, J. 18, 20		Chrenbusch, G. 33, 35	
Bloßfeldt's Erb 24		Latt, W.	37, 39
Glasenap's G. 26, 28		Schwarz, J. 41, 43, 45	
Stamm	30, 32	Treufeldt, Jüri 47	
Jirt, Amalie . . .	34	Klawing	49, 51
Pau, Joh.	36, 38	Schmidt's G. 53, 59	
Temmer	40, 40a	Lanenbeck	57
Michelson	42	Bergmann	59
Irrenanstalt 44, 46		Crecks, Alw. . . .	61
		Blumh's G. 63, 65	

Рижская улица.

Rigasche Sträße (Riia-uulits).

(II. Stadtteil.)

Gd. Friedrich's Erb		Rammal	1
	2, 4	Pampf	3, 5

Saßmann . 6, 8
 Peters . . . 10
 Realschule . . 12
 v. Böhlendorff 14, 16
 Tenzmann 18, 20, 22
 Goldmann, G. 24,
 26, 28, 30

Rufit . . . 32
 Rentmann, R. 34, 36
 Poststation
 v. Liliensfeldt 38, 40,
 42, 44
 Rima . . . 46, 48
 v. Seidlitz, C. . 50,
 52, 54

Roch, J. C. 56, 58
 Grünberg, M. . 60
 Birk . . . 62, 64, 66
 Ronbson 68, 70, 72

Roff, M. . . 7, 9
 Margens 11, 13, 15
 Liek . . . 17, 19
 Naag, Marie . 21
 Rajander . . 23
 Birkenthal, 25—31
 Amor . . . 33, 35
 Bar. Engelhardt 37
 Rodasow, N. . 39
 Lipping 41, 43, 45,
 47, 49
 Krentel . . . 51, 53
 Sörre, G. . 55, 57,
 59, 61, 63

Stolzengwald 65, 67,
 69, 71, 73, 75
 Zell, H. . . 77, 79
 v. Ströf . . 81, 83
 Schlendorff . . 85
 Föggewa 87, 89, 91
 Warit, Oskar 93, 95
 Rappel . . . 97, 99,
 101, 103
 Sommer, M. 105, 107
 Stadtschule 109, 111,
 113, 115

Rase, Peter . 117,
 119, 121

Buschlin's Gym-
 nasium . 121a
 Kaserne 123, 125
 Girard de Soucan-
 ton . . 127, 129

Trumm . . . 131
 Mändel, H. . 133
 Terwe . . 135, 137

Landgrund.
 Besnosow's Petro-
 leum Niederlage.

**Рыцарская улица.
 Ritter-Strasse (Mütti-ulits).**
 (I. Stadtteil.)

Pharm. Institut 2
 Rehling's Erb. 4
 Tönno, R. . . 6
 Stamm's G. 8, 10
 Os . . . 12
 Baron Toll u.
 v. Renteln . 14
 Spittmann, R. 16, 18
 Gymnasium
 Johannis-Pastorat
 20
 Johanson . 22, 24

Fischmann, R. . 1
 Almus's Erb. . 3
 Mannsdorf . . 5
 Jansen, Erb . 7
 Rosenthal . . 7a
 Lehnbaum . . 9
 Stadtgebäude . 11
 Frischmuth . . 13
 Postcomtoir . 15
 Simon . . . 17, 19
 Klompus, Ch. 21, 23
 Rentel

**Розовая улица.
 Rosen-Strasse (Roosi-ulits).**
 (III. Stadtteil.)

Nyländer . . . 2
 Obermann . 4, 6, 8
 Bachmann, G. . 10
 Jürgens . . . 12, 14
 Koppel, J. u. R. 16,
 18, 20, 22
 Karropuu . . 24
 Becker . . . 24a
 Sturm, H. 26, 28, 30

Thomson . 36, 38
 Unt . . . 40
 Masing, J. . . 42
 Kirchhofshaus der
 Altgäubigen 44
 Kirchhofshaus der
 Juden . . . 46
 Södde, R. . . 48
 Bergmann . . 1
 Otter, C. . . 3, 5
 Lang . . . 7
 Manni . . . 9
 Raba . . . 11, 13
 Urm . . . 15, 17
 Rämson . . . 19
 Rabba . . . 21
 Mällo, J. . 23, 25
 Luuf, D. . . 27
 Mäefalla . . . 29
 Kurut, J. . . 31
 Stern, Harald 33, 35
 Stern, Lowisa 37, 39
 Nürnberg, J. . 41
 Selm . . . 43
 Stofmar, J. . 45
 Wohlfeil . . . 47
 Johanson . 51, 53
 Lillesfeld . . 55
 Limamaggi . . 57

**Русская улица.
 Russische-Strasse (Rene-ulits).**
 (III. Stadtteil.)

Deberg . . . 2
 Martna . . . 4
 Seitenberg . 6, 8
 Lembit, M. . . 10
 Bluhß, P. 12, 14, 16
 Veterin.-Inst. 18, 20,
 22, 24, 26, 28, 30, 32
 Bandelier . . 1
 Estn. Handwerker
 Hilfsverein . 3
 Pallon . . . 5, 7, 9
 Schönborg 11, 13, 15

**Соляная улица.
 Salz-Strasse (Soola-ulits).**
 (II. Stadtteil.)

Pabot . . . 2
 Menje . . . 4
 Stamm . . . 6
 Ravlan u. Preß 8
 Walge . . . 10
 Josefch . . . 12, 14
 Eichfuß u. Hesse 16
 Stahlberg . 18, 20
 Windt, M. . . 22
 Belousow . . 24
 Lillemaggi 26, 28, 30
 Ufchwangst, J. 32
 Paap . . . 34, 36
 Hilfsverein . . 1
 Wohlfeil . . . 3, 5
 Karneol . . . 7, 9
 Reinberg . . . 11
 Raudeiding, ohne
 Häuser . 13, 15
 Starlow . . . 17
 Nikiferow . . 19
 Zell 21, 23, 25, 27
 Graf Manteuffel 29
 Sackenschmidt . 31
 Wafchhaus der
 Klinik . . . 33

Песочная улица.
Sand-Straße (Kiiva-uulits).

(III. Stadtteil.)

Sarapu, Kueta	2	Arbusow, A.	1, 3
Sista	4, 6, 8	Bachmann	3a
Puu's Erb.	10	Lill	5, 7
Birk	12	Rebber, J.	9
Eller	14	Stadtgebäude	11
Penja's Erb.	16	Sangernebo	11a
Lörne, D.	18	Leppik	13
Treusfeldt	20	Reinhold	15
Hawafiwii	24	Peeta	
Armenhaus	26, 28		
Grünwaldt, W.	30		
Ostrill	32, 34		
Solba	36		
Ruff	38, 40		

Масничья улица.**Scharren-Straße (Rihapoodi-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Jerm, A.	1		
Rebkin's Erb.	2, 3, 4	Stadtpart.	
Lange	5, 6		
Hübbe	7, 8, 9, 10, 11, 12		

Запковая улица.**Schloß-Straße (Roßi-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Johannsen	2	Defonom. Societät	
v. Dettingen	4, 6, 8		1, 3, 5, 7
Bergmann	10	Schmidt	9, 11
Dr. Meyer	14, 16	Besserer	13
Klattenberg	18, 20, 22	Sump, J.	15
Ruß, S.	24, 26, 28		
Hilfsverein	30		

Узкая улица.**Schmal-Straße (Kitkas-uulits).**

(II. Stadtteil.)

v. Villebois	2, 4	Schlüsselberg u.	
Rusik	6, 8	Mühlenthal	1, 3, 5
		Peetmal, A.	7, 9
		Koppel, S.	11, 13, 15

Солнечная улица.**Sonnen Str. (Päikese uul.)**

Carlowscher Landgrund.

Truuts, R.	1
Wälz, A.	3
Wichsman, R.	5
Niedel, S.	7
Wäher, A.	9

Амбарная улица.**Speicher-Straße (Aida-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Schulz	2	Erniß	1
Mauer, Martin.	4	Kirsch, M.	3
Priggal	6	Süggis, Mai	5
Ischerepaschkin.	8	Otter	7
Rombach	10	Birk	9
Zimmermann	10a	Jöts	11
Reekulla	12		
Kraus, Joh.	14, 16		

Складочная улица.**Stapel-Straße (Rabumise-uulits).**

(II. Stadtteil.)

Laas, A.	2	Riwastik, Ed	1, 3
Otto	4	Anderson, R.	5, 7
Jegoroff, L.	6, 8	Rebbane	9
Kärt, Iwan	10	Birt, J.	11, 13
Kint	12	Schalit, Ch.	15, 17, 19
Umbliu's Erb.	14, 16	Spekow	21, 23
Rordt	18	Ustinow's Erb.	25
Hirsch, J.	20	Wint, R.	27, 29
Sohns	22	Klaß Feige	31
		Jürgens, G.	33, 35
		Fedulajew	37, 39
		Maehow	41
		Kaplan	43, 45
		Andrejew	47, 49
		Kaplan	51

Каменная улица.**Stein-Straße (Kiwi-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Uinn, S.	2, 4, 6, 8, 10, 12	Bruli, Jaan	1
Abler's Erb.	14, 16	Staden, W.	3
Jakobson, A.	18, 20	Pärn	5, 7
Univer	22, 24	Schröder	9, 11, 13, 15
Sillafoo, W.	26, 28	Rabba, R.	17, 19
Schumann	30, 32, 34	Luit, Abo	21, 21a
Wichmann	36, 38	Jakobson, G.	23, 25
Jürgenson's G.	40	Food	27, 29
Graf D'Rour's Erben	42, 44	Holzmann	31, 33
Lauf	46	Pupart, W.	35, 37, 39
Müllersön	48, 50	Lina, D.	41, 43, 45
Isthal.	52, 54	Blumberg	47, 49
Stolzer	56	Hadenschmidt	51
Adamsen, J.	58	Thal, Daniel	53
Schmidt, A. u. R.	60, 62	Winkler	55, 57, 59
Schmidt, M.	64, 66	Buhre, W.	61, 63, 65
Marquis	68	Füllgraf	67
		Kiehpöfer	69, 71
		Fuchs's Erb.	73
		Kurg	75, 77

Звёздная улица. Stern-Straße (Tähe-uulits).

(II. Stadtteil.)

v. Cossart, Genr. 2	v. j. Mühlen, E. 1
Raphoph, N. . . 4	Sander, Lorenz 3
Strömberg . . 6, 8	Hasselblatt, A. . 5
Bar. Engelhardt	Frau Diebisch 7, 9
10, 12, 14	Luhfing . . 11, 13
Goldmann . . 16	Kodasow, K. 15, 17
Hermann's Erb. 18	Lauge, Karl. 19, 21
Schmidt's E. 20, 22	v. Cossart . 23, 25
Grimm, A. 24, 26	Wendelbrück, D. 27
Rinderbewahr-	Carlowscher L.
Anstalt . . . 28	Conventsquartier
Stodtbye . . 30	der Estonia . 29
Carlowscher L.	Herschmann, F. 31
Dorffschmidt. 32, 34	Pärn, Michel . 33
Poppe . . 36, 38	Rops, Karl . 33a
Lange . . 40, 42	Lärn, M. . . 35
Truuts, K. . . 44	Mandelbaum 35a
Liivoja, A. . 46	Möy, Gustav . 37
Tõnisson, J. . 48	Linde, Karl . . 39
Kruus . . 50, 52	Koiti . . . 41
Beilich, A. . . 54	Riedel . . . 43
	Bernalt E. . . 45
	Tüür . . . 47
	Sogenbliz, Jaan 49
	Luud, Jakob . 51
	Liimann . . . 53
	Näggo, A. . . 55
	Rieter . . . 57
	Tansen . . . 59
	Altit . . . 61
	Leit, P. . . 63
	Bömkewitsch P. 65
	Sakeus, A. . 67
	Tüür, J. . . 69
	Segniß, . . . 71
	Glejer . . . 73
	Klaas, Jaan . 75

Техельферская улица. Tschelfer-Straße (Tählwere-uulits).

(I. Stadtteil.)

Moriz's Erb. . . 2	Hampf . . . 1
Lehnbaum . . 4	v. Bod, G. . . 3
Lebedeff . . 6, 8, 10	Lezius, D. . . 5
v. Sivers . . 12	v. Rummel . . 7
Bedmann 14, 16, 18	Trull . . . 9
Tuffert . . 20, 22	Treffner 11, 13, 15
Lillefeldt 24, 26, 28	Lille . . . 17, 19
Thomson . 30, 32	Ein . . . 21
Jirt . . . 32a	Eller . . . 23
Sell, Minna 34, 36	Bergmann . 25, 27

Schabert's E. 38, 40
Tennisson, J. . 42
Luasaar, M. 44, 46
Riggul . . 48, 50
Altien-Ges. Livoli-
52, 54, 56, 58
Jafson . . 60, 62
Reglas . . . 64
Grünbach, A. 66, 68
Müllerfon . . 70
Kaltlauer . 72, 74

Riggul 29, 31, 33
Sunzel 35, 37, 39
Reiw, P. 41, 43, 45
Klaas. . . . 47
Otja . . . 49, 51
Solmann . . 53
Karro . . . 55
Schwalbe . 57, 59
Temmer, G. . 61
Rosipu, Jenny . 63

Прудовая улица. Teich-Straße (Tiigi-uulits).

(II. Stadtteil.)

v. j. Mühlen, E. 2	Mulfius . . . 1, 3
Waldmann . . 4, 6	v. Dettingen, N. 5, 7
Dr. Hartge . 8, 10	Dr. Jaesche . 9, 11
v. Numers . 12, 14	Kapp, Emma . 13
Dessp, E. . 16, 18	v. Dettingen, B. 15
Großwald . 20, 22	v. Moller . 17, 19
Kiwastik, Ed. 24, 26	Sild, Juß. . 21, 23
Frese's Erb. . 28	Kima . . . 25
Lackschewitz Th. 30, 32	v. j. Mühlen, L.
Thomberg, J. . 34	27, 29
Zeitler, W. 36, 38	Dantmann 31, 33
Braun 40, 42, 44	Stahl, E. . . 35
v. Widwig 46, 48, 50	Grünberg . . 37
Rosenthal . . 52	Gordon 39, 41, 43
Pohlmann . . 54	Koima . 45, 47, 49
Handwerkerverein	Pohlmann 51, 53, 55
56, 58	Tschernow . 57, 59
60, 62, 64	v. Berg, F. . 61
Klein . . . 66	Saar, P. . 63, 65
Schiff, A. . 68, 70	Baltischer Sa-
v. Berg, F. . 72	menbau-Ber-
Ekimow, Nic. 74	band . . . 67
Rurt, K. . 76, 78	
Rässa . . 80, 80a	
Paluson 80b, 80c	

Набережная улица. Ufer-Straße (Kalda-uulits).

(III. Stadtteil.)

Rudrjanzew . 1	Embach.
Rattmann . . —	
Treffner, Hugo 2	
Vollmer, Herbert 3, 4	
Blank, W. . . 5, 6	
Koorik . . . 7	
Blumberg's E. 8	
Goldberg, S. 9, 10	
Oheim's E. 11—14	

Bandelier . 15, 16	Embach.
Deberg . . 17, 18	
Austa, P. . 19, 20,	
21, 22	
Priis 23, 24, 25, 26	

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt (Kaubatug).

(I. Stadtteil.)

Gens, Ch. B. . 4	Stadtpark.
Frederking . . 5	
Credit-Societät 6, 7	

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt (Kaubatug).

(II. Stadtteil.)

Embach.	Wahrs . . . 1
	Sprißenhaus . 2
	Haubold . . . 3

Обводная улица.**Wallgraben (Wallkraam).**

(II. Stadtteil.)

Mattiesen, E. 2, 4	Schmidt, C.. . 1
Kurig . . . 6	Babin, G. . . 3, 5
Dr. Faure . 8, 10	Volz, Ab. . . 7, 9

(I. Stadtteil.)

Andersson u.	Behlich . . . 11
Krupp . . . 12	Wahrmann . . 13
Schröder, D. . 14	Marie Stein 15, 17
Behrenis, A. . 16	Prof. Engelmann
Boege v. Mantuffel	19, 21, 23
18	Universitäts-
Dettingen 20, 22	Pastorat 25, 27
	Augentlinik.

Новая улица.**Weiden-Straße (Paju-uulits).**

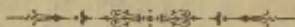
(III. Stadtteil.)

Peier 2	Plöb, Hermann 1
Grün, J. . . . 4	Nästas, G. . . 3
Otto 6	Zwan, R. . . . 5
Lowe, J. . . . 8	Muter 7
	Polin 9

Луговая улица.**Wiesen-Straße (Luha-uulits).**

(III Stadtteil.)

Lamm, Peter . 1
Urri, J. . . . 2, 3
Normann . . . 4
Sabrat, S. . . 5, 6
Wuks, Nimmi 7, 8





Das Zauberwort.

Erzählung von Friedrich Lorenzen.



ie saßen zusammen am Stammtisch im „Goldenen Löwen“, die vier alten Freunde, einstmal's treue Schulkameraden, die sich seit vielen Jahren nicht gesehen und sich nun zufällig in dem kleinen Niste zusammengefunden hatten. Auf dem Sofa saß Friedrich Zimmermann, der Ingenieur, der den Bau einer Bahn in der Nähe leitete, an seiner Seite Hans von Bornstedt, der flotteste Leutnant der Garnison, zu beiden Seiten des Tisches hatten Ernst Gutfeld, der Referendar, und Doktor Alberti, der vor kurzem sich hier als Arzt niedergelassen hatte, Platz genommen.

Das Gespräch drehte sich natürlich um das schier unglaubliche Glück, das dem Ingenieur, dem ältesten Freunde, in den Schoß gefallen war.

„Sag' doch bloß, Menschenkind, wie hast du es nur angestiegen, so schnell etwas zu werden?“ fragte der Referendar. „Du bist erst eben achtundzwanzig Jahre alt, bist aber schon Direktor einer großen Firma für Eisenbahnbauten, hast eine ganz selbständige Stellung und ein schwindelhohes Gehalt. Und die Tantieme, die du so ganz nebenbei verdienst, dürfte mindestens das Zehnfache von dem ausmachen, was andere Sterbliche im besten Mannesalter zu verdienen pflegen. Wenn ich nicht wüßte, daß du ein kreuzbraver Kerl und ein gläubiger Christ bist, könnte ich fast glauben, daß du mit bösen Geistern im Bunde ständest.“

„Ach was — dummes Zeug!“ warf Doktor Alberti ein. „Böse Geister gibt es nicht, höchstens in der Phantasie alter Weiber. Friedrichs Erfolge sind leicht erklärlich: er verdankt sie einzig und allein seiner Tüchtigkeit und seinen hervorragenden Leistungen. Denkt nur an die Gramina, die er gemacht hat!“

Doch der Referendar beharrte auf seiner Ansicht. „Alles das ist noch keine genügende Erklärung für das unheimliche Glück, das unser Ingenieur bei allen seinen Unternehmungen gehabt hat. Sind ihm doch wiederholt Sachen gelungen, die die hervorragendsten Sachverständigen für unausführbar erklärt haben. Fleißig und tüchtig sind viele, mancher hat ein noch besseres Examen als Friedrich gemacht und doch kommt er nicht vorwärts, verliert sich in der Menge, bleibt sein ganzes Leben ein armer Teufel. Nein, ich bleibe dabei, alle natürlichen Erklärungen versagen gegenüber den Erfolgen unseres Freundes. Wer das Glück so zu fesseln weiß, der muß über andere Mittel verfügen, als gewöhnliche Sterbliche sie besitzen.“

Nun nahm der Ingenieur selbst das Wort. „Unser Referendärchen hat recht, und euch, meinen lieben Freunden, will ich es denn verraten, daß ich mein Glück und meine Erfolge zum größten Teil einem — Zauberwort verdanke, das ich von einem alten Araber in der Wüste erfahren habe.“

„Wie? — Was? — Zauberwort? riefen alle durcheinander. Der Referendar schüttelte zweifelnd den Kopf und schaute den Freund verdutzt an; er wußte offenbar nicht recht, ob der sich über ihn lustig mache oder im Ernst spräche.

Der skeptische Doktor aber rief lachend und drohte dabei mit dem Finger: „Oller Schwindelmeier! Wir sind zwar nicht mehr beim ersten Glas, aber doch noch nicht so weit, daß du uns so etwas vorsezen kannst!“

Doch der Ingenieur entgegnete ruhig: „Nichts liegt mir ferner, als euch etwas vorzuschwindeln. Ich wiederhole, daß ich mein Glück und meine Erfolge zum größten Teil einem Zauberwort verdanke, das ich von einem alten Araber gehört habe. Wenn es euch interessiert, will ich die Geschichte gern erzählen. — Aber ich muß erst was zu trinken haben, die Kehle ist mir trocken geworden. — Heda — Fritz! Einen frischen Schoppen!“

„Uns auch!“ riefen die anderen.

Fritz tänzelte mit wehenden Frackschößen zum Büffet und brachte eifertig die frischgefüllten, prächtig schäumenden Deckelgläser wieder. „Triffst dich gut,“ schmunzelte er, „’s ist eben frisch angestekt!“

Die vier Freunde stießen mit ihren Gläsern an und stärkten sich durch einen kräftigen Schluck. Dann sagte der Doktor: „Na, Fritz, schieß mal los! Bin höllisch gespannt auf deine Geschichte. Auch ein erwachsener, vernünftiger Mensch hört ein arabisches Märchen gern.“

Da begann der Ingenieur ohne weitere Umschweife seine Erzählung.

„Es ist euch bekannt, daß ich im Anfang meiner Laufbahn als Ingenieur in Agypten tätig gewesen bin, und zwar war ich einer der fremden Ingenieure, die die Bahn von Kairo nach Assuan bauten. Es war keine angenehme, sondern eine schwierige, verantwortungsvolle, ja lebensgefährliche Stellung, die ich dort einnahm. Die Schwierigkeiten, die sich uns in der menschenleeren Wüste, in dem tiefen Sande darboten, waren enorm. Das Arbeiten in dem glühenden Sonnenbrande ward uns Europäern oft zur Tortur. Dazu kam noch als weitere Unnehmlichkeit, daß wir unsere Vermessungsinstrumente oft mit der Büchse vertauschen mußten, da wir den häufigen Angriffen feindlicher Wüstenstämme ausgesetzt waren. Uns war freilich zu unserem Schutze ein Trupp berittener Gendarmen beigegeben, doch war das Terrain, das wir zu bearbeiten hatten, zu groß; bald hier, bald dort mußten wir Ingenieure eingreifen, da konnten uns die Gendarmen nicht immer begleiten, und da hieß es denn, selbst auf der Hut zu sein und sich selbst seiner Haut zu wehren.“

Der Befehlshaber dieser Truppe war ein alter arabischer Scheich mit Namen Hassan, ein prächtiger alter Mann mit einem ehrwürdigen weißen Barte, der ihm bis auf den Gürtel herabhing. Er war ein ausgezeichnete Reiter und im Kampf von einer Tapferkeit, die beinahe an Tollkühnheit grenzte. Trotz seines hohen Alters scheute er keine Strapazen, manche lange Nacht streifte er auf seinem edlen Rosse oder auf seinem Mahari, seinem Rennkamel, durch die Wüste. Kurz und gut, wir hätten keinen besseren Wächter als ihn bekommen können, so treu und gewissenhaft waltete er seines Amtes. Allerdings tat er auch uns Europäern gegenüber niemals mehr, als sein Dienst von ihm erforderte. Er war immer kühl und reserviert, sprach kein Wort mehr, als nötig war, und schien im Grunde seines Herzens uns Ungläubige aufs tiefste zu verachten.

Ich versuchte zwar trotzdem verschiedene Male, mich ihm freundschaftlich zu nähern, denn das Arabische beherrschte ich vollkommen, ich fand aber immer eine so schroffe Abweisung, daß ich es endlich aufgab und nur noch dienstlich mit ihm verkehrte.

Der Alte wohnte in einem großen Zelte, das von einer Anzahl von Sklaven aufs sorgfältigste bewacht wurde und das keiner von uns Europäern betreten durfte. Wir wußten aber doch, daß das Zelt aufs prächtigste ausgestattet war, und daß es einen kostbaren Schatz, die jüngste Tochter des Scheichs, ein Mädchen von etwa achtzehn Jahren, barg.

Um dieses Mädchen — Fatime war ihr Name — wob unsere Phantasie einen wahren Sagenkreis; wir wurden nicht müde, uns in Vermutungen zu ergehen, was für ein Engel an Schönheit und Tugend sie sein mußte. Zu sehen bekamen wir sie natürlich nie. Das Zelt zu betreten wäre ein Wagnis gewesen, das wir mit dem Leben hätten bezahlen müssen, und auf unseren Reisen saß sie dicht verschleiert unter einem Baldachin auf dem Rücken eines Kamels, so daß man kaum die Umrisse ihrer Gestalt erkennen konnte.

Eines Tages nun war Hassan mit seiner Truppe ausgezogen, um einem Wüstenstamm, der uns seit langem schon belästigt hatte, endgültig die Lust zu nehmen, uns anzugreifen. Unsere Arbeiter schafften schweißtriefend unter der Aufsicht eines Unteringenieurs, während ich, etwa tausend Schritt von ihnen entfernt, auf einem Feldstuhl saß und mich mit schwierigen Berechnungen abquälte.

Da fielen plötzlich einige Schüsse, und als ich erschreckt aufsprang und nach meiner Büchse griff, sah ich, daß aus dem Zelt des Scheichs einige braune Kerle schlichen, die mit Kostbarkeiten aller Art beladen waren. Einer von ihnen trug sogar eine dicht verschleierte Gestalt in seinen Armen. Augenscheinlich hatte man die Abwesenheit des Scheichs benützt, um ihm sein Liebstes zu stehlen.

Im Vertrauen darauf, daß meine Leute mir folgen würden, lief ich den Räubern entgegen. Mit sicheren Schüssen streckte ich zwei von ihnen in den Sand, dem dritten spaltete ich mit dem Säbel den Kopf. Aber aus dem Zelte stürzten leider noch einige Banditen und fielen mich wütend an.

Meine Lage begann sehr ernst zu werden, denn von meinen Leuten ließ sich noch immer keiner sehen. Ich gab mich schon verloren, als gerade zur rechten Zeit die weißen Turbane unserer Gendarmen auftauchten. Ihnen weit voran sprengte Hassan; er mußte das Schießen gehört und deshalb seine Rückkehr beschleunigt haben.

Beim Anblick des gefürchteten Scheichs ließen die Räuber von mir ab, liefen zu ihren Tieren und flohen wie der Wind davon, verfolgt von unseren wackeren Gendarmen, die sie jedoch leider nicht mehr erreichen konnten.

Der Scheich aber hob sein Kind auf, das noch immer bewußtlos im Saude lag, und trug es in das Zelt. Meinen Beistand lehnte er dankend ab; selbst jetzt war es mir nicht vergönnt, das Antlitz des jungen Mädchens zu sehen.

Nach kurzer Weile schon kam er wieder heraus und sein Auge leuchtete hell auf, als er mir mittheilte, daß Fatime lebe und unverletzt sei; nur der Schreck, als bei dem unerwarteten Überfall ihre Sklaven unter den Schüssen der Räuber fielen, habe sie besinnungslos gemacht. Zugleich faßte er meine beiden Hände und drückte mir in der überschwenglichen blumenreichen Sprache der Orientalen seinen Dank aus.

Nun war das Eis gebrochen. Der Alte war wie umgewandelt gegen mich, ich war auf einmal sein bester Freund geworden, er wußte kaum, was er mir Liebes antun sollte. Täglich ließ er sich nach meinem Befinden erkundigen, oftmals sandte er mir die saftigsten Früchte und die kostbarsten Geschenke. Ja, er lud mich schließlich sogar ein, ihn in seinem Zelte zu besuchen.

Natürlich folgte ich dieser Einladung mit dem größten Vergnügen. Ich war nicht wenig gespannt, die zweifellos sehr schöne Fatime kennen zu lernen, eine Ehre, um die mich meine Kollegen nicht wenig beneideten.

Leider wurde ich schmählich enttäuscht. Wohl trat mir Fatime bei meinem ersten Besuche freundlich entgegen und dankte mir mit herzlichen Worten. Sie drückte sogar meine Hände an ihre Lippen, aber ihr Gesicht bekam ich doch nicht zu sehen, denn sie war dicht verschleiert wie immer. Es blieb auch nur bei dem einen Male; denn so oft ich auch später Gast in dem Zelte Haffans war, so herzlich er mich auch aufnahm und bewirtete, Fatime bekam ich in der Folgezeit niemals mehr zu sehen."

"Was für ein Jammer!" unterbrach hier Leutnant v. Bornstedt den Erzähler. "Wenn ich an deiner Stelle gewesen wäre, ich hätte mir wahrhaftig einen anderen Lohn für meine Tapferkeit geholt, als einen armseligen Handkuß! Das mindeste wäre doch ein wirklicher Kuß von den Lippen der Schönen gewesen. Ja, ich wette, ich hätte sie bald ganz erobert und sie heimlich entführt!"

"Das würdest du doch wohl lieber unterlassen haben," erwiderte Zimmermann ruhig. "Mit dem Alten war nicht zu spaßen — das kann ich dir versichern. Wo hättest du denn auch mit ihr hinwollen — mitten in der Wüste, fern von aller Kultur? Überhaupt wärest du nicht weit gekommen, denn der Scheich besaß ein Duzend der edelsten Rosse und der leichtfüßigsten Maharis. Auch konntest du doch gar nicht wissen, ob sich die Entführung

überhaupt gelohnt hätte. Deun, wie gesagt, ich weiß heute noch nicht, ob Fatime hübsch oder häßlich war. — Doch laßt mich in meiner Erzählung weiter fortfahren. Ihr müßt nicht denken, daß Hassan undankbar war. Von all den kostbaren Geschenken, die er mir verehrte — in meiner Wohnung könnt ihr sie alle bewundern — will ich gar nicht reden. Ich hatte ja seiner Tochter das Leben gerettet, aber — wir sollten sehr bald quitt werden. — Eines Abends hatte ich mit dem Alten einen Rekognoszierungsrüttel unternommen. Wir waren wohl eine Stunde von unserem Lager und unseren Arbeitern entfernt, als nicht weit von uns die drohenden Gestalten von sechs Wüstenräubern auftauchten. Zwei gegen sechs — die Situation war kritisch, denn weit und breit war Hilfe nicht zu erwarten, am besten wäre es also gewesen, sein Heil in der schleunigsten Flucht zu suchen.

Ich wollte schon mein Pferd herumreißen und auf Tod und Leben davonsprengen, als der Scheich mir kurz zurief: „Bleib und nimm deine Flinte!“ Er sagte dies in einem so zuversichtlichen und zugleich so herrischen Tone, daß ich unwillkürlich gehorchte, meinen Karabiner vom Sattel los machte und meinen Revolver aus dem Gürtel zog.

Zu meiner größten Verwunderung machte der Scheich aber keine Anstalten zur Verteidigung. Er sprang vielmehr vom Pferde, als gebe es meilenweit keinen Feind zu sehen, wandte sein Haupt gen Osten, wo die heilige Stadt Mekka liegt, hob die Hände zum Himmel und rief dreimal laut ein Wort in einer mir gänzlich unverständlichen Sprache.

„Was tust du da, edler Scheich?“ wollte ich ihn schon fragen.

Aber da saß er schon wieder im Sattel, schwang seine Büchse und sprengte mit lautem Schlachtruf direkt auf die Räuber los. Ich folgte ihm und schrie dabei aus Leibeskräften.

Die Räuber waren über diese Kühnheit so erstaunt, daß sie offenbar nicht wußten, was sie tun sollten, und ihre Schußwaffen ruhig am Sattel hängen ließen.

Das war ihr Verderben. Ein sicherer Schuß aus der langen Büchse des Alten warf den Anführer der Bande aus dem Sattel, mein Karabiner schoß den zweiten nieder. Einige weitere Schüsse aus meinem Revolver und den langen, goldverzierten Pistolen des Scheichs brachten zwei Pferde zu Falle. Da verloren die übrigen Räuber vollends den Mut, sie machten kehrt und sprengten mit verhängten Bügeln in die pfadlose Wüste hinaus.

Das war das erste Mal, daß ich die Macht des Zauberwortes erprobte.

Ein paar Tage darauf hatten wir leider beim Bahnbau einen Unfall zu verzeichnen. Ein Stück des Dammes, den ich direkt am Nil hatte aufführen lassen, war eingestürzt und hatte drei Arbeiter in die Flut gerissen. Es waren zwar nur armselige braune Fellachen, aber da keiner von ihren Genossen Miene machte, ihnen zu helfen, und ich es nicht mit meinem Gewissen vereinbaren konnte, die armen Teufel elend ertrinken zu sehen, sprang ich selbst ihnen nach.

Doch hatte ich die reißende Strömung des Flusses unterschätzt, der gerade an dieser Stelle einen gefährlichen Strudel bildete. Trotzdem ich alle Kräfte anstrengte, gelang es mir nicht, gegen die Gewalt des Stromes anzukämpfen; ich fühlte, daß ich den Kampf bald aufgeben mußte und in die Tiefe gezogen werden würde.

Da raffte ich noch einmal alle Kräfte zusammen, hob mich aus dem Wasser und rief, so laut ich konnte: 'Zu Hilfe! Zu Hilfe! Hassan — Hassan, hilf!' Zu meiner Freude sah ich noch, wie der alte Araber herangesprengt kam, vom Pferde sprang, die Hände zum Himmel hob und dreimal ein lautes Wort ausrief. Dann konnte ich mich nicht mehr oben halten, der türkische Strudel riß mich in die Tiefe. Die Sinne schwanden mir, es ward alles schwarz um mich her.

Als ich wieder zu mir kam, lag ich wohlgebettet in meinem Zelte. Unser Arzt und Hassan standen an meinem Lager und der Alte sagte in stolzer Freude: 'Allah sei Dank! Der Franke lebt.'

Ich wußte noch immer nicht recht, was mit mir geschehen war. Da gab mir der Arzt ein großes Glas Kognak zu trinken, und wie der Feuertrank durch meine Kehle rann, da kamen mir auch die Gedanken und die Erinnerung wieder. Tiefaufatmend sagte ich: 'Nun weiß ich alles. Ich wäre beinahe ertrunken, aber du, Hassan, hast mich herausgeholt. Ich danke dir herzlich!'

Der Alte strich sich seinen langen Bart und sagte ruhig: 'Ja das habe ich getan. Ich nur konnte es tun, denn es gibt im Lande sonst keinen, der es gekonnt hätte. Der Vater der Ströme ist an der Stelle so stark, daß keiner den Kampf mit ihm aufnehmen kann. Ich wußte aber, daß mein Zauberwort auch diesen Feind besiegen würde, und deshalb wagte ich den Sprung.'

Dies Wort gab mir zu denken, es wollte mir gar nicht aus dem Sinn, und als ich nach einigen Tagen allein mit dem Alten in seinem Zelte saß, da fragte ich ihn: 'Du sprachst mir neulich von einem Zauberwort, Hassan — oder sollte ich mich verhört

haben? Willst du deinem Freunde nicht sagen, was es mit diesem Zauberworte für Verwandtniß hat?’

Der Alte blies mächtige Wolken aus seinem Eschibut und sagte ernst und würdevoll: ‚Du hast dich nicht verhört, Franke, ich sprach in der That von einem Zauberwort. In diesem Zauberworte steckt eine ungeheure Macht, Allah selbst sendet seine Hilfe, wenn dieses Wort an sein Ohr dringt. Unzählige Male schon habe ich seine Kraft erprobt. Längst schon würden die Schakale an meinem Leibe genagt haben, längst bleichten meine Gebeine in der Wüste, wenn ich nicht stets in der Gefahr den Schutz Allahs durch mein Zauberwort herabgefleht hätte.‘

‚Und woher hast du dieses Zauberwort?’ fragte ich neugierig.

Der Alte runzelte die Stirn und besann sich einen Augenblick. Vermuthlich gefiel ihm meine vorwitzige Frage nicht. Aber nach wenigen Sekunden schon erwiderte er: ‚Vor meinem Freunde will ich kein Geheimniß haben. Vernimm es denn, was ich noch keinem Fremden gesagt: Mein Zauberwort ist uralte, älter als die Pyramiden, älter als der Nil, älter als die Wüste. Aus den ersten Urfanfängen der Erde und der Menschen stammt es. Einige Jahre, nach dem er die Welt geschaffen, sandte Allah, der große Gott, den Engel Gabriel auf die Erde, um zu erfahren, ob die Menschen gut und fromm wären und seine Gebote achteten. Unerkannt, in menschlicher Gestalt wanderte der heilige Engel durch die ganze Erde. Aber was er da sehen mußte, erfüllte ihn mit tiefer Betrübnis. Die Menschen waren schlecht, grundschlecht. Götzendienerei, Verworfenheit und Diebstahl und Mordschlag herrschten überall. Anstatt sich zu lieben, verfolgten die Menschen einander mit Brand und Mord. Und als der Engel sie bat, von diesem gottlosen Leben zu lassen und den Herrn zu ehren, da warfen sie ihn in Ketten, um ihn am nächsten Tage zu verbrennen. Der Engel Gabriel war in Verzweiflung, denn mit der menschlichen Gestalt hatte er auch menschliches Leben und Wesen angenommen, und wenn er jetzt verbrannt wurde, dann würde er für ewige Zeiten sein heiliges Amt als Engel verlieren. Er bat daher in inbrünstigem Gebet den Herrn, daß er ihn rette aus der Noth. Und diese Bitte ward erhört. Ein Mann, besser und edler als alle anderen, drang des Nachts in das Gefängniß ein, löste die Fesseln und führte den Gefangenen in die Freiheit. Da ward die Nacht taghell erleuchtet, aus dem armen zum Tode Verurtheilten ward ein glänzender Engel mit mächtigen Schwingen, so daß er sich auf zum Himmel heben konnte. Der edle Befreier aber war, geblendet von so viel Glanz und Höheit, auf die Kniee gesunken

und hatte die Hände zum Gebet erhoben. Da sprach der Engel in mildem Ton zu ihm: ‚Du bist ein guter Mensch, und deshalb will ich dich auch belohnen.‘ Und er flüsterte ihm ein Wort ins Ohr und schärfte ihm ein, es nie zu vergessen, denn es werde ihm immer helfen und ihn aus jeder Gefahr und jeder Noth erretten. — Der Mann, dem dieses geschah, war der Vater meines Stammes, und das wunderkräftige Zauberwort ist als heiliges Vermächtnis in meiner Familie geblieben und hat niemals versagt, so oft es auch im Laufe der Jahrtausende von meinen Ahnen gebraucht wurde.’

Darauf schwieg Hassan und blies wieder große Wolken lieblich duftenden Dampfes in die Luft.

Da fuhr es aus mir heraus: ‚Hassan, wie glücklich bist du im Besitze dieses Zauberworts! Wie hat Allah dich gesegnet vor vielen anderen Menschen! Du bist reich und mächtig, in zwei Welttheilen wird dein Name mit Bewunderung genannt. Glücklich also der Mann, der wie ich sich deiner Freundschaft rühmen darf. Aber nun tue auch noch ein übriges, erhabener Scheich, und theile mir dein Zauberwort mit, damit es auch mir helfe, wenn ich fern von dir weile und dein starker Arm und deine hohe Weisheit mich nicht mehr unterstützen können.’

Bei diesen Worten schwellte die Zornesader auf der Stirn des Alten, seine Hand fuhr sogar unwillkürlich an seine Linke, wo in reich verzierter Scheide sein Damaszener hing, als wollte er den Vornizigen strafen, der eine solche Forderung an ihn stellte.

Aber gleich darauf glätteten sich seine Züge wieder, er strich sich dreimal den weißen Bart und sagte ernst: ‚Jeden anderen, der so zu mir sprechen würde, hätte ich niedergeschlagen. Doch du bist mein Freund, ein Stück von meinem Leben, du hast mir die schönste Blüte der Dasein, den Trost und die Freude meines Alters erhalten. Du hast dein Leben gewagt, um mein Kind zu retten. Da wird Hassans Dank auch unerschöpflich sein wie die Quelle, die aus dem Felsen springt. Ja, ich werde dir mein Zauberwort anvertrauen! Und noch mehr, ich werde Allah bitten, daß das Zauberwort auch dir ein Rettungsanker werden möge. Aber vorher mußt du mir schwören bei dem Gott, an den du glaubst, bei den Augensternen deiner Mutter, daß du keinem Moslem mein Geheimnis verraten, daß du überhaupt hier, in Aegypten, mit niemand darüber reden wirst.’

Ich leistete den verlangten Schwur.

Da sagte Hassan: ‚Heute in der mitternächtlichen Stunde steht der Mond hoch am Himmel und verscheucht die Djin, die

bösen Geister, dann ist der richtige Moment. Achte also auf den Mond. Wenn du ihn in voller Schöne am Himmel stehen siehst, dann komme ohne Waffen, barhaupt und barfuß in die Wüste. Wende deinen Schritt nach Osten. Tausend Schritte von meinem Zelte steht am Fuße eines kleinen Sandhügels eine einzelne verdorrte Palme. Dort werde ich dich erwarten und dir mein Zauberwort offenbaren.'

Ich wollte ihm danken, doch er hieß mit einer majestätischen Handbewegung mich schweigen. —

Pünktlich um Mitternacht fand ich mich an dem Palmenstumpf ein.

Es war eine herrliche Nacht von wohlthuender, balsamischer Frische, kein Laut unterbrach die friedliche Stille. Der Mond glänzte vom Himmel in silberheller Pracht, die Sandhügel warfen gigantische Schatten, deren tiefes Dunkel sich unheimlich von dem hellen Wüstensande abhob.

Hassan war schon da. Er erwiderte schweigend meinen Gruß und winkte mir zu, ganz still zu sein und kein Wort zu sprechen. Mit einem weißen Stabe zog er einen weiten Kreis in den Wüstensand und befahl mir, in den Kreis zu treten und die Hände über der Brust zu kreuzen.

Ich gehorchte ihm schweigend. Er selbst warf sich auf den Boden und betete lange und inbrünstig. Langsam erhob er sich wieder, trat dicht an mich heran, schlang den Arm um meinen Hals, brachte den Mund so nahe meinem Ohr, daß ich den Hauch seines Atems spürte, und sagte, obwohl im weiten Umkreise kein lebendes Wesen zu sehen war, im leisesten Flüsterton: 'Das Zauberwort heißt Sgussmehn, o Franke! Merke es dir genau — Sgussmehn — Sgussmehn!'

Noch dreimal wiederholte er das Wort, damit es unauslöschlich in meinem Gedächtnis haften bleibe. Dann winkte er mir schweigend, zu gehen. Er selbst warf sich nochmals schweigend in den Sand und wieder bewegten sich seine Lippen in andächtigem Gebete.

So war ich denn in den Besitz des Zauberwortes gelangt. Welcher Sprache es entstammt, was es bedeutet, ich weiß es nicht. Ich habe manchen Gelehrten um Auskunft gebeten, aber keiner kannte das Wort, keiner wußte es zu deuten. Es muß einer Sprache angehören, die längst nicht mehr gesprochen wird, einem Idiom, von der kein Rest mehr erhalten geblieben ist.

Und was nun die Hauptsache, die Wirkung des Zauberwortes, anlangt, so ist es damit eine ganz eigene Sache. Wenn

der felsenfeste Glaube Hassans mir auch imponierte, wenn ich zu wiederholten Malen es auch erfahren hatte, daß jedes Unternehmen, das unter dem Schutze des Zauberwortes vor sich ging, auf's beste glückte, mochte es anfangs auch noch so aussichtslos sein — als gebildeter Europäer, als Kind unseres aufgeklärten Jahrhunderts konnte ich natürlich an solche Zaubergeschichten nicht glauben.

Und doch kann ich es nicht leugnen, sobald ich mich in einer verzwickten Lage befand, sobald irgend eine schwierige, unausführbar scheinende Aufgabe an mich herantrat — jedesmal kam mir unwillkürlich das Zauberwort über die Lippen. Und wenn ich es zum dritten Male gesagt, dann tauchte vor meinem geistigen Auge das Wüstenbild auf, ich hörte die Stimme des ehrwürdigen Scheichs, ich spürte den lauen Wind, der mit dem Wüstenfande spielte. Und diese Erinnerung erhob und begeisterte mich. Meine Augen blitzten feuriger, meine Muskeln spannten sich, und Gedanken und Ideen kamen mir, kühn und gewaltig, auf die ich sonst wohl nie gekommen wäre. Und wenn ich mich dann an die Arbeit machte, dann gelang sie mir so, daß ich oft selbst vor meiner Kunst erstaunte.

Meine Erfolge sind euch ja bekannt, und ich kann euch nur wiederholen, daß ich sie zum größten Teile dem Zauberwort des alten Arabers verdanke."

Der Ingenieur schwieg und tat einen tiefen Zug aus seinem Glase.

Die Zuhörer klatschten in die Hände und riefen mit lauter Stimme: „Bravo!"

Der Referendar trank dem Erzähler freundlich zu und sagte: „Erzählen kannst du, Fritz, das muß der Neid dir lassen. Bist ja der reine arabische Märchenerzähler! Das klang ja beinahe wie eine Geschichte aus Tausend und eine Nacht."

Der kleine Leutnant versicherte sogar mit drolligem Ernst: „Auch mir hat deine Erzählung ganz famos gefallen. Das Zauberwort habe ich mir ganz genau gemerkt, das werde ich nie vergessen. Und wenn meine Rekruten mich nächstens wieder durch ihre Tolpatschigkeit zur Verzweiflung bringen, dann werde ich es mal mit deinem Zauberwort versuchen, vielleicht kapiere ich dann die Geschichte besser."

Der skeptische Doktor aber brummte vor sich hin: „Bist doch 'n großer Schwindler!" Aber er sagte dies so leise, daß es die anderen nicht verstehen konnten.

Eine Woche später war das Städtchen wie ausgestorben. Die Bäder waren alle geschlossen, die Schuljugend feierte, alles, was nur halbwegs laufen konnte, war auf die Stadtwiese geeilt, wo — das größte Ereignis des ganzen Jahres — seit undenklichen Zeiten schon das Rennen des Kavallerieregiments stattfand, das in dem Städtchen garnisonierte.

Die kleinen Rennen waren schon vorübergegangen, ohne große Sensationen hervorgerufen zu haben. Es stand aber noch der Hauptpunkt des Programms, das Kaiserrennen, aus, zu dem der Kaiser alljährlich einen wundervollen Goldpokal zu stiften pflegte. Außerdem bekam der glückliche Sieger noch einen silbernen Ehrenschild der Stadt und fünftausend Mark bares Geld. Kein Wunder, daß alle Welt sich in fieberhafter Aufregung befand, und daß über die Frage, wer all diese Schätze sich erobern würde, zahlreiche Wetten abgeschlossen waren.

Nicht weniger als sechs Pferde standen am Start; der Favorit, auf den die meisten gewettet hatten, war „Belisar“, ein schwarzer Hengst, von dem die Sage ging, daß er heinahe schon einmal in Hoppgarten einen Sieg errungen hätte.

An zweiter Stelle in der Gunst des Publikums stand „Isabella“, eine braune Stute, auf der in banger Erwartung der Leutnant v. Bornstedt saß. Für ihn handelte es sich um nichts Kleines, vielleicht um Leben und Existenz. Wenn der heutige Tag ihm nicht Glück brachte und er nicht den ersten Preis gewann und die hohen Wetten einkassieren konnte, die er heimlich auf seine Isabella abgeschlossen hatte, dann sah er kaum noch eine Möglichkeit, seinen Gläubigern gerecht zu werden — dann blieb ihm nichts anderes übrig, als den heißgeliebten bunten Rock auszuziehen und sich in Amerika als Kellner oder Schuhpußer zu verdingen.

„Bella, mein Liebling!“ murmelte er leise und klopfte zärtlich den schlanken Hals seines Pferdes, „gib dir Mühe, mein Goldtier, und zeige, was du kannst!“

Und die edle Stute schien ihn zu verstehen. Sie schien den Beginn des Rennens kaum erwarten zu können. Nervös scharrte sie mit den Hufen den Sand, und als die Fahne sich endlich senkte, da sauste sie wie der Wind dahin, die anderen Pferde weit hinter sich lassend.

Eine ganze Weile galoppierte sie so an der Spitze. Leider aber gewann „Belisar“ mit jeder Sekunde mehr Terrain, bald hatte er „Isabella“ überholt; alle Anstrengungen des Leutnants v. Bornstedt, den schwarzen Hengst zu schlagen, waren vergebens.

Verzweifelt sah der kleine Leutnant ein, daß er, wenn nicht ein Wunder geschehe, das Feld verlieren würde. Da blitzte ein Gedanke in ihm auf, des Ingenieurs Erzählung fiel ihm ein, er dachte: „Hilft's auch nichts, dann schadet's auch nichts!“ Und er beugte sich tief über den Hals seiner „Isabella“ und flüsterte ihr dreimal das Zauberwort „Sgussmehn“ ins Ohr. Zugleich trieb er sie mit leichtem Sporendruck und leisen Schmeichelworten zu größerer Eile an. Seine ganze Reitkunst bot er auf, jede Muskel seines Körpers stellte er in den Dienst der großen Sache.

Und es schien als ob ein elektrischer Strom plötzlich in die Glieder der wackeren Stute gefahren wäre. Weit holte sie aus, und nun erhob sich ein erbitterter Kampf, der die Zuschauer in die größte Aufregung versetzte.

Beide Pferde gaben ihr Bestes und sprengten einige hundert Meter Kopf an Kopf dahin. Aber dann schoß „Isabella“ mit einem Male in eleganter Pace an „Belisar“ vorbei und landete glatt am Ziel, drei ganze Pferdelängen vor „Belisar“.

Mit lautem Jubel wurde der Leutnant v. Bornsiedt begrüßt, trotzdem viele durch seinen Sieg ihre Wetten verloren hatten. Aber das Ringen war doch so interessant, die Reitkunst des jungen Mannes so hervorragend gewesen, daß alle hingerissen waren und dem Sieger ihre Anerkennung nicht versagen konnten. Aus der Hand des Obersten empfing er den schönen Pokal, und in ihm jauchzte es: „Gerettet — gerettet! Hoch lebe der alte Araber mit seinem Zauberwort!“

Zu derselben Stunde saß der Referendar Gutfeld auf seinem Zimmer in stummer Verzweiflung.

Seit vier Wochen schon brütete er über seiner Examensarbeit und konnte sie noch immer nicht zu einem gedeihlichen Ende bringen. Man hatte ihm auch eine gar zu verzwickte Aufgabe, ein Thema aus dem Kolonialrecht, gestellt, ein noch ziemlich unbeackertes Gebiet, über das eine Literatur kaum existierte. Drei lange Wochen hatte er schon gebüffelt und sein Gehirn zermartert, aber noch immer hatte er keine Ahnung, wie er seine Arbeit zu Ende führen sollte. Es war rein zum Rasendwerden!

Ärgerlich ging er auf und ab und ächzte nach einem erlösenden Gedanken. Aber er fand keinen.

Wütend nahm er endlich nochmals sein Notizbuch vor und las die Notizen durch, die er sich gemacht hatte. Aber er fühlte es: alles, was da stand, war nicht zu brauchen, ein Anhaltspunkt, an den er anknüpfen, eine gesunde Idee, die er verwerten und durchführen könnte, war noch immer nicht gegeben.

Er blätterte weiter und schlug ein Blatt auf, das in großer Schrift, dreimal unterstrichen, das Wort „Sgussmehn“ enthielt. „Halt!“ dachte er, „du könntest doch auch einmal das Zauberwort deines Freundes versuchen.“

„Ach was!“ dachte er weiter und lachte laut auf. „Was versteht der Engel Gabriel vom Kolonialrecht!“

Aber der Gedanke, das Zauberwort zu erproben, ließ ihn nicht los. Er sagte sich: „Wenn ein so verständiger Mensch wie Zimmermann dies Wort so oft gebraucht hat und von seiner Wirksamkeit überzeugt ist, dann muß doch was daran sein.“

Und fest schlug er mit der Hand auf den Tisch und rief so laut, daß seine Wirtin eilends herbeilief und nach seinen Wünschen fragte: „Sgussmehn — Sgussmehn — Sgussmehn!“

Ärgerlich schickte er die gute Alte wieder hinaus und nahm in seinem Lehnstuhl eine möglichst bequeme Stellung ein, um so die Wirkung des Zauberwortes abzuwarten. Er hatte die unbestimmte Ahnung, daß jetzt etwas Wunderbares, niemals Dagewesenes sich ereignen mußte.

Vielleicht würde eine Papierrolle zum Fenster hereinflattern, die die Lösung des Rätsels enthielt, vielleicht würde auch irgend eine geheimnisvolle Stimme ihm ins Ohr flüstern: So mußt du es machen!

Aber es geschah nichts, trotzdem er ganz mäuschenstill war und fast den Atem anhielt, um nur ja die innere Stimme nicht zu überhören. Kein anderer Laut ließ sich vernehmen, als das leise Pochen des Holzwurmes, der in seinem wurmstichigen Schreibtisch nistete. Wohl eine Stunde wartete er so vergebens.

Endlich rief er mißmutig: „Wenn das Zauberwort nicht dem Bornstedt so wunderbar geholfen hätte, würde ich meinen, Freund Friedrich hat sich einen Ulk mit uns gemacht. Allen hat das Zauberwort geholfen, weshalb nur hilft es mir nicht? Es muß und soll mir helfen!“ Und nochmals sprach er dreimal laut und vernehmlich das Zauberwort aus.

Und als wieder sich nichts Außergewöhnliches ereignete, da dachte er: „Ach was, es ist ja alles Unsinn!“ nahm ärgerlich seine Notizen vor und versuchte seinen Geist auf das Gebiet zu lenken, das er in seiner Arbeit beackern sollte.

Da war es ihm, als ob eine innere, unwiderstehliche Macht ihn zwänge, sich mit dem fernen Orient und den poesiedustenden Sagen der Araber zu beschäftigen, er dachte lange darüber nach und fand, daß er eigentlich so gut wie gar nichts davon wußte.

„Es ist doch eigentlich schade!“ dachte er, „sind doch ein interessantes Kulturvolk, die Araber, mit eigenartigen Gesetzen und Gebräuchen. Auch ihr Recht muß interessant und des Studiums wert sein, denn sie hatten ein eigenes Recht, das sich, wenn ich nicht irre, besonders auf den Koran stützt. Mit dem festgefügtten Bau des römischen Rechts hält es natürlich den Vergleich nicht aus, aber man müßte doch eigentlich mehr davon wissen, namentlich da in unserer ostafrikanischen Kolonie die arabischen Händler eine große Rolle spielen. Eigentlich würde es nicht schaden, wenn du dich ein bißchen damit beschäftigtest.“

Und der Gedanke den arabischen Rechtsgrundjagen nachzuforschen, ließ ihm keine Ruhe. Er mußte sich Aufklärung verschaffen.

Schnell sprang er auf und eilte zu seinem Buchhändler, der auch ein gutassortiertes Antiquariat besaß und auch manche wissenschaftliche Bücher führte. Zu seiner großen Freude fand er zwei Bücher, die er brauchen konnte, darunter das geschätzte Werk „Das moslemische Recht.“

Der Buchhändler, der froh war, die alten Schmöcker, nach denen noch keiner gefragt hatte, loszuwerden, stellte einen sehr billigen Preis, und froh eilte der wissensdurstige Referendar mit seinen Schätzen wieder nach Hause.

Aufs Geratewohl schlug er den Band auf und las einige Seiten. Und da war es ihm auf einmal, als ob wirklich eine überirdische Botschaft ihn ereilte, denn was dort auf den vergilbten Blättern stand, das paßte ja zu seinem Thema, als ob den Examinatoren gerade diese Stelle vorgeschwebt hätte. Er las die Stelle nochmals durch und rief dann froh: „So muß es gehen!“

Kein Zweifel, die Lösung des Problems war gefunden! Ein Gedanke reihte sich jetzt an den anderen, ein Argument ließ sich für die Richtigkeit seiner Auffassung anführen und noch eines. Im Geiste ging er dem so gewonnenen Ariadnesfaden nach und fand einen herrlichen, überraschenden Ausweg, wie eine geschlossene Kette sah er seine Beweisführung vor sich liegen.

„O du herrliches Zauberwort!“ jauchzte er, setzte sich an seinen Schreibtisch und arbeitete unausgesetzt bis in die späte Nacht.

Vierzehn Tage später lieferte er die Arbeit ab, stieg bald darauf ins mündliche Examen und bestand es glänzend. Besonders Lob spendeten die Geheimräte, die ihn prüften, seiner großen schriftlichen Arbeit, ja sie rieten ihm sogar, sie dem Auswärtigen Amte einzureichen.

Der neugebackene Assessor Gutfeld und der Leutnant v. Bornstedt saßen im „Goldenen Löwen“ bei einer Flasche Sekt und tranken im frohen Bewußtsein ihrer schönen Erfolge ein Glas nach dem anderen.

„Ich möchte wohl wissen,“ sagte der Assessor, „ob Freund Alberti nicht schließlich auch von dem Zauberwort Gebrauch macht. Er hat es zwar nicht so nötig, wie wir, denn er hat schon eine gute Praxis, aber er könnte doch auch einmal in eine Lage kommen, in der er es brauchen könnte.“

„Da kennst du den Doktor schlecht,“ erwiderte der Leutnant. „Als ich ihm erzählte, wie mir das Zauberwort geholfen hat, da hat er gelacht und eine sehr anzügliche Bemerkung von den Leuten, die nicht alle werden, gemacht.“

„Laß es nur gut sein!“ gab der Assessor zur Antwort. „Ich möchte eine Wette darauf eingehen, daß Alberti doch noch einmal das Zauberwort zu Hilfe ruft. Es fehlt bisher bloß noch an einer passenden Gelegenheit. Die Erfahrung lehrt, daß es oft eine eigene Sache mit dem Skeptizismus ist. Gerade die Leute, die sich ihres Wissens und ihrer Aufklärung am meisten rühmen, gerade die sind oft am abergläubischsten, und werfen oft im entscheidenden Moment all das über Bord, was sie bisher als kostbarste Fracht ihres Lebensschiffchens angesehen hatten.“

„Na, wir wollen's abwarten!“ versetzte lächelnd der Leutnant. „Wenn deine Prophezeiung aber eintrifft, Ernst, dann kann der gute Doktor gefaßt sein, daß ich ihm seine maliziösen Bemerkungen mit Zinien zurückgebe. Und zur Strafe muß er die größte Sektbowle stiften, die überhaupt im ‚Goldenen Löwen‘ zu haben ist.“

Einige Wochen später fanden sich die Freunde auf dem Kasinoball wieder, den das Offizierkorps alljährlich zu veranstalten pflegte. Trotzdem alles, was in dem Städtchen nur Anspruch darauf machen konnte, zur Gesellschaft zu gehören, geladen war, sah man doch nur wenige Zivilisten. Die meisten der geladenen Herren gehörten dem Reserveoffizierstande an und waren in Uniform erschienen.

Zu den wenigen, die den Frack trugen, gehörte auch Doktor Alberti. Er hatte noch einen Schwerkranken besuchen müssen und war deshalb etwas später gekommen. Als er den großen, festlich geschmückten Saal betrat, war der Ball schon in vollem Gange, die Regimentsmusik spielte gerade einen lustigen Walzer.

Doktor Alberti lehnte sich an eine Säule und schaute den Tanzenden zu. Manch eine reizende Mädchengestalt flog an ihm vorüber — das Städtchen war berühmt wegen seiner schönen Mädchen — aber sein Antlitz blieb unbewegt. Der Anblick von so viel Jugend und Schönheit schien ihn ganz kalt zu lassen, seine Augen hatten denselben gleichmütigen ruhigen Ausdruck, der ihnen sonst eigen war.

Doch da blitzte es plötzlich freudig in ihnen auf! Gleich darauf aber senkte sich ein Zug finsternen Unmuths auf seine Züge. Im Arme eines flotten Reiteroffiziers flog ein junges, bildhübsches Mädchen an ihm vorüber. In den üppigen blonden Haaren trug sie einige Rosenknospen. Hell blitzten ihre großen blauen Augen vor Freude und Jugendlust; ihre Wangen erglühten von der Wonne des Tanzes, vielleicht auch von den vielen galanten Worten, die ihr Tänzer ihr unaufhörlich zuflüsterte.

Doktor Alberti machte eine tiefe Verbeugung, das schöne Mädchen dankte leicht hin, nur mit einer kaum sichtbaren Neigung des Köpfchens. Er biß sich auf die Lippen, denn er hatte augenscheinlich einen freundlicheren Gruß erwartet. Jedenfalls war ihm die Lust, dem Tanze zuzusehen, vergangen; er verließ den Saal und ging durch die Nebenräume.

Da klopfte ihm jemand vertraulich auf die Schulter. Er wandte sich um und schaute in das fröhliche Gesicht seines Freundes v. Bornstedt, der ihm lachend zurief: „Na, wie amüsiertst du dich?“

„Danke, bin erst eben gekommen, da kann von Amüsement noch nicht viel Rede sein.“

„Ach,“ lachte der Leutnant, „mach' doch nicht so 'n brummiges Gesicht! Es wird schon werden! Aber komm mit mir, Doktorchen, ich hab' dir was Wichtiges zu sagen.“ Und er faßte den Freund am Arm und ging mit ihm in ein kleines leeres Seitengemach, in dem sie ganz ungestört waren. Dort zog er den Doktor auf einen weichen Diwan und sagte leise: „Höre, mein Junge, du mußt jetzt Ernst machen, heute noch, wenn du das Mädchen wirklich liebst. Sonst kann dir leicht ein anderer zukommen und dir das hübsche Kind und ihr nettes Vermögen vor der Nase wegschnappen. Wie ich nämlich aus bester Quelle weiß, bewirbt sich der Kamerad Eichstädt ernstlich um sie.“

„Das weiß ich. Ich habe sie eben zusammen tanzen sehen, und sie schienen schon sehr intim mit einander zu sein.“

„Na siehst du! Also auf zur Attache!“

„Weißt du,“ gab der Doktor trüb zur Antwort, „mir ist heut gar nicht zum Attacieren zu Mute. Aufrichtig gesagt, mir fehlt der rechte Mut. Wenn sie mir einen Korb gäbe — es wäre mein Tod. Sie weiß ja längst, daß ich sie liebe, und ich glaube beinahe, sie treibt nur ihr Spiel mit mir. Zuweilen ist sie so nett gewesen, daß ich glauben mußte, sie erwidere meine Neigung, aber gleich darauf war sie wieder so kalt und abstoßend, daß sich mir das Herz zusammenkrampfte. Du hättest nur den Gruß sehen sollen, den sie mir vorhin zuwarf. Der reine Eiszapfen, sage ich dir!“

„Ach was!“ tröstete der Leutnant den Freund. „Wer wird denn gleich so kleinmütig sein! Sei froh, daß sie dich überhaupt gegrüßt hat. Du kannst doch nicht verlangen, daß sie dir ohne weiteres um den Hals fällt. Also nochmals: auf zur Attacke!“ Und mit listigem Augenblinzeln setzte er hinzu: „Das Mädchen kann dir doch gar nicht widerstehen! Besitztst du doch einen Talisman, der unüberwindlich ist. Das Zauberwort im richtigen Augenblick angewandt — und das Mädchen ist dein!“

„Geh doch mit deinem dummen Zauberwort!“ erwiderte der Doktor und machte mit der Hand eine abwehrende Bewegung. Doch er mußte dabei auch lachen, seine trübe Stimmung war verflogen, und in heiterer Laune kehrte er in den Saal zurück.

Er hatte sogleich das Glück, im Vorsaale die Geliebte zu treffen, die mit ihrer Mutter am Büffet stand und eine kleine Erfrischung nahm. Er begrüßte die beiden Damen aufs höflichste und bat um einen Tanz. Das schöne Mädchen reichte ihm ihre Karte. Nur wenige Tänze waren noch frei, aber ein Walzer und eine Polka wurden ihm doch noch bewilligt.

Es war gerade eine Pause im Tanzen eingetreten, die Saaltüren wurden weit geöffnet und alles strömte in den Garten, der von farbigen Lampen feenhaft erleuchtet war.

„Darf ich mir erlauben, das gnädige Fräulein in den Garten zu führen?“ fragte der Doktor.

Er bekam eine zustimmende Antwort. Das junge Mädchen warf grazios einen mit Pelz gefütterten seidenen Umhang um die Schultern und sagte: „So, lieber Doktor, kommen Sie!“ Ohne Zögern nahm sie seinen Arm und beide gingen in die laue, duftende Sommernacht hinaus.

Doktor Alberti klopfte das Herz gewaltig, als er so neben der Geliebten dahinschritt. Er wußte nur wenige, nichts sagende Worte zu sprechen, so erregt war er. Wie wunderbar schön war sie! Es dünkte ihm fast Vermessenheit, um sie zu werben. Und

doch wußte er, daß er es nicht überleben könnte, wenn sie einem anderen ihre Hand schenken würde.

Das schöne Mädchen aber dachte: „Er ist doch ein recht linkscher Patron, der gute Doktor, so klug und bedeutend er als Mann auch sein mag.“ Und in Gedanken verglich sie ihn mit dem Leutnant Eichstädt. Das war doch ein anderer Mensch! Wie verstand der zu plaudern, wie flossen dem die süßen Redensarten über die Lippen! Und wie schmuck saß ihm die Uniform! Ihr Herz hatte zwar noch nicht gesprochen, aber sie fühlte doch, daß es sich vielleicht zu Gunsten des Offiziers entscheiden werde.

Es schien beinahe, als ob der Doktor ihre Gedanken erraten hätte. Denn er gab sich plötzlich einen Ruck, als ob ein schneller Entschluß ihn zwänge, alle Kräfte anzuspannen. Er öffnete schon den Mund, um ihr von seiner Liebe zu sprechen, da fielen ihm die letzten Worte seines Freundes ein. Einen Augenblick schwankte er noch, aber dann dachte er: „Na, denn in Gottes Namen! In solchen Momenten kann man wohl auch zu außergewöhnlichen Mitteln seine Zuflucht nehmen.“ Und leise sprach er vor sich hin: „Sgussmehn — Sgussmehn — Sgussmehn!“

„Was sagten Sie da?“ fragte erstaunt seine Begleiterin.

„Sgussmehn!“

„Was ist das?“

„Ein arabisches Zauberwort.“

„Und bedeutet?“

„In freier Übersetzung etwa: O du meine süße Göttin, erhöre mich!“

Sie errötete und sah ihn groß an. Aber wie erstaunte sie, als sie jetzt in sein Antlitz schaute. Die tiefe, innige Liebe zu ihr, die aus seinen Augen strahlte, verklärte sein ganzes Gesicht. Freier und selbstbewußter, als je zuvor, war seine Haltung, seine hohe Gestalt hob sich kraftvoll ab von dem magisch beleuchteten Dunkel. Ein ganz anderer Mann schien vor ihr zu stehen, als der schüchterne, unbeholfene Doktor.

„Er ist doch ein ganzer Mann,“ dachte sie, weit stolzer und männlicher als der kleine, zappelige Leutnant.“

Albertis Scheu und seine Bangigkeit waren vollständig verschwunden. Stolzer hob er das Haupt, kühner bligten seine Augen, und er fand Worte und Wendungen, an die er früher nie gedacht, er führte eine so beredte Sprache, daß sie mit unwiderstehlicher Gewalt auf das Herz des jungen Mädchens eindrang.

Laut schmetternde Trompetenstöße kündigten jetzt das Ende der Pause an, und bald flog Doktor Alberti mit der Geliebten

über den glatten Parkettboden. Sie schmiegte sich innig an ihn an, sie schaute ihm oftmals in die Augen, und der glückliche Doktor hatte sich jetzt nicht mehr über Kälte zu beklagen. Und als er in früher Morgenstunde sich von ihr verabschiedete, da spürte er an ihrem heißen Blick, an ihrem Händedruck, daß das Zauberwort auch hier seine Wirkung getan hatte.

Acht Tage später zeigte er seine Verlobung an.

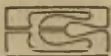
Kurz vor seiner Hochzeit gab er seinen Freunden noch eine herrliche Sektbowle zum Besten und nahm in einer humorvollen Rede alles zurück, was er jemals gegen die Macht des Zauberwortes gesagt hatte.

„Bravo — Bravo!“ rief der Leutnant, und der Assessor meinte:

„Kinder, nun haben wir noch eine Pflicht der Dankbarkeit zu erfüllen. Wir müssen dem alten Hassan ein donnerndes Hoch ausbringen.“

Dieser Vorschlag fand jubelnde Zustimmung. Alle vier erhoben sich und riefen begeistert: „Der alte Hassan Hurra — Hurra — Hurra!“

Der Ingenieur dankte gerührt im Namen seines arabischen Freundes. Dann fuhr er fort: „Ihr habt nun alle eingesehen, welche Macht die Autosuggestion, der Glaube an die Möglichkeit einer überirdischen Hilfe auszuüben vermag. Hätte ich euch erzählt, daß ich die Angewohnheit habe, jedesmal, wenn etwas nicht gleich klappen will, energisch zu mir zu sagen: 's muß gehn! — dann hättet ihr dies im nächsten Augenblick wieder vergessen. Dieser Satz, der mir wirklich zum Zauberwort geworden ist, weil er die kategorische Aufforderung enthält, alles zu wagen, alle Kräfte anzuspannen, hätte euch nie geholfen. Die romantische Geschichte von dem alten Araber jedoch beiehlt ihr, obwohl sein Zauberwort nichts anderes ist als eine Umkehrung, ein Schüttelreim von 's muß gehn!' Ja, trotz aller Aufklärung glaubtet ihr an die Kraft meines Zauberwortes. Und gerade darum hat es euch auch geholfen.“



Kurzes Adressbuch*).

A.

Adolphi, H. Dr. med., Prosector,
Rigasche Strasse 16.
Affanasjew, W. Prof. Dr. Marien-
hofsche Str. 9.
Akermann, Fr. v. Lehrerin Stern-
strasse 13.
Akermann, A. v. Gothensee, Schu-
kowskystrasse 20.
Alba, D. Dirigent d. Feuerwehr-
kapelle Mühlenstrasse 32.
Albokrinoff, Leutenant, Lodjenstr. 19.
Alejew, Prothlerei, Magazinstr. 1.
Alexejew, Prot. Dr. W. Kastanien-
Allee 26.
Allik, Max. Veterinär-Institut.
Ammon, Alex. Sekr. Wallgraben 14.
Anderson, Hauptmann der Frei-
Feuerwehr, Stern Str. 3.
Anderson, E. Dr. Gr. Markt 1.
Anderson, W. Mühlenstrasse 1.
Andrae, H. von, Musikd., Magazin-
strasse 12.
Andrejeff, Uhrmacher, Promenaden-
strasse 3.
Andresen, E. Techelfersche Str. 9.
Anton, Frau, Steinstrasse 51.
Antoni, M., F., Lehrerin, Erbsen 1.
Antonewitsch, S. Accisebeamter, Stern-
strasse 24.
Arndt, P., Bankbeamter, Ausstellungs-
strasse 1.
Arndt, J. Kaufm. Bohnenstrasse 4.
Aschkewitz, J. Musikl. Schmalstr. 8.
Assmuss, Frau Kaufm. Ritterstr. 3.
Aunwerdt, J. Bibel - Colporteur, Bota-
nischestrasse 19.

B.

Babanow, Inspektor für Pressange-
legenheiten, Sternstr. 41.
Batanow, P. H., Porträt-Maler,
Petersburgerstr.
Babin, Hausbesitzer, Wallgraben-
strasse 3.
Bahder, Fr. V. Clavierl., Joh. Str. 9.
Bank, Dorpater, Grosser Markt 20.
Bank, Pleskauer Commerz-, Gr.
Markt 11.

Bandelier, L. Fabrikant, Uferstr. 16.
Bastik, E. Oberlehrer, Botanische
Str. 6-a
Bartels, Frau Schmalstrasse 3.
Bartels, Frau Archiv, Petristr. 41.
Baertels, R. dim Rathsherr, Agent
Botanische Strasse 20.
Baertels Fr. V, Teich Str. 22.
Baetge, R. Philosophenstrasse 1.
Bahrs, P. Carlowastrasse 13.
Barth, P. Staatsrat Inspektor der
Realschule, Sternstrasse Nr. 47.
Bauerle, Frau Dr. Botanische Str. 66.
Bauerle, C. Oberl., Rigasche Str. 117
Baumann, Apotheker, Breitstr. 15
Beck, Cand. R. Neumarktstrasse 4.
Becker, C. Handelsgärtner, Rosen-
strasse 24a.
Beckmann, N. Kaufmann, Marien-
hofstrasse 22.
Bednartshik, S. Gerichtspristav,
Mühlenstrasse 32.
Behagel, Fr. v. Teichstrasse 15.
Behre, Fr. Schlosstr. 12.
Behr, Joh., Ministerial des Stadt-
amts, Allee-Str. 64.
Behse, Fr., Rigasche Str. 107 b.
Beljowski N. Prof. Marienh. Str. 15.
Berendts, A. Mag. Sternstr. 10.
Berg Graveur, Promenadenstr. 3.
Berg, F. Friseur, Promenadenstr. 11.
Berg, Frau, Malzmühlenstrasse 6.
Bergmann, Ed. u. Ferd. Buch-
druckereibesitzer und Buchhänd-
ler, Johannisstr. 15.
Berthelson, Lithogr., Schlosstr. 3.
Besserer, H. Musikl., Schlosstr. 13.
Beyer, A. Teichstrasse 47.
Bilow, Lehrer, Kastanien Allee 43.
Blauberg, Fr., Lehr., Ausstellungs-
strasse 4.
Blesy, Frau Oberst. v., Jacobstr. 50
Blosfeldt, Fr. A. v. Musiklehrerin,
Revalsche Strasse 24.
Blumgarten, Fr. A. Musiklehrerin,
Lodjenstrasse 5.
Bock, Fr. Dr. v. Wirkl. Staatsrat,
Jacobstrasse 62.
Bock, Frau v., Tehelferstrasse 3.
Bodisco, v. Mühlen Str. 9.

*) Das geehrte Publikum wird höflichst gebeten, Korrekturen resp. Ergänzungen in die Schnakenburgsche Buchdruckerei einzusenden.

Boguschewsky, S., Prof., Mönchstr. 2.
 Bogojawlensky, A. D. Teichstr. 4.
 Böhning, Backerm., Neumarktst. 27.
 Bokownew, A., Sekretär, Kastanien-Allee 16.
 Bokownew, C., dim. Stadtr., Gr. Markt 12.
 Borch, J., Teichstr. 54.
 Borch, Frau, Grosser Markt 4.
 Boseke, O., Tischlerm., Karlowastrasse 10.
 Böttcher, Frau Prof., Techelt. Str. 5.
 Bradke, Frl. v., Marienhofsche Str. 7.
 Brasch, Frau Landrat E. v., Karlowastrasse 2.
 Brasch, Frau v. Aya, Lodjenstr. 13.
 Braun, Frau, Teichstrasse 40.
 Brock, R., Kaufmann, Gr. Markt 11.
 Bröcker, H. von, Rechtsanwalt, Jakobstr. 8.
 Brosse, E., Rigasche Str. 12.
 Bruttan, Fr. Staatsrat, Teichstr. 65.
 Budberg, Baronin, Neue-Kastanien-Allee 1ab.
 Buhmeister, J., Malermeister, Rigasche Str. 24.
 Bulgakow, Kaufm., Peplerstr. 18.
 Bulmerincq, Prof. A. v., Sternstr. 5.
 Bunge, Oberl. Frau v., Schlossstr. 13.
 Busch, Sattler, Uferstrasse 15.
 Büss, Frl., Lehr., Rigasche Str. 46.
 Büss, J., Marienhofsche Str. 13.

C.

Carlblom, A., Teichstr. 74.
 Carlblom, Marie, Gartenstr. 29.
 Challand, L., Prof., Teichst. 68, Haus Schiff.
 Charitonowsky, Dr. med. N., Kreisarzt, Promenadenstrasse 9.
 Chrabrow, E., Mönchstrasse 1.
 Chwolson, W., Rechtsanwalt, Petersburgerstrasse 53. Kanzlei.
 Cordt, Frl., Musiklehrer., Rigasche-strasse 89.
 Cordt, C., Sattlermeister, Petersburgerstrasse 17.
 Cossart, A. v., Jakobstrasse 20.
 Cossart, v. Lewiküll, Sternstr. 2.

D.

Dahlberg, O., Bankb., Gartenstr. 43.
 Danfeld, O., Dr., Gildenstrasse 3.
 Daugull, L., Jamasche Strasse 46.

Daugull, F., Kunst- und Handelsgärtner, Jamaschestrasse 46.
 David, St. Doz., Petersburgerstr. 65.
 Dehio, G., Prof. Dr., Katolische Str. 1.
 Dehn, Frl. v., Marienhofsche Str. 6.
 Dekanow, Oberst, Neue Kastanien-Allee 4.
 Deringowsky, Kapitän, Rigasche Strasse 3.
 Diezmann, W., Bankbeamter, Rigasche Strasse 11^{1/2}.
 Diken, Philosophenstrasse 23.
 Dines, Frau, Breitstrasse 34.
 Dinstmann, Leiter der deutschen Bürgerschule, Alleest. 45.
 Dorfschmidt, L., Schneidermeister, Rigasche Strasse 16.
 Doulin, Frau v., Teichstr. 14.
 Drechsler, Frau Teichstrasse 46.
 Drügemüller, Johannisstrasse 16.
 Dross, E., Gürtlerm., Quappenstr. 12.
 Drossmann, L., Sternstrasse 10.
 Duhmberg, Fr., Petersburgerstr. 115.

E.

Eckesparre, v., Sekr., Mühlenstr. 33.
 Edelhaus, M., Rechtsanw., Ritterstrasse 23.
 Eichhorn, A., Stadtarchitekt, Peplerstrasse 15.
 Eisenmann, Schneider, Johannisstrasse 18.
 Eisenschmidt, W., Pastor, Alleest. 72.
 Eisenschmidt, A., Lehrerin, Pastoratstrasse 11.
 Eisenschmidt, Oh., Sekretär, Pastoratstrasse 11.
 Eisenschmidt, Redakt., Ritterstr. 9.
 Ekimoff, Kaufmann, Teichstr. 74.
 Eleaser, F., Rigasche Str. 70.
 Eldring, Hufschmidt, Fischerstr. 51.
 Emmerich, Fr., Marienhofsche Str. 15.
 Engelhardt, R., Baron, Architekt, Rigasche Str. 35.
 Engelhardt, O., Baron, Rigasche Strasse 37.
 Engelmann, J., Prof. Dr., Wallgrabenstrasse 23.
 Eckart, A., Sternstr. 22.
 Eudzelin, Mag. Dozent, Steinstr. 67.
 Erdmann, M., Gesanglehrerin, Schulkowskystrasse 14.
 Erdmann, Frau, Gartenstrasse 47.
 Erdmann, Kaufmann, (Altstr. 17), Gartenstr. 9.

Eschscholz, J., Goldschmidt, Gartenstrasse 24a.
 Eschscholz, W., Agent, Kastanien-Allee 39
 Essen, Frau v. Caster, Gildenstr. 1.
 Ewetzky, Prof. Th. Peplerstr. 25.

F.

Faure, Fritz, Hof Franzenshütte.
 Faure, Franz, Holmstrasse 12.
 Feldmann, R., Oberlehrer Wallgrabenstrasse 7.
 Feyerabend, Apotheker, Petersburgerstrasse 97
 Filaretow, E., Oberlehrer, Rigasche Strasse 105.
 Fischer, G., Wagenhauer, Petersburgerstrasse 14.
 Fischer, L. O., Stadt-Wäger, Rigasche Str. 35.
 Fischmann, Kaufm., Sonnenstr. 3.
 Forstreuter, K., Ritterstrasse 19.
 Franken, Dr. med., Marienhofsche strasse 19.
 Frederking, A., Fabrikant, Alexanderstrasse 40.
 Frederking, B. C., Kfm., Jakobstr. 24.
 Frey, E., Alleestrasse 47.
 Frey, J., Gildenstrasse 7.
 Frey, J., Magister, Schmalstr. 6.
 Freymann, Frl. v., Peplerstrasse 21.
 Freymuth, K., Bankb., Kast. Allee 5.
 Freymuth, Frau Aelt. Mühlenstr. 23.
 Fricke, Frau Oberf., Mühlenstr. 3.
 Friedrich, M., Johannisstr. 16.
 Friedrich, Fr. E., Rigasche Str. 2.
 Frischmuth, Frau, Mönchstrasse 5.
 Fuchs, A., Buchh., Rathausstr. 20.
 Fuchs, Rentier, Revalsche Str. 15.
 Fuchs, Hans, Johannisstr. 16.
 Fuchs, Paul, Beamter, Stapelstr. 4.

G.

Gangus, Kulturtechn., Mühlenstr. 5.
 Geissler, Frl., Sternstrasse 21.
 Geissler, E., Handelsg., Petristr. 29.
 Genond, Mlle H., Marienhofsche Strasse 48.
 Genss, Kaufmann. Budenstr. 1.
 Georgenson, Jakobstrasse 52
 Georgin, Frau, Peplerstr. 10.
 Girgensohn, Mag. C. Privat-Doz. Sternstrasse 6.
 Glasenapp, Erl. v., Revalsche Str. 28.

Glass, Oberstleutenant, Peplerstr. 21.
 Glück, C., Sternstr. 21.
 Glück, Fr. Hotelh., Neumarktstr. 18.
 Goebel, Frl., Hetzelstr. 6.
 Goldmann, Skulpt., Rigasche Str. 28.
 Golowin, V., Präses d. Friedensr.-Plenum, Marienhofsche Str. 48.
 Góök, Th., Agent, Sternstr. 33.
 Goette, P. v., Oberingenieur, Mühlenstrasse 6.
 Grabar, W., Prof. Mönchstr. 1.
 Graef, Ed., Kaufm., Jamasche Str. 10.
 Grass, C., Oberl. Mag., Sternstr. 33.
 Grass, A., Direktor, Jakobstr. 42.
 Graubner, E., Dr. med., Gartenstr. 15.
 Grave, Prof. Dr. med. Marienh Str. 64.
 Gravit, Gehilfe des Insp. d. Stud. Konvikt.
 Grewingk, V. v., Stadthaupt, Marienhofsche Str. 26.
 Griep, Friseur, Johannisstr. 16.
 Griwing, R., Musikh., Sternstr. 21.
 Grinewetzky, B., Breitstrasse 38.
 Grinko-Uglik, Poliz.-Sekr. Uferstr. 16.
 Grohs, E., Kfm., Rigasche Str. 129.
 Grosset, A., dim. Gymnasial-Direkt. Botanische Strasse 56.
 Grosset, K., Stadtheamt. Steinstr. 32.
 Grossmann, A., Stadtrat, Marienhofsche Strasse 15.
 Grossmann, Fr. M. Lehr., Rosenstr. 45.
 Grosswald, J., Teichstr. 22.
 Grote, N. v. Kawershof, Gartenstr. 38.
 Grünberg, Ritterschafts- Revisor, Sternstrasse 69.
 Grünberg, Fr. M., Revalsche Str. 46.
 Grüner, Th., Kaufm. Alexanderstr. 20.
 Grunau, Th., Masseur. Teichstr. 64.
 Grünwald, F., Sattl., Neumarktstr. 10.
 Grünwald, E., Oberlehr., Botanische Strasse 56.
 Grünreich, Pianof.-Fabr., Johannisstrasse 1.
 Guldenstuhhe, von, Rechtsanwalt, Jakobstrasse 58.
 Guldenstuhbe, M. v., Rigasche Str. 35.
 Guldenstuhbe, O. v., Rigasche Str. 37.
 Günther, Frau, Kastanien-Allee 18.
 Gurland, H., Pastorin, Gartenstr. 6.
 Gutmann, Prof., Petersburgerstr. 133.

H.

Haase, Frau, Rigasche Str. 129
 Haackel, P. v. Sadjarw, Schukowski-strasse 1.

Hackenschmid, C., Färbereibesitzer,
Fischerstrasse 1.
Haffner, Frau, Karlowastr. 10.
Hahn, A., Geschäftsf., Peplerstr. 17.
Hahn, T., Mag., Universitäts Pre-
diger, Wallgrabenstr. 25.
Haller, E. v., Oberl., Karlowastr. 11.
Haller, P. v., Privat-Rechtsanwalt,
Jakobstrasse 24.
Hampf, E., Schum., Rigasche Str. 3.
Hansen, Kand. M., Kast-Allee 11.
Hansen, Fr. Dr. Magazinstr. 10.
Happich, Prof., Mühlenstr. 22.
Harder, Frau H. v., Peplerstr. 21.
Hartge, A., Dr. med., Teichstr. 10.
Hasselblatt, A., Redakt., Sternstr. 5.
Haubner, Maschinenb., Jam. Str. 44.
Hanbner, Karl, Petersburgerstr. 44.
Hausmann, R., Prof. Dr., Lehmstr. 2.
Heermeyer, Teichstrasse 39.
Heinrichsen, Frau Kanzleidir., Ja-
kobstrasse 46.
Helmer, C., Tanzlehrer, Peters-
burgerstrasse 57.
Henning, E., Klavierlehrerin, Pasto-
ratsstrasse 4.
Henningsohn, Frl., Musiklehrerin,
Hetzelsstrasse 2.
Hensel, Fabrikant, Marktstr. 26.
Hermann, Frau, Juvel., Neumarkt 26.
Hermann, E., Fischerstr. 16.
Hermannssohn, Frau Oberl., Mühlen-
strasse 21.
Hesse, Frl. L.; Sandstrasse 18.
Hesse, Pastor emer., Karlowastr. 18.
Heyer, Pristav, Jamasche Str. 31.
Hirsch, Fran Pastor, Mühlenstr. 30.
Hirschteld, Apotheker, Kompagnie-
strasse 6.
Hischinsky, Renteib., Salzstr. 5.
Hoffmann, Frau, Johannisstr. 13.
Hoffmann, Dr. O., Revalsche Str. 45.
Hofrichter, Fabrik., Fischerstr. 49.
Holm, Kulturingen., Fellinsche Str. 6.
Hollmann, R., Mühlen Str. 20.
Hollmann, Geschäftsf., Karlowastr. 3.
Holtfreter, H., Friseur, Ritterstr. 4.
Hoppe, G., Lehrer, Sternstrasse 38.
Horn, Frl. Direktr., Rigasche Str. 37.
Hradow, Staatsrat. Insp. d. Stud.,
Mönchstrasse 2.
Hübbe, F., Rittergutsb., Scharrenstr. 7.
Hueck, Frl. v., Gesangl., Sternstr. 18.
Hunnius, C., Pastor u. Oberl., Aus-
stellungs- und Dehmstr. Ecke.

I. J.

Ignatowsky, A., Prof. Dr., Schloss-
strasse 15.
Ihk, Beamter im Friedensger.-Plen.,
Mühlenstr. 32.
Ilgin, Dr., Frauenklinik.
Inselberg, W., Kfm., Scharrenstr. 11.
Jacob, G., Musiklehrer, Marktstr. 16.
Jacobson, L., Ritterschafts-Revisor,
Karlowastr. 6.
Jacobson, Alexanderstr. 3.
Jacobson, Universit.-Rentm., Müh-
lenstrasse 25.
Jacobson, Stadtbuchh., Ritterstr. 26.
Jakoby, Modellier, Revalsche Str. 39.
Jancew, M., Franz. Lehrer, Russi-
sche Strasse 15.
Jansen, C., Kaufm., Teich Str. 4.
Jansen, Frau Ed., Küterstrasse 5.
Jarotzky, Prof., Mühlenstr. 4.
Jasinsky, Prof. A., Lehmstr. (Haus
vis-à-vis dem Path. Institut).
Johannson, A., Sternstr. 19.
Johannson, J., Kfm., Ritterstr. 24.
Johannson, N., Kürschnermeister,
Neumarktstrasse 16.
Johannson, Frl. O., Kl. Querstr. 3.
Jordan, Frau, Breitstrasse 24.
Jöggewer, Hofr. Cand. Rig. Str. 135.
Jürgens, Frl. Lehrerin, Marktstr. 12.
Jürgens, Fr. P., Lehr., Scharrenstr. 2.
Jürgenson, Apotheker, Mag. Pro-
menadenstrasse 14.
Jürgenson, A. J., Numismatiker,
Jamasche Str. 69, Q. 6.

K.

Kase, P., Oberbauernrichter, Riga-
sche Strasse 119.
Kahl, L., Dit., Philosophenstr. 16.
Kaibel, F., Bankbeamt., Teichstr. 55.
Kako, Kaufm., Petersburgerstr. 96.
Kallas, Oberl. Dr. O., Teichstr. 31.
Kalning, Dr., Gynaecol.-Klinik.
Kamensky, Frau v., Gartenstr. 45.
Kämper, Fabrikant, Rathausstr. 18.
Kanger, E., Karlowastr. 3.
Kanne, Frau, Alexanderstr. 11.
Kanngiesser, Frau, Färberei-Be-
sitzerin, Uferstrasse 13.
Kapp, Frau, Teichstrasse 13.
Kaplan, Kaufmann, Marktstrasse 2.
Karneol, Lehrer, Salzstrasse 7.
Karp, K., Fischmarktstrasse 2.

Karpinsky, Frau M., Breitstr. 12.
 Karzeff, Gehilfe d. Insp. d. Stud.
 Keiss, J., Instrumentenmacher,
 Johannisstr. 7.
 Kemmerer, Frll., Gartenstr. 6.
 Kengsepp, E., Dr., Jakobstr. 6.
 Kenkmann, E., Hotel Narva, Fischer-
 strasse 2.
 Kenkmann, K., Bäckerin, Rigasche
 Strasse 34.
 Kennel, J. v., Prof. Dr., Marienstr. 9.
 Kessler, Prof. L., Küterstrasse 2.
 Kestner, Fr., Marienhofsche Str. 50.
 Kernoisizky, J. S., Alexanderstr. 74.
 Kieckhöfer, Frau, Sternstrasse 34.
 Kieseritzky, W., Dr. med., Küter-
 strasse 8b.
 Kieseritzky, S. v., Apotheker, Re-
 valsche Str. 49.
 Kima, G., Lehrer, Alleestr. 78.
 Kippastu, Goldschmidt, Alexander-
 strasse 14.
 Kiprianowitsch, Inspektor, Quap-
 penstr. 14.
 Kiris, J., Buchhalter, Gildenstr. 7.
 Kirsch, Fischerei-Inspektor, Malz-
 mühlenstr. 28.
 Kiwastik, Ed., Altstrasse 8.
 Klasep, Pastor, Rigasche Str. 64.
 Klau, F., Dr., Küterstrasse 8b.
 Kley, A., Bauunternehmer, Peters-
 burgerstr. 86.
 Klingenberg, v., Peplerstr. 1.
 Knietsch, A., Zahna., Johannisstr. 10.
 Knochenstiern, Fr., Elisabethstr. 2.
 Knorre, E. v., Musikdir., Teichstr. 6.
 Knorring, Frau v. Lugden, Breit-
 strasse 32.
 Knorring, v., Gartenstr. 23.
 Koch, Frau Dr., Teichstr. 10.
 Koch, Oberl. C., Petersburgerstr. 97.
 Koch, K., Schriftsetzer, Wallgraben-
 strasse 13.
 Koch, Frau, Korsetenmacherin, Wall-
 grabenstr. 13, 2 Etage.
 Kohler, Gartenstr. 35.
 Köhler, Frau, Apoth., Mühlenstr. 40.
 Koit, M., Schlosserm., Küterstr. 1.
 Koiwa, J., Sternstr. 34.
 Kolbe, Frll. S., Sternstrasse 2.
 Kolk, Goldarbeiter, Erbsenstr. 1.
 Kolk, Frll., Lehrerin, Erbsenstr. 1.
 Kolossow, G., Prof., Techelfersche
 Strasse 5.
 Kolpinsky, Diakon, Petersburgerstr.

Kondakow, Prof. J., Karlowastr. 24.
 Koppel, Dr. med. H., Gr. Markt 7.
 Körber, B., Prof. Dr., Marienh. Str. 6.
 Körber, Oberlehrer, Teichstr. 2.
 Kornewsky, Destillat., Erbsenstr. 1.
 Korst, M., Lehrerin, Beerenstr. 2.
 Kosküll, Baronin, Teichstr. 61.
 Kossler, Ludw., Petersburgerstr. 68.
 Kowalewsky, Frau, Techelf. Str. 3.
 Kramer, Dr. A., Kühnstr. 2.
 Kramer, Frau, Hetzelstr. 4.
 Krasnoschen, M., Prof., Neue Ka-
 stanienallee 1 ab.
 Krascheninnikow, M., Prof. Dr.,
 Peplerstr. 21.
 Krause, Frau, Karlowastr. 27.
 Kreptopinsky, Untersuchungsrich-
 ter, Mühlenstrasse 5.
 Kreutzwald, Frau, Steinstr.
 Kroeger, Schlosserm., Küterstr. 8.
 Kriwzow, Prof., Gartenstr. 43.
 Krug, Karl, Goldarbeiter, Prome-
 nadenstr. 9.
 Krüdener, Baron, Jakobstr. 52.
 Krüger, Frau, C., Blumenstr. 4.
 Krüger, J. G., Buchh., Mönchstr. 5.
 Kudrāwsky, D., Professor, Mühlen-
 strasse 4.
 Kudrāwzew, Hotelb., Rathausstr. 2.
 Külpe, v., Gefängniß-Chef, Quap-
 penstr. 5.
 Kullam, A. J., Journ. d. Jurjewsch.
 Stadtpolizei, Marktstr. 55, Qu. 1.
 Kultaschew, N., Cand., Jakobstr. 4.
 Kundsins, Prof., Russische Str. 18.
 Kuffer, Frll. M., Marienh. Str. 7.
 Kurrik, Küster, Botanische Str. 32.
 Kurtschinski, W., Prof. Dr., Müh-
 lenstr. 26.
 Kusik, Ed., Rentier, Karlowastr. 13.
 Kusik, J., Tischl., Rigasche Str. 32.
 Kusik, Ed., Kaufm., Schmalstr. 6.
 Kusick, Fr. R., Revalsche Str. 59.
 Kusnezow, N., Prof., Breitstr. 40.
 Kuus, Klempnrm., Lodjenstr. 5.
 Kvacsala, Prof. Dr., Pastoratstr. 7.

L

Laaland, Frll., Klosterstr. 2.
 Lackschewitz, Th., Dr., Teichstr. 32.
 Lajus, R., Petersburgerstr. 43.
 Lampson, Küster, Sandstr. 36.
 Landesén, G., Mag., Mühlenstr. 3.
 Landesén, Frau Pastor, Sternstr. 25.

Landesen, v., Rechtsanwalt, Rigasche Strasse 55.
 Lange, F. v., Kapellm., Uferstrasse 19.
 Lange, H., Kantor, Quappenstr. 18.
 Lantzky, E. Dr., Revalschestr. 30.
 Lange, K., Stadtkassir., Sternstr. 19.
 La Trobe, Fran Landr., Teichstr. 10.
 Lantenbach, J. Mag., Uferstr. 18.
 Lawrow, Prof. Philosophenstr. 10.
 Leibert, E. Rechtsanw., Mönchstr. 5.
 Leidig, Frl. J. Lehr., Kastanienallee 19.
 Lemmerhardt, Fr. A. Petersbstr. 16.
 Lenz, Frl. Mühlenstr. 10.
 Lesta, C., Steinhanereibesitzer, Marienstr. 17.
 Lentner, Fran, Scharrenstr. 11.
 Lewityky, Prof. Sternwarte.
 Lezins, Pastor H. Salzstr. 1.
 Lezius, Dr. med. Stadtarzt, Breitstr. 15.
 Lieth, Frl. E. Rigaschestr. 77.
 Lietz, Frau, Rigaschestr. 17.
 Lieven, S. Rechtsanw. Breitstr. 30.
 Lieven, A. Rechtsanw. Breitstr. 30.
 Lilientfeldt, Frau v. Wallgrab. 17.
 Lille, Frl. Jakobstrasse 24.
 Linke, J. Advokat Jakobstr. 31.
 Lissenko, Gerichtspristav, Karlowastrasse 29.
 Löffler, Frau E. Jakobstrasse 54.
 Löffler, Frau, Gartenstr. 5.
 Löhms, H., Fortunastr. 1.
 Lock, Baumeister, Jamasche Str. 36.
 Lohrberg, G. Sattlerm. Steinstr. 9.
 Lood, R. Knipferschm. Steinstr. 27/29.
 Löwenstern, Fr. v. Gr. Markt 9.
 Löwenstern, Frl. Ch. v. Karlowastrasse 2.
 Löwis of Menar, E. v. Wrangels-hof, Peplerstr. 16.
 Lowrow, S. Oberst, Peplerstr. 15.
 Luberg, Fr., Modistin, Ritterstr. 13.
 Luchsinger, W., Konditor, Küterstrasse 8b.
 Lnhsing, P., Landw., Kompagniestr. 2.
 Lubt, Provisor, Mühlenstr. 31a.
 Lnisa, L., Johannisstr. 9.
 Lundgreen, Gensdarmerie-Oberst, Kastanienallee 37.
 Lundmann, O., Oberl., Botan. Str. 56.

M.

Magnns, J. v., Karlowastrasse 26.
 Mahlmann, Veterinärarzt, Petersburgerstr. 131.

Maim, J. Fabrikant Industriestr. 5.
 Mallein, P. B., Advokat, Alexanderstrasse 41a, Qu. 2.
 Mannsdorf, C. Ritterstr. 5.
 Mannteuffel, Graf, Talkhof, Gr. Mkt. 3.
 Manteuffel, Graf, Breitstr. 12.
 Margens, H. Cand. d. Handelswissenschaften. Fortunastr. 6.
 Maritz, J., Inspekt., Jamasche Str. 69.
 Markelew, Dr. J. Shnkow.-Str. 22.
 Markert, Handelsgärtner. Pleskausche Strasse 26.
 Markusson, Frl. Lehrerin, Erbsenstrasse 1.
 Marschinsky, Stenerinsp., Kastanien-Allee 31.
 Martens, A. Lehrerin, Sternstr. 43.
 Martinsen, E., Handarbeitslehrerin, Schukowskystr. 8.
 Martinsen, Meiereib., Gildenstr. 3.
 Mascharsky, Oberstl., Peplerstr. 32.
 Masing, O. Lehrer, Teichstr. 15.
 Masing, Frau, Johannisstr. 38.
 Masing, Frau, Mag. Kastanien-Allee 10.
 Masing, L. Dr. Prof. Revalstr. 41.
 Masing, M. Lehrerin, Lehmstr. 1.
 Masing, Fran Pastor, Alexanderstrasse 36.
 Maslow, Kaufm. Holmstr. 9.
 Mathiesen, Dentist, Ritterstr. 4.
 Mathiesen, Fran Gartenstrasse 18.
 Mattiesen, Frau Dr. E. Pastoratstrasse 8.
 Matto, M. Orgelb., Petersbstr. 105.
 Manrach, Frl. M., Teichstrasse 5.
 Maydell, Baronin, Teichstr. 2.
 Meder, G. Ingenieur, Mühlenstr. 3.
 Mengden, Emannel, Baron, Lehmstrasse 2.
 Mennig, K., Teaterd., Rigasch. Str. 66.
 Mertz, M. Wallgraben 6.
 Metjer, P. Masseuse, Breitstr. 6.
 Meyer, J. Dr. med. Schlossstr. 14.
 Meyer, Pastor emer. Petersburgerstrasse 119.
 Meyer, A., Masseuse, Riga. Str. 77.
 Meyer, P., Bankdir., Blumenstr. 16.
 Michailow, Fran, Rigasche Str. 51.
 Michiels, A. Botanischer Garten.
 Michnow, Prof., Peplerstr. 32.
 Mickwitz, Gartenstr. 34.
 Mickwitz, Fran Konsulent, Peplerstrasse 32.

Micklaschewsky, A. Prof. Gartenstrasse 45.
 Milistfer, Buchhändler, Russische Strasse 1.
 Mirwitz, Klempnerm., Petersburgerstrasse 97.
 Minnem, J. Pleskanske Str. 26.
 Moge, Sternstrasse 30.
 Mondson, Kaufm., Kastan.-Allee 30.
 Moritz, Pianot.-Fabrik. Johannisstrasse 2.
 Morr, A. v., Rittmeister, Gehilfe d. Chefs der Livl. Gouv. Gensdarm-Verwaltung. Peplerstr. 8.
 Möller, R. v. Teichstrasse 19.
 Mühlen, E. von Zur-, Käo, Teichstrasse 28.
 Mühlen, P. von Zur-, Frau, Wallgrabenstrasse 16.
 Mühlen, J. von Zur-, Frau, Teichstrasse 2.
 Mühlen, M. von Zur-, Cand., Jakobstrasse 39.
 Mühlen, B. v. Zur-, Johannisstr. 1.
 Mühlen, R. v. Zur-, Maler, Teichstrasse 27.
 Mühlenthal, E., Frau, Altstrasse 9.
 Mucke, Prof. Dr. R., Peplerstr. 5.
 Murjan, A., Breitstr. 38.
 Müller, C. G., Landwirth, Johannisstrasse 24.
 Müller, R., Stadtbeamter, Rigasche Str. 44.
 Müller, E. Frau Lehrer, Petersburgerstrasse 115.
 Müller, v. Weissensee, Teichstr. 74.
 Müller, E. v., Oberl. Kastan.-Allee 12.
 Müller, W., dim. Stadtrath, Marktstrasse 11.
 Müllverstedt, Frau. Petersbstr. 121.
 Musso, Frl., Johannisstr. 14.

N.

Narbnt, v., Peplerstrasse 4-a.
 Negotin, J., Dozent, Petersbstr. 111.
 Nerling, Frau Pastor, Karlowastrasse 43.
 Neumann, Direktor d. Gasanstalt, Alexanderstr. 88.
 Neumann, Malerm., Schlossstr. 4.
 Newsorow, A. Prof., Karlowastr. 35.
 Niggol, C., Lehr., Ausstellungsstr. 2.
 Niggol, L., Lehrer., Ausstellungsstr. 2.
 Nikolsky, Oberlehrer, Kastanien-Allee 37.

Nischtschansky, Posament., Quapenstrasse 20.
 Nummers, v. Frl., Teichstr. 14.

O.

Oberleitner, E., Kaufm., Fischm. 2.
 Oeberg, Brandm., Botan. Str. 34.
 Ohse, J. Prof. Dr., Neue Kastanienallee Nr. 1-a.
 Okoloff, Frau M. Johannisstr. 15.
 Ole, P. Friseur, Ritterstr. 24.
 Omann, Lehrer, Jamasche Str. 22.
 Ormesson, O. G., Copist, Sternstr. 15.
 Oss, M., Pianof.-Fabr., Ritterstr. 12.
 Ostrogradski, C., Dozent, Neue Kastanienallee lab.
 Ottho, F. C. Sekret., Gartenstr. 16.
 Oettingen, G. v. Prof. Dr., Teichstrasse 5.
 Oettingen, v. Frau Landr. Wallg. 20.
 Oettingen, Max v., Mühlenstr. 33.
 Onny, K., Schriftsetzer, Erbsenstrasse 4.
 Otto, R. Dr. med., Peplerstr. 4.

P.

Pabo, C. Drogueh., Mag.-Str. 12.
 Pahlen, Baronin v. d., Alleestr. 64.
 Pahlen, Baronesse, Revalerstr. 30.
 Paldrock, A., Dr. med. Kompagniestr. 1.
 Panow, Frau, Malzmühlenstr. 10.
 Paris, Frl. A., Botanische Str. 8.
 Part, Frl., Rigasche Str. 81.
 Parts, K., Vereidigt. Rechtsanwalt, Ritterstrasse 9.
 Parrot, v. Frau, Kusna, Sternstr. 18.
 Passek, E., Prof. Karlowastrasse 41.
 Paukull, Dr., Marienhoische Str. 19.
 Paul, M. Kaufm. Mühlenstr. 31.
 Paulson, A. Oberl. Gartenstr. 20.
 Pawlowsky, L., Musiklehrerin, Shukowskystrasse 8.
 Pedder, B. Agent, Küterstr. 14.
 Peterson, Frl. Musikl. Breitstr. 34.
 Peterson, G. Schlosserm. Neumarktstr. 3.
 Petsch, F., Töpferm., Fortunastr. 7.
 Petuchow, E., Prof. Dr., Peplerstr. 1.
 Pfaff, Dr. K. Johannisstr. 1.
 Pfeiffer, Frl. v., Mühlenstr. 49.
 Pfeil, J. Sternstrasse 25.
 Pfeil, Th. Pastor em., Schlosstr. 30.
 Pimenow, J., Lehrer, Sternstr. 40.

Pingoud, Frau, Ritterstr. 21.
 Pistohlkors, Dr. H. v. Forbushof,
 Peplerstrasse 15.
 Ploetz, H., Steinstr. 30.
 Plotnikow, Realschullehrer, Stern-
 strasse 56.
 Podrjatschikowa, L., Korresponden-
 tin, Breitstrasse 4.
 Pohlmann, R. Architekt, Teich-
 strasse 54.
 Poirier, Fr. M., Gesanglehrerin,
 Compagnie-Strasse 1.
 Pokrowsky, K. Observ., Sternstr. 9.
 Poljakow, Prof. Marienhof Str. 50.
 Post, G. Kaufm. Alleestr. 17.
 Post, J. Gut Jama
 Pralun, E. Stellenvermittlerin,
 Petersburger Str. 70.
 Press, Kaufmann, Marktstr. 2.
 Puri, Revier-Aufseher d. II. Stadt-
 teils, Pleskausche Str. 56.
 Pustroslew, Prof. Dr. Rigasche-
 Strasse 107.
 Pusik, Frau, Rathausstr. 22.
 Putnin, Kaufmann, Rathausstr. 5.
 Putschkowski, Prof., Revalerstr. 53.

Q.

Quintana, Rigasche Str. 56.

R.

Raabe, Kaufmann, Petersb. Str. 17.
 Raphoph, R. Prokurist, Sternstr. 4.
 Rast, Frau, Sternstr. 18.
 Rastorgnjew, A. Karlowastr. 33.
 Rathlef, G. Oberl., Mühlenstr. 10.
 Rathlef, Fr. Lehr. Teichstr. 31.
 Rauber, A. Prof. Dr. Marienhofsche
 Strasse Nr. 40
 Raud, Chr. Teich Str. 28.
 Randsepp, Lehrer, Alleestr. 63.
 Raupach, Fr. v. Scharrenstr. 11.
 Raupach, C. v., Prof., Petersburger-
 strasse 133.
 Rautenfeld, v. Teich-Str. 9.
 Rebane, J., Vertreter d. Malergesch.
 „Polychromie“, Marienh. Str. 4.
 Redlin, Fr. Scharrenstr. 1.
 Regnt, Organist, Stapelstr. 1.
 Rehbinder, M., Realschullehrer,
 Revalsche Str. 61.
 Reinarz, W. Alexanderstr. 15.
 Reinbaum, A., Kaufm., Jakobstr. 11.
 Reinwaldt, Fr. M. Lehmstr. 1.

Reimann, J., Translat. f. russische
 Schriften, Bergstr. 28.
 Reismann, Joh., Ministerial des
 Stadtamts, Rathaus.
 Rennenkampf, v. Sekretär, Johan-
 nisstrasse 1.
 Retsch, Kaufm. Quappenstr. 24.
 Rensner, A. Apotheker, Peters-
 burger Str. 113.
 Reutz, F. v. Fr. Peplerstr. 17.
 Rieckhoff, E. v. Fr. Jacobstr. 42.
 Riedel, H. Photograph. Alexander-
 Strasse 10.
 Riik, Rich, Teichstr. 70.
 Rinneberg, Kaufm., Botan.-Str. 20.
 Royall, Fr. A. Schlossstr. 12
 Rosé, Fr. v., Jacobstr. 34.
 Rosenberg, A. Prof. Dr., Marien-
 hofsche Str. 44.
 Rosenberg, Fr. M. Musiklehrerin,
 Marienhofsche Str. 44.
 Rosenthal, E., Elisabethstr.
 Rosneek, J., Hebamme, Johannis-
 Strasse 28.
 Rosenkranz, L. H., Kfm., Altstr. 7.
 Rosenpflanzler, Fr. S., Musiklehr.,
 Rosenstr. 43.
 Rosenthal, C., Notarius, Ritter-
 Strasse 7 a.
 Rosenthal, Kaufm., Gartenstr. 34.
 Rossillon, Baronin, Quappenstr. 8.
 Roth, W. v., Tilsit, Techelfersche
 Strasse 3.
 Roth, v., Bankbeamter, Teichstr. 27.
 Rötcher, Frau, Rigasche Str. 62.
 Rudolf, E. Fr. Malerin, Salzstr. 3.
 Russow, Dr., Ritterstr. 19
 Rücker, E. v., Unipicht, Johannis-
 Strasse 5.

S.

Sabler, Dozent Dr. v., Kastanien-
 Allee 37.
 Sacharow, N., Botanische Str. 58.
 Sachartschenko, H., Sternstr. 63.
 Sachker, Photogr., Rathausstr. 4.
 Sachsendahl, F., Bankb., Gr.-M. 12.
 Sadowsky, A., Prof., Mühlenstr. 20.
 Saget, A., Lehrer, Kastan-Allee 10.
 Sahlit, Frau Pastor, Kastanien-
 Allee 31.
 Sahmen, Fr. v., Johannisstr. 11.
 Saint-Hillaire, Prof., Karlowastr. 35.
 Saleski, Pristav, Alexanderstr. 41b.
 Salomon, A., Fr. v., Johannisstr. 24.

- Saag, K. M., Schriftf. b. Aufseher d. II. Stadtteils, Melonenstr. 1.
 Samson, Frau v., Teichstr. 28.
 Samson, R. v. Kirrumpäh.
 Sander, Kaufm. L., Johannisstr. 12.
 Sander, A., Gildenstr. 9.
 Sander, W., Teichstr. 31.
 Sander, Frl. A., Dentiste, Ritterstr. 8.
 Sarfels, Beamt., Pleskausche Str. 18.
 Sass, Frau Baronin, Gartenstr. 24.
 Saweljew, N., Prof. Dr., Johannisstrasse 8.
 Schaback, Veterinärarzt, Rosenstrasse 28.
 Schaffé, C., Lehrerin, Jakobstr. 28.
 Schalland, B. A., Teichstr. 68.
 Schantyr, Mag. Dozent, Veter.-Inst.
 Schepilewsky, Prof., Karlowastr. 26.
 Schielke, Neumarktstrasse 15.
 Schiff, A., Kastanien-Allee 12.
 Schindelmeiser, J., Mag., Petersburgerstrasse 44.
 Schleendorf, K., Bnchhalter, Scharrenstrasse 12.
 Schlüsselberg, Frl., Schmalstr. 1.
 Schlüter, Dr. W., Mühlenstrasse 1.
 Schlütter, A. v., Ritterstrasse 21.
 Schmalz, W., Kfm., Gr. Markt 7.
 Schmelzer, Dr. W., Neue Kastanien-Allee 1a.
 Schmidt, A., Aufseher d. städtisch. Arbeiter, Steinstrasse 64.
 Schmidt, A., Fr. Prof., Gartenstr. 10.
 Schmidt, O., Frau Prof., Sternstr. 20.
 Schmidt, O., Frau Prof., Ritterstr. 24.
 Schmidt, Frau Schulinsp., Kastanien-Allee 3.
 Schmidt, A. v., Stadtsekr., Schlossstrasse 9.
 Schneider, Frau Oberlehr., Teichstrasse 50.
 Schneider, Frau Sekr., Jakobstr. 58.
 Scholfin, Frau Dr., Botanische Str. 2.
 Schokhoff, W., Geschäftsführer der Dorpater Filiale der Pleskauer Komerzbank, Teichstr. 55.
 Schönberg, Frau Kfm., Russische-Strasse 15.
 Schönberg, Dr., Botanische Str. 6a.
 Schrenk, Frau von, Mühlenstr.
 Schroeder, Prof., Steinstrasse 13.
 Schröder, Frl. E. v., Mühlenstr. 16.
 Schröder, Baumeister, Alleestr. 48.
 Schröder, Malerm., Steinstrasse 13.
 Schröder, Frl., Alleestrasse 48.
 Schulz, Fr. v. Kockora, Teichstr. 19.
 Schultz, H., Sekr., Rathausstr. 20.
 Schultz, Frau v., Scharrenstr. 2.
 Schultz, A., Photograph, Altstr. 17.
 Schulze, P., Univ.-Mechaniker, Gildenstrasse 8.
 Schulzenberg, Dr. A., Gr. Markt 8.
 Schürmann, Frl. Masseuse, Techeltersche Strasse 19.
 Schüssler, Musikl., Sternstrasse 25.
 Schütze, Frl. E., Direktrice, Jakobstrasse 56.
 Schwalbe, J., Universitäts-Beamter, Revalsche Strasse 41.
 Schwartz, W., Pastor diak, Allee-strasse 49.
 Schwartz, J., Käsemaker, Petersburgerstrasse 125.
 Schwartz Frl. S., Wallgraben 19.
 Seck, v., Lehmstrasse 1.
 Seeberg, Prof. Dr. A., Garterstr. 34.
 Seesemann, Dr. O., Privatdozent, Sternstrasse 25.
 Seezen, Frau E., Lehrer, Rigasche strasse 87.
 Segisser, Frau, Johannisstrasse 9.
 Selmer, A., Prokurist, Teichstr. 53.
 Seidlitz, Frl. v., Rigasche Str. 50.
 Semel, Schlossstrasse 7.
 Semenow, N., Lehrer, Sternstr. 19.
 Serkow, Seminardirekt., Breitstr. 28.
 Sichel, Frau, Bergstrasse 24.
 Siefers, E., Pristav, Leppikstr. 6.
 Sieck, J., Beamter, Petristr. 54.
 Siefertmann, Jamasche Strasse 36.
 Sievers, Graf Warrol, Gartenstr. 25.
 Sievers, Gräfin, Ritterstrasse 23.
 Siehle, Oekonom, Teichstrasse 66.
 Siehle, Arrendator, Gut Karlowa.
 Siemon, Frau N., Vorsteherin der Kirchl. Armenpflege, Ritterstr. 3.
 Silberhand, Frl. M., Revalsche Str. 7.
 Sild, J., Lehrerin, Karlowastr. 7.
 Simson, Frl., Lodjenstrasse 15.
 Sirotkin, Lehrer, Jakobstrasse 32.
 Sivers, Frau H. v., Gartenstr. 24.
 Sivers, Frl. M. v., Schukowskystr. 11.
 Skwarzow, Laborant, Pharmaz.-Institut.
 Snamensky, Fr., Oberl., Botanische Strasse 20.
 Sokolow, W., Inspektor d. Studenten, Rigasche Strasse 12.
 Solotarew, Gymn.-Lehrer, Jakobstrasse 18.

Soome, A. M., Rev.-Aufs. d. II. Stadtt.
 Nenmarktstr. 29, Gasth. Moss.
 Soosaar, Frl. C., Lehrerin, Kastanien-Allee 34.
 Sööt, K., Bnchdruckereibesitzer,
 Promenadenstrasse 6.
 Sorimul, J., Maler, Revalsohe Str. 28.
 Spassky, Dozent, Kühnstrasse 1.
 Specbt, Frl. E., Lehrerin, Jakobstr. 4.
 Spiel, C., Marienhofsche Strasse 62.
 Spittmann, Bäckerm., Ritterstr. 16.
 Sponholz, Oand. chem., Kastanien-Allee 39.
 Sponholz, Bankbeamter, Techelfersche Strasse 12.
 Spranger, Frau Dr., Teichstr. 74.
 Sprenk, Eugen, Klavierstimmer, Johannisstr. 36.
 Sresnewsky, B., Prof. Dr., Rigasche Strasse 46.
 Stackelberg, Baron, Küterstrasse 1.
 Stackelberg, Baronesse, Rigasche Strasse 117.
 Stackelberg, V., Baron, Kardis, Jakobstrasse 39.
 Stackelberg, M., Baron, Karlowastrasse 23.
 Staden, A., Photogr. Steinstr. 3.
 Stael-Holstein, Baron, Anzen, Altstrasse 3.
 Stahlberg, Georg, Neumarktstr. 4.
 Stamm, G., Drogenhändler, Philosophenstrasse 12.
 Stamm, F., Tischlerm., Salzstr. 6.
 Stamm, A., Univ.-Beamter, Petersburgerstrasse 97.
 Stamm, Fran A., Revalsohe Str. 30.
 Stein, Apotheker, Kühnstr. 3.
 Steinberg, E., Lehrer, Alleestr. 78.
 Stelling, H., Rnssische Strasse 13.
 Stern, B. v., cand. jur., Breitstr. 30.
 Stern, C. v., Redakt., Quappenstr. 2.
 Stern, Klavierlehrer, Alleestr. 62.
 Sternfeldt, 78. Banmeister, Neue Kastanien Allee 6.
 Sternfeldt, Paul, Kl. Sternstr. 33.
 Stiernhjelm, N. v., Wassula, Gr. Markt 9.
 Stockmar, C. Schlosserm., Pferdestr. 7.
 Stolzer, Fran Kanfm., Budenstr. 3.
 Ströhmberg, Frau Dr., Karlowastr. 6.
 Strömberg, Konrad, Sternstr. 8.
 Stryk, A. von Palla, Altstrasse 7.
 Stryk, G. v., Sekr., Rigasche Str. 81.
 Stryk, Frl. v., Alexanderstrasse 36.

Stürmer, M. Lehrerin, Karlowastr. 43.
 Stnrm, H., Fabrikant, Rosenstr. 26.
 Sumakow, Gymn.-Lehr., Alleestr. 61.
 Swatkow, Accisebeamter, Philosophenstrasse 14.
 Swetschnikow, P. N., Karlowastr. 29.
 Swirski, Dr. med. G., Küterstr. 8b.

T.

Tarasenko, Prof. D. W., Gartenstrasse 55.
 Tarjenis, D., Magister d. römisch-katol. Theologie.
 Tarrask, Rechtanw., Altstrasse 7.
 Teas, J., Baumeister, Marienh. Str. 42.
 Teimann, G., Beamter, Erbsenstr. 30.
 Tensman, G., Rigasche Strasse 22.
 Tergan, Sekretär, Teichstrasse 57.
 Tergan, Kanfm., Wallgrabenstr. 12.
 Terrepson, Dr. E., Johannisstr. 1.
 Tesche, Frl. v., Lehrer., Riga. Str. 71.
 Thal, D., Sattler, Steinstrasse 54.
 Thiemann, G., Neumarktstrasse 14.
 Thomborg, J., Kfm., Teichstr. 34.
 Thomson, A., Privat-Dozent, Karlowastrasse 25.
 Thomson, R., Shukowskystr. 26.
 Ticks, A., Marktanfs, Pastoratstr. 4.
 Tidebühl, Sekr. A. v., Mühlenstr. 5.
 Tieling, v., Marienhofsche Str. 5.
 Tiesenhausen, Baronin, Magazinstrasse 10.
 Tillmann, V., Töpfer, Fortunastr. 57.
 Tiismann, Schornsteinfegermeister, Alexanderstrasse 29.
 Timonow, J. Bez.-Insp., Mühlenstr. 51.
 Tivoli, A.-G., Weinhandlung und Komptoir, Johannisstrasse 16.
 Branerei und Limonadenfabrik, Techelfersche Strasse 51–58.
 Tjulpin, Gr. Markt 7.
 Toepffer, Harry, Altstrasse 1.
 Tokarsky, Frl. Lehrerin.
 Tomberg, Karlowastr. 23.
 Tönnisson, J., Redakt., Fellinsche Str. 5.
 Tönnisson, Inspektor d. Stadthosp.
 Tränkner, Handschuhmacher, Promenadenstrasse 1.
 Treffner, C., Staatsrat, Oberlehrer, Techelfersche Strasse 13.
 Treffner, H., Direktor, Pferdestr. 2.
 Troitzki, A. Gymnasiallehr., Quappenstrasse 14.

Trostnikoff, Volksschulinsp., Anstellungsstrasse 3.
 Trnhart, H. Dr. med. Wallgraben 17.
 Trnuta, Sattlerm. Sternstr. 44.
 Tschapowsky, W. Kreismilitärchef, Scharrenstrasse 12.
 Tschernow, Kauf., Teichstr. 59.
 Tschisch, Prof. Dr. W., Jakobstr. 56.
 Tulk, J. Landmesser, Philosophenstrasse 13.
 Türk, M. Sternstr. 25.

U.

Umblia, Frau Rechtsanw., Küterstr. 5.
 Umblia, A. Prowisor, Fischerstr. 21.
 Unger, C. Johannisstrasse 8.
 Ungern - Sternberg, Baronin, Korast, Teichstr. 5.
 Ungern-Sternberg, Baronesse, Gartenstrasse 34.
 Urbanowitsch, A. v., Sternstr. 47.
 Urbanowitsch, A. v., Sekretär, Magazinstrasse 12.
 Usthal, A., Jakobstrasse 24.
 Uibopuu, E., Nene Kastan. Allee 4.

V.

Valent, Dr., Teichstrasse 5.
 Valois, Mechaniker, Salzstrasse 10.
 Vares, M., Buchhändler, Rathausstrasse 6.
 Vogel, Hary, Hotelbes, Leppikstr. 8.
 Vogel, Frau Kaufm., Johannisstr. 8.
 Vollmer, Instrumentenmacher, Klosterstrasse 6.
 Volk, A., Rechtsanw., Wallgraben 9.
 Voss, Frau Ritterstrasse 21.
 Voss, Frau Pastor, Rigasche Str. 22.
 Vries, Fr. de, Wallgraben 18.
 Vuillot, M-lle, französ. Lehrerin, Johannistrasse 14.

W.

Wagner, G., Musikd., Sternstr. 3.
 Wanl, v. Nursie, Breitstrasse 14.
 Wahl, Charles v. Peplerstrasse 4.
 Wahl, R. v. Mühlenstrasse 23.
 Waldmann, Prof. Schlachthaus.
 Waldmann, Ezek., Russische Str. 20.
 Wallin, Ed., Beamter, Petersbstr. 36.
 Walter, Frau Dr., Schlossstr. 30.
 Walter, Fr., Sternstrasse 28.
 Walter, Frau v., Breitstrasse 8.

Wahner, E. Musikl., Rig.-Str. 17.
 Wähner, Damenschm., Rig.-Str. 17.
 Wassiljew, Prof. A., Mühlenstr. 47.
 Weher, Kfm., Alexanderstrasse 2.
 Weiner, C. Oberl., Karlowastr. 3.
 Weltz, Heilgymnast. u. Masseur, Johannisstrasse 11.
 Wendelbrück, C., Sternstr. 27.
 Wenger, R., Musikl., Blumenstr. 11.
 Werner, J., Konditor, Magazinstr. 4.
 Wieckberg, Fr. Lehr., Rnss.-Str. 2.
 Wilde, O., Bankh., Gr. Markt 10.
 Wilde, Fr. A., Marktstrasse 30.
 Will. C., Gärtnerei, Schlossstr. 7.
 Willigerode, Pastor, Pastoratstr. 3.
 Willmann, Fabrikant, Karlowastr. 13.
 Willmann, R., Neue Kast.-Allee 10.
 Windt, Univ.-Beamter, Steinstr. 14.
 Winkler, Frau, Mühlenstrasse 41.
 Winter, O., Buchhalter., Teichstr. 53.
 Wirkhaus, C., Kaufmann, Petersburgerstrasse 42.
 Wischniakowski, Fran, Marienhofschestrasse 17.
 Witas-Rhode, Zahnarzt, Gr.-M. 10.
 Wittrock, V. Oberpastor, Ritterstr. 20.
 Wolkow, Gartenstr. 27.
 Wöhrmann A., Allestr. 39.
 Woskressenskaja, Fran Direktrice, Teichstrasse 74.
 Wnlff, A. v. Direkt., Viktnal.-M. 6.
 Wulff, Fr. v., Lodjenstr. 4.
 Wulfus, Frau D., Teichstrasse 1.
 Wnlfins, H. Fr. Mnsikl., Teichstr. 1.
 Wnlfis, Fr. B. Gesangl., Teichstr. 1.
 Wnlfus, Fr. Dr., Breitstrasse 31.
 Wnertt, Mnsikl., Botanische Str. 8.

Z.

Zarewsky, A. Prof., Peplerstr. 8.
 Zeddelmann, R. v., Direktor, Magazinstrasse 3.
 Zeitler, Apotheker, Peplerstr. 9.
 Zellinsky, C., Klempnermeister, Rigasche Strasse 21.
 Zettelmann, R. v., Rechtsanw., Ritterstrasse 17.
 Zeretelli, Prof., Peplerstr. 21.
 Zimmermann, Fr. v., Johannisstr. 9.
 Zirk, Buchdrnckerei-Besitzer, Petersburgerstrasse 141.
 Zirk, F., Stadtbeamter, Sternstr. 47.
 Zmigrodski, J., Karlowastrasse 24.
 Zoege von Manteuffel, Prof. Dr. Wallgraben 18.

Die höchsten und hohen Antoritäten des Livländischen Gouvernements.

Temporärer Baltischer Generalgouverneur
General der Infanterie

Alexander Nikolajewitseh Baron Moeller-Sakomelski.

Riga im Schloss.

Kanzlei des Generalgouverneurs.

Lokal im Schloss 1. Tr. Nr. 3.
Kanzlei-Direktor, Beamter zu bes.
Aufträgen h. M. d. Innern H.-R. Nik.
Serg. Sperausky.

Bei Sr. Exzellenz stehende
Beamte zu besonderen Auf-
trägen:

K.-S. Alex. Nik. v. Scherffer.

Dem Generalgouverneur
attachirt.

T.-R. Nik. Dem. v. Talberg. K.-S.
Nik. Alex. v. Schubert, Leutn. Serg.
Feod. Sarin.

Geschäftsführer: G.-S. Nik.
Jewg. Prachmutow, G.-S. Orest
Alex. Ussow.

Älterer Regierungsrat:
Graf Iwan v. d. Pahlen.

Gouverneur von Livland

Se. Exzellenz Geheimrat und hoher Orden Ritter

Nikolai Alexandrowitseh Sweginzew.

Riga im Schloss.

Vizegouverneur von Livland.

Se. Exz. Wirkl. Staatsr. u. Ritter

J. D. Bologowski.

Kanzlei des Gouverneurs.

Lokal im Schloss 2. Tr. Nr. 17.
Kanzleidirektor: Koll.-Ass. K. I.
Iljinski, Älterer Kanzleidirektors-
gehilfe: K.-A. Alex. Serg. Christia-
nowitsch, Jüngere Gehilfen: T.-R.
A. Kusnezow, H. P. Bielitzky, T.-R.
M. Trosnitzki. Registrator: Koll.-
Sekr. J. J. Klimowitsch.

Bei Sr. Exzellenz stehende
Beamte zu besonderen
Aufträgen.

Älterer etatsmässiger: N. N.
Croon. Jüngerer ausseretatmäss.
Fürst A. W. Trubetzkoi. Jüngere
M. P. Molas, Bar. N. v. Drachenfels.

Kanzlei beamte.

A. Kundrat, W. Kuschner, B.
Sprutsch, K. Konoplew, F. Krauk-
lis, J. Laban, T. Medwedjew, A.
Rusiu, S. Fandjew, Frll. M. J. Ja-
sinskaja, Fran J. F. Michailowa.

Personalverzeichnis

der Krons-, Stadt- und Landbehörden und Schulen in den Städten des Gouvernements Livland.

Verwaltung des Riga- schen Lehrbezirks.

Sitz in Riga.

Lokal Schlossplatz Nr. 3.

Kurator des Lehrbezirks.

Dmitri Michailowitsch Lewschin

Kanzlei des Kurators

Schloss-Platz Nr. 2.

Kanzleidirektor Hofrat W. E. Jastremski. Tischvorsteher: Hofrat A. W. Sentschenko, Hofrat N. P. Scheiko, Koll.-Schr. N. J. Sawitzki. Tischvorstehergehilfen: Govv.-Schr. P. P. Smirnow, Govv.-Schr. A. W. Kusnezow, Govv.-Schr. A. O. Stepanik. Buchhalter: Koll.-Ass. W. G. Rjabko. Architekt: Koll.-Ass. A. P. Kieselbach. Journalist und Archivar Koll.-Schr. O. W. Nowitzki. Kanzlisten: Koll.-Reg. A. Woronko, W. W. Nowitzki. K. Bredichin, A. I. Muschtschinin, Lydia N. Janevitsch.

Bezirks-Inspektoren.

Direktoren d. Volksschulen: St.-R. A. Wiljew in Riga, St.-R. n. Ritter R. Pawlow in Mitau n. St.-R. nnd Ritter P. Pränzew in Reval.

Die Schulen der Stadt Riga stehen unter den Volksschulen-Inspektoren, St.-R. nnd Ritter F. Treuland und Uspensky.

- 1) für Riga St.-R. A. N. Tolmatschew, St.-R. Fomin, St.-R. W. W. Popow, St.-R. W. Prawdin. Für Rigasche Kreise Koll.-Ass. Dewkozin.
- 2) „ Dorpat St.-R. N. Biedunin, u. St.-R. P. N. Swetschnikow.
- 3) „ Pernau I. W. Momot.
- 4) „ Arensburg Koll.-R. D. P. Sawarenski.
- 5) „ Walk St.-R. u. Ritter M. J. Sass.
- 6) „ Wenden St.-R. u. Ritter O. Bolotow.
- 7) „ Fellin St.-R. u. Ritter W. G. Lafin.

- 8) für Werro Hofrat Wassiljew.
- 9) „ Reval und Hapsal St.-R. u. Ritter A. Winogradow nnd Hofrat M. Hanser.
- 10) „ Wesenberg St.-R. Bylow.
- 11) „ Weissenstein Hofr. Arbatski.
- 12) „ Mitau St.-R. Schatalow.
- 13) „ Libau St.-R. nnd Ritter P. Wember.
- 14) „ Banske vakant.
- 15) „ Goldingen St.-R. u. Ritter W. Klebnikow.
- 16) „ Windau Hofrat Talantow.

Universität.

Stellvertreter des Rektors,
Prorektor.

Prof. Dr. Alexejew (s. phys.-math. Fakultät).

Prof. der orthodox-griechischen Theologie.

Mag. Arseni Simeonowitsch Zarewsky, Prothiererei, Koll.-R. nnd Ritt., Med. Alexander III, Brustkr. Stadtteil II, Kastanien-Allee Nr. 54, Haus Alba. Spr. täglich nach den Vorlesungen in der Universität.

Fakultäten.

1. Theologische Fakultät.

Mag. Alexander von Bulmerincq, stellv. ordentl. Prof. der semitischen Sprachen, Dekan, K. R., II. Stadtteil, Sternstrasse Nr. 5, Haus Haselblatt. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Univ. nnd täglich v. 3—3½ zu Hanse.

Dr. Johannes Kvascala, ordentl. Prof. der historischen Theologie, Ritter. Med. Alexander III. Stadtteil II, Pastoratstr. Nr. 4, Haus Tiks. Sprechst. Montag n. Donnerstag von 3—4 nachm.

Mag. Karl Girgensohn, ausserord. Prof. der systematischen Theologie, (Organist der Universitätskirche), II. Stadtteil, Teichstr. Nr. 42, Haus Brann, Sprechst. tägl. 3½ U. nachm.

Mag. Traugott Bahn, ausserord. Prof. der praktischen Theologie, Pastor der Universitätsgemeinde, Stadtteil II, Wallgraben, Univ.-Pastorat, Sprechst. tägl. 4—5 Nm.

Mag. Konrad Grass, ausserord. Prof. der exegetischen Theologie, Ritter; Stadth. II, Sternstr. Nr. 33, Haus Pärn, Sprechst. Dienstag u. Donnerstag v. 5—6 Nm. zu Hause.

Mag. Alexander Berendts, Docent d. historischen Theologie, St.-R. u. Ritt., Stadth. II, Sternstr. 10, Haus v. Engelhardt. Sprechst. 12—1 Nm.

Mag. Johannes Frey, Privatdocent der exegetischen Theologie, Stadth. II, Schmalstr. 6, Haus Knsik. Sprechst. tägl. v. 2—3 Nm.

Dr. Otto Seesemann, Privatdocent der semitischen Sprachen, Stadth. II, Sternstr. Nr. 25, Haus v. Cossart. Sprechst. nach der Vorlesung in der Universität.

2. Juristische Fakultät.

Mag. Leo Challand, ausserord. Prof. d. Staatsrechts, Dekan, St.-R. u. Ritt., Abz. des Roten Kreuzes, Stadth. II, Teichstr. Nr. 68, Hans Schiff. Sprst. Mittwoch v. 6—7 Nm.

Dr. Peter Pustoroslew, ordentl. Prof. des Kriminalrechts, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 46, Haus Kima. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Michael Krasnoschen, ordentl. Prof. des Kirchenrechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. I, Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus Hübbe. Sprechst. am Donnerstag und Freitag nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Ewgeny (Eugen) Wjatschewslawowitsch Passek, stellv. ordentl. Prof. des römischen Rechts, Wirkl. St.-R. n. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Karlowastr. Nr. 41, Haus Zmigrodski. Sprechst. in der Universität nach den Vorlesungen.

Mag. Nikolai Beljowsky, stellv. ordentl. Prof. des Polizeirechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. I, Marienhofsche Str. Nr. 15

Haus Emmerich. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Alexander Miklaschewsky, ordentl. Prof. der politischen Oekonomie u. Statistik, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Gartenstr. Nr. 45, Haus Hinrichsen, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität u. Donnerstag nach 7 Uhr zu Hause.

Mag. Alexander Kriwzow, stellv. ordentl. Prof. d. römischen Rechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Teichstr. Nr. 74, Haus Ekimow, Sprechst. täglich von 2 bis 3 Nm. zu Hause.

Mag. Wladimir Grahlar, stellv. ordentl. Prof. d. Völkerrechts, Ritter hoher Orden, Med. Alexander III., Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 107, Haus Sommer. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magstd. C. Alexander Newsorow, stellv. ausserord. Prof. des Handelsrechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Karlowastr. Nr. 35, Haus Zmigrodsky. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. F. W. Taranowsky, ausserord. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Koll.-Rat u. Ritter, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 107.

Mag. A. S. Jaschtschenko, ausserordentl. Prof. der Encyclopädie des Rechts und Geschichte der Philosophie des Rechts, Stadth. II, Sternstr. Nr. 10, Haus Bar. Engelhardt. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magstd. Orest Ostrogradsky, Privatdocent d. Finanzrechts, Stadth. II, Neu-Kastanienstr. lab. Baus Pallo. Sprechst. zu Hause am Montag von 4—6 Uhr Nm.

Magstd. D. A. Tschernowetzky, Privatdocent des Criminalrechts, Stadth. I, Johannisstr. Nr. 12, Hans Sahme.

Mag. W. J. Sinaisky, Privatdocent des Römischen Rechts, Stadth. II, Kastanienstr. Nr. 33. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

3. Medicinische Fakultät.

Dr. D. M. Lawrow, ausserordentl. Prof. der Pharmacologie, Diätetik und Geschichte der Medicin, Decan; Stadtt. II, Philosophenstr. Nr. 10, Haus Stamm. Sprechst. zu Hause von 6—7 Uhr Abds.

Dr. Bernhard Körber, ordentl. Prof. d. Staatsarzneikunde, Wirkl. St.-R. u. Ritter. Med. Alexander III. Abz. des Roten Kreuzes, Volkszahlungs-Med.; Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 6, Haus Frank. Sprechst. täglich um 2 Uhr Nm.

Dr. August Rauber, ordentl. Prof. der Anatomie, Wirkl. St.-R. u. hoher Orden Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 40, Haus Teas. Sprechst. täglich von 9—10 Vm. im Anatomikum.

Dr. Karl Dehio, Prof. emer. und ordentl. Prot. der speziellen Pathologie und Klinik, Wirkl. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Katholische Str. Nr. 1, im eigenen Hause. Sprechst. tägl. von 1—2 Nm. mit Ausnahme d. Sonn- u. Festtage.

Dr. Wladimir Feodorowitsch Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Jacobstr. Nr. 56. Sprechst. von 10—12 Vm. in der psychiatrischen Klinik.

Dr. Wjatscheslaw Atanasjew, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie u. pathologischen Anatomie, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 9, Haus Frau Prot. Tschisch. Sprechst. tägl. um 11 Vm. nach den Vorlesungen im patholog. Institut.

Dr. Atanasy Ignatowsky, ordentl. Prof. d. Staatsarzneikunde, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Schlossstr. Nr. 15, Haus Saulit. Sprechst. nach d. Vorlesung. im gerichtsarztlichen Institut.

Dr. Wassily Kurtschinsky, ordentl. Prof. der Physiologie, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 26, im eigenen Hause. Sprechst. am Dienstag u. Donnerstags nach den Vorlesungen im physiologischen Institut.

Mag. Iwan Kondakow, stellv. ordentl. Prof. der Pharmacie, St.-R. und Ritter. Med. Alexander III, Stadtt. II, Karlowastr. Nr. 24, Haus Zmigrodski. Sprechst. nach den Vorlesungen im pharm. Institut.

Dr. Nicolai Saweljew, ordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Johannisstr. Nr. 10, Haus Vogel. Sprechst. nach den Vorlesung. in d. Poliklinik.

Dr. Werner Zoege von Mannteuffel, ordentl. Prof. der Chirurgie, Ehren-Leibchirurg Seiner Majestät des Kaisers, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Wallgraben Nr. 18, im eig. Hause. Sprechst. von 3—4 Nm.

Dr. Sergei Michnow, ordentl. Prof. der Geburtshilfe, Frauen- u. Kinderkrankheiten, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Marienhofsche Str. Nr. 15. Sprechst. von 10—12 in der Frauenklinik

Dr. Peter Poljakow, ordentlicher Prof. der vergleichenden Anatomie, Embryologie und Histologie, Staatsrat u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Marienhofsche Strasse Nr. 50, Haus Teas. Sprechst. nach den Vorles. nur im vergl.-anatomischen Institut.

Dr. Ewgeuy (Eugen) Schepilewsky, ausserordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Kolleg. - Rat. Med. Alexander III, Stadtt. II, Karlowastr. Nr. 26, Haus v. Magnus. Spr. nach d. Vorles. im hygien. Institut.

Dr. Michael Rostowzow, ausserordentl. Prof. der Chirurgie, Ritter, Med. Alexander III, Med. 1901—1902, Abz. des Roten Kreuzes, Stadtt. I, Mühlen-Str. Nr. 1. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Jarotzky, ausserordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Stadtt. I, Mühlen-Str. Nr. 4. Haus Andrussow. Sprst. nach den Vorles. in der Klinik u. zu Hause Mittw. u. Sonntags v. 1—2 M.

Mag. Iwan Schindelmeiser, gelehrter Apotheker, Hofrat, Stadtteil I, Hetzel-Str. Nr. 2, Haus Hennigson. Sprechst. tägl. v. 1—2 M.

Dr. Hermann Adolphi, Prosektor am anatomischen Institut u. Privatdocent, Koll.-R. nnd Ritter, Med. Alexander III, Rigasche Str. Nr. 16, Hans v. Böhlendorff. Sprechst. tägl. v. 11--12 Vm. im Institut.

Dr. Wilhelm Schmelzer, Prosektor am vergl.-anatom. Institut, Stadtt. II. Neu-Kastanienstr. Nr. 1a, Haus Olew. Sprechst. im Institut nach den praktischen Uebungen.

Dr. Georg Swirsky, Privatdocent der Pharmakologie, Coll.-Rath nnd Ritter, Med. Alexander III, Med. 1877--1878, Abz. des Rot. Kreuzes, Stadtt. I, Küter-Str. Nr. 8, Haus Rosenthal. Sprechst. v. 3--4 Nm.

Dr. Johannes Meyer, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Stadtt. I, Schlossstr. Nr. 14, im eigenen Hanse. Sprechst. von 12 bis 2½ Nm.

Dr. Iwan Georgiewsky, Privatdocent der operativen Chirurgie n. topograph. Anatomie und ausseretatm. Assistent beim Kabinet der operativen Chirurgie, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 5, Hans Tasa. Sprst. von 12--1 Mittags im Kabinett der operativen Chirurgie.

Dr. Alexander Paldrock, Privatdocent der Haut- und venerischen Krankheiten, Koll.-R. u. Ritt., Med. Alexander III, Stadtt. I, Compagnie-Str. Nr. 1, Hans Kohler. Sprechst. von 9--10 nnd von 5--6 Nachm.

Dr. Heinrich Koppel, Privatdocent nnd Assistent (siehe Poliklinik).

Dr. H. W. Idelsohn, Privatdocent der Psychiatrie.

Dr. W. P. Shnkowski, Privatdocent der Kinderkrankheiten.

Mag. W. A. Skworzow, Privatdocent der Pharmacie.

Dr. I. I. Schirokogorow, Privatdocent.

Dr. E. G. Landan, Privatdocent.

* * *

G. O. Weltz. Lehrer der Massage der ärztl. Gymnastik und Mechano-Therapie, Stadtt. I, Johannis-Str. Nr. 13. Sprechst. 3--4.

4. Historisch-philologische Fakultät.

Dr. Michael Krascheninnikow, ordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, Decan, Staatsrat nnd Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Pepler-Strasse Nr. 21, Haus Heinrichsen. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Engen Petnchow, ordentl. Prof. der russischen Sprache, insbesondere auch der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Shukowski-Str. Nr. 13, Haus v. Kugelgen. Sprechst. nach den Vorles. im Lesezimmer der Univers.

Dr. Jacob Ohse, ordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Neu-Kastanienstr. Nr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. Donnerstag, Freitag u. Sonnabend um 1 M. nach den Vorles. u. Dienstag v. 4--5 zn Hanse.

Dr. Anton Jassinsky, ordentlich. Prof. der allgemeinen Geschichte, Staatsr. n. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Lehmstr. Nr. 4, Haus Linde. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Alexander Wassiljew, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte, Staatsrat nnd Ritter. Med. Alexander III, Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 50, Hans Teas. Sprechst. nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Leonhard Masing, ordentl. Prof. der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen, Staatsrat nnd Ritter, Med. Alexander III, Revalsche Str. Nr. 41, Hans Wulff. Sprechst. Montag, Dienstag n. Mittwoch von 5--6 Nachm. zn Hause.

Mag. Dmitri Kndrawsky, stellv. ordentl. Prof. der deutschen und vergleichend. Sprachkunde, Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 4, Haus Andrusow. Sprechst. am Donnerstag v. 6--7 Nm.

Mag. Grigory Zereteli, ansserord. Prof. der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Alterthümer, Hofrat, Stadtt. I.

Peplerstr. Nr. 21, Hans Hinrichsen. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. J. Lappo, ansserord. Prof. der russischen Geschichte, Staatsrat und Ritter, Med. Alexand. III, Stadtt. I, Ritterstr. Nr. 26, Haus Johannson. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität

Mag. Nicolai Grunsky, ansserord. Prof. der russischen Sprache insbesondere n. der slavischen Sprachkunde überhaupt, Ritter, Stadtt. II, Pastoratstr. Nr. 7, Haus Kannow. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Wolfgang Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 11, Haus Popow. Sprechst. tägl. von 5—6 Nm.

Mag. Jacob Lautenbach, Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde und Lektor der lettischen Sprache (s. Lektoren).

Magstd. Ernst Felsberg, Privatdocent der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Altertümer, Stadtt. II, Kastanienstr. 25, Hans Stamm. Sprst. täglich v. 5—6 Nm.

Magstd. M. W. Bretschkewitsch, Privatdocent der allgemeinen Geschichte, Stadtt. II, Nen-Kastanienstr. Nr. 1ab, Hans Pallo. Sprechst. nach den Vorles. in d. Universität.

Magstd. P. A. Jakowenko, Privatdocent der allgemeinen Geschichte.

5. Physiko-mathematische Fakultät.

Dr. W. Tarassenko, ordentl. Prof. der Mineralogie, Dekan, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Pepler-Str. Nr. 6, Haus Tönisson, Spr. nach den Vorlesungen im mineral. Kabinet.

Dr. Julius von Kennel, ordentl. Professor der Zoologie, St.-B. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Marienhofsche Str. Nr. 9, Hans Fran Prof. Tschisch. Sprechst. an den 5 ersten Wochentagen von 11 bis 12 Mitt. im zoologisch. Kabinet.

Dr. Boris Sresnewsky, ordentl. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Rigasche Str. Nr. 46, Hans Kima. Sprechst. nach den Vorlesungen im meteorologischen Kabinet.

Mag. Alex. Sadowsky, ordentl. Prof. der Physik, St.-R. n. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 20, Haus v. Kügelgen. Sprechst. nach den Vorlesungen im physikalischen Kabinet.

Mag. Nikolai Kusnezow, stellv. ordentl. Prof. der Botanik, St.-R. u. Ritter, Stadtt. I, Breitstr. Nr. 40. Sprechst. Sonnabend von 11—12 im Botanischen Garten.

Dr. W. Alexejew, ordentl. Prof. der reinen Mathematik (siehe Prorektor).

Dr. Platon Grave, ordentl. Prof. der reinen Mathematik, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 64, Hans Malock. Sprechst. zwischen den Vorlesungen.

Magstd. Sergey Bognschewsky, stellv. ausserordentl. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, S.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 5, Hans Tasa, Sprechst. Montag, Mittwoch n. Freitag nach den Vorlesungen im agronom-technolog. Kabinet.

Mag. Gury Kolosow, ansserord. Prof. der angewandten Mathematik, Koll.-R., Stadtt. I, Anstellungsstr. Nr. 4, Hans Wahtrik. Sprechst. täglich, ansser Sonnabend v. 5—6 Nm. zu Hanse.

Dr. Konstantin Saint-Hilaire, ansserord. Prof. der Zoologie, Koll.-Ass., Stadtt. II, Karlowastr. Nr. 39, Hans Zmigrodsky. Sprechst. am Montag, Mittwoch und Freitag von 11—12 Mitt. im zootm. Kabinet.

Mag. G. P. Michailowsky, ansserordentl. Prof. der Mineralogie, Koll.-Ass., Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 19, Hans Hübbe. Sprechst. nach den Vorlesungen im geologischen Kabinet.

Mag. Konstantin Pokrowsky, ansserordentl. Prof. der Astronomie,

St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Sternstr. Nr. 9, Haus Liebisch. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Mag. Alexander Bogojawlewski, ausserordentl. Prof. der Chemie, Koll.-Ass., Stadtt. II, Pastoratstr. Nr. 4, Haus Tiks. Sprechst. von 12–2 Mitt. im chemischen Kabinet.

Mag. G. A. Landesen, ausserordentl. Prof. der Chemie.

Mag. Arved Thomson, Docent d. Landwirtschaft, Koll.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Karlowastr. Nr. 25, Haus Thomson. Sprechst. täglich von 12–1 Mitt. im öconomischen Kabinet.

Mag. A. J. Orlow, Observator.

Magstd. N. Kultaschew, Privatdocent der Chemie und etatm. Assistent des mineralog. Kabinet, Koll.-Ass., Stadtt. I, Mühlenstrasse Nr. 16, Haus v. Schröder.

Magstd. Reinhold Hollmann, Privatdocent der Chemie, Stadtteil I, Schlossstr. Nr. 14, Haus Meyer.

Magstd. Boleslaw Grinewetzky, Privatdocent der Botanik u. Gehilfe des Direktors des botanischen Gartens, Stadtt. I, Breitstr. Nr. 38, im botanischen Garten. Sprechst. tägl. von 10–11 Vm. im botan. Kabinet.

Magstd. Wassily Borodowsky, Privatdocent der Chemie.

Magstd. P. J. Michtschenko, Privatdocent der Botanik.

Victor Kessler, Ingenieur der Wegekommunikation, Architekt u. Docent der Architektur, Stadtt. II, Alexanderstr. Nr. 15, Haus Semon. Sprechst. tägl. von 2–3 Nm.

Lektoren.

Mag. Jacob Lautenbach, Lektor der lettischen Sprache und Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde, Koll.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. III, Uferstr. Nr. 18, Haus Paulmann. Sprechst. tägl. von 11–12 Vm.

Lehrer der Turnkunst

Lehrer der gymnastischen Uebungen: vacant.

Professoren-Disciplinargericht.

Präses: Prof. N. J. Beljawsky. Glieder: Prof. H. F. Zereteli, Prof. D. M. Lawrow, Prof. E. A. Schepilewsky u. Prof. L. K. Masing. Substituten: Prof. W. H. Zöge v. Mantuffel, Prof. A. A. Wasiljew, Prof. H. W. Kolosow, Prof. A. D. Bogojawlewsky u. Prof. A. S. Newsorow.

Kanzlei- und Verwaltungsbeamte.

Kand. jur. Alexander Bokownew, Sekretär des Konseils, Hofrat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Kastanien-Allee Nr. 16, im eig. Hause.

Herbert Schultz, Sekretär des Direktoriums, Koll.-Ass. u. Ritter, Med. Alexander III, Abz. Kaiserl. Russ. Feuerwehr-Gesellsch., Stadtteil III, Rathausstr. Nr. 18, Haus Bernstein.

Nikolai Beldjugin, Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden (miethweise) St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Volkszählungs-Med., Stadtt. II, Ausstellungsstr. Nr. 8, Haus Linnamaggi.

Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach, Koll.-Ass. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 25, im eigenen Hause.

Alfred Stamm, Beamter für das Rechnungsfach, Koll.-Ass. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. III, Petersburger Str. Nr. 97, Haus Emmerich.

Dr. philos. der Wiener Univers. Georg v. Szabler, Archivar, Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Kastanien-Allee Nr. 37, Haus Parn. Sprechst. von 5–6 Nachm.

Gordey Baronow, Exekutor, Stadtteil I, Domwirtschaft. Sprechst. v. 10–12 Vormitt.

Wassily Wosnesensky, Kanzlei-Beamter für Angelegenheiten der Studierenden (miethweise), St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Telchstr. Nr. 74, Haus Eki-mow, Qu. 10.

Kanzlei-Beamter des Conseils: Johannes Schwalbe, Kassier der

Leih- u. Sparkasse der Universität, Erbl. Ebnenbürger, Gouv.-Secr., Med. Alexander III, Revalsche Str. Nr. 4, Haus Wulff.

Karl Reyman, Volkszählungs-Med., Stadtt. I, Budenstr. Nr. 3, Haus Umbliä.

Johann Kangus Stadtt. II, Alexanderstr. Nr. 66, Haus Kangus

Kanzellei-Beamter des Direktoriums: Magnus Windt, Gouv.-Secr., Med. Alexander III. Stadtteil II, Steinstr. Nr. 16, Hans Jacobson.

Eugen Stahl, Stadtt. II, Teichstrasse Nr. 35, Haus Stahl.

August Ennoff, Stadtt. II, Bahnhofstrasse Nr. 11, Hans Lipping.

Michael Kolpinsky, Diacon der Univ.-Rechtl.-Alexander-Newsky-Kirche, Stadtt. III. Petershrger Str. Nr. 17, Haus Matto.

Richard Seeberg, silb. Med. „für Eifer“ am Annen-Bande, Stadtt. II, Wallgrabenstr. Nr. 1, Hans Beylich.

M. Sadowskaja, Stadtt. III. Holmstr. Nr. 24, Haus Oss u. A. Keding, Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus Hübbe.

Ferdinand Lambert, Gartenstr. Nr. 2, Haus Rammatt.

Ednard Meltsar, Stadtt. II, Marktstr. Nr. 28, Haus Zirk.

Kanzellisten für Angelegenheiten der Studirenden: Karl Laagns, Sternstrasse Nr. 55, Haus Raggo; Karl Eglon, Rigasche Str. Nr. 121a. Andrei Plom-Blum, Quer-Str. Nr. 6, u. August Sokka, Kastanien-Allee Nr. 57. Treial, Ernst Assmann, Mühlenstr. Nr. 12, Haus Lenz.

Kanzellist der medizinischen Fakultät J. Pawljukow, Sternstr. 41.

Studenten-Konvikt

Verwalter des Konvikts: Germalai Grawit St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil I, Studenten-Konvikt. Sprechstunden tägl. von 10–12 Mitt. im Studenten-Konvikt.

Pedelle.

Ed. Mickin, Oberpedell, Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadt-

theil I. Ritterstr. Nr. 2, im alten Universitätsgebäude.

Eduard Essenson, Pedell, Med. Alexander III, silb. Med. „für Eifer“ am Stan-Bande, Stadtt. III, Rosenstr. Nr. 45 Hans Stockmar.

David Rastin, stellv. Pedell, silb. Med. „für Eifer“ am Annen-Bande, Ausstellungs-Str. Nr. 3

August Jaeger, stellvertr. Pedell, Stadtt. III, Jamasche Str. Nr. 17, Haus Lulik.

August Mikkan, stellvertr. Pedell, Rathausstr. Nr. 74, Haus Mahlstein.

Maxim Solowjew, Stadtteil III, Steinstr. Nr. 64, Haus Schmidt.

Alexey Timofejew, Stadth. III, Langestr. Nr. 74, Haus Gamsin.

Wissenschaftliche Anstalten.

1 Bibliothek

Direktor: Prof. A. Wassiljew (s. hist.-phil. Fak.).

Bibliothekar: Magstd. Alexander Rastorgujew, Koll.-Ass und Ritter, Stadtteil II, Karlowa-Str. Nr. 33, Haus Zmigrodsky.

Bibliothekars-Geh.: Grad. Stud. Meinhard Hansen, Stadtteil II, Teichstr. Nr. 74, Qn. 16, Hans Eki-mow. Alexander Ssuchadejew.

Gehilfen: Karl Masing, Stadtteil II, Teichstr. Nr. 5, Hans A. von Oettingen. Konarzewski, Koll.-Ass u. Ritter, Med. Alexander III, Karlowastr. Nr. 31 u. O. Karolina.

2 Kunstmuseum

Direktor: Prof. Dr. N. Krascheninnikow

3. Museum vaterländischer Alterthümer.

Direktor: Privat-Docent Dr. W. Schlüter.

4. Sternwarte.

Direktor: Prof. K. Pokrowski. Observator: Mag. A. Orlow.

Assistent: Kand. Erich Schönberg.
Ausseretatm. Assistent Iwan Standrowski, Rigasche Str. Nr. 87, Qu. 16.

5. Matematisches Cabinet.

Direktor: Prof. Gury Kolesow.

6. Pharmaceutisches Institut.

Direktor: Prof. Mag. Iwan Kondakow.

Gel. Apotheker: Mag. pharm. J. Schindelmeiser (s. med. Fak.).
Laborant: vakant.

Ausseretatm. Laboranten: Mag. pharm. Victor Skworzow, Privat-Docent, im alten Universitätsgebäude und Provisor J. Maisit.

7. Chemisches Cabinet und Laboratorium.

Direktor: Prof. A. Bogojawlenski.
Gehilfe des Direktors: Mag. Privatdocent Hollmann.

Laborant: Kand. ohem. N. Winoogradow. Ausseretatm. Assistent: Kand. chem. Narbutt.

8. Physikalisches Cabinet.

Direktor: Prof. Mag. Alexander Sadowsky.

Assistent: Cand. Nicolai Sacharow, Stadtt. I, Neu-Kastanien-Str. Nr. 1a, Haus Olew.

9. Oekonomisches Cabinet mit Samenkontrolstation und Laboratorium für Agrikultur-Chemie.

Direktor: Prof. Sergej Boguschewsky.

10. Mineralogisches Cabinet.

Direktor: Prof. Dr. Wassily Tarasenko.

Assistent. Mgstd. N. Kntasehew (s. phys.-math. Fak.).

11. Zoologisches Museum.

Direktor: Prof. Dr. Julius von Kennel.

Conservator: Cand. Oskar von Törne, Sandstr. 18.

12. Botaniseher Garten.

Direktor: Prof. Mag. Nicolai Kusnezow.

Gehilfe des Direktors: Mag. Priv.-Doc. Boleslaw Grinewetzki (s. phys.-math. Fak.).

Assistenten Cand. Pawel Mitschenko, Tit.-Rath, Nen-Kastanien-Str. Nr. 8, Haus Wender und

Gärtner: J. Muschinsky, Breitstr. Nr. 38, im Botanischen Garten.

13. Meteorologisches Observatorium.

Direktor: Prof. Dr. Boris Sresnewsky.

Laborant: Cand. Conrad Koch, Koll.-Ass. Stadtt. III, Petersburgerstr. Nr. 97, Haus Emmerich.

14. Anatomisehes Institut.

Direktor: Prof. Dr. Aug. Rauber.

Prosektor: Dr. med. Herm. Adolphi.
Prosektorsgehilfe: Dr. med. Ebler Landau, Marienbofsche-Str. Nr. 64, Haus Malok.

15. Vergleichend-anatomisehes Institut.

Direktor: Prof. Dr. Poljakow.
Prosektor: Dr. med. Wilhelm Schmelzer (s. med. Fak.).

16. Physiologisches Institut.

Direktor. Prof. Dr. Wassily Kurtschinsky.

17. Pathologisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Wjatscheslaw Afanasjew.

Prosektorsgehilfe: Dr. med. Iwan Schirokogorow, Koll.-Ass. Mühlen-Str. Nr. 3, Haus Fricke.

Prosektorsgehilfe: Arzt Roman Adelheim, Mühlen-Str. Nr. 31, Haus Paul.

18. Pharmakologisches Institut.

Direktor: Professor Dr. David Lawrow.

Assistent: Arzt Wassily Woronzow, Johannis-Str. Nr. 28, Haus Baron Nolcken.

19. Gerichtsärztliches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Afanassy Ignatowsky.

Ausseretatm. Assistent: Arzt P. Kargin, Ausstellungs-Str. Nr. 1.

20 Hygienisches Kabinet.

Direktor: Profess. Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky.

Ausseretatm. Ass.: W. Zwinew, (mietweise).

21. Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.

Direktor: Prof. Dr. Johannes Kwascala.

22. Statistisches Kabinet.

Direktor: Professor A. Rastorgujew.

23. Kabinet der operativen Chirurgie.

Direktor: Prof. Dr. Michael Rostowzew.

Assistent: Dr. med. Iwan Georgiewski, Privatdocent (s. med. Fak.)

24. Geologisches Kabinet.

Direktor: Professor Mag. Michailowsky.

Ausseretatm. Ass.: Kaud. W. Bogatschew, Teichstr. Nr. 74, Qu. 8, Haus Ekimow.

25. Sammlung geometrischer Modelle.

Direktor: Prof. Dr. Wissarion Alexjew.

26. Zootomisches Kabinet

Direktor. Prof. Dr. Saint-Hilaire.
Laborant: Magstd. B. Sukatschew.

27. Klinische Anstalten.

a) therapeutische Klinik.

Direktor: Prof. emer. Dr. Karl Dehio.

Assistenten: Arzt Franz Leiberger, Arzt Ernst Moritz in der med. Klinik, Arzt Karl Reinhold, Petersb. Str. Nr. 30, Haus Blumberg u. Dr. med. O. Rothberg, Koll.-Ass., Orden St. Wlad. 4. Kl.; Ritterstr. Nr. 24.

b) Poliklinik.

Direktor: Prof. Dr. Nicolai Saweljew.

Assistenten: Dr. Heinrich Koppel, Koll.-Rat. und Ritter. Med. Alexander III, Stadtt. I. Grosser Markt Nr. 5, Haus Umbliä. Sprechst. von 10—11 Vm. zu Hause Dr. med. Feodor Tjulpin, Ritter, Stadtt. I, Gr. Markt Nr. 7, Haus Umbliä.

c) chirurgische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Zoega v. Mantouff.

Assistent: Arzt W. von Reyher in der chirurg. Klinik. Ausseretatm. Assistenten: Arzt N. Brudenko, Abz. Mil. Orden 4. Klasse; Arzt A. Oldenkop u. Arzt M. Joffe, in der chirurg. Klinik.

d) ophthalmologische Klinik

Direktor: Prof. W. Kurtzschinsky.

Assistenten: Arzt Jahn Ohsolin, in der Augenklinik. Ausseretatm. Assistenten Dr. med. Johann Ottas, Hofrat, Alexanderstr. Nr. 9, Haus Beck und Arzt Ernst Janson.

e) geburtshilflich-gynäkologische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Sergei Michnow.

Assistent: Arzt Peter Kalnin, in der Klinik. Ausseretatm. Assistenten

ten: Arzt Wassily Iljinsky, Ritter, ebend.

Hebamme Hilda Umbliä, silb. Med „für Eifer“ am Annen-Bande, ebend.

f) Klinik für Nerven- und Geistes- kranke.

Direktor: Prof. Dr. Wladimir Tschisch.

Assistenten: Dr. med. M. Bre- sowsky. Stadtt. III, Revalsche Str. Nr. 46 in der Klinik. Arzt J. Iljon, Arzt Axel Buck, ebend.

Buchhalter: Gouvern.-Secretär J. Schwalbe, Erbl. Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadtt. III, Reval- sche Str. Nr. 41, Hans Schwarz.

Oberin: Frau M. Grünberg, Stadt- teil III, Revalsche Str. Nr. 46, in der Klinik u. E. Reder, ebend.

Oeconom: A. Johanson ebend.

g) Universitäts-Abteilung des Stadthospitals.

Direktor der therapeutischen Ab- teilung: Prof. Dr. Alexander Ja- rozky, Assistent Arzt N. Leporsky, Ritter, Fischerstr. Nr. 9, Haus Feld- bach. Ausseretatm. Assistent Behr Wulf (mietweise).

Direktor der chirurgischen Ab- teilung: Prof. Dr. Michael Rostow- zew.

Ausseretatm. Assistent: Arzt N. Makewnik, Rigasche Str. Nr. 131, Haus Trumm.

Klinische Apotheke.

Direktor: Prof. emer. K. Dehio (s. med. Fak.). Provisor der klini- schen Apotheke: Magstd. Valentin Haupt und Gehilfe: Provisor Wein- blum, in der Klinik.

Mechanikus Bernhard Schultze, stellv., Stadtt. I, Ritterstr. Nr. 11, Stadthaus. Chirurgischer Instru- mentenmacher: Alexander Keiss, Stadtt. I, Johannisstr. Nr. 7, Haus Nilp.

Bekanntmachung vom Kon- seil der „Privaten Universi- täts-Kurse in Dorpat.“

Im Herbst 1908 wurden in Dorpat-Livland „die Privaten Universitäts-Kurse“ eröffnet

Diese Kurse haben drei Abteilun- gen: a) die naturwissenschaft- liche und mathematische, b) die medizinische und c) die histo- risch-philologische.

Der Umfang, der Plan und das Programm des Unterrichts ist gleich denen an der naturwissenschaft- lichen und medizinischen Fakultät der Universität Dorpat.

Zum Besuch der Kurse werden Personen beiderlei Geschlechts im Alter nicht unter 17 Jahren zuge- lassen, welche eine Mittelschule absolviert haben.

Anmerkung. Das Konseil der Kurse behält sich das Recht vor, in die Zahl der Hörer auch solche Personen aufzunehmen, welche eine Hausbildung oder keine vollständige Mittelschul- bildung erhalten haben, dieses aber nur nach erfolgter Kon- trollprüfung.

Diejenigen, welche zu den Kur- sen zugelassen zu werden wünschen, haben eine diesbezügliche Bittschrift unter Beifügung des Diploms und zweier Photographien auf den Namen des Direktors der Kurse (Dorpat - Livland, Mühlenstr. Nr. 1) einzu- reichen.

Das Honorar für den Unterricht, im Betrage von 50 Rbl. pro Semester, ist spätestens bis zum 1. September und 15. Januar zu entrichten.

Kontrollprüfungen für diejenigen, welche kein Matritätszeugnis be- sitzen, finden vom 1 bis 10. Sep- tember statt.

Die Entgegennahme von schrift- lichen Gesuchen um Zulassung zu den Kursen erfolgt vom 1. Mai ab.

Beginn der Vorlesungen den 1. September.

Direktor der Kurse: Prof. M. I. Rostowzew.

Als Lektoren der Kurse (des I. Kurses) fungieren: Priv.-Doz. H. A. Adolphi (Anatomie); Priv.-Doz. B. B. Grinewetzky (Botanik); Prof. P. A. Poljakow (Histologie); Prof. W. E. Tarassenko (Mineralogie); Prof. G. W. Kolossow (Mathematik und Mechanik); Prof. W. G. Alexejew (Mathematik); Prof. A. S. Ignatowsky (Allg. Pathologie); Prof. W. P. Kurchinsky (Physiologie); Prof. S. E. Putschkowsky (Embryologie); Prof. M. J. Rostowzew (Anatomie); Prof. B. J. Sresnewsky (Physik); Mag. pharm. L. G. Spassky (Pharmakognosie); Mag. pharm. J. W. Schindelmeyer (Pharmacie); Prof. W. W. Schmeltzer (Zoologie); Ass. M. G. Rebinder (Mathematik).

Gelehrte Gesellschaften.

Gelehrte Estnische Gesellschaft

Grosser Markt Nr. 6.

Präses Dr. W. Schlüter, Sekr. Oberl. Filaretow. Schatzmeister Ed. Haller. Bibliothekar P. v. Haller. Konservator des Museums E. Frey. Konservator der ethnographischen Sammlung Lehrer K. Masing.

Naturforscher Gesellschaft.

Bei der Universität, Johannisstr. 24.

Präses Prof. Mag. N. Kusnezow, Vizepräsident Prof. G. Landesén, Sekretär Privat-Doz. N. W. Kultaschew, Schatzmeister Prosektor Dr. H. Adolphi, Redakteur Cand. A. Narbutt, Konservator der zoologischen Sammlung O. Törne, Konservator der botan. und mineralog. Sammlung P. J. Mischenko, Präses der Bibliotheks-Kommission Prof. Mag. A. Bogojawlewsky, Präses der Kommission zur Erforschung Baltischer Seen Cand. M. von zur Mühlen, Geschäftsführerin: Frau M. Neppert im Lokal der Gesellschaft.

Veterinär-Institut.

Direktor: ordentl. Prof. St.-R. n. Ritter Mag. Ludwig Kundsinn, Veterinär-Institut.

Ordentl. Prof. emer. Wirkl. St.-R. n. Ritter Woldemar Gutmann, Petersburger Str. Nr. 133.

Ordentl. Prof. St.-R. Mag. Joh. Waldmann, Schlachthof.

Ansserord. Prof. St.-R. n. Ritter Mag. S. Pntschkowski, Revalsche Str. Nr. 53.

Ausseretatm. ausserordentl. Prof. St.-R. n. Ritter Mag. K. Happich, Mühlenstr. Nr. 22.

Ansseretatm. ausserordentl. Prof. St.-R. n. Ritter Mag. Jakow Negotin, Petersburger Str. Nr. 111.

Docent St.-R. n. Ritter Mag. S. David, Petersb. Str. Nr. 103.

Docent Hof-R. und Ritter Mag. Leonid Spassky, Kühnstr. Nr. 1.

Ausseretatm. Doc. St.-R. u. Ritter Mag. Ernst Schröder, Steinstr. Nr. 13.

Prosektorgehilfe Koll.-Rat n. Ritter Arthur Mahlmann, Petersb. Str. Nr. 31a.

Ausseretatm. Prosektorgeh. Privatdocent Koll.-Ass. Mag. Ernst Paukull, Bergstr. Nr. 5.

Lehrschmied Koll.-R. und Ritter Mag. J. Schantyr. im Institut.

Assistenten beim klinischen Institut: Vakant.

Assistent bei der bacteriolog. Station: Vakant.

Laborant Mag. pharm. Bernhard Greving, Schlossstr. Nr. 15.

Inspektor Koll.-Rat n. Ritter Nicolai Leontjew, im Institut.

Schriftführer Koll.-Ass. u. Ritter, Alex. v. Urbanowitsch, Petersburger Str. Nr. 131.

Exekutor Gustav Waldmann, im Institut.

Kanzellei-Stunden von 12—2.

Kanzellei-Beamter E. Schmelte. Pedell P. Neideck.

Ministerial Max Allik.

Gelstlichkeit.

An der evang.-luth. St. Johannis-Kirche Oberpastor Victor Wittrock,

Ritterstr. Nr. 20. Sprechst. von 10 bis 11 Vm., am Sonnabend auch von 4—5 Nm. Pastor diac. Wilhelm Schwartz Kantor Lehrer H. Lange, Sprechst. von 2—3 Nm. Organist Musikdirektor Rudolph Griwing.

An der evang.-luth. St. Marien-Kirche Pastor Paul Willigerode. Pastor adj. H. Lezius. Küster J. Kurrik.

An der Stadt-estnischen St. Petri-Gemeinde Pastor Wilhelm Eisen-schmidt. Küster Lampson.

An der evang.-luther. Universitäts-Kirche Pastor Professor Mag. T. Hahn. Organist Prof. Mag. C. Girgensohn. Küster C. Martinson.

Stadtvikar Pastor Herm. Lezius.

An der orthodox-griech. Kirche zu Maria-Himmelfahrt (Uspenskaja) Protohierei W. Alejew. Priester A. Brjanzew. Diakon S. Preobraschenski. Psalmsänger J. Michalew und R. Padrik.

An der orthodox-griech. Kirche zu St. Georg. Priester N. Besch-nitzky. Psalmsänger J. Pellberg und Sutt.

An der Universitäts-Rechtgläubigen - Alexander - Newsky - Kirche Protohierei Prof. Mag. Zarewsky. Diakon M. Kolpinsky.

An der römisch-kathol. Kirche der unbefleckten Empfängnis Mariä, Probst Mag. D. Tavjenis.

Военная церковь 95-го Красноярскаго пехотнаго полка Protohierei J. Bogoslawsky.

Schulen.

A. Oeffentliche Lehr-anstalten.

Gymnasium Kaiser Alexander I des Geseigneten.

Ritterstr., Mönchstr. 8—10, Johannisstr. 17.

Schulgeld 65 Rbl., in den Vorbereitungsklassen 50 Rbl. jährlich.

Direktor: St.-R. P. G. Rutzky (Johannisstr. 17).

Inspektor: St.-R. N. A. Skrjabin (Quappenstr. 14).

Lehrer der Religion griech.-orth. Konfession: Priester M. O. Ossipow

(Gartenstr. 38a); evang.-luth. Konfession: St.-R. C. Treffner (Techelfersche Str. 13), cand. W. Brusdeylins (Gartenstr. 47) und cand. G. Meder (Wallgraben 25); der russischen Sprache: A. Borsov-Wilkow (Mühlenstr. 43) und Uspensky; der alten Sprachen: St.-R. P. Newsorow (Mühlenstr. 5), Koll.-Rath E. Pach (Peplerstr. 32), cand. W. Freymann (Uferstr. 10) u. cand. Filaretow; der Mathematik: St.-R. D. Solotarew (Jakobstr. 18) u. Lifschitz (Alexander-Str. 41c); der Geschichte und Geographie: W. Schtschapkow (Malzmühlenstr. 1); d. deutschen Sprache: St.-R. Ch. Lundmann (Botanische Str. 56), St.-R. Dr. O. Kallas (Teichstr. 31), R. Feldmann (Wallgraben 7) u. Wihgrab (Johannisstrasse 8); der französische Sprache: A. Grosset (Sternstr. 31) und Fr. E. Korneitschik-Sewastjanowa (Magazinstr. 4); der Physik: N. Sacharow (Neue Kastanienallee 1a); der Naturgeschichte P. Mischtschenko (Gartenstr. 41); des Zeichnens: St.-Rat C. Ssumakow (Aheerstr. 64); des Turnens: M. Wichmann (Speicherstrasse 2); der Musik: E. Wähner (Rigasche Str. 17).

Lehrer der Vorbereitungsklassen: I. Troitzky (Ausstellungsstr. 12) und M. Awik (Pferdestr. 4). Gehilfen der Klassenordinarien: W. Nowikow (Quappenstr. 14), D. Bogojawlensky (Quappenstr. 14) und J. Pukk (Johannisstr. 32).

Arzt des Gynnasiums: Dr. med. Terrepson. Schriftführer: W. Nowikow (Quappenstr. 14.) Kanzellist: N. Radynsky (Alexanderstr. 54).

Russisches Lehrer-Seminar.

Direktor: St.-R. und Ritter J. K. Wassilkoff. Religionslehrer: Priester J. J. Shilow. Religionslehrer evang.-luth. Konf. Pastor Adalb. Klassen-Seminarlehrer: Koll.-R. u. Ritter Karpoff, Koll.-R. und Ritter J. M. Prostackow, Koll.-R. und Ritter M. N. Stoljarow. St.-R. und Ritter Podgozsky. Lehrer der estnischen Sprache J. A. Jurkatam. Zeichnen- u. Kalligraphielehrer W. A. Below. Gesanglehrer J. P. Wereschtschagin.

Musiklehrer Lindpere. Lehrer der Uebungsschule J. Jurkatam und M. Koch. Seminararzt Koll.-R. Dr. W. Kieseritzky.

Vierklassige Krons-Stadtschule.

Rigasche Str. 109.

4 Klassen mit 7 selbstständigen Abteilungen u. 6-jährigem Kursus. Schulgeld 12—20—25 Rbl. jährlich. Hausfeiss-Unterricht unentgeltlich.

Inspektor Hof-R. und Ritter P. A. Sirotkin, Rigasche Str. Nr. 109. Religionslehrer Priester N. Beshanitzky Petersburger Str. 95. Religionslehrer der evang. luth. Konf. J. Perli. Lehrer Koll.-Ass. J. Masings, J. Alexandrow, A. Lupkin, P. Medwedkow. N. Loschetschnikow Zeichenlehrer W. Below. Lehrerin der deutschen Sprache: P. Koppel, der estnischen Sprache: W. Künnapu, A. Herrman und J. Sutt. Hilfs- und Gesanglehrer W. Tamman, Musiklehrer D. Alba. Arzt: Koll.-Rath Dr. Ed. Kengsepp.

B. Lehranstalten welche aus städtischen Mitteln unterhalten werden.

Realschule.

Rigasche Strasse Nr. 12.

Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungsklasse 50 Rbl.

Direktor: St.-R. Nik. Jakowlew. Kiprianowitsch, im Schulgebäude.

Inspektor: Staats-Rath Peter Petrowitsch Barth, Sprechstunden in der Realschule 12 und 2 Uhr, Sternstr. 47.

Lehrer: der Religion griechisch-orthod. Konf. Prothierei W. P. Alejew, evang.-luth. Konfession in deutscher Sprache Dr. Otto Seesemann, in estnischer Sprache Pastor Ad. Klaasep. Lehrer: der russ. Sprache W. J. Nifontow und der Direktor der Mathematik N. J. Dobrowolsky u. H.-R. E. J. Smirnow; der Physik N. I. Dobrowolsky; der Naturgeschichte, Chemie und Geographie K.-R. W. W. Plotnikow

und W. W. Bogatschew; der Geschichte M. W. Bretschkewitsch und der Direktor; der deutschen Sprache Oberlehrer R. Feldmann und St.-R. cand. A. Grass; der französischen Sprache St.-R. Eugen Iw. Bastin; der Rechtskunde Prof. Mag. Nik. Nik. Bjeljawsky; des Zeichnens und der Kalligraphie Inspektor St.-R. Peter Barth; Turnlehrer M. Wichmann; Lehrer an der Vorbereitungs-klasse und Ordinariengehilfe K. - A. Gustav Hoppe; Gesang und Musik Wenger. Arzt K.-R. Dr. Johann Faure. Schriftführer und Ordinariengehilfe Gouv.-Secr. W. A. Dubinski

Erste Stadt-Elementarschule für Knaben.

Johannis-Strasse Nr. 15.

Vorsteher und erster Lehrer: J. Koritz. Zweiter Lehrer: A. Karneol, Salzstr. 7. 50 Schüler, Schulgeld 25 Rbl. jährlich.

Zweite Stadt-Elementarschule.

Sonnen-Strasse 1.

3 Klassen Leiter der Schule erster Lehrer K. Wahr, zweiter Lehrer A. Zimbrot, Lehrerin H. Stockholm. Schulg. 5 Rbl. jährlich.

Dritte (Jessinskische) Stadt-Elementarschule.

Alleestrasse Nr. 78.

Vorsteher u. erster Lehrer Koll.-Regist. Gustav Kima, Med. Alexander III, im Schulhause. Zweiter Lehrer erblicher Ehrenbürger Paul Küppar. Dritter Lehrer persönl. Ehrenbürger Anton Hermann, Lehr. d. deut. Sprache H. Kütti.

Zahl der Schüler 125. Schnlgeld 8 Rbl. jährlich.

A. S. Puschkinsche dreiklassige Stadt - Elementarschule für Mädchen.

Alleestrasse Nr. 78.

Vorsteher und Lehrer Gouv. Secretair Ew. Steinberg. Lehre-

rinnen: Frau Helene Steinberg und Fr. H. Tkatschew. Schulgeld pro Semester 3 Rubel. Schüler 125.

Privatschulen des Deutschen Vereins in Livland.

Deutsche Bürgerschule für Knaben (Kreisschule) mit dreijährigem Kursus.

Alleestr. Nr. 45.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins 20 Rbl. von Nichtmitgliedern 30 Rbl. jährlich.

Direktor und Lehrer der russ. Sprache: Staatsrat A. Neumann (Sprechst. 12—1), Religion, Deutsch, Geschichte, Geographie und Kalligraphie: 1) Frau Prof. Ebba Bergmann, geb. Boustedt, 2) G. Schilling; Naturgeschichte und Physik O. Gautsch; Französisch (fakultativ gegen eine Extrazahlung von 5 Rbl. jährlich) Fr. C. Neumann; Zeichen: Fr. S. von Kosküll; Gesang: M. Hansen; Turnen: E. Eckardt.

Deutsche Elementarschule für Knaben und Mädchen mit dreijährigem Kursus.

Küterstr. Nr. 1.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins 15 Rbl. von Nichtmitgliedern 25 Rbl. jährlich.

Vorsteherin: Fr. Lilli Rosenberger (Sprechst. v. 3—4). Religion und Deutsch Fr. Adda Grot; Religion, Russisch, Gesang und Handarbeit Fr. Johanna Frantzen; Turnen E. Eckardt.

R. v. Zeddelmanns Privat-Knabenanstalt

I. Kategorie.

Oberste Verheretigungs- u. 8 Gymnasialklassen. Schulgeld 100 Rbl. jährlich.

Magazinstrasse Nr. 3 u. 5.

Lehrerkollegium: Schul-lehrer: Oberlehrer R. v. Zeddel-

mann. Lehrer der Religion: Ober-pastor V. Wittrock Mag. Dr. O. Seesemann, der lat. und griech. Spr.: Cand. phil. E. Haller, Cand. phil. E. Filaretow, Th. Dienstmann, der russ. Spr.: v. Zeddelmann, Cand. hist. E. v. Müller, J. Pimenow u. W. Desnitzky; der Physik und d. Kosmographie: K. Koch; der Geschichte: Cand. E. v. Müller, Cand. Georg Rathlet; der Geogra- phie: Th. Dienstmann; der deut- schen Sprache: Ohl. John Siebert, H. Lauge; der franz. Spr.: Dir. em. A. Grosset u. S. v. Sivers; Zeichenlehrerin: Fr. S. v. Kosküll; Naturkunde: Cand. O. Törne; Kal- ligraphie: J. Pimenow; Turnlehrer: E. Eckardt.

Hugo Treffners Privat-Gym- nasium

mit Rechten, verbunden mit Vor- bereitungsklassen und einem Schul- pensionat im Treffnerschen Hause, Pferdestrasse 2. Vorsteher der Anstalt: Cand. m. s. Hugo Treffner. Religionslehrer griech.-orth. Konf. M. Ossipow, evang.-luth. Konf. Oberlehrer C. Treffner, Pastor A. Klaasep, W. Ohmann Russische Sprache: E. Nikolsky, A. Bor- sow, M. Stoljarew, Inspektor N. Beldjugin, Cand. J. Jögewer, W. Desnitzky, M. Hawik. Alte Sprachen: Gymnasiallehrer P. Newsorow, Di- rektor emer. A. Grosset, Ober- lehrer E. Filaretow, J. Krauklis. Philosophie und Propädeutik: Prof. W. Tschisch. Rechtskunde: Prof. N. Beljawsky. Mathematik: Gym- nasiallehrer D. Solotarew, Real- schullehrer E. Smirnow, M. Reh- hinder, N. Dobrowolsky, A. Arndt, J. Standrowsky, Hauslehrer K. Treffner, R. Pöld. Deutsche Sprache: T. Christiani, Direkt. emer. A. Grosset, Hauslehrer R. Pingoud, E. Luberg, E. Henning. Fran- zösische Sprache: Direkt. emer. A. Grosset, Hauslehrer R. Pingoud, E. Luberg. Geschichte: Gymnasial- lehrer W. Schtschapkow, Cand. A. Kudrjāwzew, W. Desnitzky, Haus-

lehrer R. Pöld, M. Hawik. Geographie: Realschullehrer W. Plotnikow. Hauslehrer K. Tasak. Physik: Prof. K. Pokrowsky, M. Behbinder. Naturgeschichte: Gymnasiallehrer P. Mischtschenko, Hauslehrer R. Pingoud. Zeichnen und Kalligraphie: Gymnasiallehrer G. Ssumakow. Gesanglehrer: S. Lindpere. Lehrer der Vorbereitungsklassen: P. Mägi, K. Tasak, F. Perli. Im 1. Semester 1909 besuchten die Anstalt 442 Schüler und von ihnen wohnten in dem Schulpensionat 42 Schüler.

Weibliche Handelschule des cand. rer. merc. H. Margens.

Fortnnastr. Nr. 6.

4 Klassen u. 2 Vorbereitungskl.; Schulgeld in den Vorbereitungskl. 30 Rbl., I. u. II. Kl. 60 Rbl., III. u. IV. Kl. 80 Rbl. jährlich. Inspektor: H. Margens. Religionslehrer Frl. M. Berg u. Frl. R. Willmann. Russische Spr. Frl. M. v. Stürmer u. Frl. M. Berg. Franz. Spr. Frau A. Martens. Englische Spr. Frau A. Sihwer. Deutsche Spr.: Frl. D. Niggol. Estn. Spr.: H. Tammann. Arithmetik: Frl. M. v. Stürmer. Geschichte: Frl. M. v. Stürmer und Frl. M. Berg. Geographie: Frl. M. Berg. Naturgeschichte: Frl. J. Sild. Kalligraphie: C. Raud. Handarbeit: Frl. E. Uibopu. Zeichnen: C. Raud. Buchführung: J. Sihwer. Warenkunde: H. Margens. Kauf. Geographie: Frl. M. Berg. Correspondenz: Frl. M. v. Stürmer. Geometrie: H. Tammann. Musik und Gesang: H. Tammann. Stenographie: Frau A. Aule. Estn. Stenographie: Herr J. Kurrik. Schularzt: Dr. W. v. Kieritzky.

Buchhalter-Kurse des Cand. H. Margens, für Damen und Herren.

Fortunastr. Nr. 6.

Leiter der Kurse: H. Margens. Buchführung: H. Margens n. Dipl.

Rig. Polyt. J. Sihwer. Mathematik: A. Loschetschnikoff. Russ. Spr.: A. Loschetschnikoff und Frau A. Lüdke. Deutsche Sprache: Frau A. Koppel und Cand. H. Margens. Englische Spr.: Herr Owen und Frau M. Sihwer. Franz. Spr.: Frau A. Martens u. Frl. C. Schaffé. Estn. Spr.: Herr R. Pöld. Kaufm. Arithmetik: Herr dipl. Rig. Polyt. J. Sihwer. Kaufm. Geographie: Frau A. Dormidontowa. Geschichte: Frau A. Dormidontowa. Kaufm. Korrespondenz: Herr A. Loschetschnikow. Geometrie: H. Tammann. Kalligraphie: Künstler C. Raud. Zeichnen: Künstler C. Raud.

Handelswissenschaftliche Kurse des Cand. rer. merc. H. Margens.

Fortunastr. Nr. 6.

Leiter der Kurse: Cand. H. Margens.

J. O. Thomson's Handelschule mit allen Rechten der Kronlehranstalten nebst Pension.

Alexanderstrasse Nr. 28.

Schulgeld pro Jahr 60—80 Rbl. Pension 200—220 Rbl. 2 Vorbereitungs- u. 3 Spezialklassen, bereitet Schüler vor als Kaufleute, Kontoristen, Bankbeamte. Buchhalter, Korrespondenten u. dergl. Der Kursus der allgemeinbildenden Fächer entspricht den 6 Klassen einer Realschule.

Absolventen einer Elementarschule werden in die I. Vorbereitungsklasse aufgenommen.

Folgende Spezialfächer werden erteilt: Buchhaltung, Kaufm. Rechnen, Warenkunde mit Chemie, Kommerz. Geographie, Handelsgeschichte, Handelskunde (Pol. Oeconomie), Gesetzeskunde, Wechselrecht, Correspondenz, Maschinenschreiben, Stenographie. 5 Sprachen: russische, deutsche, französische, estnische und englische.

Direktor J. O. Thomson. Sprechstunden v. 1—3. Lehrer: H. Kamar,

A. Rastorgueu, K Grünberg, FrL. Ehrfeldt, G. Kalamees, K. Masing, B. Didenko, A. Brjanzew, Dr. Kolomensky, E. Vithol, FrL. J. Barth.

A. S. Puschkins weibliches Krons-Gymnasium.

Rigasche Str., eigenes Haus.

Gegründet den 26. Mai 1899, eröffnet den 16. August 1899. Die Vorbereitungs-kl. 55 Rbl. jährlich, Schulgeld 65 Rbl., VIII. Kl. 80 Rbl. jährlich. — Direktrice Mar. Nik. Woskresenskaja, im Schulgebäude; Religionslehrer: griech.-orth. Kont. Priester Schilow u. Priester Ossipow, evang.-luth. Kont. estnischer Spr. Cand. Hugo Treffner, deutscher Sprache Cand. W. Brusdeylins. Etatmässige Lehrer und Lehrerinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Sprache M. v. Müller. FrL. Wulfius; franz. Sprache M. Buess; Mathematik J. Orlow; Arithmetik M. Jankowitsch; Geographie und Geschichte E. v. Müller, E. F. Kriwuscha; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetkowa, Lehrerin der Vorbereitungsklassen FrL. Lomokina. Klassendamen: FrL. Winogradowa, S. Ptizina, E. Kuwitschinskaja, M. Jankowitsch, FrL. Hartier, FrL. Kedrinskaja, FrL. Karsowa. Stundenlehrer: deutsche Sprache Felsberg, Mathem. J. Orlow; Geschichte Prof. Lappo, russ. Litter. J. Zmigrodsky; Geographie Plotnikow; Naturgeschichte Prof. Boguschewski; englisch FrL. Leidig; lateinisch P. New-sorow; Methodik M. A. Trostnikow; Gesang Werestschagin; Arzt Dr. J. Meyer; Zahnarzt Frau Grinko-Uglik.

Privat-Töchterschule I. Kategorie des Oberlehrers A. Grass.

Jakobstrasse Nr. 13.

Direktor: Oberlehrer A. Grass. Sprechst. von 4— $\frac{1}{2}$ 5 Nachm. Religionslehrer: Pastor H. Lezius, Priester Ossipow. Russisch: FrL. L. Tichonow, FrL. M. de la Croix. Deutsch: Oberl. A. Grass, FrL. E. v.

Riekhoff. Franz.: FrL. A. Walter, FrL. E. Erdmann u. E. v. Riekhoff. Mathematik: Docent Mag. R. Hollmann, FrL. A. Michelson. Geschichte: Oberl. G. Rathlef, Oberlehrer v. Sivers und L. Tichonow. Geographie: Oberl. v. Sivers, FrL. L. Winkler u. L. Tichonow. Physik u. Naturgeschichte: Oberlehrer W. Plotnikow. Zeichnen: FrL. E. Winkler. Pädagogik: Oberl. A. Grass. Handarbeit: FrL. E. Luberger. Gesang: FrL. M. Erdmann, H. Lange. Turn- und Tanzl.: FrL. E. Anton. Lehrerinnen: FrL. A. Eisenschmidt, FrL. E. Werner, FrL. P. Wulfius. Aufsichtslehrerin: FrL. M. Berg.

Höhere Töchterschule d. FrL. Lydia Horn.

Rigasche Strasse Nr. 37.

7 Klassen und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 50—60 Rbl. in den unteren und 70—100 Rbl. in den oberen Klassen. Directrice: FrL. L. Horn, Sprechst. 5—6 Nm. Lehrer und Lehrerinnen: Religion: Cand. W. Brusdeylins, Priester M. Ossipow. Deutsch: FrL. J. Behse, FrL. S. Landesens, FrL. M. Boettcher, Oberlehrer J. Siebert. Russisch: Frau Dormidontowa, FrL. L. Müller, Oberlehrer M. Stoljarow. Cand. Desnizky. Französisch: FrL. A. Walter, FrL. P. Wulfius, Frau A. Martens. Rechnen: FrL. A. Natus, FrL. L. Horn, Cand. N. Kultaschew. Geographie: FrL. A. v. Samson, FrL. L. Tichonowa, Cand. O. Törne. Geschichte: FrL. M. Mikwitz, Herr Desnizky, Oberl. G. Rathlef. Naturgesch.: Dr. W. Schmelzer. Physik: phys. und math. Geogr.: Cand. R. Hollmann. Kalligraphie: FrL. J. Behse. Zeichnen: FrL. S. v. Kosküll. Handarbeit: FrL. L. Schulz. Gesang: FrL. B. Wulfius. Turnen: Herr E. Eckardt.

Privat-Töchterschule nebst Pension

des FrL. Amalie Salomon.
Johannisstrasse Nr. 24.

5 Klassen und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 24—60 Rbl. jähr-

lich. Pension bis 300 Rhl. (nach Ahmachtung)

Vorsteherin Frl. Amalie Salomon
Sprechst. von 5—6 Nm. Religions-
lehrerinnen evangel.-lutherischer
Konfession: Frl. A. Salomon, Frl.
M. Banm. Religionslehrer ortho-
doxer Konfession: Priester Ale-
xander Brjanzew Lehrer u. Leh-
rerinnen: Russisch: Frl. E. Rings,
Frl. E. Simpson, Frl. O. Sresnewsky,
Herr W. Karpow. Deutsch: Frl.
H. Oja, Frl. E. Beyrot, Frl. E. Bar-
telsen. Französisch: Frl. Th. Laak-
mann, Frl. G. Laakmann. Mathe-
matik: Frl. E. Bartelsen, Frl. M.
Banm, Frl. E. Rings, Magstd und
Privatdocent N. Kultaschew. Ge-
schichte: Frl. M. v. Kuegelgen, Frl.
E. Zarewsky, Herr W. Karpow.
Geographie: Frl. J. von Kuegelgen,
Magstd. n. Privatdoc. B. Hryniew-
ecky. Naturgeschichte: Dr. J.
Riemschneider, Zeichnen: Frl. E.
Bartelsen. Handarbeit: Frl. H. Oja,
Frl. E. Beyrot. Gesang: Frl. H.
Oja, Frl. M. Lille. Turnlehrer:
Herr E. Eckardt. Tanzlehrer: Herr
C. Helmer.

Schulverein der „Dorpater Privat-Knabenanstalt“.

Präses: Dr. med. H. Truhardt
(Sprechst. Dienstags u. Freitags v.
3—4). Vicepräses: Rechtsanwalt H.
v. Bröcker, Sekretär: Direktor R.
v. Zeddelmann (Sprechst. wochen-
täglich v. 4—5), Prof. Mag. K. Gir-
genschu, M. von Guldenshubbe,
Schatzmeister: Buchh. J. G. Krüger,
A. v. Ekesparre.

Private dreiklass. Elementar- Schule f. Knaben u. Mädchen des Hilfs-Vereins.

Jamasche Strasse Nr. 22.

Director: Pastor Eisenschmidt.
Vorsteher u. Lehrer: W. Ohmann.
Lehrer: H. Säggä. Lehrerin: Frau
E. Ohmann. Schulgeld jährlich
6 Rbl.

St. Johannis-Kirchen-Schule.

Allee-Strasse Nr. 68.

Direktor: Pastor W. Schwarz.
Leiter: Fr. Raudsepp. Lehrer:
Pastor W. Schwartz. Lehrerinnen:
Frau L. Raudsepp, Frl. E. Schwartz,
B. Douglas, Frl. M. Soosaar.

II-klassige Mädchenschule des russ. Wohlthätigkeits- Vereins.

Fortunastrasse Nr. 19 u. 20.

2 Klassen mit 2 Abtheilungen.
4-jähr. Kursus, Schulgeld von Kin-
dern griech.-orth. Konfession 6 Rbl.
Kinder notorisch armer Eltern un-
entgeltlich. Circa 70 Schölerinnen.
Bei der Schule Kinderasyl und
Handwerkklaffen.

Präses: Katapaew, Jacobstr. 52.
Lehrerinnen: K. Preobraschenskaja,
N. Hermann, L. Bogdanowa, Frl.
H. Skoropostischny. Religionslehrer:
W. Alejew, A. Brjanzew, J. Michalew.

Russische St. Georgs III-klassige Kirchenschule.

Rathaus-Strasse Nr. 16

Schulgeld 8 Rhl. jährlich. Kura-
torium: Präses Priester Betanitzky.
Vorsteher u. Lehrer: Jakob Pell-
berg. Lehrer: J. Sutt, K. Saar.

Krons-Elementar-Schule für Knaben.

Garten-Strasse Nr. 38b.

2 Klassen mit 4 Abtheilungen.
Schulgeld 8 Rhl. jährl. Vorsteher
und Lehrer: Mart. Reinik. Georgi
Kallamis. Victor Künnapuu. Vera
Vladimirovna Svavitzkaja. Circa
90 Schüler.

Zweite Krons-Elementar- Schule.

Teichstrasse Nr. 80, II. Etage.

Für Knaben u. Mädchen. 2 Cl.,
4 Abtheilungen. Leiter T. Tamm.

Lehrer: T. Tamm u. W. Künnapu.
Religionsl.: M. Koch. Lehrerin d.
deutschen Sprache: E. Kangro.
Schulgeld 6 Rubel. Schulkinder
circa 92.

Elementarschule des Lehrer- Seminars, 2 Klassen.

Petersburger Strasse Nr. 93.

Lehrer: J. A. Jurkatam u. M. R.
Koch. Religionslehrer: Priester J.
J. Shilow, N. Beshanitzky u. Pastor
A. Klassen.

Mädchen-Elem.-Schule des Frl. O. Wieckberg.

Russische Strasse Nr. 2.

1 Klasse mit 3 Ahteilungen und
1 Parallelabteilung. Schulgeld 18
bis 22 Rbl. jährlich. Vorsteherin
und Lehrerin Frl Olga Wieckberg.
Lehrerinnen: Frl Pojarsky, F. Lille,
Frl. Lane, Frl. E. Kangro, Frl. H.
Kangro, Frl. v. Freymann, Frl.
Leutner, Frl. Jürgens, Frl. Popow,
Griech.-orthod. Religionsl.: Priester
Brjanzew, luther. Religionslehrer
M. Käärt.

Deutsch-Russische Privat- Schule für Knaben und Mädchen.

Deutsche Privat-Kurse für Erwachsene.

Rigasche Strasse Nr. 87.

Vorsteherin: Frau E. Seezen.
Russische Lehrerin: Frl. Nina Ja-
kuhowskaja.

Elementar-Schule des Frl. P. Jürgens.

Scharrenstrasse Nr. 2.

Für Knaben u. Mädchen. 1 Kl.
Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Lehre-
rinnen: Frl. Pauline Jürgens, Frl.
Marie Orlow.

Elementar-Schule des Frl. M. Aidnik.

Marktstrasse Nr. 12.

Für Mädchen. 2 Klassen mit 5
Abtheil. Schulgeld 24 Rbl. jährl.
Lehrer: M. Keert. Lehrerinnen:
Frl. M. Aidnik. Frl. A. Aidnik, Frl.
A. Jürgens, Frl. H. Kangro. Ge-
sanglehrerin: Frl. M. Lille.

Vorbereitungs-Schule d. Frl. A. v. Tesche.

Rigasche Strasse Nr. 71.

Für Knaben u. Mädchen. Leh-
rerinnen: Frl. Alice v. Tesche und
Frl. Ida von Boehlendorf. Orthod.
Geistlicher Brjanzew. Sprechst.
von 2—4.

Elementarschule des Herrn J. Kuusik für Knaben und Mädchen.

Rathausstrasse Nr. 18.

Schulgeld 4 Rbl. semesterlich.
Lehrer: Jakob Kuusik, Johannes
Kuusik. Lehrerin: Frl. M. Kreutz-
berg.

Knaben-Waisenhaus, Alex- ander-Asyl.

Allee-Strasse Nr. 49.

Direktor: Pastor W. Schwartz.

Erste Kinderbewahr-Anstalt des Hilfsvereins

Gestiftet 1834.

Berg-Strasse Nr. 33.

Direktrice: Frau St.-R. Baetge,
Philosophen-Str. Nr. 1. Vorsteherin:
Frl. B. Strudel.

Marienhilfe (Waisenhaus für Mädchen).

Berg-Strasse Nr. 33.

Direktorin: Frau Redakt. Hassel-
blatt, Sternstr. Nr. 5. Vorsteherin:
Frl. Grossen.

Zweite Kinderbewahr-Anstalt.

Gestiftet 1875. — Sternstrasse Nr. 28.

Direktorin: Frau Dr. Otto. Peplerstrasse Nr. 25. Vorsteherin: Frl. M. Lockot.

Fünfte Stadt-Elementar-schule.

Karlowa-Str. 21.

Leiter der Schule Fr. Narnsk. Lehrerinnen J. Grünthal und E. Bartelsen.

Zahl der Schulkinder 76. Schulgeld 12 Rbl jährlich.

Sechste Stadt-Elementar-schule.

Techelfersche Str. 5.

Vorsteher und erster Lehrer: Jaan Neumann. Zweiter Lehrer: Heinrich Kutti. Lehrerin: Katarina Orlowa. Lehrerin der deutschen Sprache: Elfride Kangro. Zahl der Schulkinder 116. Schnlgeld 5 Rbl. jährlich.

Kinderbewahr-Anstalt der Steuer-Verwaltung.

Flachsstr. Nr. 9.

Direktor Präses der Steuer-Verwaltung F. Fanre. Erzieherin: Frl. Tautz.

Evangelischer Verein junger Männer.

Carlowa-Strasse Nr. 10.

Curator: Docent Mag. theol. A. Berendts (Sternstr. Nr. 10). Präses: Pastor H. Lezins (Salzstr. Nr. 1). Sprechstunden von 1—2 Nachmitt. Schriftführer G. Haffner.

Oensur.

Inspektor für Fressangelegenheiten und Censor für ausländische Censur Z. Bahanow, St.-R., Stern-Str. Nr. 44. Sprechst. täglich von 3—4 Nachm.

Dorpat-Werrosches Ober-Kirchenvorsteher-Amt und Dorpat-Werrosche Kreis-Landschul-Behörde.

Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. von Oetingen zu Lndenhof. Assessor nobilis: Ernst v. Zur-Mühlen-Kao. Assess. eccles: Probst J. Falk zu Kannapäh. Notär: Cand. jur. M. von Guldensnbhe.

Als Kreis-Landschul-Behörde, ansser den Gliedern des Ober-Kirchenvorsteher-Amtes: Dorpater weltl. Landschnl-Revident G. von Rathlef-Tammist. Dorpat geistl. Landschnl-Revident Pastor Punga, stellv. Werroscher weltl. Landschnl-Revident H. v. Samson-Warbus, Werroscher geistl. Landschnl-Revident vacant, Bänerlich. Beisitzer: Peter Nemwalz, Adam Korjns Mitglieder von der Regierung: Volksschulinspektoren.

Gerichte und Behörden.

Jurjewsche Kreispolizei-Verwaltung.

Sitz: Gnt Carlowa, bei Jurjew. Der Jnrjewsche Kreis umfasst 16 Kirchspiele und 68 Gemeinden.

Kreispolizei-Chef: Koll.-R. J. S. Sholtkewitsch. Aelterer Gehilfe: Koll.-R. B. A. Jaretsky. Sekretär: A. Sass. I. Tischvorsteher K.-Reg. S. A. Mokejew. II. Tischvorsteher A. M. Mägi. Registrator: A. H. Laas. Kanzellisten: Olga Schamardina, Olga Trnusa, A. M. Pock und L. J. Weski.

I. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischeffgehilfe K.-S. F. S. Soltanowsky, Jurjew, Markt-Strasse Nr. 3. 15 Gemeinden und Urjädniks.

Zum I. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Arronof, Aija, Haselan, Kambi, Wendau, Caster, Nen-Kusthof, Alt-Kusthof, Lugden, Mäexhof, Meyers-

hof, Rasin, Ropkoy, Techelfer, Ulila, Forbushof.

Die Canzellei des I. Bezirks befindet sich in Jurjew.

II. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetgehilfe Koll.-Ass. A. P. Saikin in Tschorna. 15 Gemeinden mit Urjädniks.

Zum II. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Awinorm, Alatzkiwi, Waimastfer, Wottikfer, Laisholm, Kasepe, Kokora, Lais, Lohuso, Palla, Tellerhof, Roela, Sarenhof, Flemmingshof. Tschorna.

Die Canzellei des II. Bezirks befindet sich in dem Flecken Tschorna.

III Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetgehilfe Hof-Rat A. A. Karzow in Nustago. 25 Gemeinden und Urjädniks.

Zum III. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Ayakar, Walguta, Mühlenhof, Alt-Wrangelshof, Hellenurm, Sagnitz, Kawelecht, Köhnhof, Kirrumpä, Gothensee, Kongota, Krüdnershof, Fölk, Löwenhof, Neu-Odenpäh, Alt-Odenpäh, Palloper, Iieilgenensee, Samhof, Randen, Ringen, Spancau, Teilitz, Udern.

Die Canzellei des III. Bezirks befindet sich in dem Flecken Nustago.

IV. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetgehilfe Reserve-Kapitän A. M. Romensky in Jurjew. 13 Gemeinden u. Urjädniks.

Zum IV. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Warrol, Herjanurm, Jensel, Kawast, Kersel, Kuddina, Laiwa, Lunia, Talkhof, Rathshof, Sadjerw, Sootaga, Ellistfer.

Die Canzellei des IV. Bezirks befindet sich in Jurjew.

Revier-Aufseher der Jurjewschen Kreispolizei-Verwalt.

Für die auf dem Carlowa-, Techelfer-, Ratschotschen und Rop-

koyschen-Landgrund und dem Gesinde Weriko belegenden Wohnhäuser: A. A. Sepp.

Kanzellei Stern-Str. Nr. 46a.

1. Revier-Urjädnik K. Kasuk, Fabrik-Str. Nr. 1: für die auf dem Techelfer- und Ratschotschen Landgründe und dem Gesinde Weriko belegenden Häuser.

2. Revier - Urjädnik A. Puri, Pleskausche Strasse Nr. 52; für die auf dem Karlowa- und Ropkoyschen Landgründe belegenden Häuser.

Jurjewsche Stadt-Polizei-Verwaltung.

Polizeimeister: Staats-R. W. M. Klokatschew. Sekr.: Tit.-R. Grinko-Uglik. Uferstrasse Nr. 16. Tischvorsteher H. K. Ptaschitzki, Ausstellungs-Str. Nr. 8. u. Pristav-Gehilfe Gouv.-Skr. J. Parfianowitsch, Fortuna Nr. 5.

Kanzellisten: Koll.-Reg. Milling, Wallgraben-Str. 13. Truus, Malzmühlen-Strasse Nr. 8 und Some Beerenstr. Nr. 22. A. J. Kullam, Journalist der Jurjewschen Stadtpolizei, Marktstr. Nr. 55, Qu. 1. K. M. Saag, Schrittführer beim Pristav des II. Districts, Melonen-Str. 1. Revier-Aufseher J. Upaslei, Jakobsstrasse 5. Ministerial Raig, Neumarkt-Str. 3.

Pristav des I. Districts Koll.-Ass. Edm. Siefers, Leppik-Str. Sackgasse der Botanischen St. Nr. 6. Pristavgeh. K.-R. Meksch, Lodjen-Str. Nr. 23. J. Uemarik, Botanische-Str. Nr. 9. J. Jöggi, Kastanien-Allee Nr. 43 u. Kodres, Jacobstr. 46.

Pristav des II. Districts, Koll.-Ass. Salessky, Alexander-Strasse Nr. 43. Gehilfe des Pristavs Kermoschitzky. Revier-Aufseher Anton Künnapu, Alexander-Str. 34. August Soome, Alexanderstr. 34. Arthur Ruus, Karlowa-Strasse 47. Schrittführer: August Kullmann, Markt-Str. 37, Quartal 1. Canzelist: Arthur Wäär, Techelfersche Str. 38, Quartal 4.

Pristav des III. Districts K.-A. Heyer, Jamasche Str. Nr. 31. Ge-

hilfe des Pristavs: J. Pfeil, Stern-Str. 14. Revier-Aufseher: Ploom, Petri Str. 42; Koll.-Rat Jungst, Allee-Str. 27; Koll.-Rat. A. Pann, Jamasche Strasse 36; Th. Malein, Jamasche Str. 53.

Kanzelleien: Der I. Pristavs-District befindet sich Leppik-Str. Sackgasse der Botanischen Str. Nr. 6; der II. Pristavs-District, Alexander-Str. Nr. ; der III. Pristavs-District, Jamasche Strasse Nr. 27, geöffnet sind die Kanzelleien von Morgens 9—2 und Abends 6—8 Uhr.

Im Ganzen sind 106 Gorodowois Detectiv-Abt.: Chef Alex. Ahland Translateur Oswald Frey Schriftführer Rudolph Bachmann. Canzelei der Detectivabteilung Gildenstr. 12.

Justizwesen.

Gehilfe des Prokureuren
des Rigaer Bezirksgerichts.

6. Bezirk (umfasst den Jurjew-schen 1. und 2. Untersuchungs-District rund die Stadt Jurjew), in Jurjew, B. I. Ilju, Teichstr. 74.

7. Bezirk umfasst den 3., 4. und 5. Jurjew-schen Untersuchungs-District), in Riga, S. R. Nekrasch, Elisabethstrasse 9. Nr. 3.

Jurjew-Werrosches Friedens-
richter Plenum.

Mühlen-Strasse Nr. 32.

Präses Wirkl. St.-R. Victor Michailowitsch Golowin, Marienhof-sche Strasse Nr. 48. Kanzellei: Sekretär: Koll.-Reg. Iwan Petro-witsch Pahn, 1. Gehilfe. Koll.-Reg. Konrad Joh. Anilin. 2. Gehilfe: Koll.-Reg. Oskar Jur. Linno. Translateur für die Kriminal-Abteilung. Koll.-Reg. Alex Horn. Translateur für die Civil-Abteilung: Iwan Samoilow. Registrator: Johannes Rekker. Kanzellisten: Hugo Tamberg, V. Kauger, Paul Tattar, Hans Rattasepp. Boten: Johann Liblik, Michel Bricker. Arrestlokal: Mühlen-str. 34. Inspektor Masik

Ehren-Friedensrichter.

Dim. Garde-Rittmeister Nicolai von Grote-Kawershof, St.-R. Krass-noschen, St.-R. A. S. Newsorow, Prof. Wirkl. St.-R. M. A. Sserkow, E. Baron Nolcken, Leo v. Sivers. Koll.-Schr. Wold. Lippinger-Thedla, Harry von Pistohlkors-Forbushof, Axel Baron Taube. St.-R. A. S. Ignatowsky, Staats-R. W. P. Kurtschinsky, St.-R. A. S. Kriwzow, E. R. Löwis-of-Menar, Koll.-Asses. M. N. Slywak. H. H. Margens, F. K. v. Berg, H. A. Baron Nolken.

Ergänzungs-Friedensrichter.

Koll.-Schr. Boris Antonowitsch Gisetty.

Friedensrichter des Jurjew-
Werroschen Kreises.

Des I. Distrikts: I. Polizei-district. Der erste Polizeibezirk der Stadt Jurjew, vom dritten Polizei-bezirk der Stadt der Teil, welcher abgegrenzt wird durch die unge-raden Nummern der Häuser der Rathausstrasse bis zur Ecke der Querstrasse, durch die mit geraden Nummern der Häuser der Querstrasse bis zur Ecke der Fortuna-strasse, sowie der Fortunastrasse, bis zur Ecke der Querstrasse, St.-R. Nikolai Fedorowitsch Woistschew. Kammer: Hetzelstr. Nr. 1, Gerichts-gebäude.

Des II. Distrikts: Der zweite Polizeibezirk der Stadt Jurjew und der Teil des dritten Polizeibezirks, welcher abgegrenzt wird durch die geraden Nummern der Häuser der Querstrasse, durch die ungeraden Nummern der Häuser der Rathaus-strasse bis zur Ecke der Querstrasse und von dieser bis zur Ecke des Durchschnittes der Rathausstrasse mit der Neustr. und endlich durch die Neustrasse Vacant. Kammer: Hetzelstr. Nr. 1.

Des III. Distr.: Der übrige Teil des III. Polizeibezirks der Stadt Jurjew und die bereits zu diesem Gerichtsbezirk gehörigen Gemein-

den des Jurjewischen Kreises St.-R. Fedor Alexandrowitsch Katôbaew. Kammer: Sandstrasse.

Des VI. Distr.: (Gem. Waimaster, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jense, Kersel, Kibbijerw, Kudding, Laiwa, Lais, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Sadjâr w, Sotaga, Techelter und Elistter). Koll.-Rat N. F. Metlitzky in Kersel (Station a. d. Bahn Jurjew-Taps).

Des V. Distr.: (Gem. Awwinorm, Allatskiwwi, Wotigter, Kasepäh, Kokora, Lohosu, Palla, Tellerhof u. Tschorna). Koll.-A. Nikolai Iwanow. Wasilkow, in Tschorna.

Des VI. Distr.: (Gem. Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Kamby, Ludenhof, Lunia, Meyershof, Neu-Nüggen, Rathshot, Rewold, Ropkoi, Alt-Kusthof, Tammenhof, Techelter, Gross-Ulila, Klein-Ulila (Forbnshof). St.-Rath Alexei Iwanowitsch Snamensky, Kastanien-Allee Nr. 63.

Des VII. Distr.: (Gem. Arrol, Ayakar, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloss Sagnitz, Ilmjerw, Kawelecht, Kastolat, Könhof, Kirrumpäh, Gothensee, Gross-Congota, Klein-Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau mit Ausnahme des Gutes Ält-Nüggen, welches zum VI. District gehört, Alt-Wrangelshof, Teilitz, Üddern, Uniküll). Koll.-Assesor F. A. Kotschinsky in Nustago.

Des VIII. Distr.: (Alexanderhof, Weissensee, Paulenhof, Werrohof, Heimadra, Kachkowa, Kioma, Korast, Ält-Köllitz, Meks, Moisekatz, Neu-Odenpäh (im hiesigen Kreise), Pöls, Perrist, Rappin, Ält-Koiküll, Timmofer, Tolama u. Errastfer). Wirkl. St.-R. Nikolai Schultz in Werro.

Des IX. Distr.: (Ält-Anzen, Neu-Anzen, Sommerpalen, Uelzen, Kawershof, Karolen, Kerjell, Krabi, Lannemetz, Linamäggi, Lutznik, Menzen, Nursie, Rauge, Ält-Rosen, Urbs und Fierenhof. Koll.-R. G. P. Olchowsky in Werro.

Des X. Distr.: Bentenhof, Hanhof, Kasseritz, Laswa, Lobenstein, Misso, Schloss Neuhausen, Orrawa u. Salishof. Hof-Rath Th. A. Preobraschensky in Werro.

Gerichts-Pristave in Jurjew.

1) Des Plenums: I. Distr. Gouv.-Skr. Tolimir Ossipowitsch Bednarschik, Mühlenstr. Nr. 19. II. Distr. Gouv.-Skr. D. P. Beljajew, Jamasche Str. Nr. 31, Haus Becker. III. Distr. Gouv.-Skr. J. M. Sarap, Revalsche Strasse Nr. 59. IV. Distr. Gouv.-Skr. G. J. Taewere (in Werro).

2) Des Bezirksgerichts: Hofrat J. A. Lissenko, Lodjenstr. Nr. 9.

I. Distr.: I. und IV. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinde Warrol und V. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinde Allatskiwwi.

II. Distr.: III. u. VI. Friedensrichter-Distr. u. aus dem VII. Friedensrichter-Distr. die Gemeinden: Kongota, Randen, Kawelecht, Kodjerw und Ält-Wrangelshot.

III. Distr.: II. u. VII. Friedensrichter-Distr. ausser den Gemeinden: Schloss Sagnitz, Teilitz, Fölk, Randen, Kongota, Kawelecht, Kodjerw und Ält-Wrangelshof.

IV. Distr.: Werroscher Kreis und aus dem VII. Friedensrichter-Distr. die Gemeinden: Schloss-Sagnitz, Teilitz und Fölk.

Untersuchungsrichter.

I. Bezirk: W. P. Cholostow, Budenstrasse Nr. 3. Umfasst den I. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die an den I. Distrikt grenzende obere Hälfte des II. Distrikts bis zur Kauf-Promenaden- und Karlowa-Strasse als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an die Stadt grenzende Gemeinde Ropkoi.

II. Bezirk: P. S. Kakurin, Rigasche Strasse Nr. 60. Umfasst den III. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew, die untere Hälfte des II. Polizeidistrikts, gerechnet vom Embach, der Kauf-, Promenaden-

und Karlowastrasse, als Grenzen die Mitte der Strassen gedacht und die Gemeinde Forbushof.

III. Bezirk: A. A. Ignazins. Shukowstr. Nr. 16. Umfasst die Gemeinden: Allatzkiwwi, Kokkora, Warrol, Lunia, Kawast, Kaster, Wendan, Rasin, Aya, Neu-Kusthof, Rewold, Alt-Kusthof, Meeks, Kawershof, Haselau, Alt-Wrangelshof, Neu-Wrangelshof, Kamby, Krüdnershof und Mühlenhof.

IV. Bezirk: N. S. Iwanow, Marienhofsche Strasse Nr. 40. Umfasst die Gemeinden: Randen, Tammenhof, Kawelecht, Gross- und Klein-Ullila, Meyershof, Neu-Nüggen, Kibbijärw, Lais, Waimastfer, Ellistfer, Saadjärw, Sotaga, Herjanorm, Laiwa, Kersel, Jegel, Flemmingshof, Talkhof, Jensei, Techelfer und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Baltischen Bahn.

V. Bezirk: D. N. Nowopatschenoi, Teichstr. Nr. 74. Umfasst die Gemeinden: Gothensee, Arrol, Ilmjärw, Kastolatz, Nen-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Bockenhof, Ayakar, Sontak, Theal-Fölk, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Uniküll, Pilken und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke d. Pleskau-Rigaer Bahn von hier bis Walk.

VI. Bezirk: R. M. Zerpinsky, Rigasche Strasse Nr. 117. Umfasst die Gemeinden Rathshof, Kudding, Sarenhof, Rojel, Palla, Kasepäh, Tschorna, Wöttigter, Awwinorm, Lohusu und Tellerhof.

Krepost-Abteilung.

Mühlen-Strasse Nr. 32, Werktägl. v. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef: Wirkl. St.-R. V. M. Golowin (zugleich Präses d. Fried.-Richt.-Plen.). Sekretär Hof.-R. Fr. Ottho, Garten-Strasse Nr. 16. Volontär Cand. jur. Joh. Oppelt. Registrator J. Pehap. Journalist Aug. Palm. Kanzleibeamte: Nikolai Birkenthal, J. Millistfer, J. Teppo. Bote Dan. Alba.

Advokaten.

Vereidigte Rechtsanwälte:

A. P. Lieven, Breitstr. 30. Sprst. 9—10 u. 5—7. A. Lieven, Breitstr. 30. A. G. v. Bröcker, Jakobstr. 8. Sprst. 9—10 und 5—7. C. G. Lehibert, Ritter-Str., Haus Frischmuth. Spr. 9—10 u. 4—6. W. D. Chwolson, Kanzlei Petersburg. Str. 58, Sprst. 9—11 und 5—6. V. v. Landesen, Rigasche Str. 55. Sprst. $\frac{1}{2}$ 3— $\frac{1}{2}$ 8. A. W. Volck, Wallgraben-Str. 9. Sprechst. 11—12 5—7. M. P. Edelhans, Ritter-Str. 3—5 u. 8—9 Abds. R. O. Tarrask, Altstr. 7. Sprst. 9—10 u. 3—4 nm. O. Rütli, Rathausstr. 16, Spr. 8—10 u. 4—6.

Gehilfen der vereidigten Rechtsanwälte: A. Beck. Ritterstr. 9, J. Laur, Ritterstr. 9, W. P. Malein, Alexander Str. 41-a, Spr. von 8—10 und 4—6 nm.

Privat-Advokaten J. K. Linke, Jakobstr. 20. Sprst. 9—10 und 4—6 nm. P. v. Haller, Jakobstr. 20. Sprechst. 9—10 $\frac{1}{2}$ n. 5—7. Ch. Lucha, Breit-Str. 31, Sprechst. 9—10 u. 4—6. J. Rapsey, Petersburger Str. 24. J. E. Kärk, Stapel-Str. 10. K. Suits, Malzmühlenstr. 6.

Comptoirs des Notarius publ.

C. Rosenthal, Ritterstr. 7a. A. Schmidt, Kühnstr. 2. Geöffnet von 9—3 Uhr vorm. und 5—7 Uhr nm.

Oberbauergerichte in Jurjew.

I. Bezirk: (Kirchsp. St. Bartholomäi, Dorpat, Ecks, Koddafel, Lais, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohusu). Präsident Tit-Rat Peter Jakowl. Kase Schriftführer K. Rüster. Kanzlei Rigasche Str. 119, von 10—2.

II. Bezirk: (Kirchsp. Kamby, Kawelecht, Nüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Fölk, Wendau). Präsident Koll.-Reg. Tönis Antonow. Sarepera. Schriftführer Salem. Kanzlei Garten Str. 48, v. 10—2 vm.

Gerichtssitzungen beider Bezirke finden statt im Lokale der Gesellschaft „Taara“, Jamasche Str. 28.

Kommissare für Bauerangelegenheiten.

Für den I. Bezirk: Mich. Nik. Sliwak, Rigasche Str. 117, von 9—2 und 6—8.

Für d. II. Bezirk: Gouv.-Schr. Nik. W. Sirotsinsky, Sonnen Str. 1.

Adeliges Waisengericht.

Täglich geöffnet von 11—1, mit Ausnahme des Sonnabends.

Präsident: Kreisdeputierter R. von Sievers - Kerjel. Geschäftsführender Assessor: Br. von Samson. Assessoren: dim. Landrat Eduard von Oettingen; G. v. Rathlef-Tam-mist. Sekretär A. v. Tidebühl.

Estnische Districts-Direction der Livländischen adeligen Credit-Societät,

Direktor: Cand. jnr. Arthur von Wulf-Kosse. Assessoren: Cand. jur. M. v. Gildenstube, A. von Akermann - Gothensee. Rendant: M. Baron Stackelberg. Sekretäre: Cand. jnr. Ch. Eisenschmidt, Cand. jur. A. von Ekesparre. Taxatoren: R. von Wahl, H. von Samson I. Buchhalter n. Kassierer: A. von Müller. II. Buchhalter: O. Baron Engelhardt, Journalist und Expedient: E. v. Zur-Mühlen. Bureaubeamter: C. Dihrik, Archivar: A. v. Wahl. Kanäellisten: Chr. Jürgens, C. Pollmann. Revisor: L. Jacobsenn. Ministeriale: Paul Parwei, Johann Saag.

Bauern-Rentenbank.

Renten - Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estnische Districts-Direction der Livl. adeligen Guter-Credit-Societät.

Jurjewer Rentei.

Breit-Str. 27, geöffnet von 9—1.

Rentmeister Hofrath P. Daukscha. Aelt. Buchhalter Hofrat C. Wassernann. Kassierer I. Kl. Gouv.-Schr. K. Grigor und Koll.-Schr. W. Chishinski; Kassierer II. Klasse

Koll.-Reg. A. Gutowski und Gouv.-Schr. Klekner. Buchhalter I. Kl. Coll.-Reg. Sepp und Koll.-Reg. S. Wiltshinsky. Buchhalter II. Kl. W. Andrejew, E. Bekmann u. Koll.-Reg. L. Saar. Rechnungsheante N. Beinar, A. Toots und A. Kauer Kanzellisten A. Sepmann. Martin. Kassageschworene Keskkulla, E. Erz, Sepp, Unt, Lang n. Maddisson.

Reichsbank-Sparkasse.

Eingang von der Ritter-Str., eine Treppe hoch, geöffnet v. 9—1 Uhr.

Rentmeister Hofrath P. Daukscha. Kontrolleur Hofr. C. Wassermann. Kassierer Koll.-Reg. W. Gntowski.

Bestand der IV. Bezirks-Accise-Verwaltung.

Kastanien-Allee 65.

Bezirks-Inspektor: Titulär-Rat Nikolai Timonoff. Geschäftsführer: Belobrow und Solowjew. Districts-Inspektore, ältere: Hof-Rat G. Sareschbo, Koll.-Ass. Lewdikow, Baron Drashenfels, Tit.-R. Swatkow. Districts-Inspektore, jüngere: Koll.-Ass. Herakow, Koll.-Ass. Allzeit, Tit.-R. Kolomeeff und Koll.-Asses. v. Kossart. Controlleure, ältere: Witt, Detzel, Sookolow u. Glebow-sky. Controlleure, jüngere: Pjantzkzy, Antonewitsch, Sodomzew, Hof-R. Budkowsky, Lydke, Immeriteu, Elken, Walter und Kossow. Accise-Aufseher: Julian Schlager, Dr. Smirnsky und Konst. Semenow

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Staats-R. und Ritter K. S. Lopatinsky. Dessen Gehilfe Koll.-Rat u. Ritter F. K. Kütner. Beamte: II. Kategorie Koll.-Assessor Klaas, Koll.-Reg. W. Malein. III. Kateg. Koll.-Ass. Krasting, Koll.-Reg. A. Peterson, Frh. Göldner. IV. Kateg. Tit.-R. R. Sarring; Koll.-Reg. Wunk, Koll.-Reg. Sisask, Koll.-Reg. Käarik, Koll.-Reg. Mise, Koll.-Reg. Koreiwo.

Frau Jerum. V. Kategorie Koll.-Reg. Sillaots, Koll.-Reg. Koplns, Koll.-Reg. Bent, Koll.-Reg. Kalts, Frl. Deutschmann, Frl. Dunkel, Frl. Grossmann. VI. Kategorie Koll.-Reg. Sütt, Koll.-Reg. Jürgenson, Koll.-Reg. Fucks, Koll.-Reg. Sulla, Pikkand, Pachk, Ramm, Leppik, Saks, Kull, Frl. Siliwäla. Leitungsaufseher: Koll.-Reg. Oesterling. Unteroffizier: Gnzalo. Postiljone: Eks, Kops, Johanson, Rässa, Kiho, Schulbach, Millian, Abel, Zaro, Palzer, Timmsk, Teder, Kantor, Michelson, Räck, Sonn, Tideman, Uleksin, Gorhatenko, Amberg, Phip, Iohanson, Knleschow, Waschutschichin.

Post-Kasten befinden sich: Gr.-Markt 7, Rigastr. 12 (Realschule), Neumarktstr. 29 (Hotel Moss), Peplerstr. 12. (Ecke d. Teichstrasse), Jakobstr. 2 (Ecke der Jakobstrasse), Petersburgerstrasse 6 (Apotheke Kramer), Rnssische-Str. 20 (Veter.-Institut), Ritterstr. 15. (Postgebäude), Steinbrücke (Handl. Büss), Mühlenst. 30 (Ecke d. Hetzelstrasse), Domberg (Franeklinik), Ecke der Sand- und Alleestr. Ecke der Langen- und Rathausstr. Aleksanderstr. 41 (Hans Ticks), bei der Pferdepoststation, Ecke der Kastanienalle n. Rigaschen Str., Erbsenstrasse 1, Universität. Die Briefe werden um 6 Uhr morgens und 3 Uhr nachm. herausgenommen, aus dem Postkasten am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 11 Uhr mittags, 5, u. 9 Uhr abends.

Bei dem Post-Kontor befindet sich eine Sparkasse d. Reichsbank.

Telephon-Centrale.

Chef: Mechaniker Gonv - Secr: Jerum.

Leitungsaufseher: Koll. - Reg. Rächeso, Beamte VI kl. Frau Schwetadze, Frau Rächeso, Frau Sezen, Frl. Malein.

Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis-Militär-Chef: Obristlieut. Alexander Fortunatowitsch Beinart. Geschäftsführer: Koll.-Sekr. Koppel. Kanzelei: Malzmühlen-Strasse 7.

Stab d. Krasnojarskischen-Inf.-Rgm. Nr. 95.

Kanzellei-Gartenstr. 39 Bureau. stunden von 10—3 Uhr. Regiments-Commandenr: Obrist Nicolai Andrejewitsch Baron de Bode. Oeconomie-Chef: Obristlieutenant Wladislaw Eduardowitsch Glass. Stabs-offizier für besondere Aufträge: Obristlieutenant Stanislaw Ossipowitsch Twardomansky.

Regiments-Adjutant: Prem-Lieut. Alexander Petrowitsch Bogoljnow. Geschäftsführer der Oeconomieverwaltung: Koll.-Ass Paul Leontjewitsch Schabin. — Zahlmeister: Sec.-Lieut. Nicolai Stanislawowitsch Narkewitsch. Quartiermeister: Stabs-Kap. Feodor Nicolajew. Baburin. Verwalter der Regiments-Bäckerei und Schneiderei: Sec.-Lieut. Rudolph Petrowitsch Rosit. Sekretair des Regim.-Gerichts: Sec.-Lientnant Sentschenkow. Train-Chef: Stabs-Kapt. Wlad. Hermanow Sserehrjannikow. Verwalter der Waffen-Abteilung: Sec.-Lieut. Wladimir Andrejewitsch Kruglakow. Regim.-Aerzte: älterer Koll.-Rat Dr. Porasinsky; jüngerer: Koll.-Rat Dr. Peter Wasiljew. Golubow Regim.-Geistlicher: Probst Paul Petrowitsch Zitowitsch.

Schreiber-Commando: Chef: Reg. Adjutant Prem-Lieut. Alex. Petrow. Bogoljnow; Reg.-Schreiber: Feldweibel Sselawko. Musik-Commando: Chef: Regim.-Adjutant Prem-Lieut. Bogoljubow; Kapellmeister: Ferdin. Ferdinandow. von Lange. Unteroffizier Lehr-Commando: Chef: Kapit. Edmund Leonow Ssmeziuschewsky. Commando für Anklärungs-Dienst und reitend. Ordonn.-Komm: Chef: Stabs-Kaptain Paul Petrowitsch Grigorjew II. Commando der Schnellfeuer-Geschütze: Chef: Stabs-Kap. Iwan Iwanowitsch Korewo.

I. Bataillon:

Commandenr: Obristlieutenant Welikanow. Adjutant: Sec.-Lieut. Alexander Jakowlew. Illjukewitsch. Kommandeure der Rotten: 1. Rotte: Kapit. Nikolai Alexejew. Terentjew. 2. Rotte: Kapit. Alexei Michailow.

Ssolowjew. 3. Rotte: Paul Eduardow. Oppenheim. 4. Rotte: Kapit. Peter Wassiljew. Džimin. Jüngere Offiziere: Stabs-Kaitain Ssergei Alexandrowitsch Awramow, Victor Iwanow. Grigorjew I. und Eduard Karlow. Willmann. Prem.-Lieut. Alexander Iwanow. Protopopow, Sec.-Lieut. Karl Marzow. Krumm, Alexander Iwanowitsch Stepanow, Alexander Jefimowitsch Kotomkin und Michail Jewgenow. Rajewsky

II. Bataillon:

Kommandeur: Obristlieut. Anton Ignatjew. Mascharsky. Adjutant: Sec.-Lieut. Sentschenkow. Kommandeure der Rotten: 5. Rotte: Kapit. Iwan Ossipowitsch Derengowsky. 6. Rotte: Kapit. Feodor Feodorow. Bogdanow. 7. Rotte: Kapit. Alexei Alexejewitsch Wotrochnikow. 8. Rotte: Kapit. Iwan Nasarjew. Jakowetä. Jüngere Offiziere: Stabs-Kapit. Wladimir Wladimirow. Goldstein. Prem.-Lieut. Alexander Jakowlew. Kastirkin. Sec.-Lieut. Alexander Iwanowitsch Korewo, Johann Jakowlew. Rinck, Nikolai Iwanow. Sacharow, Wenzel Alexandrow. Ssafonow und Ilja Nicolajew Ssubbota.

Gehilfe des Chefs der Livl.
Gouv. Gensdarmrie-Verw.

Rittmeister Alexander von Morr,
Pepler-Strasse Nr. 8.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt: Dr. N. Charitonowsky, Promenadenstr. Nr. 9, Sprechst. v. 9—10 u. 5—6 Uhr. Discipel: alt.: Joh. Tönnesson, Koll.-Reg. Fischer-Str. Nr. 15; jüngerer: Johann Lenn, Hoffnungstr. 3.

Stadthospital.

Fischer-Str. 14. Telephon Nr. 28.

Oherarzt: Koll.-R. Dr. med. A. Lezius. Delegierter des Stadtamts: R. von Zeddelmann. Inspektor: Koll.-Reg. Joh. Ténnesson. Direktor der therapeutischen Uni-

versitäts-Abteilung: Prof. Dr. med. Jarotzky; Assistenten: 1) Dr. B. Wnlt, 2) Dr. A. Rossow. Leiter der chirurgischen Abteilung: Prof. Dr. Rostowzew; Assistenten: Dr. Makewnin u. Dr. F. Kruse. Gynäkolog. Abth.: Leiter Prof. Dr. med. Kessler; Assistent vakant, Arrestanten-Abth.: Dr. E. Anderson. Abtheil. für männliche Veneriker: Leiter der Oberarzt; Ordinator Dr. med. E. Terrepson. Venerische Weiher-Abth. in der Allee-Str. 87: Leiter der Oberarzt; Ordinator Dr. W. Hollmann; Schwester Frä. Th. Johannsen. Abth. für Infektionskrankheiten (Fischer-Str. 13): Leiter der Oberarzt; Ordinator Dr. med. W. Kieseritzki. Apotheke: Provisor A. Umbliu u. Beamter in in der Apotheke Ed. Wallm. Kanzellei - Beamter Carl Sarfels. Schwestern: Frau Emilie Reinberg (in der therapeut. Abth.) u. Frä. Emilie Brehms (in der chirurgischen Abth.).

Freipracticirende Aerzte.

I. Stadtteil:

Dr. E. Anderson, Gr. Markt Nr. 1. Sprechst. von 10—11 und von 5—6.
P. Dammteld. Gilden-Str. Nr. 3. Sprechst. von 1—2
Prof. Dr. Karl Dehio, S.-R., Katholische Str. Nr. 1 Spr. v. 1—2.
F. Francken, Fellinsche Str. 19. Sprechst. v. 10—12.

E. Grauhner, Garten-Str. Nr. 15. Sprechst. v. 10—11 und v. 3—4.

Kengsep, Jacobstr. Nr. 6. Sprst. 10—11 n. v. 3—4. Mittwoch u. Freitag Abend v. 8—9 (nur f. Herren. Geschlechtskrankheiten spec.)

Prof. L. Kessler, St.-R., Küterstr. Nr. 2. Sprechst. von 10—11.

W. Kieseritzky, Kinder Krankh. Küter-Str. 8b Spr. 9—11 u. 4—5. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend in der Mellinschen Anstalt von 11—12.

Klau, Küterstr. Nr. 8h Nervenkrankheiten Sprechst. von 10—11 und von 4—5.

H. Koppel, Ohren-, Nasen und Halskrankheiten. Sprst von 9—10

und von 4—5, Gr. Markt Nr. 7.

A. Kramer, prakt Arzt u. Spez. für Lungenkrankh. Sprst 9—11 u. von 4—6. Kühn-Str. Nr. 2.

Th. Lackschewitz, Augenarzt. Spr. 10—12 u. 3—4. Teichstr. 32.

J. Meyer, Schloss-Str. 14. Sprst. 10—11½ f. Frauen. In der Ambulanz d. Mellinschen Anstalt Garten-Strasse Nr. 30, von 3—4 Nm., am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend nur für Frauen.

K. Pfaff, Johannis-Strasse Nr. 1. Sprst. von 10—11 Vm. u. 3—4 Nm.

A. Paldrock, Kompaniestr. Nr. 1. Sprst. 9—11 und 5—6 Nachmittags.

Russow, Spezialarzt für innere Krankheiten. Sprst 10—11 u. 3—4. Ritterstrasse Nr. 19.

O. Rothberg, Ritterstr. 26 Spezialarzt für innere Krankheiten.

H. Schneider, Augenarzt, Jacobstr. Nr. 44. Sprst. 9—11 und 4—5. In der Ambulanz der Mellinschen Anstalt täglich von 12—1.

A. Schulzenberg, Grosser Markt Nr. 8. Sprechst. 9—11 und 4—5.

F. W. v. Swirsky, Kühnstr. 8b. Sprechst. von 9—10 und von 3—4.

E. Terrepson, Johannis-Str. Nr. 1, Haut- u. Geschlechtsleiden. Sprst. tägl 9—10 morg. und 5—6 nachm.

Tjulpin, Grosser Markt Nr. 7. Sprst. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 6—8 Abds.

H. Truhart, St.-R., pract. Arzt und Augenarzt, Wallgraben Nr. 17, Sprechst. von 10—11 und von 3—4.

Prof. Wladimir Tschisch, Wirkl. St.-R., Nerven-Arzt, Jacobstr. Nr. 56.

A. Wabent, Peplerstr. 2, Spr. 3—4.

II Stadtteil:

N. Charitonowsky, Kreisarzt, Koll.-Rat, Rigasche-Str. 17. Sprst. von 9—10 und 5—6.

J. Faure, Koll.-R., Wallgraben Nr. 10. Sprst. 8—9 und 2—3.

A. Hartge, für Magen- u. Darmkrankheiten, Teichstrasse Nr. 10. Sprechst. 9—10 und 4—5.

W. Hellmann, Lodjenstr. für innere Krankheiten. Sprst. 9—10 u. 4—5.

A. Lezius, Koll.-Rat. Frauen- u. Kinderkrankheiten, Breitstr. Nr. 15. Sprechst. von 10—11 und 3—4.

J. Ottas, Alexander-Str. Nr. 9, Spezialarzt für Nerven-, Augen- u. innere Krankheiten. Kabinet für Diagnostik, Elektrotherapie und Vibrationsmassage Sprst. täglich 8—10 und 3—5 Nm.

Richard Otto, Peplerstr. Nr. 25. In. Krankh 9—10. Specialsprechst. für Ohren-, Rachen- und Nasenkr. von 3—4. In der Ambulanz der Mellinschen Anst. Dieust., Donnerstag u. Sonnab. von 7—8 Ab.

Prof. Zooge von Manteuffel. W.-St.-R., Chirurg, Wallgraben 18. Sprst. von 3—4½.

III. Stadtteil:

K. Reinholdt, Petersburger-Str. Nr. 30 Sprechst. 11—12 und 3—4.

Dr. Riemschneider, Petersburger-Str. 52. Sprst. 9—10 u. 3—4.

Reichenberg-Mellinse Heilanstalt und Pflegerinnen- Schule.

Garten-Strasse Nr. 30.

Direktoren: Dr. Joh. Meyer. Dr. A. Lezius, Dr. W. Kieseritzky. Assistenzarzt: Dr. B. Ottow. Oberin: Comtesse Keyserling Oberschwester Lisbeth Lassen. Einjähriger Kursus. Pflegerinnen I Kl. zahlen 60 Rbl. Pension.

Station. Aufnahme finden Frauen und Männer, keine Aufnahme finden Geisteskranke, sowie an den akuten Infektionskrankheiten Leidende. Bett I. Kl. von 4 Rbl. an bis 250 Kop. Wöchnerinnen haben einen Zuschlag von 50 Kop. zu entrichten, II. Kl. 1 Rbl. 50 Kop. III. Kl. 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz: Erste Consuetation 50 Kop. Von bemittelten Patienten, die die Ambulanz benutzen wird eine Extrahonorirung des Arztes erwartet. Wiederholte Consultation 25 Kop. Operationen extra.

Dr. Graubner, Frauen- und Chirurgische Krankheiten, täglich v. 9—10 Uhr morgens.
 Dr. Schneider, Augenkrankh. täglich von 12—1 Uhr.
 Dr. Kieseritzky, Kinderkrankheiten, täglich von 11—12 vorm.
 Dr. Meyer, Frauenkrankheiten, täglich von 10—11 Uhr.
 Dr. Otto, Nasen-, Ohren- und Halskrankheiten, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend v. 7—8 abends.
 Dr. Hollmann, Innere Krankheiten, täglich von 6—7 Uhr abd.

Zahnärzte.

A. Knietzsch, Johannis-Str. 8. Spr. 10—1 und 4—6. Frau Waldmann, Altstr. 3. Sprst. 10—2 und 4—6.
 Leo Biedermann, Ritterstr. 8. Rosa Biedermann, Ritterstr. 8. F. Witas-Rhode, Grosser Markt 10. Sprst. 10—1 und 4—6. Matthiesen, Ritterstr. 4. Spr. 10—1 und 3—7. Frä. Anna Lewin, Petersburger Str. 28. Frau Grinko-Uglik, Uferstr. 16.

Chirurgische und gynäkologische Privatklinik von

Dr. med. J. Faure.

Wallgraben-Strasse 10. Telephon 46.
 Unter ärztlicher Leitung von Dr. W. Zoege v. Manteuffel, Prof. der Chirurgie, und Dr. A. Walent. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten Dr. med. L. Kessler, Prof. f. Gynäkologie Oberin Frä. de la Croix. Auch andere Aerzte, ausser den genannten, können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln. I. Klasse 3 Rbl., II. Kl. 2 Rbl., III. Kl. 1 Rbl. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medikamente und ärztliche Behandlung werden extra berechnet

Hebammen.

I. Stadtteil:

Kleinberg, Marie, Techelfersche Str. Nr. 2; Peterhof, Elisabeth, Schloss-Str. Nr. 5; Puknas, Auguste, Grosser Markt Nr. 14; Umbria, Hilda, Frauenklinik.

II. Stadtteil:

Grünberg, Natalie, Alexander-Strasse 25; Labbé, Alma, Lodjen-Str. 5; Lewin, Rahel, Markt-Str. 4; Metelkina, Anna, Carlowa-Str. 64; Niemann, Marie, Fischer-Str. 48; Nohumowitsch, Basche, Markt-Str. 29; Hanna Wulff, Rigasche Str. 101. Quart. 6. A. Willmann, Teichstr. 14.

III. Stadttheil:

Rautenberg, Marie, Berg-Str. 8; Rose, Anna, Jamasche Str. 18, A.

Apotheken.

Alvil Hirschfeldt, vorm. Theodor Köhler, Gr. Markt 18. H. Stein, vorm. H. Sturm, Kühnstr. 3. Mag. Juergenson, vorm. Hagendorf, Promenaden-Str. 14. Kramer, Petersburger Str. 6. Marien-Apotheke, Pepler-Str. 9, Inhaber Zeitler. Provisor Feyerabend, Petersburg-Str. 78.

Massage und Heilgymnastik.

Masseure: G. Weltz, Johannis-Str. 13. Spr. 3—4. Theodor Grunau, Ritter-Str. 4, Eingang vom Hof, Quart. 5. Spr. v. 9—1 u. 4—7 nachm. Masseusen: J. Adamson, Marienh. Str. 10. Spr. 1—2. L. Behse, Rigasche Str. 107b, Q. 9. M. Langmann, Rigasche Str. 15. Frau M. Mahlstein, Alexander-Str. 29. Maurach, Teichstr. 5. Frau Metzky-Jesse, Johannis-Str. 4, im Hofe. Hedwig Schürmann, Techelfersche Str. 19. Frau A. Ruttik, Gartenstr. 61. Spr. 10—12. Selma Mathiesen, Botanische Str. 46. Sprechst. von 3—4. Anna Metelkina, Carlowa-Str. 64. L. Zernalt, Stern-Str. 45. R. Malein, Ritterstr., Postgebäude. III. Etage, Eingang durch den Hof, Quart. 3. P. Metjer, Breit-Str. 6. A. Meyer, Rigasche Str. 77. Rosenthal, Neumarkt-Str. 19. Marie Suits, Mühlen-Strasse 3. R. Jürgensohn, Bohnen-Str. 12a.

Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Johannis-Strasse 40.

Präses: Kr.-Dep. Eduard Baron Nollen-Moisekatz Vice-Pr.: Kr.-

Chef Scholtkewitsch. Glieder :
Stadt-Haupt V. {von Grewingk,
Polizeimeister St.-R. W. M. Klo-
katschew, Protobierei der Maria-
Himmelfahrts - Kirche: Ober-
pastor V. Wittrock, die Bauern-
kommissäre Sliwak und Michailow,
Kreisarzt, Stadtarzt. Stellv. Sekre-
tär E. Frey.

Kreis-Wehrpflicht- Com- mission.

Johannis-Strasse 40.

Kanzelleistunden von 10—2 Uhr.
Präses: Kreis-Deputierter Edu-
ard Baron Nolken-Moisekatz 'Vice-
Präses: Kreis-Chef Scholtkewitsch.
Glieder: Kr-Milit.-Chef Oberstleut-
nant Beinar. Commiss. für Bauer-
ang. Sliwak, Bauerndeleg. Gem.-
Alt. von Löwenhof, Krehs. Besich-
tigende Aerzte: Kreis-Arzt Dr.
Charitanowsky, Stadt-Arzt Dr. Le-
zius. Während der Aushebung im
October an Stelle des Stadt-Arztes
ein Militär-Arzt Stellvertr. Ge-
schäftsführer E. Frey. Kanzellist G.
Feldmann. Ministerial A. Adon.

Canzellei d. Kreisdeputierten des Jurjewschen Kreises.

Johannis-Strasse 40.

Chef: Eduard Baron Nolken-
Moisekatz. Schriftführer: E. Frey.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses: Kreis-Deputierter Baron
Nolken. Priester N. Beschanzizky.
Direktoren: Stadthaupt von. Gre-
wingk, Polizeimeister. St. R. W. M.
Klokatschew, Kreis-Arzt N.
Charitonowsky, Kreischef Sholtke-
witsch, Steuerinspektor A. R.
Marschinsky, Bauern Commissar
Sliwak, Rechtsanwalt W. Chwol-
son, Kaufleute: J. Reswow, W.
Maslow. Geschäftsführende Direk-
toren: Marschinsky, Brock jun.,
Stadtsch. Insp. B. A. Sirotkin. Prof.
Kessler. Gefängnisspred.: Pastor
Lezius.

Kreis-Gefängniss-Damen- Comité.

Präsidentin: Frau Prof. N. I.
Newsorow. Karlowa Str. 35. Di-
rectricen: E. G. Löffler, Jacobstr. 64.
S. M. Maschorskaja, Peplerstr. 32.
E. G. J. Besnosow, Marienhofsche
Str. 21. A. P. Wrede Marienstr.
Haus Leno. M. N. Wskresenskaja,
Teichstr. Haus Schmidt.

Kreis-Gefängniss-Verwalt.

Gefängnisschef: Oberstleutnant.
A. Kulpe. Gehilfe: E. Sperlingk.
Gefängniss-Arzt: Dr. med. E. An-
derson. Geistliche: Protoh. N.
Beschanzizky. Stadt-Vikar Pastor
H. Lezius.

Stadtverwaltung und Beamte.

Stadtverordnete.

Stadthaupt: Cand. jur. V. v. Gre-
winpk. Stellvertreter des Stadt-
hauptes: Stadtrat A. Bokownew.
Stadtverordnete: Roman Bätge,
Robert Brock, Alexander v. Bröcker,
Ludwig Bandelier, Gustav Königs-
feldt, Gustav Kima, Hans Lell, Hans
Lellep, Karl Lesta, Sigismund Lie-
ven, Johannes Meyer, Jaan Nilp,
Karl Nurf, Friedrich Ottho, Karl
Rosenthal, Friedrich Faure, Georg
Tschernow, Arved Schmidt, Ewald
Steinberg, Herman Sturm, Johan-
nes Fischer, Ernst Thiemann, Eu-
gen Tergan, Ernst Oberleitner,
Alexander Grossmann, Alexander
Ammon, Johann Anderson, Karl
Birk, Johannes Arndt, Alexander
Behrents, Franz Hampf, Karl Hap-
pich, Alfred Grass, Peter Kase Pe-
ter Kakko, August Karneol, Jo-
hann Koslow, Johannes Krüger,
Heinrich Laas, Karl Parts, Gus-
tav Post, Wilhelm Reinartz, Leon-
hard Rosenkranz, Woldemar von
Roth, Johann Reswow, Reinhold
Sachker, Johann Simon, Adalbert
Faure, Rudolph v. Zeddelmann,
Bernhard Stern, Konrad Ströhm-
berg, Christofor Eisenschmidt, Karl
Jansen, Johannes Eschscholtz, Pe-

ter Luhsing, Reinhold Raphoph, Armin Lieven, Karl Unger, Kandidaten: Eduard Bergmann, Arnold Hasselblatt, Alexander Mondson, Bernhard Schultze, Martin Mauer, Reinhold Eood, Adolph Jerw, Johann Matto.

Stadtamt.

Stadthaupt: Cand. jur. Vict. von Grewingk. Stellvertr. des Stadthauptes: A. Bokownew. Stadträte: A. Grossmann und O. Tensmann. Sekretär: A. Schmidt.

Kanzellei des Stadtamts.

Kanzelleistunden von 10—2 Mitt.

Sekretär: A. Schmidt. Buchhalter: E. Jacobsohn Cassirer: K. Lange. Kanzelleibeamte: K. Grosset, F. Zirk, R. Müller. P. Fuchs. Archivar: T. Christiani. Ministeriale: Johann Behr u. Johann Reismann.

Städtische Beamte.

Repräsentant der Stadt-Verwaltung, im Comptoir des Stadt-Krankenhauses: v. Zeddelmann. Stadt-Architekt: A. Eichhorn. Stadt-Förster: L. v. Landesén. Forstei Saddocküll. Stadt-Revisor G. Waldmann. Russische Strasse, Veterinär-Institut. Stadt-Auctionator C. Sartiels. Holz-Inspektor Kohler. Steuereinnehmer der Markt-Standgelder R. Müller. Stadtwäger O. Fischer. Marktvoigt A. Ticks. Stadtimpfer Holtfreter. Autseher der Stadtarbeiten A. Schmidt.

Wehrpflichts-Ahtheilung des Stadtamts.

Präses: Stadthauptg. A. Bokownew. Schriftführer: A. Fuchs.

Executiv-Commissionen.

1. Städtisches Waisen-Gericht.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: v. Stern, P. Kase, K. Jansen, W. Daugull. Sekretar Cand. jur. E. Lebert.

2. Sanitäts-Commission.

Präses: A. Bokownew. Glieder: Happich, Körber, F. Faure, Meyer, (Stadtarzt, Veterinärarzt u. der Stadtarchitekt).

3. Bau Commission.

a) Bauabtheilung.

Präses: Stadtrat A. Bokownew. Glieder Anderson, Kase, Karneol, Kima, Koslow, Lesta, Tiemann, Fischer, Ströhmberg und der Stadtarchitekt.

b) Stadt-Pflasterungs-Commission.

Präses: Stadtrat Tensmann. Glieder: Brock, Laas, Lesta, F. Faure, Steiuberg, Stern, Ammon.

c) Canalisations-u. Entwässerungs-Commission

Präses: Stadtrat Tensmann. Glieder: Körber, Lell, Meyer, Stern.

4. Stadt-Güter-Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: Daugull, Luhsing, Birk, Laas, G. Post, E. von Cossart, von Roth, A. v. Akermann.

5. Promenaden- u. Anlagen-Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: v. Wahl, Happich, Laas, Lell u. E. Crohs.

6. Armen- und Siechen-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Tschernow, Steinberg, Nilp, Lellep.

7. Handels-Revisions-Commission.

Präses: Stadtrath A. Bokownew. Glieder: Thiemann, Reswow, Rosenkranz, Unger, Eller, Tergan, Jansen, Arndt, E. Brock, Erdmann, Lellep, Ströhmberg.

8. Militär-Quartier-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann.
Glieder: Königsfeldt, Lellep, Nurk und Rosenkranz.

9. Commission für die Gas-Anstalt.

Präses: Stadtrath Grossmann.
Glieder: A. Lieven, Dr. Meyer, Fischer, Stern, G. Post, und der Direktor der Gasanstalt Neumann.

10. Gewerbe-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann.
Glieder: Bandelier, Hampf, Simon, Tiemann und Unger.

11. Immobilien-Taxations-Commission.

Präses: Stadtrath A. Bokownew,
Glieder f. den I. Stadttheil: Arndt, Ammon, Nurk. Stellvertret.: Bergmann, Nilp, Simon.

Für den II. Stadttheil: Birk, Kima, Reinarz. Stellvertret.: Thiemann, Hampf, Karneol.

Für den III. Stadttheil: Königsfeldt, Lell, Oberleitner. Stellvertr.: Laas, Sachker und Jansen.

12. Commission der Stadt-Leihkasse.

Präses: Stadtrath Grossmann.
Glieder: a) Aeltermann d. grossen und kleinen Gilde. b) 2 aus der grossen Gilde: Baetge, Brock, c) 2 aus d. kleinen Gilde: Hampf, Hackenschmidt.

13. Commission d. Disconto-Casse.

Präses: Heinrich Sturm. Glieder: a) Aeltermann der grossen und kleinen Gilde. b) 2 aus d. grossen Gilde: Baetge, Brock. c) 1 aus der kleinen Gilde: Bahrs.

14. Schänkerei-Cassa-Commission.

Präses: Stadthauptg. A. Bokownew. Glieder: a) 2 aus der grossen Gilde: M. Friedrich, R. Raphoph. b) 2 aus der kleinen Gilde: Herm. Sturm, Bahrs.

15. Revisions-Commission.

Glieder: Kase, S. Lieven. Herm. Sturm, Eisenschmidt, Oberleitner.

16. Stadt-Schul-Collegium.

Delegirte der Stadt: das Stadthaupt u. Berents. 2. Delegierte d. Lehr-Ressorts. Vertret. d. Geistlichkeit: Oberpastor V. Wittrock, Prothierei W. Alejew.

17. Realschul-Collegium.

Präses: Stadthaupt v. Grewing. Glieder: Stadtverordn. Ottho, von Bröcker, Parts. 3. Vertreter des Lehr-Ressorts.

18. Notariats-Revision.

Delegirter: v. Bröcker. Stellvertreter: Kase.

19. Commission für d. Fuhrmannsgewerbe.

Präses: Vertreter der Stadtpolizei. Glieder: Brock, Paure, Bätge, v. Bröcker und Kako.

20. Comité zur Verwaltung d. Schamajew-Stiftung.

Präses: Staothanpt v. Grewingk. Glieder vom Stadtamt: A. Bokownew, Grossmann, Tensmann, Stadtverordnete: Bätge, Brock, Kima, Oberleitner, Reinartz, 3 Vertreter der grossen Gilde und 3 Stellvertreter aus der kleinen Gilde 3 Vertreter und 3 Stellvertreter. Schriftführer Stadtsekretär A. Schmidt.

21. Comité zur Verw. d. Cap. Kaisers Nikolai I

Präses: Stadthaupt v. Grewingk
Glieder des Stadtamts: A. Bokownew, Grossmann, Tensmann. Vertreter der Grossen Gilde: Faure, Bätge, Vertreter der kleinen Gilde Herm. Sturm.

22. Ross-Cantone.

I. District Ross-Canton-Vorsteher: A. Faure. Gehilfe: G. Kima.

II. District. Ross-Canton-Vorsteher: Lell. Gehilfe Nurk.

III. District Ross-Canton-Vorsteher: G. v. Cossart. Gehilfe L. Rosenkranz.

23. Commission f. d. städtische Reichs-Quartier-Stener.

Präses: Steuer- Inspektor. Glieder: Bahrs, Kusik, Nilp, Ottho, Vollmer.

24. Private Leih-Cassa- Commission.

Kase, Ottho und Rosenthal.

25. Oeconomie-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Kase, Karneol, Lesta, Simon, Tschernow.

26. Stadt-Schlachthans- Commission.

Präses: v. Zeddelmann. Glieder Bätge, Kase, Mondson, Lezius. Der Direktor des Schlachthauses Prof. Waldmann.

27. Markt-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Arndt, Koslow, Lellep, Nurk, Reswow, Sachker.

28. Glieder der Commission zur Revision d. Protokolle der Stadtverordn. -Versammlung.

Präses: Stadthaupt-Geh. A. Bokownew. Glieder: Kase, S. Lieven, Parts, Rosenthal, Steinberg.

29. Commission des Stadt- Budgets.

Glieder: Bätge, Brock, Karneol, S. Lieven, Nurk, Ottho, Parts, Rosenthal, F. Faure, v. Zeddelmann, Kako.

30. Delegation des Pädago- gischen Conseils.

I. Vertreter der Stadt im Pädagogischen Conseil des männlichen Gymnasiums Kaiser Alexander I. des Gesegneten: Stadthaupt V. v. Grewingk.

II. Der Delegirte im Pädagogischen Conseil der Realschule Ottho.

III. Der Delegirte im Pädagogischen Conseil d. weibl. Gymnasiums A. S. Puschkin: Berents.

31. Behörde für die Repar- ation der Ergänzungsstener auf Handel und Gewerbe.

Präsident Steuer-Inspector. Glieder: Lellep, Arndt, Reswow, Erdmann, Böhnig, Hampf, Kako u. Elm. Grohs. 2 Glieder aus dem Kreise.

Vorstand d. grossen oder St. Marien- (Kaufmanns-) Gilde.

Wortführender Aeltermann: Moritz Friedrich. Vice - Aeltermann: Reinhold Raphoph, Dokmann I: L. Rosenkranz, Dokmann II, E. Brock, Sekretär: J. Anderson.

Vorstand der kleinen oder St. Antoni (Zunft-) Gilde.

Wortführender Aelterm.: Herm. Sturm. Vice - Aelterm.: P. Bahrs. I. Dockmann: Ed. Dross. II. Dockmann: vakant. Buchhalter Sturm.

Verwaltung der Nikolai-Stif- tung (Grosse Gilde).

Direction: Der Vorstand der Gilde. Verwaltung: Vice - Aeltermann: R. Raphoph, Aeltester Rob.

Brock, Aeltester Eug. Brosse.
Buchhalter J. Anderson.

Verwaltung der Nikolai Stiftung kl. (St.-Antoni-) Gilde.

Direktion der Gildenvorstand.
Verwaltung Vice - Aeltermann P. Bahrs. Buchhalter Hermann Sturm.

Kirchen-Rat der St. Johannis-Kirche.

Stellvertretender Präses Kirchenvorsteher R. Brock Beisitzer Aeltermann und Vice-Aeltermann der grossen und Kleinen Gilde Oberpastor V. Wittrock. Kirchenvorsteher R. Brock und Ed. Dross. Notär Pastor W. Schwartz.

Leih- und Spargesellschaft der St. Antoni-Gilde.

Verwaltungsrat: Präses A. Grossmann Vice - Präses C. Hackenschmidt. Glieder: W. Müller, W. Reinartz, J. Simon. Direktion; Präses F. Hampf. Vicepräses P. Bahrs. Kassa-Direktor J. Fioher. Buchhalter K. Lauge. Geschäftslokal Bürgermusse, geöffnet Dienstags u. Freitags von 6—8 Uhr abds.

Verwaltung der mit d. Kaufhof verbundenen Wittwen- und Waisen - Pensions-Casse.

Administration: Kassaführer E. Rosenthal. Beisitzer Kaufm. E. Faure, J. Nilp.

Städtische Armenhäuser.

Deutsch - estnisches Armenhaus, Flachs - Strasse 4. Russisches Armenhaus Flachsstr. 6. Verwaltender Stadtr. Grossmann. Hausv. Schoppe.

Damen-Pensions-Anstalt Verein „Friedheim“.

Allee-Strasse Nr. 80, S2.

Vorstand: Präsident Mag. A. Berends, Stern - Str. 10. Spr. 12—1 Vice-Präses Sekr. Axel v. Eckesparre. Schriftführer Consulente E. Lehhert. Kassaführer v. Müller.

Glieder: Oberpastor V. Wittrock, Dr. med. J. Faure, Pastor H. Lezius, P. Bahrs, E. Grohs, V. von Grewingk. Damenouratorium: Präsidentin Frau Dr. von Doulin, Teichstr. 14, Frl. S. von Bradke, Frau Oberlehrer Frese, Frau Dr. Faure, Frau Dr. E. Mathiesen.

Steuerverwaltung.

Präses F. Faure. Beisitzer P. Bahrs, Jwan Reswow. Sekretär u. Buchhalter Alexander Fuohs. Buchhaltersgehilfe G. Tiemann. Kanzelist A. Jürgenson. Kassierer J. Märitz. Ministerial A. Jürgenson.

Deputierte d. Jurjewschen Steuerverwaltung vom 9. November 1909 auf 3 Jahre: Bernhard Stern, Johann Nilp, Rudolph Fisohe, Eduard Kusik, Karl Pedraudse, Alex. Keis, Karl Sööt, Wilhelm Lehnhaum, Hans Lell, Otto Obermann, Eduard Kiwastik, Johann Look. Michel Oss, Peter Kako, Hans Wiera, Christian Aindt. Martin Mauer, Karl Plaks, Eduard Dross, Johann Fisoher, Alex. Mellerson, Michel Peru, Nicolai Ekinow, Hugo Grip, Iwan Koslow, Joh. Matto. Heinrich Russ, Georg Tschernow, Joh. Arndt, Joh. Mellerson, Gerhard Boening, Joh. Kuk, Georg Ottas, Joh. Torm, Johann Hawik, Karl Moks, Eduard Sarepera, Joh. Kurig, Hugo Mändik.

Wohltätigkeits-Institut der Jurjewschen Steuergemeinde „Dorpater Heim.“
Jamasche Str. 69/71.

Präses F. Faure. Inspektor J. Märitz.

Steuer-Inspektor für Handel- und Gewerbe.

Steuerinspektor: St.-R. A. Teis. Deputierte (siehe Handels - Revisions-Commission).

Jurjewsche städtische Reichs-Quartier-Steuerbehörde.

Präses Steuerinspektor Staats-R. A. Teis, dessen Gehilfen: Koll.-S.

Th. Wyrshikowski, Koll. - Ass. S. Lopatin. Glieder: P. Bahrs, silb. Med am Stanislaus-Bande. J. Nilp. K. Vollmer, E. Kuusik, silb. Med. am Stanislaus-Bande, F. Ottho.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein.

Lokal Grosser-Markt 12.

Präses: Dr. med. H. Koppel. Direktion: Ed. Kiwastik, cand. jur. K. Parts, K. Menning.

Kanzellei: Sekr. Oskar Wirkhaus, Buchhalter J. Jögewer, Kanzellisten: Aug. Kitzberg und Alex. Kruusberg. Ministerial Gust. Pille. Revisions-Commission: Präses: cand. jur. O. Rütli, Glieder: W. Lehnbaum, K. Nurk, A. Pärn, H. Ruus, Direktor H. Treffner, A. Karneol, A. Keiss.

Jurjewer gegenseitiger Credit-Verein.

Grosser Markt 12.

Geöffnet von 10—2 Uhr.

Präses des Direktoriums: Cand. H. Margens. Direktore: Cand. K. Parts, Dr. A. Schulzenberg, Cand. E. Aule. Verwaltungsrat: Präses: Cand. O. Rütli. Glieder: H. Lellep, Ed. Kiwastik, P. Kase, A. Keiss, H. Lell, Rechtsanwalt R. Tarrask. Geschäftsführer: Cand. E. Aule, K. Koppel. Buchhalter: J. Waabel. Kassirer: C. Niggol. Bureaubeamte: Fr. Uibopuu, H. Landmann, R. Pöld, H. Tammark, Lagerverwalter: H. Ruus.

Estnische Vorschuss- u. Spar-genossenschaft.

Grosser Markt 14.

Geöffnet von 10—2 Uhr.

Vorstand: P. Kase, J. Riomar, J. Laur. Verwaltungsrat: Cand. O. Rütli, W. Lehnbaum, E. Kiwastik, K. Sööt, A. Jürgenstein, Dr. A. Schulzenberg. Geschäftsführer: Fr. Kangro. Kassirer: J. Riomar. Bureaubeamte: J. Koiwa, S. Käppa, P. Wisnapu, A. Möru, K. Mikkel-

saar, E. Kook, W. Annok, E. Tamm, A. Paukson.

Jurjewer-Bank.

Komitee: Präses Aeltermann M. Friedrich, Vicepräses: E. Grohs. Glieder: J. Arndt, J. Krüger, R. Raphoph, C. Rosenkranz. J. Post.

Direktion: Präses R. Bätge, Vicepräses E. Oberleitner. Glieder: C. Bokownew, E. Brosse, C. Jansen. Geschäftsführer P. Meyer. Cassaführer O. Wilde. Bureaubeamte: P. Arndt, A. Arndt, A. Fanre, K. Freymuth, M. Hermann, G. Ohsoling, J. Sachssendahl, H. Sturm, R. Wittberg, Fr. M. Grünwald, Fr. E. Siebert, W. Nass. Kanzellist P. Magnus. Diener: C. Ernitz, F. Lätt, J. Pedder.

Pleskauer Commerzbank.

Jurjewer Filiale.

Grosser Markt Nr. 11.

Komitee: Präses W. von Rütten, Tilsit, H. v. Broeker (Glieder Verwaltungsraths) Rob. Broecker. Geschäftsführer W. Schokhoff. Prokuristen: Fr. Kaibel, O. Dahlberg, Buchh. M. Schmidt. Kassierer W. P. Machotin. Bureaubeamte: B. Pedder, W. Sternfeldt, W. Diezmann, O. v. Guldenstube, Frau E. Podratschikow, Fr. O. Winter. Kassenbote Th. Jurup.

Freiwillige Feuerwehr.

Local: Kühnstr. Nr. 1.

Verwaltungsrat: W. Müller, Ehrenpräses. Präses C. v. Raupach. Vicepräses E. Oberleitner. Glieder: V. v. Grewingk, Hermann Sturm, Moritz Friedrich und die Hauptleute. Cassaführer P. Bahrs. Schriftführer: A. v. Urbanowitsch. Oberzeugmeister: E. Oberleitner.

Obercommando: 1. Hauptmann: J. Anderson, 2. Hauptm.: K. Lange. Commandeure d. Ordnercorps: I. A. Selmer, II. R. Fischmann; des Steigercorps: C. Becker, II. B. Schulze; des Spitzencorps: I. G. Lohrberg, II. L. Sander; des Was-

sercorps: I. H. Luhde, II. H. Luisa; des Dampfspritzencorps: I. P. Hackenschmidt, II. G. Peterson; des Rettungscorps: I. Dr. E. Auderson, II. G. Weltz. Adjutant d. Hauptmanns: Zellinsky, II. Adj. W. Freymann. Hausvater: F. Hindrichson. Maschinist R. Schmemmann.

Feuermeldestellen:

I. Stadttheil: Johannis-Str. 16, Tivoli. Medizin Klinik. Mühlen-Strasse 25, Jacobsen. Botanische Strasse 20, Moks. Erhsen-Str. 40, Badestube. Polizei - Hauptwache. Techelfersche-Str. 54, Tivoli Fabrik.
II. Stadttheil: Victualienmarkt Nr. 2, Spritzenhaus. Fischer-Str. 49, Hofrichter. Alexander-Str. 42, A. Frederking. Flachs-Str. 6, Stadtmannhaus. Rigasche-Str., Pferdewechselstation. Stern-Strasse 33, M. Klein. Kleines Spritzenhaus, Pastoren-Str. 13. Alexander-Str. im Malzstr. des Pristavs des II. Stadtteil. Armgraben, Fauresche Klinik.
III. Stadttheil: Rathaus - Str. 25, Paldrock. Lange-Str. 58, Hefefabrik. Jamasche Str. 46, Daugull. Rosen-Str. 24-a, C. Becker. Allee-Str. 85, Stadt-Krankenhaus. Revalische Strasse 44, Irrenanstalt. Malzmühlen- und Sand-Str. Ecke 1454, Eller. Petersburger Str. Nr. 14, Fischer.

Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicherung.

Präses: R. von Möller Cassaführender Director: P. Bahrs. Directoren: Johannes Fischer, A. Hahn, Secretär: Cand. jur. W. von Guldenstubbhe. Diener: Frey.

Estnischer Gegenseitiger Feuer-Assecuranz-Verein.

Bestätigt d. 22. Maerz 1907 vom Min. d. Innern. Grosser Markt 12.

Direktoren: Praeses: cand. K. Parts. Glieder: Ed. Kiwastik. P. Juck. Geschäftsführer: E. Ohst.

Livländischer gegenseitiger Askkuranzverein (Viktualienmarkt 7. geöffn. v. 10-2).

Geschäftsführender Director. W. von Roth-Tilsit Direktoren: F. von zur-Mühlen-Käo, A. von Akermann-Gothensee. Sekr.: Alex. Ammon. Inspektor: Architekt R. Baron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carlblom und Albert Eckardt. Rechnungsheamte: C. Rosenberg, Ph. Wilde I. Kanzellist: Th. Fuohs. II. Kanz.: H. Rosenberg.

Livländischer gegenseitiger Hagel-Assecuranz-Verein.

Das Vereinshureau befindet sich im Lokale des Livland. gegenseit. Feuer-Assecuranz-Vereins, Victualienmarkt 7. Geschäftsführender Direktor. A. v. Müller-Weissensee. Sekretär: W. v. Guldenstubbhe.

Kaiserl. livl. gemeinnützige und ökonomische Societät.

Adr. Schloss-Str. 1.

Ordentliche Mitglieder: Präsident Landrat Erich von Oettingen-Jensel. Vice-Präsident: Kreisdeputierter A. von Samson-Hummelshof, 2. Vicepräsident und Schatzmeister O. Baron Stackelberg-Fehtenhof. Weitere ordentl. Glieder: Prof. Dr. W. von Knieriem-Peterhof, Direktor d. Rig. Polytechn. Instituts, A. von Sivers-Euseküll. Landrat M. von Sivers-Römershof, E. von Blankenhagen-Klingenberg G. von Samson-Freyhof, Kreisdeputierter J. Baron Wolff-Lindenberg, A. von Wahl-Addater, Landrat A. von Oettingen-Ludenhof, W. von Blankenhagen-Drobbusch u. A. von Hehn-Druween. Beständiger Sekretär und erster Redakteur d. Baltischen Wochenschrift G. v. Stryk, zweiter Redakteur d. Baltischen Wochenschrift: Dr. H. von Pistohlkors. Kassierer, Buchhalter u. Translateur: E. Tergan.

Livl.-Estländ.-Bureau für
Landeskultur nebst Ver-
suchsstation bei der ökonom.
Societät.

Adresse: Schloss-Str. 1.

Direktor: Landrat V. Baron Sta-
ckelberg-Kardis. Bezirkskulturins-
spektor Ingenieur J. Hoppe. Sekre-
tair H. v. Bodisco. Ingenieur M.
Wegner Kulturtechniker H. Precht
Archivar A. Masing. Nivelleure:
H. Dolf, J. Tiidt.

Vermessungsabteilung: Lei-
ter K. Gangnus. Ritterschaftsre-
visor Grünberg, Gehilfen: Grün,
Martinson.

Versuchsstation: Leiter cand.
K. Sponholz.

Livl. Verein zur Förderung
der Landwirtschaft und des
Gewerbfleisses.

Präsident: Landrat A. v. Oettin-
gen-Ludenhof. Vice-präsid.: G. Bose
Kioma. Präsident d. Anstellungs-
komitees H. von Pistohlkors-For-
bushof. Sekretär und Schatzmeis-
ter: Dr. H. von Pistohlkors. Glied-
er d. Direktoriums: A. v. Stryk-
G. Bose-Kioma, R. von Samson, K.
Sponholz. Sekretariat: Schloss-
Strasse 1. Telegr.-Adr.: Юрьевъ,
Landverein, Telephon Nr. 30.

Sprechstunden des Sekretärs:
von Montag bis Freitag 10—2 Uhr
vormittags.

Hilfsverein der Oberförster,
Revierförster u. Forstwächter
in den baltischen Provinzen.

Adresse: Oekonomiche Societät,
Schloss-Strasse Nr. 1.

Präsident: A. von Sivers - Euse-
küll. Sekretär: E. Tergan.

Den Empfang von Jahresbeiträ-
gen und Zuwendungen für die
Kasse des Vereins haben übernom-
men die Herren: Cornelius, Riga,

Deutscher - Verein, Baron Engel-
hard-Jaegel p. Tabbifer, Feldmann,
Gr.-Jungfernhof p. Ringmundshof-
Jantra-Uddring-Forstei p. Stackeln,
Lindke - Nankschen p. Halbstion
Naukschen, v. Numers - Idwen p.
Rujen, Ottensen-Meiran p. Wenden,
von Sivers-Euseküll, Pern. Bahn,
von Sivers-Schloss Rappin p. Wer-
ro, von Stryk - Witkop p. Wolmar,
Szonn - Lysohn p. Wenden, Baron
Wolff-Lindenberg p. Uexküll.

Ausserdem werden Zahlungen
empfangen in Riga in der II. Ges.
gegenseit. Kredits auf den Namen
des Herrn „J. Baron Wolff-Linden-
berg Konto Försterverein“ und in
der Ökonomischen Societät.

Vorstand der Armenpflege
der Johannis- und Universi-
täts-Gemeinde.

Präsidentin: Frau Dr. Schlüter
Sprechst.: Montag und Donnerstag
von 11—12 Uhr im Johannis-Pasto-
rat, Dienstag und Freitag von
11—12 Uhr Mühlenstr. 11. Präsi-
denten: Oberpastor V. Wittrock.
Sprechst.: werktäglich von 10—11
Uhr im Johannis-Pastorat. Prof.
Pastor T. Hahn. Sprechst.: werk-
täglich von 4—5 Uhr, mit Ausnah-
me von Donnerstag, im Universi-
täts-Pastorat. Vizepräsident: Pas-
tor H. Lezins. Sprechst. werktäg-
lich von 1—2 Uhr Salzstr. 1. Schrift-
führer: Dr. W. Schlüter. Sprech-
stunde Montag von 2—3 Uhr,
Mühlenstr. 11. Kassaführer: Kauf-
mann R. Tergan. Zu sprechen
werktäglich im Geschäft, Kühn-
Str. 6.

A. Nord-Bezirk (III. Stadt-
teil). Vorsteherin: Frä. Merklin.
Sprechstunde: von 11—1 Uhr Stern-
Str. 10. Vorsteher: Dr. O. Seese-
mann Sprechstunde: Mittwoch von
12—1 Uhr Sternstr. Haus v. Kos-
sart. Bethanien: Vorsteherin
Frau S. Erdmann Gartenstr. 9
Quart 2 Sprechstunde Montag und
Donnerstag 3—4.

B. Süd-Bezirk (I und II. Stadtteil). Vorsteherin: Fr. Gertrud Baroness Ungern-Sternberg. Sprechst.: Donnerstag von 11—12 Uhr im Johannis-Pastorat, Freitag von 11—12 Uhr Mühlenstr. 11. Vorsteher H. van Bodisco. Sprechst.: Mittwoch und Sonnabend von 4—5 Uhr Mühlenstr. 9. Bethel: Fr. Dr. Schlüter. Sprechst.: Dienstag und Freitag von 11—12 Uhr Mühlenstr. 11. Gemeindegewerkschaft: Diakonisse Olga Tunderberg Sprechstunde: werktäglich von 9—10 Uhr. Botanische Str. 4.

Die Stadtmission.

Leiter der Stadtmission: Pastor H. Lezius. Sprechstunde: werktäglich von 1—2 Uhr Salzstr. 1. Stadtmissionar Mart Käart. Sprechst.: werktäglich von 9—10 und 2—3 Uhr Salzstr. 1, 2. Etage. Hausvater des Armenasyls „Bethanien“ Raja, Allee Str. 24. Stadtmissionar und Hausvater der Armenwohnungen „Bethel“ Kirik, Carlowastr. 44.

Nordlivil. Bezirks-Komitée der evangel.-luther. Unterstützungskasse Russlands.

Direktor: Cand. jur. A. von Eke-sparre. Geschäftsführer: Oberpastor V. Wittrock. Kassaführer: A. Brosse. Glieder: Landrat N. Baron Stackelberg - Cardis, Prof. Dr. Engelmann, Oberkonsistorialrat P. Willigerode, R. Bätge, Prof. Th. Hahn. Pastor Eisenschmidt, Pastor Hornberg.

Deutscher Verein, G.-Gr. Dorpat.

Vorstand des Deutschen Vereins; Arthur v. Akermann; Felix v. Berg; Johannes Arndt; Alexander Berendts (Vorsitzender); Baron Rudolf von Engelhardt; Johannes Fischer; Alfred Grass; Eglantine Kessler; Theodor Lackschewitz; Baronin Agnes Maydell; Adele Otto; Lisheth Schmidt; Karl Sponholz (Schriftführer); Eugen Tergan (Schatzmeister); Arnold v. Tidebühl (geschäftsführender Vorsitzender).

Arensburg.

Stadtverwaltung.

Stadtverordnete.

Bernhard Behm, Oskar Kunstmann, Karl Bergmann, Albert Johannsen, Hans Schwalbach, Oskar Wildenberg, Josef von Hahn, Ernst Baron Nolken, Karl Wellig, Adolf Maass, Woldemar Lichinger, Ed. Jakobson, Albert Schulp, Franz Freitag, Adam Nagel, Gerhard Baron Nolken, Th. Jasker, Friedr. Weidenbaum, Georg Rehsche, Joh. Etruck, Josef Unger, Georg Karstens, Odert von Poll, Joh. Koschemjakin, Oswald Baron Sass, Konr. v. Sengbusch, Wilhelm Sohn, Georg von Schmidt, Ernst Link, Jakob Esser, Alex. Tren, M. Grünthal.

Stadtamt.

Stadthaupt G. Bar. Nolken. Glieder: F. Freitag, O. Wildenberg. Sekretär Koll.-S. K. Fichtenberg. Buchhalter O. Kunstmann. Cassirer E. Freitag. Archivarius vacant. Commissar A. Treu. Kanzlei-Beamtin Anna Kiil.

Steuerverwaltung.

Präses: Steuerältester K. Wellig. Glied: N. Schitikow. Buchhalter: Priv. Rechtsanw. K. Palk.

Stadt Waisen-Gericht.

Präses: Gerhard Baron Nolken. Glieder: K. Bergmann, K. Ocker.

mann, A. Johansson. Sekretär:
Koll.-Schr. Ch. Fichtenberg.

Schulwesen.

Gymnasium.

Direktor: St.-R. N. G. Lutzau.
Lehrer der Religion griech.-orth.
Konf. Prothierei J. A. Rehema,
der evang.-luth. Konf. Pastor F.
Drechsler, der russ. Spr. St.-R. K.
A. Kutapow u. Hof-R. K. Troitzki,
der alten Sprachen St.-R. E. Igel
und Hof-R. A. Pohl, der deutschen
Sprache St.-R. C. Wilde, der Mathe-
matik und Physik St.-R. A. Nagel.
Geographie W. Wolkow, Geschichte
Meyer, der französischen Sprache
Anderson Zeichnen und Kalli-
graphie Wassiljew. Turnl. vacant.
Gesangl. C. Linnamäggi. Arzt
St.-R. G. Carstens.

Höhere Stadt-Töcherschule.

Direktrice: Frä. W. von Ditmar.
Lehrerinnen: Frau Charl. Grühner,
Frä. E. Meder, Frä. B. Masing.
Lehrer: der Religion griech.-orth.
Konf. Priester S. G. Sepp, luth.
E. Blossfeldt, der deutsch. Sprache
E. Igel, der Mathematik A. Nagel,
der russ. Sprache L. M. Troitzki,
der Weltgeschichte W. Meyer,
der Naturbeschreibung Sawarenski,
der französ. Sprache Anderson,
des Zeichnens Th. J. Smirnow,
des Gesanges C. Linnamäggi.

Stadt-Schule.

Inspektor: Tit.-R. S. M. Talaiko.
Lehrer: der Religion griech.-orth.
Konf. Priester S. Sepp, der luth.
Pastor F. Drechsler, Hof-Rath K.
Kaasik, Hof-Rath A. Bruttan und
Schneider.

Stadt-Elementar-Schule für Knaben.

Vorsteher und Lehrer: K. Linnamäggi.

Stadt-Elementar-Mädchen- Schule.

Vorsteherin und Lehrerin: Frä.
A. Meissner. Religionslehrer für
beide Schulen (s. Gymnasium).

Seemanns-Schule.

Vorstand der Seemanns-Schule:
Präses Moschewitinow. Glieder:
Jasner, O. Kunstmann. Direktor:
J. Prinz. Lehrer: A. Bruttan, A.
Piep, E. Obolenski, S. Litwinow
Dr. W. Sohn.

Kommission für die Erhe- bung der Krons-Immobilien- steuer.

C. Ockermann, O. Wildenberg.

Steuerverwaltung.

Präses C. Wellig. Glieder: Schi-
tikow. Buchhalter C. Palk. Con-
stantinow.

Arensburgsche Leih- und Sparkasse.

Präses C. v. Sengbusch. Glieder:
C. Bergmann, J. v. Hahn. Buch-
halter: E. Witol.

Medicinalwesen.

Aerzte.

Kreisarzt: St.-R. und Ritter G.
Carstens. Stadtarzt: Dr. W. Sohn.
Land-Hospitalarzt: Dr. A. Baron
Sass. Privatarzt: Wirkl. St.-R. und
Ritter Dr. W. v. Merschejewsky.
Veterinärarzt: J. Ainson. Discipel:
A. Paschkewitsch. N. Werbitzki.
Apotheke Allik. Kreishelbamm
Ottoson, geb. Kunstmann. Stadt-
helbamm M. Hollinger.

Badeanstalten f. Seeschlamm- bäder.

I. Anstalt (älteste) der Stadt
Arensburg gehörig, vorm. Weise,
Behandelnde Aerzte in derselben
Dr. Bursian, Dr. Sohn. II. Anstalt

dem daselbst handelnden Arzt Dr. W. y. Merschejewsky gehörig.
III. Anstalt den daselbst handelnden Aerzten G. Carstens, Dr. Arronet aus St. Petersburg und Dr. A. Baron Sass gehörig.

Badekomité.

Präses. G. Freytag. Glieder: A. Nagel, Dr. Sohn, O. Baron Sass, A. Baron Sass, A. Johanson.

Justizwesen

Friedensrichter-Plenum.

Präses. St.-R. N. A. Moschewitinow. Sekretär: Koll.-Ass. W. M. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter: Landmarschall Kamerherr A. Baron Buxhöwden-Kuiwast, C. v. Sengbusch, Wirkl. St.-R. Dr. W. Merschejewsky, O. von Ekesparre-Olbrück, L. Baron Freitag-Loringhowen, C. Baron Buxhoewden, E. v. Lingen.

Friedensgericht.

Friedensrichter des I Districts N. W. Melnikow. Dieser District umfasst die Stadt und die Kirchspiele Jamma,, Anseküll, Kielkond, Mustel, Kerjel und Runö.

Des II Districts (in Arensburg) L. B. Bulach. Dieser District umfasst die Kirchspiele Karmel, Püha, Karris, Wolde, St. Johannis, Peude, und die Insel Moon.

Krepostabteilung: Präses St.-R. N. A. Moschewitinow. Sekr. Hof-Rat A. O. Jankowsky.

Untersuchungsrichter: V. Bresinsky.

Oberbauernrichter: Koll.-Sokr. M. Baron Stackelberg.

Gerichtsvollzieher K. Palk.

Kommissar f. Bauernsachen.

Koll.-R. J. Sander.

Notarius publ.

W. J. Lioszko.

Advokat.

Sokr. C. Fichtenberg.

Verwaltungsbehörden.

Kreispolizei.

Kreisschef: Koll.-R. Wladimir Nikolaewitsch Wassiljew, Aelterer Gehilfe: A. N. Martenson. Sekretär: Gouv.-Sokr. Ernest Dawidowitsch Whitol. Tischvorsteher: Alexei Petrowitsch Niit. Jüri Iwanowitsch Warwas. Registrator: Amer. Polizeiaufseher: vacant.

Rentei.

Rentmeister: Koll.-Sokr. J. K. Schelgatschew. Aelt. Buchhalter: Hof-R. C. Wassermann Buchhalter I. Kat.: Koll.-Reg. N. A. Smirnow. II. Kat.: Koll.-Reg. Prokopowitsch, III. Kat.: Koll.-Reg. Weinbrandt. Kassirer I. Kat. A. Th. Tawroschewitsch. Kanzellisten: Lemet, Baron Maydell und P. Koschewnikow.

Akzise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: Hof-R. L. von Mickwitz. Kontrolleure: Aelterer Gouv.-Sokr. W. M. Solowjew, Lokalaufseher Thomson.

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Hof-R. und Ritter P. P. Michailow. Gehilfe: Hof R. A. Wi ren. Beamten: O. Kesk, A. Klaur en, A. Kaal. Leitungsaufseher Seltmann, Siderow.

Kreis-Wehrpflichts-Commission.

Präses: E. Baron Nolken-Hasik. Glieder: Kreischef Koll.-R. W. Wassiljew, Kreis Militarchef Kap. Berg. Dr. Carstens, Dr. Sohn, J. v. Hahn Geschäftsführer C. Frey.

Brigade der Grenzwache

Brigadeführer: Generalmajor E. v. Löwis of Menar, 2. Abth. Kommandeur Obristleut. Momatow Offizier zu besonderen Aufträgen S. G. Schamschew. Adjutant Rittmeister J. P. Iwanow.

Kreis Militärehef.

Obristleutnant E. Berg.

Forstverwaltung.

Forstmeister St.-R. E. v. Wardenburg. Gehilfe Th. Ermus.

Arensburger Zollamt.

Direktor Hofrat A. F. Jumaschew. Gehilfe Tit.-R. W. J. Borschukow. Kanzlist P. Salm.

Inspektor der Volksschulen.

Koll.-R. D. P. Sawarensky.

Ausländische Konsulate.

Schwed. Vicekonsul H. Schwalbach. Norweg. O. Wildenberg. Niederl. Vicekonsul Th. Lange. Deutschland vac. Dänischer Vicekonsul vacant.

Feuerwehr.

Präses: St.-R. C. Wilde. Hauptmann St.-R. A. Nagel. Vicehauptmann Ed. Held. Kassirer Witol. Sekret Martenson.

Kirchenwesen.

Priester und Beamten der St. Nicolai-Kirche (griech.-orthodox.)

Prothierei Rehema. Priester S. Sepp. Diakon Männik. Psalmensänger Babrowsky.

Pastoren u. Beamten der evangel.-luther. St. Laurentius-Kirche.

Oberpastor E. Blossfeld. Pastor diac. F. Drechsler. Organist A. Feierabend. Küster A. Etruck. Vorsteher: H. Schwalbach, M. Pichelbaum.

F e l l i n.**A. Stadtverordnete.**

Baron O. Engelhardt, N. Bostroem, H. Riet, H. Warnicke, F. Feldt, J. Schneider, R. Schmidt, O. Gabler, W. Kapp, M. Petersen, B. Sewigh, G. Johns, K. Leppik, R. Natus, J. Paul, P. Raska, H. Rose, W. Trüßl, H. Schauwe, A. Schwan, R. Schöler, H. Ströhmberg, A. Ehrenberg, P. Wichwelin.

B. Stadtamt.

Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: N. Bostroem (stellvertr. Stadthaupt) R. Shmidt, Stadtssekretär G. von Freymann, Buchhalter J. Lorenzson, Kanzleibeamter A. v. Kieseritzky.

Unterorgane des Stadtamts.**1. Verwaltung des Stadtkrankenhauses.**

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder A. Ehrenberg.

2. Sanitäts-Kommission.

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: Dr. A. Schwartz, Dr. E. Gernhardt, Dr. H. Ströhmberg, P. Raska, Dr. B. Sellheim.

3. Armen-Kommission.

Präses: N. Bostroem. Glieder: A. Ehrenberg.

4. Weide- und Anlage-Kommission.

Präses: Stadthaupt Baron N. Engelhardt. Glieder: O. Gabler.

5. Quartier-Kommission.

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: H. Johns, B. Sewigh, M. Petersen.

6. Bau-Kommission.

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: G. Johus, A. Schwan, G. Schnurberg, A. Kiese-ritzky, H. Riet.

7. Brand-Kommission.

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: A. Schwan, G. Schnurberg, J. Schneider.

8. Strassenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Kommission.

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: A. Ehrenberg, B. Sewigh, R. Natus.

9. Handelsdeputation.

Präses: Steuerinspektor Korneljuk. Glieder: H. Johns, A. Eldring.

19. Immobiliensteuer- und Repartitions-Kommission.

Präses: Stadtrat B. Schmidt, Glieder: R. Schöler, R. Natus, P. Paul, O. Gabler, W. Kapp, H. Riet, A. Schwan, H. Warnicke, P. Raska.

11. Kassa-Revisions-Kommission.

Glieder: O. Gabler, H. Riet, H. Warnicke.

12. Abrechnungs-Kommission.

Glieder: R. Schöler, G. Johns, H. Warnicke.

13. Mitglieder des Schulrats.

Dr. H. Strömberg, H. Warnicke.

14. Schulkollegium.

Glieder: Stadtverordnete Dr. A. Strömberg, H. Warnicke, Schnlinspektor Rößbalka Geistl. griech. orth. Konf. Lusik, Stadtpastor E. Mickwitz.

15. Steuerverwaltung

Vorsitzender: J. Paul. Beisitzer Stadtält. M. Petersen, G. Schnurberg. Buchhalter J. Lorenzsonn.

16. Stadt-Kirchen-Kollegium.

Präses: Dr. A. Schwartz. Glieder: Stadtpastor E. Mickwitz, Adv. R. Schoeler. Kaufmann Theodor Aunapu. Vertreter der Handwerker Ewald Narska.

Kreispolizeiverwaltung.

Kreischef: St.-R. N. B. Fomin. Aelterer Gehilfe Koll.-Rat W. M. Sabjelin. Jüngere Gehilfen Koll.-R. Baron W. Wolff, Tartarinow (Oberpahlen) Maggi (Törwal). Sekretär W. Alexandrow. Tischvorsteher Tit.-R. N. W. Tschopowski. Registrator Gouv.-Skr. P. P. Michailowski.

Stadtpolizei.

Polizeiaufseher W. M. Songailo.

Kreisrentei.

Kreis-Rentmeister Koll.-R. A. M. Heibowitsch. Aelterer Buchhalter

Hofrat G. G. Poterilow. Buchhalter I. Ordn. B. Chr. Lawin, II. Ordn. A. Sokk, J. Steinberg. Rechnungsbeamter Aeneline.

Kreis-Wehrpflichts-Kommission.

Präses: Kreizdep. H. von Samson Hummelshof. Glieder: Kreispolizeichef N. B. Fomin. Kreismilitärchef Maslennikow. Bauernkommissar Hofrat Skatschewski, das Stadthaupt. Bauernbeisitzer der Pujatsche Gemeindeälteste K. Andersen. Sekr. Cand. jur. J. Körber.

Kreis-Gefängnis-Komite.

Präses: Kreisdeputirter H. von Samson. Direktoren: Kreispolizeichef St.R. N. B. Fomin. Stadtpastor E. Mickwitz. Kreisarzt Dr. H. Strömberg. Priester griech.-orth. Konf Protobie Lewik, Stadthaupt Baron Engelhardt. Kreismilitärchef Maslennikow. Stadtverordneter J. Tusti. Schriftführer Leshnew. Gefängnischef Leshnew.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Koll.-R. Dr. H. Strömberg. Stadtarzt Koll.-R. Dr. med. A. Schwartz. Freipraktizierende Aerzte: Dr. E. Gernhardt, B. Sellheim, T. Sosaar, Weinberg. Kreishebamme A. Bragst, Stadthebamme Aerfeldt, Veterinärarzt Hofrat P. Raska. Apotheke E. A. Schölers Erben.

Kreis-Schutzblattern-Impfungskomite.

Präses: Kreisdep. H. v. Samson. Glieder: Kreisarzt H. Strömberg. Der Delegirte des Domänenhofes, Stadtpastor, orthod.-griech. Geistlicher. Schriftführer Cand. jur. J. Körber.

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Koll.-R. N. G. Kakoulin. Gehilfe Hofrat F. N. Orlow. Be-

amten: J. J. Kakoulina, Gedest, Wink, Riisen, Luhaäär, Pull.

Livl. Akzise verwaltung.

Aelt Distrikts-Inspektor Baron Holstingshausen Holsten. Controleure: Fischer, Mikulin, Roosman, N. Kohlhasse. Wächter der Zündholzfabrik Krüger.

Steuer-Inspektor.

Gouv.-Sokr. Korneljuk.

Kreis-Militärchef.

Kapitän Maslennikow.

Stadt-Pastor.

Ernst Mickwitz.

Rechtsanwälte.

Vereidigte: R. Schöler, W. Kapp. Gehilfe: R. Bahrs. Privatanwälte: N. Wenger, Kurrik, Alexinski.

Lehranstalten.

Deutsches Gymnasium mit realen Paralelklassen.

Direktor K. Arnold. Pastor H. Krause. Oberlehrer O. Neumann, Reinfeldt, Glagolewski. Lehrer C. Freyberg, L. Simonson. R. Bong, Fr. Gaklaw, Frau Direktor Knüpfer, Fr. Cl. Serebrjakowa, Fr. Gertrud Grube, Fr. Gert. Naumann. Turnlehrer Kühlmann.

Stadtschule.

Inspektor: Hofrat G. D. Rybalka. Religionslehrer: griech.-orth. Konf. Priester Karp Paul, evang.-luther. Religionslehrer W. Tubin. Lehrer M. J. Glagolewzki, Moissai, Haschzki, G. Körtsmik, B. Lawin, Fr. J. Wares. Fr. E. Meyer, Iwanikow. Arzt T. Sosaar.

Stadt-Elementarschule.

Vorsteher Supp. Religionslehrer evang.-luth. Konf. Supp. Religionslehrer griech.-orthod. Konf. Protohierie Paul. Lehrer G. Körtsmik.

Lehrlingsschule des Handwerkersvereins.

Lehrer W. Teckel.

Orthodoxe Kirchenschule.

Lehrer: Ruus, Saar.

Stadt-Töchterchule.

Inspektrice E. Meyer. Lehrer Hofrat G. D. Rybalka, griech.-orth. Religionslehrer N. G. Lusik, luth. Religionslehrer Pastor E. Mickwitz. Lehrerinnen: Frl. J. Wares, M. Wares. Lehrer: L. K. Simonson, M. Glogobowski. Frl. Lusik O. Antson.

A. Knüpfer'sche deutsche Privat-Töchterchule.

Direktrice: G. Knüpfer. Geistlicher griech.-orthod. Konf. Paul. Lehrerinnen: Frau Gert. Knüpfer, Frl. A. Knüpfer, M. Weissenhof, J. Wares, F. Kieseritzky, F. Körber, G. Grube. Lehrer: L. Simonson, Pastor Krause, Frl. Monakowa, E. Knüpfer.

A. Blossfeld'sche Privat-Elementarschule.

Lehrerinnen: A. Blossfeldt, Roenstein.

Pernau-Fellinsches Oberkirchenvorsteheramt.

Oberkirchenvorsteher Landrat V. v. Helmersen. Assessor nobilis B. v. Bock-Schwarzhof, Assessor eccl. Propst J. Girgenson-Karkns. Notär Cand. jur. Körber.

Pernau-Fellinsche Kreisland-schulbehörde.

Ausser dem obigen Bestande der Glieder des Oberkirchenvorsteher-

amtes Pernauser weltlicher Schulrevident E. Baron Huene zu Lelle. Pernauser geistlicher Schulrevident Pastor von Rieckhof-Torgel. Fellinscher weltlicher Schulrevident B. v. Bock-Schwarzhof. Fellinscher geistlicher Schulrevident Propst Jürmann. Volkshhulinspektor Lafin. Bauernbesitzer: Ans Murd, Jaak Reimann.

Leih- und Sparkasse.

Direktoren: Präses Advokat R. Schöler, J. Lorenzson, R. Natus. G. von Freymann, J. Körber. Buchhalter N. Boström.

Justizwesen.

Friedensrichterplenum.

Pernau-Fellinschen Kreises: Präses Strelzow. Ehrenfriedensrichter: A. Baron Stael v. Holstein, O. Brackmann, Landr. A. Baron Pilar v. Pilchau, Chr. Baron Stackelberg. Gust. Baron Maydell, H. v. Stryk, Baron Kruedener, v. zur Mühlen Egstfer, A. v. Stryk, Gr. Köppo, v. Sivers-Morne, E. v. Pistolkors. O. Baron Engelhardt. Sekretär A. N. Kangin.

Friedensrichter.

Des IV. Distrikts: Koll.-Asses. K. J. Sohemtschushin in Fellin. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiel Fellin-Köppo u. Gross St. Johannis.

Gerichtsvollstrecker für die Stadt und Kreis Fellin, für den IV. und V. Friedensrichter-Bezirk: Gouv. Sekr. A. Anderson.

Des V. Distrikts in Oberpahlen: Hofrat A. W. Scholewski. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Klein St. Johannis, Oberpahlen u. Pillistfer.

Des VI. Distrikts in Bokard per Fellin: vacant. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Paistel, Tarwast und Helmet.

Untersuchungsrichter.

(Sitz in Fellin.)

Des I. Distrikts: Nowazki. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiele Gross- und Klein-St. Johanns.

Des II. Distrikts: Koll.-R. S. F. de la Duboissier. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Fellin-Köppo, Paistel, Tarwast u. Helmet, (Sitz in Oberpahlen.) Dieser Distrikt umfasst auch die Kirchspiele: Oberpahlen und Pillistfer.

Oberbauerngerichte.

I. Abteilung in Fellin: Richter J. Linde.

II. Abteilung in Gross-St.-Johannis: Richter A. Wichwelin.

Bauernkommissäre.

I. Bezirk: Tschishow. II. Bezirk: Koll.-Ass. G. M. Skatschewski in Fellin.

Stadtwaisengericht.

Präses Stadthaupt Baron Engelhard. Glieder: Dr. H. Strömberg, J. Paul, B. Natus. Sekretär G. v. Freymann. Kanzleibeamter A. v. Kieseritzky.

Adlige Vormundschaftsbehörde.

Für den Pernau - Fellinschen Kreis: Präses Kreisdeputirter H. von Samson-Himmelstjerna-Hummelshof, Beisitzer A. von Sievers-Euseküll. Geschäftsführend Assessor H. von Loewis of Menar. A. v. Helmer, Sekretär Cand jur. Baron O. von Engelhardt.

Notarius publ.

Cand. jur. G. Seen.

Krepostabtheilung.

Präses: Strelzow. Sekretär. O. Gabler.

Repartitions-Steuerkommission.

Präses: Steuerinspekt Kornelink
Glieder: G. Johns, A. Eldring.

Quartier-Steuerkommission.

Präses: Steuerinspekt. Korneljuk.
Glieder: J. Paul, P. Schönberg, Dr. Strömberg, Dr. Gernhard, G. v. Freymann.

L e m s a l.

Vereinfachte Stadtverwaltung
Stadtältester Theodor Hansen.
Dessen Gehilfen M. Bergmann und Karl Kreischmann.

Stadtdeputierte

M. Bergmann, F. Hansen, K. Seidmann, A. Jakobson, K. Kreischmann, A. Muntz, J. Gaigal, J. Klanis, B. Krebs, J. Mauritz, E. Prange. Candidaten: L. Skilter, D. Binde, H. Schmidt. Schriftführer O. Riemann. Gehilfe C. Saul.

Steuerverwaltung

Ältester Th. Hansen. Beisitzer M. Bergmann. E. Kauping. Buch-

halter O. Riemann. Dessen Gehilfe C. Saul.

Sanitätskommission.

Präses: Th. Hansen. Glieder: Stadtarzt Dr. Joh Müller, P. Zieler, E. Kauping, M. Bergmann.

Immobilien-Steuerkommission.

Präses ein Glied der Stadtverwaltung. Glieder J. Klanis, E. Kauping.

Stadt-Krankenhaus Administration.

Inspektor R. Krebs. Dr. med.

J. Müller. Feldscher T. Dreimann.
 Stadthebamme W. Wischnewsky.

Armenadministration.

Administrator E. Prange, J. Gai-
 gal. Buchhalter O. Riemann. Arzt
 Dr. med. J. Müller.

Schulwesen.

Schulkollegium.

Vorsitzender: N. Tscheburachin.
 Glieder: Priester G. Ausin, O. Rie-
 mann, Pastor L. Girgensohn, C.
 Kreischmann.

Stadtschule.

Inspektor Hof-R. N. Tschebura-
 chin. Lehrer: Religionslehrer
 griech. - orthod. Geistl. G. Ausin,
 Pastor Pussnl. Eglit, Sarrin, R.
 Skutte. Arzt E. Miklaw.

Stadt-Töchter Schule.

Direktrice vakant. Religionsleh-
 rer griech.-Orth. Geistlicher G. J.
 Ausin, luth. Pastor Pussul. Lehre-
 rinnen: O. P. Michailowa, E. A.
 Plitkina. Gesanglehrer Badowa,
 N. Tscheburachin.

Knaben-Elementarschule.

Lehrer O. Docka.

Geistlichkeit.

An der evangel. - luther. Kirche
 Pastor L. Oirgensohn. Schnl-
 meister und Organist A. Schied,
 dessen Gehilfe Broke. Küster J.
 Buck. An der griech.-orth. Kirche
 Geistlicher G. Ausin. Psalmsänger
 A. Tuckum.

Medizinalwesen.

Stadtarzt Dr. J. Müller. Frei-
 practicirende Aerzte: Dr. S. Gröhn
 und Dr. E. Miklaw. Feldscher T.
 Dreimann.

Apotheke.

Vorstand Prov. W. Summent.

Post- u. Telegraphencomptoir.

Chef Koll.-Schr. W. A. Plitkin.
 Gehilfe Grünfeldt. Telegraphen-
 revisor R. Sibhilin. Postillone Sir-
 nis und Kellmeister.

Spar- und Leihkasse.

Präses: E. Kauping. Direktor:
 Th. Hansen. Direktorsgehilfen:
 O. Riemann, W. Thiele. Buch-
 halter E. Frisch.

Polizei.

Der jüngere Gehilfe des Wol-
 marschen Kreispolizeichefs Frey.
 Städt. Polizeiaufseher J. Schischko.

Justizwesen.

Des XVII. Distrikts: Friedens-
 richter J. Bogdanowitsch.
 Oberbauernrichter H. Krumin.
 Untersuchungspristav vakant.

Vormundschaftsbehörde.

Präses: R. Krebs. Glieder: Th.
 Hansen, Ed. Kauping und M. Berg-
 mann. Sekretär O. Riemann, dessen
 Gehilfe C. Saul.

Notarius publ.

Joh. Melharsd.

Kommissär f. Bauernsachen.

Für den I. Bezirk des Wolmar-
 schen Kreises: Koll.-Ass. Polidorow.

Pernau.

Lehranstalten.

1. Gymnasium für Knaben.

Direktor Coll.-R. W. E. Popelischew. Inspektor: St.-R. P. O. Rabinowitsch Kolon. Religionslehrer der evang.-luth. Konfession Pastor D. David. Religionslehrer d. griech.-orth. Confession R. Okolowitsch. Lehrer der Mathematik N. A. Kolon. Lehrer der alten Sprachen St.-R. cand. phil. A. Luther, cand. phil. Hofrat E. J. Bischtewin. Lehrer der russischen Sprache: N. N. Dirjabin-Alexandrow, E. Ch. Dampel, J. S. Sudakow. Lehrer der hist. Wissenschaften Koll.-R. A. A. Issajew; der deutschen Sprache E. Brede. A. Luther; d. franz. Sprache A. Weber, Irma Knoch. Lehrer der Naturwissenschaft St.-R. H. Jacoby. Lehrer der Geographie und Weltgeschichte Coll.-R. A. A. Issajew. Lehrer des Zeichnens und der Kalligraphie St.-R. Th. M. Siwitsky. Gesang- und Musiklehrer A. Kalnin. Turnlehrer Coll.-Ass. cand. hist. Schwarzenberg. Arzt Dr. G. Hermann. Schriftführer M. Nömm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums.

Vorsteher und Lehrer Koll.-Ass. G. Feldbach. Lehrer Hof.-R. L. P. Tschernjajewsky.

2. Gymnasium für Mädchen.

Ehrenkuratrice Frau Stadthaupt J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin Frl. Anna v. Böhlingk. Religionslehrer griech.-orth. Conf. S. Okolowitsch, evang.-luth. Conf. Oberpastor F. Kolbe und Pastor David. Lehrer und Lehrerinnen der russischen Sprache: N. N. Dirjabin-Alexandrow F. S. Sudakoff, Maria Rosina; der Pädagogik A. A. Issajew; der franz. Sprache Irma Knoch u. Agnes v. Böhlingk; der deutschen Sprache: Ernst Brede, Anna von Böhlingk und M. Th. Czernay; der Geographie und

Weltgeschichte: A. A. Issajew, M. Rosina, E. J. Pokrowskaja; der Mathematik: N. A. Kolon, Klaudia A. Nesmjelowa; der Physik: H. Jacoby; der Handarbeit des Tanzes und Turnens: M. F. Schabajewa; des Gesanges: A. Kalnin; des Zeichnens: Th. M. Siwitsky, Agnes Böhlingk; der Kalligraphie N. N. Proskurina. Schularzt Dr. H. Stillmark.

Vorbereitungsklasse: Lehrer. Frl. Proskurina u. Ella Pahl.

3. Russische Stadtschule.

Inspektor u. Lehrer der Russischen Sprache Koll.-Skr. G. S. Dmitrijew. Ehren Inspektor der Schule: K. W. Normann. Religionslehrer orth. Priester N. N. Zwetkow. Religionslehrer evang. Fr. Zimmer u. A. M. Raudsep. Lehrer d. Russischen Sprache, Erdkunde u. Rechnen N. P. Adamischin. Lehrer d. estn. Sprachen. u. d. Gesanges A. M. Raudsep. Lehrer d. deutschen Sprache K. J. Krumin und Fr. Zimmer. Lehrer an den Elementarklassen A. M. Raudsep. Schularzt Dr. R. N. Elbing.

4. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer K. Kruhmin, O. Grossberg.

5. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer J. Kerig, M. Uniwer.

6. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer C. Kuusberg u. C. Klassen.

7. Erste Stadt-Elementar-Mädchenschule.

Lehrerin Frl. W. Neuland, Sutt.

8. Peterschule, Mädchen-Elementarschule.

Lehrerin Frl. Kangur, Frl. Schütz.

9. Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen.

Lehrer Suigusar, Punschun, Wasiljew, Ueson, M. J. Kura, Piiskop.
Lehrerinnen: M. A. Turs, P. Jan-son, Laas.

10. Privat-Knaben-Elementarschule der Jochmannschen Stiftung.

Lehrer M. P. Uets, Kulberg und Wipper.

11. Privat-Mädchen-Elementarschule.

Lehrerinnen: O. Hellmann, M. Jurjewa, Fr. Peditz, Fra Schukow, Fr. Kauffeldt, Frau Barnowsky
Religionslehrer griech.-orth. Conf. Diac. N. Punschun.

12. Krons-Elementarschule für Mädchen.

Vorsteherin Fr. A. Ostaschowa
Lehrerin Kauffeld, Fr. Orraw.

Volksschulen-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis J. W. Momot.

Geistlichkeit.

An der deutschen evang.-luth. St. Nikolai-Kirche Oberpastor F. Kolbe. Diaconus Pastor K. Skribanowitsch.

An der estnischen evang.-luth. St. Elisabeth-Kirche Pastor J. Hasselblatt.

Au der griech.-orth. St. Cathari-
nen-Kirche, Protol. M. Suigusar
Diaconus Wassiljew. Psalmsänger
J. Allik, M. Djakonow.

An der Preobraschensky Kirche
Priester M. Zwetkow. Diaconus
N. Punschun. Psalmsänger A.
Zwetkow.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Coll.-R. Dr. A. Kroe-
ger. Aelterer Diszipel Ewers, Jüng.
Barischuikow. Aerzte: Stadtarzt
Koll.-R. C. Herrmann, D. O. Koppe,

Dr. R. Elbing. Dr. P. Schneider,
Koll.-R. Dr. H. Stillmark, Dr. E.
Hörschelmann, Dr. Tumma, Dr. E.
von Vietinghof-Scheel. Zahnärzte:
Magdeburger, Karpel, Koch. Kreis-
hebamme Nieländer. Stadthebamme
Maximow. Freipracticirende: Loss-
mann, Ewers. Veterinär J. Pajo.

Apotheken.

Rud. Behling, August Grimm, R.
Schmidt.

Zollamt.

Zolldirektor Koll.-R. N. A. Iwa-
now. Zollmitglied St.-R. N. N.
Lainig. Buchhalter: Coll. Sekr.
N. N. Nikolski. Packhaus-Inspek-
tor Coll.-Ass. G. Moloscheninow.
Hafenmeister: J. K. Maddison.
Coll.-Ass. K. P. Baranow. Kanze-
listen: Coll.-Reg. N. Wladimirow,
K. Filin, A. Baltisky, A. Konks,
A. Grischkewitch-Trochimowsky.

Grenzwache.

Offizier der Abteilung in Per-
nau, Rittmeister Popow.

Offizier der Abteilung in Podis
Stabsrittmeister Schukow.

Steuer-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis
Coll.-R. Th. Haar. Gehilfe Coll.-
Secr. A. P. Aristow.

Post- und Telegraphen- Comptoir.

Chef: Koll.-R. G. Pilke. Gehilfe
Koll.-Ass. M. Builow. Beamte III.
Kl. Koll.-Skr. Ruschkewitsch IV.
Kl. Koll.-Ass. Timroth, Koll.-Ass.
R. Nörmann, Koll.-Skr. H. Mäggi.
Gouv.-Skr. Feofanow. V. Klasse
Koll.-Reg. Th. Kornfeldt, Rob. Tilk,
E. Jerum. A. Eskusson, J. Pedy,
A. Awick, E. Ilwest, K. Wiksch.
Hermet. I. Lüll, H. Walter, Seezem.
Perepletschikowa. Telegraphen-Re-
visore: I. Muzeneek, M. Weske,
Iwanowski. Unteroffizier Kallas.
Postillone: Bester, Teder, Wolt.

Andresen, Sowik, Wabbi, Luck, Maskal, Lindebaum und Blumenfeldt. Depeschenträger: Kermann, Holland, Koel, Bersin

Kreisrenteil.

Rentmeister Koll.-R. E. G. Rosenberg. Kassirer A. Andrejew. Buchhalter: Koll.-Reg. C. Wikiras. Koll.-A. C. v. Henrichson. Koll.-R. A. Klückner. Koll.-R. M. Kangro. Rechnungsbeamter: Koll.-R. O. Mick. Kanzellisten: I. Petri, K. Bindshe.

Kreis-Polizeiverwaltung.

Kreischef Hof.-R. St. J. Liatzewitsch, Aelt. Gehilfe Hof.-R. S. S. Petkewitsch Sekretär Gouver.-Sekr. J. Zube. Registrator Koll.-Skr. N. J. Pokrowsky. Tischvoretzher: G. G. Pirson, H. M. Soo. Jüng. Gehilfe für den I. Distrikt, Sitz in Quellenstein, Fähnrich A. K. Kermalowsky. Für den II. Distrikt, Sitz in Pernau, Pawlowski, Pristav der Stadt Pernau Koll.-Ass. O. Hahn. Pristavs-Gehilfe Koll.-Reg. A. Koffer. Revieraufseher: J. Utso, J. Markson.

Justizwesen.

Bhrenfriedensrichter des Pernau-Fellinschen Kreises.

Wirkl. St.-R. W. P. Nasarow, Koll.-R. A. Baron Staël von Holstein-Uhla, Hof.-R. W. Baron Staël von Holstein - Zintenhof. Pernausches Stadth. St.-R. O. Brackmann, O. Baron Engelhardt, A. Baron Pilar von Pilchau, G. Baron Maydel, Carl Baron v. Stackelberg, V. Baron Taube, A. von Pistohlkors, V. von Helmersen, Heinrich von Stryck, Har. von Stryck, Baron E. v. Hoyningen-Huene.

Friedensrichter.

Des I. Distrikts in Pernau Friedensrichter Koll.-R. P. A. Apo-

stolow. Umfasst die Stadt Pernau.

Des II. Distrikts in Pernau. Friedensrichter Koll.-R. M. M. Ebuldin. Umfasst die Kirchspiele Pernau, Audern, Testama, Michaelis, Jakoby, Pennern u. Torgel.

Gerichtsvollzieher des II. Distrikts des Pernau-Fellinschen Friedensrichter-Plenums Koll.-Secr. R. Kontowsky.

Des III. Distrikts in Quellenstein. Friedensrichter Krasnopewzew. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist, Gutmannsbach, Karkus und vom Rujenschen Kirchspiel die Güter Moiseküll und Kürbelhof Gerichtsvollzieher A. A. Wichwelin.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Pernau: W. Lieven. Umfasst die Stadt Pernau und die Kirchspiele Pernau, Gutmannsbach und die angrenzenden Teile des Kirchspiels Torgel.

Des II. Distrikts in Pernau: Schawerdow. Umfasst die Kirchspiele Testamaa, Michaelis, Audern, Jakoby, Pennern, Torgel.

Des III. Distrikts in Quellenstein: S. D. Smejow. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist und Karkus.

Gerichtsvollstrecker d. Rigaschen Bezirksgerichts.

N. G. Iwanow.

Oberbauerngerichte.

Distrikts Präses: G. Weyker. Sitz in Pernau.

II. Distrikts in Quellenstein. Präses J. J. Saag.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Glieder: Fr. Rambach, W. Mathiessen, A. Grimm.

Notarius publ.

Cand. jur. O. v. Böhtling, A. F. Schtschitt.

Krepost-Abtheilung d. Stadt Pernau

Chef: Friedensrichter P. A. Apostoloff.

Kommissäre in Bauernange- legenheiten

I. Distrikts: P. Heinrichson.

II. Distrikt: Baron R. O. Freitag
von Loringhoveu.

Verwaltung des Pernauschen Hafens.

Chef Denissow. Geschäftsführer
G. G. Iljinski

Flusspolizei.

Chef Swanzow.

Verwaltung der Hafenbau- arbeiten.

Techniker: Ingenieur A. P. Au-
tonow.

Kreis-Wehrpflichts-Com- mission.

Präses: Kreisdeputierter C. Baron
Stackelberg. Glieder: Kreischef
Hofrat S. Liatsewitsch, Kreismili-
tärchef Slevogt, Stadthaupt, O.
Brackmann, Commissar für Bauern-
angelegenheiten A. S. Rimsky-Kor-
sakoff. Der Moiseküllsche Gemeinde-
älteste P. Erwe. Schriftführer Hof-
rat E. Bauer.

Kreis-Militärverwaltung.

Kreis-Militärchef: Obristleutnant
Kapitän Osipow. Geschäftsführer
Gouv.-Schr. S. T. Tarassow.

Kreis-Gefängnisskomité.

Präses: Kreisdeputierter C. Baron
Stackelberg. Glieder: der Kreis-
chef, der griech.-orth. Prothierei

M. M. Suigusaar. der luth. Ober-
pastor F. Kolbe, der estnische luth.
Prediger F. Hasselblatt, Stadthaupt
Brackmann, Dr. J. Frey, Proku-
reursgehilfe, der Chef des Gefäng-
nisses Koll.-Reg. A. K. Stüpal-
kowsky.

Kreis-Schutzblattern- Impfungs-Komité.

Präses: der Kreisdeputierte. Glie-
der: das Stadthaupt, Kreischef,
Kirchenvorsteher des Pernauschen
Kirchspiels, gr-orth. Prothierei,
estn. luth. Prediger, Kreisarzt und
der Aeltermann der Gr. Gilde.

Temporäres-Kreiskomité

Präses: Kreisdeputierter C. Baron
Stackelberg. Glieder: Stadthaupt
Brackmann, Kreischef S. F. Liatse-
witsch, Friedensrichter S. Apostolow.

Steuerverwaltung.

Steuerältester Stadtrat H. Am-
mende. Glieder: Konsul H. Backer,
L. Bernstein, Notar Chr. Jürgens.

Stadt-Schulkollegium.

Glieder seitens der Stadt: Ober-
pastor F. Kolbe, Oberlehrer A.
Luther, H. Stillmark. Seitens der
Schule: Prothierei Suigusaar.
Stadtschulinspektor Ziklinsky und
der Volksschulinspektor.

Kollegium des männlichen Gymnasiums.

Präses: Direktor W. E. Popeli-
scheff. Delegirte seitens d. Stadt:
Stadthaupt Brackmann, Stadtrat
H. Ammende. Seitens der Schule:
Inspektor L. A. Bauer, Oberlehrer
E. Breede.

Kollegium des weiblichen Gymnasiums.

Ehrenpräses: Frau Stadthaupt
F. Brackmann. Präses: Oberpastor

Kolbe. Glieder: Popelischeff, Inspektrice A. v. Böhthling, Oberlehrer E. Preede, Stadthauptskollege F. Rambach.

Ausländische Konsulate.

Zeitweil. Deutscher Konsul und Belgischer Vicekonsul H. Bakker, Niederländischer Konsul und Dänischer Vicekonsul Ad. Rodde, Schwedischer Vicekonsul Fr. Rambach, Norwegischer Vicekonsul E. von Amende, Portugiesischer Vicekonsul H. Bakker, Grossbritannischer Vicekonsul J. Dicks

Stadtverwaltung.

Stadtverordnete: J. Allik, H. Ammende, E. v. Amende, E. Auster, A. Bachmann, E. Böhm, A. Birkhahn, A. Bliebernicht, O. Brackmann, E. Buhre, J. Willems, A. Grimm, W. Dultz, A. Johannson, T. Kalnin, P. Kirschfeldt, A. Klein, C. Klein, C. Kobold, O. Koppe, G. Laas, F. Lesment, W. Makarow, J. Martinson, W. Mathiesen, G. Mathieson, Chr. W. Meybaum, C. W. Norrmann, G. Darmer, B. Paulsen, Fr. Rambach, J. Reimann, A. Rodde, E. Simson, Fr. Simmo, R. Sunnin, G. Tölp, A. Tennow, C. Fröhling, E. Schwarzenberg, S. Schmidt, H. Stillmark, W. Jürgenson, A. Jacoby.

Stadtamt.

Präses: Stadthaupt, Staatsr. und Ritter O. Brackmann. Stellvertr. Stadthaupt, Stadtrat Fr. Rambach. Stadträte: H. Ammende, W. Dultz, W. Mathiesen. Stadtrat - Substitut A. Klein. Stadt-Sekretär E. Simson. Buchhalter E. Tiedt. Buchhalter des Waisengerichts A. Martinson. Kanzellisten E. Luther und J. Baranowski. Kassirer J. Kuus. Archivar und Translateur Th. von Müthel. Leiter des städtischen Elektrizitätswerkes: Ing. Reinhold Pulst. Notär Chr. Jürgens. Executor A. Martinson. Revisor C.

Rubs. Techniker R. Fröhling. Stadtgärtner G. Walter.

Unterorgane des Stadtamts. Bau- und Brandamt.

Präses Stadtr. W. Mathiesen. Glieder: G. Darmer, C. Klein, Chr. W. Meybaum, R. Fröhling, T. Kalnin, R. Schmidt. Stadtarchitekt A. Jung.

Handelsamt.

Präses Stadtrat W. Dultz. Glieder: E. v. Amende, A. Grimm, A. Jacobi, G. Mathiesen, R. Schmidt, H. Stillmark.

Armenamt.

Präses Stadtrat H. Ammende, Glieder: A. Birkhahn, A. Bliebernicht, J. Martinson, W. Jürgenson, H. Reinfeldt, A. Sunnin.

Sanitätsamt.

Präses Stadtrat H. Ammende. Glieder: L. Bertien, R. Schmidt, A. Bliebernicht, A. Fröhling, J. Reimann, E. Glück, J. Allik, C. Ernst, J. Willems, A. Tennaw, H. Reinfeldt, J. Lesment, A. Sunnin, J. Treboux. Stadtarzt Dr. Hermann.

Immobilien-Taxationskommission.

Präses Stadthauptkollege Rambach. Glieder: L. Bertien, G. Darmer, O. Fröhling, A. Tennaw, M. Bachmann, A. Klein, Chr. W. Meybaum, H. Reinfeldt, J. Perens, H. Schwarz, A. Johannson, R. Schmidt, W. Mathiesen, J. Ilwes.

Kommission zur Verwaltung der Stadt-Güter n. -Forsten.

Präses Stadthaupt Brackmann. Glieder: C. Fröhling, W. Jürgenson, T. Kalnin, A. Klein, J. Martinson, C. W. Norrmann, Baron W. Stael v. Holstein, Oberförster R. Bolz, stellv. Stadtgüteradministrator J. Welmar.

Strassenpflasterungs-, Kana- lisations- u. Brunnenanlage- Kommission.

Präses: Stadthauptkollege Ram-
bach. Glieder: E. Böhm, E. Bnhre,
M. Bachmann, G. Darmer, G. Laas
und J. Reimann.

Anlagen- und Bade-Kommis.

Präses: Stadthanpt Brackmann.
Glieder: E. Auster, E. Brede, L.
Bruhns, A. Johansson, J. Lesment,
J. Treboux.

Städtisches Schlachthaus.

Stadtveterinär Ed. Glück. Kas-
sirer H. Spohr.

Die grosse Gilde.

Aeltermann Konsul A. Rodde.
Aelteste E. Simson. A. Schmidt.

St. Marien-Magdalenen-Gilde.

Aeltermann C. Darmer. Aelteste
H. Reinfeldt, L. Berntien.

Pernauer Börsen-Komité.

Präses Konsul A. Rodde. Vice-
Präses Konsul J. Dicks. Sekretär
C. Petersen.

Livl. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser.

Pernauesches Lokalkomité.

Präses Wirkl. Staatsr. Ingenieur
W. P. Nasarow. Sekretär Iljinsky.
Rendant C. W. Meybaum. Glieder
J. Dicks, A. Rodde, E. Simson, H.
Ammende

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann Oberlehrer H. Jacoby
Dessen Gehilfe C. W. Norrmann
Exerziermeister W. Matthiessen
Inspektor R. Schmidt. Depot-Ver-
walter Philippow. Offiziere: Mä-
ger, Tiets, Jerum, Sprohge, Andre-
jew, Andresson, Lorenz, Greinert.
Grünthal. Bauer, Jürgens, Laas.
Kommandeur der Ordnungsmann-
schaft C. W. Meybaum.

Schlock.

Stadtverwaltung.

Stadtältester J. Stuhl. Dessen
Gehilfen A. Haasner, Starpin.

Stadtdeputierten.

J. Stuhl, A. Haasner, A. Starpin,
A. Stuhl, J. Amatneek, F. Gobe,
J. Gotsche, H. Schmieden, O. Bal-
lod, A. Elzer, A. Pletz, J. Butte,
P. Kopin.

Kommission für Beaufsich-
tigung der Strassenbeleuch-
tung, der städtischen Park-
anlage, sowie für Verwertung
des städtischen Steinbruches
und zur Beaufsichtigung des
Stadtwaldes.

Präses Stadtältester J. Stuhl.

Glieder J. Kopin, A. Stnhl, J. Got-
sche, O. Ballod, J. Amatneek.

Kommission zur Beaufsich- tigung der Flossbrücke.

Präses Stadtältester J. Stuhl.
Glieder J. Kopin, A. Elzer.

Immobilien-Taxations- Kommission.

Präses J. Stuhl. Glieder A. Stuhl.
H. Schmieden.

Handelsdeputierten.

J. Stuhl, Kandidat A. Stuhl, R.
Bechmann.

Polizei

Polizeiaufseher K.-S. N. M. Stein.

Steuerverwaltung.

Steuerältester J. Stuhl. Glieder
A. Starpin, J. Laugal. Buchhalter
J. Amatneek, dessen Gehilfe O.
Sakke.

Waisengericht.

Präses J. Stuhl. Glieder A. Haas-
ner, A. Starpin.

Stadt-Schul-Kollegium.

Präses: Volksschulen - Inspektor
P. J. Deewkozin. Olieder Priester
N. Schalfejew, Pastor W. Rose-
neek, A. M. Akontschenkow, J.
Stuhl, A. Stuhl.

Krons-Elementar-Knaben- Schule.

I. Lehrer K. Polis, II Lehrer J.
P. Wolkow, III. Lehrer J. Berthul.

Krons-Elementar-Mädchen- schule.

I. Lehrerin A. A. Wolkow. II.
Lehrerin M. Robesch-Gruntneek.

Privat-Elementar-Schule der Baltischen Cellulose - Fabrik.

I. Lehrer A. Haasner, II Lehrer
E. Willmann, Lehrerinnen M. She-
nitsch, A. Haasner.

4-klassige Stadt-Schule

Inspektor Hofrat A. H. Akon-
tschenkow. Lehrer: Priester N.
Schalfejew, Pastor W. Roseneek,
W. J. Bystrow. Lehrerinnen: E.
E. Diekmann, E. E. Biedermann,
E. H. Reinsson. Schul-Arzt Dr.
K. Schiglewitz.

Lutherische Kirche.

Pastor W. Roseneek. Kantor
und Organist Alb. Haasner.

Post- u. Telegraphen-Abth.

Chef Gouv.-Sekr. K. W. Toma-
ring. Beamter J. Sinkel.

Medizinalwesen.

Krons- und Stadtarzt Hofrat
Dr. K. Schigilewitz. Apotheker
Provisor H. Schmieden. Hebamme
Julie Osolin.

Notarius publ.

Iwan Alex. Wisbulin.

Versicherungswesen.

Agentur der Rigaer Vorstäd-
tischen gegenseitigen Gesell-
schaft zur Versicherung vo
Gebäuden gegen Feuer.

Agent H. Schmieden.

Agentur der Versicherungs-
gesellschaft „Jakor“.

Agent J. R. Amatneek.

II. Russische Versicherungs-
gesellschaft.

Agent K. Stoff.

Gesellschaft „Wolga“.

Agent K. Peterson.

Handel und Industrie.

Wochenmarkt Mittwochs u. Sonn-
abends. Ausserdem werden jeden
Mittwoch nach dem 14. Mai und
Jahrmärkte abgehalten

Baltische Zellulose Fabrik.
Zementfabrik.

Freiwillige Feuerwehr.

Präses H. Schmieden. Vice-Prä-
ses Baron A. Ungern-Sternberg
Hauptmann G. Oury. Brandmeister
J. Peterson. Zeugmeister E. Gude-
witz. Verwaltungsrat L. Jordan.
Kassirer J. Amatneek.

Eisenbahn-Station.

Chef: E. Bartulowitsch. Gehilfe
W. Munder. Telegraphist Ludw.
Spengel.

Schlocksche Spar- und Vor-
schuss Kasse.

Präses J. A. Stuhl. Glieder: A. Haasner, A. Swaigsne. Geschäftsführer K. Polis.

Vereine.

Geselliger Verein.
Bienenzucht und Gartenbau-Verein des Schlockschen Kirchspiels.

W a l k.

Stadtverordnete.

J. Märtson, A. Alwer, M. Alwer, H. Einer, A. Schmidt, J. Braun, T. Grünberg, O. Rütel, J. Klassmann, K. Taklaja, J. Tomberg, M. Gross, J. Loit, A. Lehes, J. Preder, Z. Rastas, Z. Ainson, P. Einer, A. Enilane, P. Koritz, J. Horn, J. Breedis, M. Ederberg, K. Wassil, E. Schmidt, F. Kartau, P. Partz, A. Sulzenberg, G. Dallit, W. Sepp, P. Podegrad, A. Snedin, A. Trey, J. Mednis, J. Chlopotow, K. Rehdel, K. Zehsnek, A. Kersten, P. Karklin.

Stadtamt.

Stadthaupt J. Märtson, Stadtrath T. Grünberg, Stellvert des Stadthauptes. Stadtrath E. Schmidt. Stadtsekretär O. Leik. Sekretär des Stadtamtes P. Damberg. Archivar F. Grabinsky.

Stadt-Waisengericht.

Präses Stadthaupt J. Märtson. Glieder: J. Pöder, A. Seeding, Jak Horn. Archivar P. Damberg.

Administration des Stadt-
Krankenhauses.

Stadthaupt J. Märtson, Dr. E. Koch. M. Alwer.

Handelsdeputation.

Glieder: E. Kartau, J. Weidemann, J. Klassmann, K. Wassil. Kandidaten: A. Muskau, J. Blohst.

Jnmohilientaxations-Com-
mission.

Präses der Delegierten-Commission Stadtrath T. Grünberg. Local-commissionen: I. G. Dallit, J. Breedis, W. Sepp, Z. Rastas. II. P. Podegrad, J. Loit, J. Braun, A. Schmidt, O. Rütel, Z. Ainson.

Steuerverwaltung.

Vorsitzender M. Alwer. Glieder: A. Seeding, E. Schmidt. Buchhalter Baltmischkis.

Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzender C. Schmidt. Pastor P. Dietrich. Kirchenvorsteher: C. Schmidt und P. Semel.

Stadt-Schul-Collegium.

Präses M. Alwer. Glieder: Priester A. Tamm, Stadthaupt J. Märtson. Inspector Rutschjew. Pastor Dietrich. Volksschulinspector Sass.

Stadt-Schule.

Inspektor Rutschjew. Lehrer Schidlowsky - Hilkwitsch, Danko. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. Priester Tamm. H. Einer. Gesanglehrer Kollang.

Stadt-Elementar-Schule.

Erster Lehrer Pollisar. Zweiter Lehrer Gulbe.

Mädchen-Gymnasium.

Direktrice: Frl. M. Perna. Lehrerinnen: Fr. Alexandra Tamm, Frau Olga Boltin, Frl. Knppitz, N. Bürger, L. Elsner, Frl. Lassenius. Lehrer: Priester A. Tamm, Pastor P. Dietrich, Pastor J. Kerg, H. Einer, A. Kollang, A. Denihsenko, J. Bürger, N. Popow, P. Ssinaysky, J. Kaplin, M. Uhder.

Höhere Privat-, Lehr- und Pensions-Mädchen-Anstalt.

Direktrice Frau Pastor Wilhelmine Johannson, geb. Kluge.

Geistlichkeit.

An der evangel.-luther. Stadt St. Johannis Kirche deutsch-lettische Gemeinde, Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor Wühner; Organist und Cantor J. Pawasser.

An der griech.-orthod. St.-Nicolai-Kirche Priester Tamm. — Isidor-Kirche Priester P. Kahrklin.

Medicinalwesen.

Stadtarzt Dr. E. Koch. Kreisarzt Dr. F. Barth, Freipracticierende Aerzte: Dr. J. Müllerson, Dr. Seeburg, Dr. Tamberg, Eisenbahnarzt Tumanow, Coll.-Rath Dr. L. von Ullmann. Hebammen: Kreishebamme Frau A. Paulin. Stadthebamme Roots. Freipracticierende Hebammen: Ipandi, Eeck, Schamajew. Zahnarzt Jul. Goertz. Apotheken: Alf. Rücker, J. Märtson.

Walksche Kreis-Polizei Verwaltung.

Stadt Kreischef G. Wissotzky. Aelterer Kreischef-Gehilfe Hofrath G. Wissotzky. Sekretär Koll.-Skr. Ch. Brinck. Tischvorsteher Aeniline. Registrator V. Essit. Kanzellist W. Polis.

Jüngere Kreischef-Gehilfen: I. Bezirk (Kirchspiel Walk, Ermes, Luhde, Wohlfahrt) Hofrath Koch

in Walk. — II. Bezirk (Kirchspiel Adsel, Palzmar -Serbigal, Smilten, Tirsen-Wellan, Trikatén) Tit.-R. Razensky in Smilten III. Bezirk (Kirchspiel Aahof, Marienburg-Seltinghof, Oppekahn, Schwanenburg) von Kawer in Marienburg.

Militärwesen.

Kreis-Militärchef Elsner

Kreis-Gefängniss.

Chef Koll.-Reg. Oleander. Arzt Dr. F. Barth.

Kreisgefängniss - Abtheilung.

Präsidirende Direktor Kreisdeputierter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Direktore: Stellv. Kreischef G. Wissotzky, Stadth. Märtson, Kaufleute: Heynberg, Kartau. Kreisarzt Dr. F. Barth, griechisch-orthod. Priester Kahrklin, Pastor P. Dietrich.

Justizwesen.

Priedensrichter des Walkschen Kreises.

Des V. Distrikts in Smilten O. N. Polanezki

Des VI. Distrikts in Marienburg V. M. Mironow.

Des VII. Distrikts in Walk Simonow.

Des VIII. Distrikts in Walk Step. Step. Schpakow.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts von Goertz in Walk. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Luhde, Trikatén, Smilten, Adsel und Palzmar Serbigal.

Des II. Distrikts Pawlikowsky, in Marienburg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die

Kirchspiele Oppekahn, Tirsen, Aahof, Wellan, Marienburg - Seltinghof, Schwanenburg.

Gerichtsvollstrecker Gustawson in Walk.

Oberbauerngerichte.

I Abtheilung in Palzmar, Richter P. Karlson.

II. Abtheilung in (Aahof) Am-sche (Kirohspiel Tirsen). Richter W. Gähgens.

Bauern Kommissäre.

I. Bezirk in Walk, Preobraschensky.

II. Bezirk in Marienburg, L. v. Brümmer.

Steuer-Inspektor.

N. D. Kurdjumow.

Notarius-publ.

A. K. Johannson.

Kreis-Post- und Telegraphen-Oomptoir.

Postmeister Koll.-Rath A. Muxfeldt. Gehilfe Summent. Beamten Grünberg, Pulleks, Leepin. A. Laur, Penzis, Ilwes, Saukis, Rilm, Raud. Telegraphen - Revisore Aelterer Reesais, jüngerer Printzmann.

Werro.

Stadtverordnete.

W. Beick, G. Dobrow, J. Kewwal. Klausen, G. Kond, J. Koffer. J. Laury, J. Möttus. J. Muna, P. Onno, K. Ottensen, R. Pichlak, A. Pochlak, P. Pfeiffer, N. Reichardt, H. Samoson, J. Silbergleich, Gustav Sulg A. Terrepson, A. Tiganik. Johann Tilger, K. Schmoll, E. Schultz.

Stadamt.

Stadthaupt Engéne Schultz, Stellvertreter des Stadthaupts Stadtrat. W. Beick. Stadträte W. Beick, A. Tiganik Stadtsekretär J. Freymann. Buchhalter P. Abel.

Steuerverwaltung.

Vorsitzender A. Pochlak. Glieder A. Tiganik, G. Kond Buchhalter P. Abel.

Bau- und Wegekommission.

Vorsitzender Stadth. E. Schultz Glieder Peter Kiristaja, G. Kond, H. Samoson, J. Silbergleich.

Sanitäts-Commission

Vorsitzender Stadtrat A. Tiganik Glieder A. Karp, N. Reichhardt. A. Lütis, E. Hampf.

Immobilien-Taxations- kommission.

Vorsitzender J. Freymann. Glieder J. Laury, G. Killomann, J. Mötrus, J. Klausen.

Handelsdeputierte.

A. Terrepson, Ed. Michelson, Ad. Tiganik. Kandidaten K. Ottensen, E. Hotte, J. Nieth.

Stadtwaisengericht.

Vorsitzender Stadtrat Tit.-R. W. Beick. Glieder N. Reichhardt. A. Terrepson, J. Laury. Sekretär J. Freymann.

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann E. Hotte, Substitut K. Ottensen. Präses des Verwaltungsrates Konsulent W. Beick.

Schulwesen.

Inspektor der Volksschule.
J. Wassiljew.

Schule II. Ordnung des Deutschen Vereins in Livland.
(Deutsches Progymnasium).

Direktor: Oberlehrer C. Croon
Lehrkräfte Herr. Dsirne Frh. Ptizyn
Fran I Adolphi, Inspektice. Frau
A. Becker. Frh. M. Fastena, Frh.
L. Külpe, Frh. I. von Lutzan, Fran
E. Croon, Herr I. Maltzew.

Stadtschulkollegium.

Glieder E. Schnltz, J. Freymann.
Volksschulen-Inspekt. J. Wassiljew,
Stadtschul-Inspektor N. Florn, Pro-
tonierei N. Protopopow und Probst
Falck-Kannpäh.

Stadtschule.

Inspektor Hofrat und Ritter N.
Florn. Lehrer M. Sobolew, Anto-
now, Piiskar Religionslehrer griech.
orthod Conf. Priester N. Protopo-
pow. Religionsl. luth. Conf. H.
Kopwillern zugleich Gesanglehrer.
Arzt Koll.-Reg. A. Karp.

Stadt-Elementar-Knaben- schule.

Vorsteher J. Sirk. Lehrer P. Kor-
rol, T. Köpp.

Stadt-Mädchen-Progym- nasium.

Inspektice Frh. E. Luick. Leh-
rer Priester J. Sepp, N. Florn, P.
Udras Lehrerinnen Frh. Dohrischew-
skaja, Erl. Livländskaja, Frh. Fuchs,
Frh. Schultz.

Griech.-orth. Knaben- Paro- chialschule.

Lehrer P. Udras. N. Protopopow,
J. Sepp.

Griech.-orth. Mädchen-Paro- chialschule.

Lehrerin Frh. Popka. Lehrer
Priester J. Sepp.

Kreisrentei.

Kreisrentmeister Koll.-R. St. Sie-
maszko Aelter. Buchh. Koll.-Rat.
K. Klinder Buchh. I Kat A. Berg.
II. Kat. J. Parts und Lukkatz
Kassirer P. Kakku Kanzleibeamte
E. Arras, u N. Mikkelsaar.

Bezirksverwaltung.

Bezirks Inspektor Hofrat D. W.
Alexandrowitsch. Aelt. Distrikts
Inspektoren E. Adolphi v. Oettin-
gen, Hofr. J. Treu. Jüngere Distr.
Inspektore Koll.-Ass H. v. Glase-
napp. M. F Orkin, C. v. Kymmel.
Aeltere etatin Controleure [Gouv.-
Reg. E. Westenryk. Jüngere etatin.
Controlenre K. Mäekalla, A. Famin-
zyn. W. Bartuschewitz. S. Baturin,
L. Senjawsky, A. Jegorow. Ge-
schäftsführer Koll.-Ass Goräeff und
A. Afanasjeff

Stenerinspektor F. Haar. Forst-
meister Gertschick.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Koll.-R. F. Karp Stadt-
arzt Hofr. N. Reichhardt. Freipract.
Arzt A. Lütts. Veterinärarzt E.
Hampf. Aelt. Diszip. D. Kahrklin.
Jüngerer Diszipel: M. Tiganik.
Kreishebamme H. Sapotzky.

Geistlichkeit

Pastor der evang.-luth. Kathari-
nen - Stadtkirche J. Martensenn
Kantor u. Organist Putsepp. Ortho-
griech. Geislichkeit Blagotschinni.
Protonierei N. Protopopow, J. Sepp.
Diacon Liik, Psalmsänger P. Udras.
Liik.

Postcomptoir und Telegra- phenstation.

Postmeister u. Telegraphenchei
Koll.-Ass. W. A. Golubew. Gehilfe

J. Waldmann. Leitungsantseher
K. Pappa. Post- u Telegraphen-
beamte VI. Kategorie W. J. Ka-
russewitsch, K. Sauks, K. Frerik.
Postillone, ältere A. Popko, B.
Kewwa. Jüng. D. Madamürk, J.
Blum. Depeschenaustrag. P. Tamm.

Kreispolizei-Verwaltung.

Stellvertr. Kreischet Birnbaum.
Aelt. Gehilfe des Kreischefs Hotr.
O. Ponomarewsky-Swidersky. Jün-
gere Gehilfen Gouv. - Sekr. B Er-
ler, Polidorow n. Roizensky.
Sokr. L Swirblis. Tischvorsteher
S. P. Jutzewitsch, F. F. Suidt. Re-
gistrator G. Metz.

Kreis-Militärkommando.

Chef Obristlieutenant Polonsky.
Schriftführer Wasitjew.

Kreis-Gefängnissskomité.

Präses Kreisdeput. v. Sivers-Ker-
jel Direktore der Kreischet, das
Stadthaupt, Stadtarzt, Kreisarzt,
Blagotschinni, N. Protopopow.
Stadtsekretär J. Freymann. Ge-
fängnisantseher von Lohmann.

Haftlokat für von den Frie-
densrichtern Verurteilte. Cu-
rator Friedensrichter N. N. Schultz
Antseher L. Nude.

Kreis-Sanitätskommission.

Präses Kreisdeputirter R. v. Sie-
vers-Kerjel. Vice-Präses d. Kreis-
chef. Glieder Kreisarzt Koll.-Rat
A. Karp. Stadtarzt N. Reichhardt.

Werrosche Kreis-Wehrpflicht- kommission

Präses Kreisdeputirter A. von
Roth-Rösthof. Glieder der Kreischef,
der Kreismilitärchef, Bauernkom-
missär. Gemeindeältester A. Ke-
rem. Schriftf. E. Neuland.

Justizwesen.

Friedensrichter.

Des 8. Distrikts Wirkl. Staatsr.
N. M. Schultz Umfasst die Kirch-
spiele Pölwe, Rappin u. Kanapäh.

Des 9. Distrikts Tit.-Rat G. P.
Olchowsky, umfasst die Kirchspiele
Anzen, Karolen, Harjel, (ausser
Neu-Rosen) mit die Güter Rosen-
hof, Hohenheide, Fierenhof, Sen-
nen und Neu-Nursi d. Raugeschen
Kirchspiels.

Des 10. Distrikts Koll.-Ass. T. A.
Preobraschensky, umfasst die Stadt
Werro und die Kirchspiele Neu-
hausen und Rauge (ausser den be-
nannten Gütern) alle 3 in Werro.

Gerichtsvollstrecker.

Des Bezirksgerichts J. P. Sul-
menjew, des Friedensr.-Plenums
G. J. Taewere. Sitz in Werro.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts Sokolow. Um-
fasst d. Stadt Werro und d. Kirch-
spiele Carolen, Harjel, Anzen und
die angrenzende Eisenbahnstrecke.

Des II. Distrikts Tit.-Rat N. N.
Burleigh, umfasst die Kirchspiele
Nenhausen, Kanapäh, Pölwe und
Rappin, beide in Werro.

Advokaten.

Vereid. Rechtsanwalt W. Beick
Dorpater-Str. im eigenen Hause.
Vereid. Rechtsanwalt J. Leo, Ri-
gasche Str.

Privat-Rechtsanwälte K. Matlik.
Mittelstrasse, Haus Pillmann, R.
Pichlack und Luick.

Handelsflecken Tschorna.

Privat-Rechtsanw. R. R. Ellert.

Ober-Bauernrichter.

Des I. Bezirks J. Piip, umfasst
die Kirchspiele Rauge, Anzen,
Carolen und Harjel.

Des II. Bezirks Gouv. - Sekr. F.
Renning umfasst die Kirchspiele

Pölwe, Rappin, Kanapäh und Neu-
hausen.

Bauernkommissäre.

Des I. Bezirks Schanäffsky.

Des II. Bezirks Fürst Trnbetskoi.

Oeffentlicher Notär.

Cand. jur. H. Gabrel.

Wolmar.

Stadtverordnete.

J. Enkmann, B. Musche. Th. Gailit, Dr. G. Apping, R. Dannberg, E. Lahzer, K. Kreischmann, A. Ohsol, R. Jacobson, I. Bogdanow, E. Wickmann, G. Henschel, I. Mnsche, K. Wihtin, K. Bergfeldt, A. Kreslin, A. Schmidt, A. Akmentin.

Stadtamt.

Stadthaupt Coll-Rat Dr. med. G. Apping. Stellvertr d. Stadthaupts Stadtrat M. Kreischmann, B. Musche. Sekretär H. Schmidt. Kanzelist A. Schmidt.

Armen-Kommission.

Präses: Stadtverord. M. Kreischmann. Glieder: G. Henschel, B. Musche, I. Musche.

Bau-Kommission.

Präses: das Stadtamt. Glieder: I. Mnsche, K. Wickmann, K. Bergfeldt, R. Jacobson.

Sanitäts-Kommission.

Präses: Stadthaupt Dr. G. Apping. Glieder: K. Wihtin, I. Bogdanow.

Wasserleitungs-Kommission.

Präses: Stadtrat B. Musche. Glieder: R. Dannberg, K. Bergfeldt, A. Krehlin, K. Kreischmann.

Strassenpflasterungs- und Wege-Kommission.

Präses: Stadtrat M. Kreischmann. Glieder: R. Jacobson, K. Bergfeldt, A. Ohsol, I. Bogdanow, A. Akmentin.

Strassenbeleuchtungs-Kommission.

Präses: Stadtrat B. Musche. Glieder: G. Henschel, K. Kreischmann, Th. Gailit.

Stadtanlagen-Kommission.

Präses: Stadtrat M. Kreischmann. Glieder: Th. Gailit, K. Wihtin, H. Schmidt, R. Jacobson.

Oeconomie-Kommission.

Präses: das Stadtamt. Glieder: A. Krehlin, I. Mnsche, K. Wickmann, K. Kreischmann, A. Ohsol, K. Bergfeldt.

Abrechnungs-Revisions-Kommission.

Revidenten: B. Musche, G. Henschel, K. Kreischmann, H. Schmidt.

Quartier-Kommission.

Quartiermeister I. Bogdanow. K. Wickmann, I. Wihtin. A. Akmentin.

Markt-Kommission.

Präses: Stadtrat M. Kreischmann.

arztdiscipel: A. Lasse, K. Ehrmann.
Glieder: R. Dannberg, R. Bergfeldt, A. Akmentin.

Immobilien-Taxations-Kommission

Präses: Stadthaupt Dr. G. Apping. Glieder: I. Musche, A. Akmentin, K. Wickmann, H. Schmidt, Th. Gailit, K. Bergfeldt.

Holz-Kommission an der Aa.

K. Bergfeldt, K. Wickmann.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadth. Dr. G. Apping. Glieder: B. Musche, Th. Gailit, E. Lahzer. Sekretär: H. Schmidt.

Steuer-Verwaltung.

Steuerältester erbl. Ehrenbürger G. Henschel. Glieder: H. Trey. Sekretär u. Buchhalter: L. Halle. Kanzelist: A. Schmidt.

I. Spar- und Vorschusskasse.

Direktoren: Dr. C. v. Lutzau, Kaufm. G. Henschel, F. Koch. Bnohalter: R. Elbing. Kassierer: L. Halle.

II. Spar- und Vorschussges. beim Geselligkeitsverein.

Direktoren: K. Kreischmann, I. Enkmann, P. Marowsky, W. D. Ballod, E. Lahzer. Buchhalter: H. Schmidt.

Medizinal-Wesen.

Kreisarzt Coll.-Rat und Ritter Dr. C. von Lutzau. Stadtarzt: Dr. E. Hinzenberg. Freiprakt. Aerzte: Koll.-Rat und Ritter Dr. G. Apping, Dr. R. Ohre. Kreisveterinärarzt: W. Otte. Kreishebamme: W. Funck. Stadthebamme: E. Rock. Kreis-

Apotheken der Provisore I. v. Erdmann, A. Hess.

Geistlichkeit.

Pastor E. Pawassar, Pastor J. Neuland. Kantor und Organist: W. Ballod. Küster: P. Seetinson. Griech.-orth. Geistlicher I. A. Janson. Diakon: I. Krehlsin. Psalmen-sänger: T. Jurgis.

Stadt-Schulkollegium

Präses: Priester Janson. Glieder: Volksschul-Inspektor: A. Dumajew, Pastor Pawassar, Dr. G. Apping, H. Schmidt, M. Nikolaew.

Handelschule für Knaben und Mädchen.

Inspektor: Alexander Petersen cand. rer. merc. Lehrerinnen: Wera Busch, Alice Jakstin, Karoline Uhdter. Lehrer: Alexander Passit Konstantin Uhdter, Otto Brambat. Peter Dreimann cand. hist., Martin Stuckmann, Johann Kochlap. Eduard Sitzan, Johann Wihtol, Priester Janson

Privatschule des Deutschen Vereins.

Lehrerinnen Frä. M. Dross. Frä. E. v. Erdmann, Alice Schultz.

Lehrer-Seminar.

Direktor Wirklicher Staatsrat F. S. Strachowitsch. Religions-lehrer griech.-orth. Priester N. N. Grassmann, evang.-luth. Past. K. Kudsin, J. Pern. Lehrer Coll.-Schr. K. M. Dreimann. N. P. Btitschew, Coll.-Rat I. M. Beltenew, Coll.-Rat P. I. Ferenz-Sokolowsky, E. Sitzan, A. Sultow, J. Meding.

Stadtschule.

Inspektor M. P. Nikolaew, Lehrer: Geistlicher I. A. Janson, A. J. Ohsit, J. P. Keiss, Kochlap.

Mädchen-Gymnasium.

Inspektresse u. Lehrerin M. Daugull. Lehrerinnen: Frä. E. v. Erdmanu. A. Austrin, A. Rulle, J. Brambat, P. Slawjagina, E. Linde. Lehrer: Pastor E. Pawassor, Priester J. Janson, J. Beltenew, cand. hist. K. Dreimann, P. Ferenz-Sokolowsky, N. Ratmanow, J. Meding, J. Keis.

Taubstummen-Anstalt.

Vorsteher und Lehrer J. Enkmanu. Lehrer: K. Medsin, K. Panow, Alexandria.

Poststation.

Postirungsdirektor C. v. Kuieriem. Stationshalter K. Wilder.

Kreispolizei-Verwaltung.

Kreischef Staatsrat u. Ritter W. Ignatjew. Aelterer Gehilfe Koll.-Rat W. K. Susin. Jüngerer Gehilfe d. I. Bez. Jacobsou. Jüngerer Gehilfe des II. Bez. W. A. Winogradow. Jüngerer Gehilfe des III. Bez. K. Trey. Sekr. R. Kundsinn. Tischvorsteher Koll.-Schr. R. Breidenfeldt, A. Petrow. Registrator E. Zimbul.

Kreis-Gefängnis-Komiteé.

Präses Kreisdeputierter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Kreismilitärchef Kapitän Milewsky. Kreisarzt Dr. C. v. Lutzau. Die Prediger der evang.-luth., wie der Priester griech. orth. Konf. Das Wolmarsche Stadthaupt Der Lemsalsche Stadtälteste. Schriftführer R. Kuudsinn.

Kreis-Sanitätskomité.

Präses Kreisdeputierter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Kreisarzt Dr. C. von Lutzau. Stadtarzt E. Hinzenberg.

Kreis-Militärverwaltung.

Chef Kapit. Milewsky Geschäftsführer Sergei Ischtschenko.

Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses Kreisdeputierter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew, Bauernkommissar Hoerschelmann, Kreisnilitärchef Milewsky. Stadthaupt Dr. G. Apping, Gemeindeältester P. Krastin, Schriftführer J. Ramlau.

Post- u. Telegraphenkomptoir.

Chef Coll.-Assessor u. Rit. K. J. Anschewitsch. Gehilfe Hofr. u. Ritt. W. Michailowsky. Beamte: Titulär-Rat u. Ritter Th. Stockmann, K.-Reg. M. Olup, Gouv.-S. J. J. Osche, K.-Reg. J. J. Klepper, J. P. Krumin, A. G. Winkler. Leitungsaufseher P. S. Karwetzky, J. N. Plawei, Postilione: Leitis, Neumann, Reekstin, Klawin, Osoilin, Grihwin.

Accise-Verwaltung.

Aelterer Distriksinspektor L. P. Baron Rönne. Controlleur Nepokoitschitsky.

Justizwesen.

Friedensrichter des XVI. Distr. P. S. Semin. Untersuchungsrichter des I. Distrikts G. Wolkowsky, Untersuchungsrichter des II. Distr. Boris Amenitzky. Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts J. J. Wickmann. Gerichtsvollzieher des Friedensgerichts Sewastian Terpilowsky. Oberbauernrichter des I. Bezirks H. Kruhmin in Lemsal, des II. Bezirks von Freymann in Rujen. Bauernkommissäre des I. Bezirks Polidorow in Lemsal, des II. Bezirks Hoerschelmann in Wolmar.

Steuer-Inspektor.

Fr. Fr. Ress.

Notarius publ.

Ed. Klingenberg.

J. Moritz, Sarg-Magazin,

Barklay-Platz.

Dorpat, Wallgraben Nr. 1.

Barklay-Platz.

Grosses Lager

VON

Metall-, Eichen-, Eschen- u.
Tannenholz-

SÄRGEN

mit und ohne
Zinkeinlage.



Katafalk und Kandelaber stehen zur Verfügung.

Metallkränze in grosser Auswahl zu Fabriks-Preisen.

Malergeschäft

Polychromie

DORPAT, Marienhofsche Str. 4

vis-a-vis der Augenklinik.

Best empfohlene Werkstatt für **Anstreicherei** u.
Malerei, **Haararbeiten** und **Renovierungen**
künstlerische Ausführung von

Zimmermalereien

in allen Maltechniken. Die von uns renovierten u.
bemalten Wohnungen bringen 10 % Mietgeld mehr
ein; das bewirkt nur eine **geschmackvolle Arbeit**.

Unsere spezielle Abteilung für

Schildermalerei

liefert entzückende, allmodernste Neuheiten.

„**Polychromie**“ verfügt über eine Menge
von wirklich ausgesuchten, allerneuesten **Skizzen**
von Künstlern ersten Ranges, sowohl für **Zimmer-**
malerei wie auch für **Firmenschilder**. Es sollte
nicht überflüssig sein zu erwähnen, dass „**Poly-**
chromie“ darin ohne **Concurrenz** dasteht.

„**Polychromie**“ hat um sich die
besten Arbeitskräfte gesammelt u.
kann folgedessen jegliche Maler-
arbeiten schnell und accurat aus-
führen.

A. Josset — Jurjew,

Grosser Msrkt Nr. 16.

Grosses Lager von Schuhwaren, eigener Arbeit,
in den neuesten Facons, für Herren, Damen u. Kinder.

Russisch - Americikanische Galoschen,

nur I Sorte das grösste Lager.

Für jede Arbeit leiste volle Garantie.

A. Josset.

Grosser Markt Nr. 16.

COMMERZ-HOTEL.

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 39.

Empfehle einem hohen Adel und dem geehrten Publikum, meine warmen u. aufs sauberste neu eingerichteten Zimmern. Reele Preise, vollkommene Ruhe, mustergültige Bedienung und vorzügliche Küche.

Das Hotel ist mit einer neuen Restauration I. Classe, welche bis 2 Uhr Nachts geöffnet ist, verbunden.

Die Warschauer Niederlage
B. Genss, Dorpat,
Kükn Str. 8,
verkauft en-gross und en-detail.

Das größte hiesige in- und ausländische Putz- Mode- und
Stahlwaren-Geschäft. Stets auf Lager verschiedene Sorten Papiere
und Schreibmaterialien, Weber- und Häfelgarn, sowie auch die
weltberühmte

**Men & Edlichl'sche Papierwdsche
und Schwedische Wdsche.**

Christian Henning

Dorpat, Leppik-Str. 18, Onartier 7, Sackgasse
der Botanischen Str. 6.

Empfiehl't sich zu allen Brunnen und Pumpen Arbeiten, Wasser-
leitungen aus Eisen oder Holz. Anlagen von Schlammkästen nach
der neuen Verordnung.

Specialität Bohrbrunnen.

Anlage von Cement-Brunnenschächten (Senk-Brunnen) jeglicher
Art. Bestellungen auf Pumpenreparat. werden schnell ausgeführt.

J. H. Kaplan

Dampfsägen und Mahl-Mühle

sowie **Hobelwerk**

Stapel Str. Nr. 43, Dorpat, Livland.

Stets auf Lager jeglicher Art trockenes **Baumaterial**, und **Brennholz**. Empfiehlt unter anderem auch Lager von Tischler- Dielen- und Bekleidungs-Brettern.

Balken- Latten- Planken Karnisen in verschiedenen Qualitäten und zu normalen Preisen. Die noch nicht auf dem Lager befindlichen Grössen werden auf Wunsch in kürzester Zeit zu billigen Preisen angefertigt.

Kaufe auch **Bau-Wald** zum Abholzen und fertige **Balken** in grösserer Anzahl.

Einzigste Werkstätte & Magazin Dorpats.

Chemisch- physikalisch & medizinische Glasapparate.

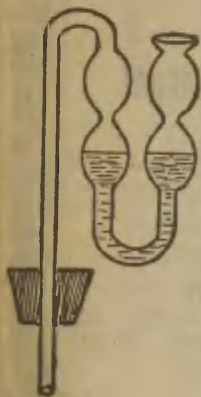
für

Thermometer für **Brauer & Brennereien**. **Arao-**, **Alkohol-** & **Sacharometer**. **Bade- Zimmer- & Fensterthermometer**.

Fieberthermometer, **garantiert genau**;

Wasserstandsgläser aus **Patentglas** bis 300 Atmosphären Druck geprüft.
Gährverschlüsse nach **Kühn** bester Gährungsabschluss für Obstwein.
Hohlglas- & chem-, Porzellanartikel,
Hermann Kühn, Dorpat

Sternstrasse Nr. 6.





„Gambrinus“

**Bier-, Meth- und Porter-Brauerei in Dorpat,
Embach-Strasse № 12, 13, 14. Telephon № 119.**

empfiehlt dem hochgeehrten Publicum ihre Bierfabrikate vorzügl. Qualität

PILSENER (hell)

||| **LAGERBIER (hell)**

KLOSTERBRÄU (dunkel)

||| **PORTER UND METH.**

Bestellungen

werden in der **Brauerei** und in der **Meltsan u. Jürgens** Firma vorm. **M. Paul**, hinter dem Rathhause, aufzugeben erbeten.

Mit der grossen silbernen Medaille des Ministeriums, von der estnischen Gewerbe-Ausstellung im August 1909, für Ofen-Kacheln und Thonwaren, prämiert worden.

Friedrich Mauritz.

Kachel- und Thonwaren- Fabrik, Dorpat.

Industrie-Str. № 7.

empfiehlt aus gemahltem Lehm gebrannte glasierte, sowie unglasierte, weisse und auch rote

Ofen-Kacheln.

Nach den neuesten angefertigte Mustern.

Ofen Verzierungen,

als Karnise, Medallions etc. Blumen- Töpfe werden auf Bestellung in allen Grössen bei Abgabe des Zoll - Masses angefertigt.

Töpferei Victor Tillmann

Fortuna-Str. Nr. 57, Dorpat.

Empfiehl eigene Fabrikation von guten glasirten und unglasirten Ofenkacheln, Terracotta, Kamine, Aufsätze, Medallons etc. Uebernimmt die Ausführung von sämtlichen neuen Töpferarbeiten, als das Setzen jeder Art Oefen, Kamine, Plieten und deren Reparaturen. Blumentöpfe werden in allen Grössen angefertigt.

Liefert solide Arbeit. Reelle Preise.

Mechaniker

C. Valois,

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 24.

Übernimmt das Aufstellen elektrischer Glocken, Reparaturen von Velocipeden, Näh- und Strickmaschinen, sowie Feuerspritzen, Wasserpumpen und Anlage von Wasserleitungen in den Häusern auch diverse Schlosserarbeiten.

Solide Arbeit, Reelle Preise.



Joh. Eschscholtz

Turjew.



Magazin von goldenen und silbernen Gegenständen und Werkstatt

Neumarkt-Strasse Nr. 10.

Gegenüber der Bürgermusse.

Grosse Auswahl von geschmackvollen, soliden

Gold- und Silber-Gegenständen.

Tafel-Geräte, Bestecke, Bijouterien,
etc.

Grosses Lager von allen Edel- und
Halbedelsteinen, Monatssteinen, Imitationen.

Melehor-, Alpenide- und Alpaeca-Waaren.

Vergoldungen u. Versilberungen.

Werkstatt

für alle **Präge- und Stanz-Arbeiten**, wie: **Wappen, Kronen, Livréeknöpfe, Monogramme, Contremarken, Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons**, etc. etc.

Massenfabrication wie auch stückweise in allen Metallen.

Blitzableiter mit goldener Spitze.

Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgeführt.

Wiederverkäufer erhalten Rabatt.

Kauft Gold und Silber zum Tagescours.



C. Näck

vormals **J. P. Buhrs,**

Kürschnermeister



in Turjew, Neumarkt-Strasse Nr. 24, Haus Bahrs,

empfiehlt dem geehrten Publicum seinen Vorrath von

Herren- und Damen-Pelzen,

sowie

Muffen, Kragen & Mützen.

Alle in sein Fach gehörenden Arbeiten werden prompt ausgeführt.

== Pelze und Pelzsachen ==

werden zum Sommer zur **Conservierung** angenommen.

Johann Sarak

== Töpfermeister. ==

Dorpat, Stein-Strasse Nr. 40.

Ausführung von den einfachsten bis zu den feinsten Töpferarbeiten, Dampfkessel - Einmauerungen nach technischen Plänen, hierin langjährige Erfahrung; Kochherden, Moment- u. Dauerwärmer-Öfen mit Koks-, Torf- und Holz-Heizung, eigener Konstruktion.

Alle Arbeiten werden gewissenhaft ausgeführt.

Prämiert: auf der VI. Gewerbeausst. 1903 mit der klein. gold. Medaille. * Anerkennung vom Livländischen Verein für Landwirtschaft und Gewerbeleiß 1908.

A. Pasternack.

Dorpat, Alexanderstr. Nr. 2, Dorpat.

Herrn- und Damen-Confections Geschäft

empfehit sein reichhaltiges Lager

von

Herrn- und Damen-Garderoben

in neuster Façon und Anfertigung nach Maass.

Hochachtungsvoll

A. Pasternack.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

En-Gross.

En-Detail.

W. Hirschowitz.

Uhren, Gold- und Silber-Waaren Handlung.

Dorpat, Rathhaus-Strasse Nr. 7.

Empfehit sein grosses Lager Taschen, Wand- und Wecker-Uhren. Goldene Ringe, Broschen, Arm-bänder etc. Verschiedene Silbergegenstände, Ketten und Broschen einer geneigten Beobachtung.

Sämmtliche Bedarfs-Artikel f. Uhrmacher u. Juweliere.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

Dorpat, Rathhaus - Str. Nr. 7.

Dorpat, Rathhaus - Str. Nr. 7.

Schnakenburg's Buchdruckerei

Grosser Markt No 2.

Empfiehl sich zur Herstellung
sämmtlicher Druckarbeiten zu den
solidesten Preisen.

Alte Werke,
sowie aus der Erde gefundene
alte Gegenstände und Münzen
kauft und verkauft

A. J. Jürgenson.

Jamasehe Str. Nr. 71 Qu. 6.

NB Briefliche Mittheilungen erwünscht.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite.		
Datumstempel für das Jahr 1910	3	Die Post geht ab	
Die 1 astronom. Jahrezeiten	4	Post-Sparkasse	
Die Finsternisse im Jahre 1910	4	Post-Stationen	
Zeit- und Kirchenrechnung	4	fernung von einander	65
Auf- und Untergang der Sonne	5	Eisenbahnfa.rien und Nachrichten	65
Mondyphasen im Jahre 1910	6	Tarif für d. intern. Telegra-	
Israelitische Feiertage i. J. 1910	7	phen-Korrespondenz mit Eu-	
Tabelle der beweglichen Feste	7	ropa und anderen Weltteilen	70
Kalendarium	—31	Kirchspiele und Güter im nördli-	
Verzeichnis der Kirchen- u. Staats-		chen Litland:	
feste	32	Marienichen Kreise	74
Zeitunterrichte	32	Berroschen Kreise	76
Evangelien und Episteln	33	Im Fellinischen Kreise	76
Russisch-Kaiserliches Haus	34	Im Bernauschen Kreise	77
Stammtafel des Hauses Romanow	36	Im Gouvernement Litland bene-	
Genealogie der übrigen europ. Ne-		hene Fahrgelegenheiten	7
genten	37	Die Fortseiten in Litland	
Zeltrechnung	40	Hafelwerke u. Flecken in Litland	
Alphabetisches Verzeichnis der Mo-		Verzeichnis der Jahrmärkte in Litl.	80
menstage	41	in Curland	84
Stempelsteuer	43	Verschied. Anordnungen u. Taxen	87
Wechselordnung	44	Größen- u. Bevölkerungsverhält-	
Courseberechnungstabelle	47	nisse des russischen Reiches	93
Berechnungstalle der Prozente		Verzeichnis der Straßen u. Häuser	
eines Kapitals von 100 Rbl.	48	Dorpat	95
Preise des Stempelpapiers	49	Belletristisches	113
Gattungen der Stempelmarken	50	Kurzes Adreßbuch	133
Multiplikationstabelle	51	Die höchsten und hohen Ämteritäten	
Thermometervergleichungs Tabelle	51	d. Litländischen Gouvernements	14
Handels- und Finanzkalender:		Personal-Verzeichnis der Kron-,	
a) Russ. Maße und Gewichte		Stadt- und Land- Behörden und	
b) Engl. Maße und Gewichte		Schulen in Litland	140
c) Das Meterrsystem		Verwaltung des litauischen Lehr-	
d) Maße und Gewichte verschie-		bezirks	145
dener Länder	52	Dorpat	145
Die Münzen fremder Länder	54	Arensburg	181
Die Reichsbank, ihre Kontore und		Fellin	184
Abteilungen	55	Bemsal	188
Post- und Telegraphen-Comptoir	56	Bernau	190
a) Gewichtsgebühren	57	Schloß	195
b) Tage für private Postsendun-		Walf	197
gen und Güter	58	Berro	199
c) Versicherungsgebühren ins		Wolmar	202
Ausland	60	Geschäftsanzeigen	205
d) Gewicht d. Korrepondenzen	60		
e) Postnahme-Sendungen	62		